叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 南美洲的孩子们(children Of South America) 000001

2. 南美洲的孩子们(children Of South America) 000002

3. 南美洲的孩子们(children Of South America) 000003

4. 南美洲的孩子们(children Of South America) 000004

5. 南美洲的孩子们(children Of South America) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南美洲的孩子们(Children of South America)
第1/5页

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]
CHILDREN **OF** **SOUTH** **AMERICA**
孩子们 的 南 美国

南美洲的孩子们

[ɑːlɪfənts] ['ʌðər] [lændz] ['sɪriːz]
Oliphant's **Other** **Lands** **Series**
奥利芬特的 其他 土地 系列

奥利芬特的《异域》系列

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə]
CHILDREN **OF** **CHINA**
孩子们 的 中国

中国的孩子

[baɪ][siː] . ['kæmbl] [braʊn]
By **C** **.** **Campbell** **Brown**
经过 C . 坎贝尔 棕色的

作者：C·坎贝尔·布朗

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪndiə]
CHILDREN **OF** **INDIA**
孩子们 的 印度

印度儿童

[baɪ]['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən]
By **Janet** **Harvey** **Kelman**
经过 珍妮特 哈维 凯尔曼

作者：珍妮特·哈维·凯尔曼

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æfrɪkə]
CHILDREN **OF** **AFRICA**
孩子们 的 非洲

非洲儿童

[baɪ][dʒeɪmz][biː] . ['bɛrd]
By **James** **B** **.** **Baird**
经过 詹姆斯 B . 贝尔德

作者：詹姆斯·B·贝尔德

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'reɪbiə]
CHILDREN **OF** **ARABIA**
孩子们 的 阿拉伯

阿拉伯之子

[baɪ][dʒɑːn] ['kæmərən] [jʌŋ]
By **John** **Cameron** **Young**
经过 约翰 卡梅伦 年轻的

约翰·卡梅隆·杨

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə]
CHILDREN **OF** **JAMAICA**
孩子们 的 牙买加

牙买加儿童

[baɪ] ['ɪzəbel] [si:] . [mə'kleɪn]
By Isabel C . Maclean
经过 伊莎贝尔 C . 麦克林

作者：伊莎贝尔·C·麦克林

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒə'pæn]
CHILDREN OF JAPAN
孩子们 的 日本

日本儿童

[baɪ]['dʒænit] ['hɑ:rvi] ['kɛlmən]
By Janet Harvey Kelman
经过 珍妮特 哈维 凯尔曼

作者：珍妮特·哈维·凯尔曼

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt]
CHILDREN OF EGYPT
孩子们 的 埃及

埃及的孩子们

[baɪ][el] . ['kraʊðɝ]
By L . Crowther
经过 L . 克劳瑟

作者：L. 克劳瑟

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n]
CHILDREN OF CEYLON
孩子们 的 锡兰

锡兰的孩子们

[baɪ] ['tɔməs] [mɑskrəp]
By Thomas Moscrop
经过 托马斯 莫斯科普

作者：托马斯·莫斯科罗普

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['pə:ʃə]
CHILDREN OF PERSIA
孩子们 的 波斯

波斯之子

[baɪ]['mɪsɪz] [nə'pɪr] ['mælkəm]
By Mrs Napier Malcolm
经过 太太 纳皮尔 马尔科姆

作者：纳皮尔·马尔科姆夫人

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['bɔ:rnɪˌoʊ]
CHILDREN OF BORNEO
孩子们 的 婆罗洲

婆罗洲的孩子们

[baɪ] ['edwɪn] [eɪtʃ] . ['goʊˌmɛz]
By Edwin H . Gomes
经过 埃德温 H . 戈麦斯

作者：埃德温·H·戈麦斯

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['læbrədɔ:r]
CHILDREN OF LABRADOR
孩子们 的 拉布拉多

拉布拉多犬的孩子们

[baɪ] ['meri] [leɪn] [dwaɪt]
By Mary Lane Dwight
经过 玛丽 车道 德怀特

玛丽·莱恩·德怀特

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]
CHILDREN OF SOUTH AMERICA
孩子们 的 南 美国

南美洲的孩子们

[baɪ] ['kæθrɪn] [ə; eɪ] . [hɔdʒ]
By Katharine A . Hodge
经过 凯瑟琳 一个 . 霍奇

作者：凯瑟琳·A·霍奇

[ə; eɪ] [mə'puːtʃeɪ] ['ɪndiən] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['beɪbi]
A MAPUCHE INDIAN MOTHER AND HER BABY
一个 马普切人 印度 母亲 和 她 婴儿

一位马普切印第安母亲和她的宝宝

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
CHILDREN OF
孩子们 的

孩子们

[saʊθ] [ə'merɪkə]
SOUTH AMERICA
南 美国

南美洲

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæθrɪn] [ə; eɪ] . [hɔdʒ]
KATHARINE A . HODGE
凯瑟琳 一个 . 霍奇

凯瑟琳·A·霍奇

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər]
WITH EIGHT ILLUSTRATIONS IN COLOUR
和 八 插图 在 颜色

附八幅彩色插图

[ˌɛl'diː] .
OLIPHANTS LD .
巨象 LD .

奥利芬茨 LD。

- ['prɪnsəz] [striːt] , ['edɪnbərə]
100 PRINCES STREET , EDINBURGH
- 王子们 街道 , 爱丁堡

爱丁堡王子街100号

- ['pætə'nɑːstər] [skwer] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
21 PATERNOSTER SQUARE , LONDON , E . C .
- 回旋曲 正方形 , 伦敦 , E . C .

伦敦帕特诺斯特广场21号，EC

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ] ['tɜːnˌbʊl] & [spiə] , ['edɪnbərə]
Printed in Great Britain by Turnbull & Spears , Edinburgh
打印 在 伟大的 英国 经过 特恩布尔 & 长矛 , 爱丁堡

由英国爱丁堡的 Turnbull & Spears 公司印刷

[baʊnd] [baɪ] ['ændərsn] & ['fɛriːɜ˞] , [ˌes 'tiː] ['mɛriz] , ['edɪnbərə] [[faɪv]]
Bound by Anderson & Ferrier , St Marys , Edinburgh [5]
边界 经过 安德森 & 费里尔 , 英石 玛丽 , 爱丁堡 [5]

由 Anderson & Ferrier 装订，圣玛丽，爱丁堡[5]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['ælən] ['juːbəŋk]
By **the** **Rev** **.** **Alan** **Ewbank**
经过 这 牧师 . 艾伦 尤班克

作者：艾伦·尤班克牧师

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti]
Secretary **of** **the** **South** **American** **Missionary** **Society**
秘书 的 这 南 美国人 传教士 社会

南美传教协会秘书

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [θruː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
I **have** **read** **through** **with** **great** **interest** **the** **manuscript** **of** **this** **little** **book** **,**
我 有 读 通过 和 伟大的 兴趣 这 手稿 的 这 小的 书 ,

我饶有兴致地通读了这本小册子的手稿。

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ]
and **can** **say** **of** **those** **parts** **of** **South** **America** **which** **it** **has** **been** **my**
和 能 说 的 那些 部分 的 南 美国 哪个 它 有 到过 我的
['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['mɪsɪz] [hɔdʒ] [raɪts] [æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
privilege **to** **visit** **that** **Mrs** **Hodge** **writes** **as** **one** **who** **has** **personal** **knowledge** **of**
特权 到 访问 那 太太 霍奇 写 作为 一 WHO 有 个人的 知识 的
[ðə; ði] ['veriəs] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃənz] .
the **various** **mission** **stations** **.**
这 各种各样的 使命 车站 .

我有幸到访过南美洲的那些地方，我可以说，霍奇夫人对各个传教站的描述就像她对那里的情况有切身体会一样。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl] [huː] [lʌv]
I **trust** **that** **her** **words** **will** **not** **only** **reach** **the** **children** **,** **but** **also** **all** **who** **love**
我 相信 那 她 字 将要 不是 仅有的 抵达 这 孩子们 , 但 还 全部 WHO 爱
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

我相信她的话语不仅会传达给孩子们，也会传达给所有爱孩子的人。

[ðæt] [wʌt] ['lɪt(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][lɑːt] [braitə] [meɪ] [biː; bi] ['streŋθnd] ,
that **what** **little** **is** **being** **done** **to** **make** **their** **lot** **brighter** **may** **be** **strengthened** **,**
那 什么 小的 是 存在 完毕 到 制作 他们的 很多 更亮 可能 是 加强 ,

可以加强目前为改善他们的生活状况所做的微薄努力。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌʌndər'teɪkən] ,
and **much** **more** **undertaken** **,**
和 很多 更多的 已 ,

以及更多已完成的工作，

[soʊ] [ðæt] [wer] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['nɑːlɪdʒ]
so **that** **where** **now** **there** **are** **superstition** **and** **darkness** **there** **may** **be** **knowledge**
所以 那 在哪里 现在 那里 是 迷信 和 黑暗 那里 可能 是 知识
[ænd; ənd] [laɪt] .
and **light** **.**
和 光 .

这样，在如今充满迷信和黑暗的地方，就能有知识和光明。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɜːrld] , [gɑːd] [sed] : “ [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt]

For	the	natural	world	,	God	said	:	“	Let	there	be	light	,	and	there	was	light
为了	这	自然的	世界	,	上帝	说	:	“	让	那里	是	光	,	和	那里	曾是	光

.

:

.

对于自然界，上帝说：“要有光”，就有了光。

” [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːrld] , ['dʒiːzəs] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [[sɪks]]

”	For	the	spiritual	world	,	Jesus	said	:	“	I	am	[	6	]
”	为了	这	精神	世界	,	耶稣	说	:	“	我	是	[	6	]

“对于精神世界，耶稣说：‘我是[6]

[ðə; ði] [laɪt] ” ; [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][wɜːrk] [θruː] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

the	Light	”	;	and	because	He	meant	to	work	through	us	,	He	also	said	:
这	光	”	;	和	因为	他	意思是	到	工作	通过	我们	,	他	还	说	:

“光”；因为祂要通过我们来工作，祂还说：

“ [jiː; ji][ɑːr; ər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . . . .

“	Ye	are	the	light	of	the	world	.	.	.	.
”	叶	是	这	光	的	这	世界	.	.	.	.

你们是世上的光.....

[let] [jʊr; jər] [laɪt] [soʊ] [ʃaɪn] [bɪ'fɔːr] [men] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [jʊr; jər] [gʊd] [wɜːrks] ,

Let	your	light	so	shine	before	men	that	they	may	see	your	good	works	,
让	你的	光	所以	闪耀	前	男人	那	他们	可能	看	你的	好的	作品	,

你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为。

[ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

and	glorify	your	Father	which	is	in	heaven	.
和	荣耀	你的	父亲	哪个	是	在	天堂	.

荣耀你们在天上的父。

” [noʊ'vembər] - [['sɛvən]]

”	November	1915	[	7	]
”	十一月	-	[	7	]

1915 年 11 月[7]

['fɔːrwɜːrd]

FOREWORD

前言

前言

[maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frendz] ,

My	dear	Young	Friends	,
我的	亲爱的	年轻的	朋友们	,

我亲爱的年轻朋友们，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

This	little	book	has	been	written	expressly	for	you	,
这	小的	书	有	到过	书面	明确地	为了	你	,

这本小册子是专门为你写的，

[tuː; tə] [huːm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [fiːld] .

to	whom	South	America	is	an	entirely	new	field	.
到	谁	南	美国	是	一个	完全	新的	场地	.

对他而言，南美洲是一个全新的领域。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] ['tʃæptər] [aɪ] . [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ɪt'self]

On	this	account	I	feel	it	is	necessary	to	devote	Chapter	I	.	to	the	continent	itself
在	这	帐户	我	感觉	它	是	必要的	到	奉献	章	我	.	到	这	大陆	本身

[bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ju:θfl] [ɪn'hæbɪtənts] .

before	proceeding	to	acquaint	you	with	its	youthful	inhabitants	.
前	进行中	到	熟人	你	和	它是	青春	居民	.

因此，我觉得有必要在第一章中专门介绍这片大陆本身，然后再向你们介绍它的年轻居民。

[aɪ] ['tendər] [maɪ] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] , [ðə; ði]

I	tender	my	grateful	thanks	to	the	South	American	Missionary	Society	,	the
我	投标	我的	感激的	谢谢	到	这	南	美国人	传教士	社会	,	这

[ˌi:væn'dʒelɪkl] ['ju:niən][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Evangelical	Union	of	South	America	,
福音	联盟	的	南	美国	,

我谨向南美传教协会、南美福音联盟致以衷心的感谢。

[ðə; ði] ['ɪnlənd] - [saʊθ] [ə'merɪkə] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] ,

the	Inland	-	South	America	Missionary	Union	,
这	内陆	-	南	美国	传教士	联盟	,

内陆南美洲宣教联盟

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'lɪviən] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [help] [ðer; ðər] [prbli'keiʃnz] [hæv; həv] [ə'fɔ:d]

and	the	Bolivian	Indian	Mission	for	the	help	their	publications	have	afforded
和	这	玻利维亚	印度	使命	为了	这	帮助	他们的	出版物	有	提供

[ˌem 'i:][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [ni:d]

me	in	trying	to	place	before	you	something	of	the	sorrows	and	intense	need
我	在	尝试	到	地方	前	你	某物	的	这	悲伤	和	激烈的	需要

[ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['tʃaɪldhʊd] .

of	South	American	childhood	.
的	南	美国人	童年	.

还要感谢玻利维亚印第安人传教团，他们的出版物帮助我向你们展现了南美儿童的悲伤和迫切需求。

[jɔ:rz] , [fɔ:r; fər] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Yours	,	for	South	America	,
此致	,	为了	南	美国	,

南美洲的问候

(['mɪsɪz]) ['kæθrɪn] [ə; eɪ] . [hɔdʒ]

(	Mrs	)	KATHARINE	A	.	HODGE
(	太太	)	凯瑟琳	一个	.	霍奇

凯瑟琳·A·霍奇夫人

[noʊ'vembər] - [[eɪt]]

November	1915	[	8	]
十一月	-	[	8	]

1915年11月[8]

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [faɪv]

Introduction	5
介绍	5

['fɔːwəd] ['sɛvən]
Foreward **7**
前言 7

前言 7

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[aɪ] . [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ðiː] ['kɑːntɪnənt] -
I **.** **A** **Peep** **at** **the** **Continent** **11**
我 . 一个 窥视 在 这 大陆 -

一、窥探大陆 11

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[brə'zɪliən] ['braʊniz] -
Brazilian **Brownies** **17**
巴西 布朗尼蛋糕 -

巴西布朗尼蛋糕 17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['blɑːsəm] ['beɪbiːz] -
Blossom **Babies** **30**
开花 婴儿 -

布洛瑟姆宝贝 30

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ˌpærə'gwaɪən] [ˌpɪkə'nɪniz] -
Paraguayan **Piccaninnies** **37**
巴拉圭 小黑孩 -

巴拉圭小屁孩 37

[viː] . ['ɑːrdʒəntaɪn] [ɔːl] - ['sɔrts] -
V **.** **Argentine** **All** **-** **Sorts** **57**
V . 阿根廷 全部 - 排序 -

V. 阿根廷杂项 57

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[dɪ'mɪnjətɪv] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ðiː] [lænd] [ʌv; əv]['faɪər] -
Diminutive **Dwellers** **in** **the** **Land** **of** **Fire** **74**
小字 居民 在 这 土地 的 火 -

火之地的小矮人 74

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['tʃiliən] ['tʃɪldrən] -
Chilian **Children** **86**
智利 孩子们 -

智利儿童 86

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[bəˈlɪviən] [bɛənz] -
Bolivian **Bairns** **95**
玻利维亚 孩子们 -

玻利维亚儿童95

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[pɜːrlz] [ʌv; əv][pəˈruː] - [-]
Pearls **of** **Peru** **113** **[** **11** **]**
珍珠 的 秘鲁 - [-]

秘鲁珍珠 113[11]

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
CHILDREN **OF**
孩子们 的

孩子们

[saʊθ] [əˈmerɪkə]
SOUTH **AMERICA**
南 美国

南美洲

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt]
A **PEEP** **AT** **THE** **CONTINENT**
一个 窥视 在 这 大陆

窥探大陆

[saʊθ] [əˈmerɪkə] [ɪz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] ['kɑːntɪnənt] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] ,
South **America** **is** **a** **tremendous** **continent** **in** **the** **Western** **Hemisphere** **,**
南 美国 是 一个 巨大的 大陆 在 这 西 半球 ,

南美洲是西半球一块面积辽阔的大陆。

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪz] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and **occupies** **one** **-** **eighth** **of** **the** **land** **surface** **of** **the** **world** **.**
和 占据 一 - 第八 的 这 土地 表面 的 这 世界 .

占世界陆地面积的八分之一。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [tʃɑːrt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
By **looking** **at** **this** **chart** **you** **will** **get** **some** **little** **idea** **as** **to** **the** **size** **of** **it**
经过 寻找 在 这 图表 你 将要 得到 一些 小的 主意 作为 到 这 尺寸 的 它
,
,
,

通过查看这张图表，你就能对其大小有一个大致的了解。

[baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

by	comparing	it	with	other	countries	.
经过	比较	它	和	其他	国家	.

通过与其他国家进行比较。

[saʊθ] [ə'merɪkə] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [siː] , [ɪz] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

South	America	,	you	will	therefore	see	,	is	twice	the	size	of	Europe	,
南	美国	,	你	将要	所以	看	,	是	两次	这	尺寸	的	欧洲	,

因此，你会发现南美洲的面积是欧洲的两倍。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

three	times	the	size	of	China	,	four	times	the	size	of	India	,
三	时代	这	尺寸	的	中国	,	四	时代	这	尺寸	的	印度	,

面积是中国的三倍，是印度的四倍。

[ænd; ənd] ['sɪksti] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [ailz] .

and	sixty	times	the	size	of	our	British	Isles	.
和	六十	时代	这	尺寸	的	我们的	英国	岛屿	.

面积是我们不列颠群岛的六十倍。

[frʌm; frəm] ['pænəmɑː] , [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

From	Panama	,	at	the	extreme	north	,	to	the	furthest	southern	point	of
从	巴拿马	,	在	这	极端	北	,	到	这	最远	南部	观点	的

[tiː'erə] - [del] - ['fweɪgoʊ] (" [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['faɪər] ") ,

Tierra	-	del	-	Fuego	(	"	the	Land	of	Fire	"	)	,
蒂埃拉	-	del	-	火	(	"	这	土地	的	火	"	)	,

从最北端的巴拿马，到最南端的火地岛（“火地”），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [-]

it	is	about	4700	miles	[	12	]
它	是	关于	-	英里	[	-	]

大约 4700 英里[12]

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .

in	length	,	and	it	is	3000	miles	from	east	to	west	.
在	长度	,	和	它	是	-	英里	从	东方	到	西方	.

长约 3000 英里，东西长约 3000 英里。

[saʊθ] [ə'merɪkə] (['liːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] ['nɔːrðərn] [gi'ɑːnəz]) [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [ɪ'lev(ə)n]

South	America	(	leaving	out	the	three	northern	Guianas	)	is	divided	up	into	eleven
南	美国	(	离开	出去	这	三	北方	圭亚那	)	是	分割	向上	进入	十一

['kʌntriz] , [ɔːr] ['ræðər] [rɪ'pʌblɪk] ,

countries	,	or	rather	republics	,
国家	,	或者	相当	共和国	,

南美洲（不包括北部的圭亚那三国）分为十一个国家，或者更确切地说是十一个共和国。

[iːtʃ] [rɪ'pʌblɪk] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] ['prezɪdənt] .

each	republic	being	under	its	own	president	.
每个	共和国	存在	在下面	它是	自己的	总统	.

每个共和国都由自己的总统领导。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɑːr; ər] : —

The	names	of	the	republics	are	:	—
这	姓名	的	这	共和国	是	:	—

各共和国的名称是：—

[brə'zɪl] [ˌvenə'zweɪlə]

Brazil	Venezuela
巴西	委内瑞拉

巴西委内瑞拉

[ˌɑːrdʒənˈtiːnə] [ˈtʃɪli]
Argentina **Chili**
阿根廷 辣椒

阿根廷辣椒

[pəˈruː] [kəˈlʌmbiə]
Peru **Colombia**
秘鲁 哥伦比亚

秘鲁哥伦比亚

[bəˈlɪviə] [ˈpærəgwaɪ]
Bolivia **Paraguay**
玻利维亚 巴拉圭

玻利维亚 巴拉圭

[ˈekwədɔːr] [ˈjʊrəgwaɪ] [ænd; ənd][ˈpænəmɑː]
Ecuador **Uruguay** **and** **Panama**
厄瓜多尔 乌拉圭 和 巴拿马

厄瓜多尔、乌拉圭和巴拿马

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] — [ˈrɪvəz] , [ˈfɔrists] , [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd]
Everything **in** **South** **America** **is** **on** **a** **large** **scale** **—** **rivers** **,** **forests** **,** **mountains** **,** **and**
一切 在 南 美国 是 在 一个 大的 规模 — 河流 , 森林 , 山脉 , 和
[pleɪnz] .
plains **.**
平原 .

南美洲的一切都很宏大——河流、森林、山脉和平原。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈrɪvər] [ˈæməzɑːn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmeni] [ˈtrɪbjəˌteriːz] , [ˈfloʊɪŋ] [θruː]
There **is** **the** **mighty** **River** **Amazon** **,** **with** **its** **many** **tributaries** **,** **flowing** **through**
那里 是 这 强大的 河 亚马逊 , 和 它是 许多 支流 , 流动 通过
[ˈnɔːrðərn] [pəˈruː][ænd; ənd][brəˈzɪl] ;
Northern **Peru** **and** **Brazil** **;**
北方 秘鲁 和 巴西 ;

奔腾不息的亚马逊河及其众多支流，流经秘鲁北部和巴西；

[ðə; ði][ɔːrəˈnoʊkoʊ] , [ɪn][ˌvenəˈzweɪlə] ; [ðə; ði][ˌɑːrəˈgwaiə] , [ɪn][brəˈzɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvər] [pleɪt] ,
the **Orinoco** **,** **in** **Venezuela** **;** **the** **Araguaya** **,** **in** **Brazil** **;** **and** **the** **River** **Plate** **,**
这 奥里诺科 , 在 委内瑞拉 ; 这 阿拉圭亚 , 在 巴西 ; 和 这 河 盘子 ,

委内瑞拉的奥里诺科河；巴西的阿拉圭亚河；以及拉普拉塔河。

[wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ˌɑːrdʒənˈtiːnə] .
which **runs** **through** **the** **Republic** **of** **Argentina** **.**
哪个 跑步 通过 这 共和国 的 阿根廷 .

它贯穿阿根廷共和国。

[æn; ən] [ˌæməˈzoʊniən] [kriːk]
AN **AMAZONIAN** **CREEK**
一个 亚马逊 溪

亚马逊溪

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈstʌdi] [ə; eɪ][mæp][æz; əz][wiː; wi][goʊ] [əˈlɔːŋ] .
I **hope** **you** **will** **study** **a** **map** **as** **we** **go** **along** **.**
我 希望 你 将要 学习 一个 地图 作为 我们 去 沿着 .

我希望你们能边走边研究地图。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
If **you** **look** **on** **the** **western** **side** **of** **the** **[** **13** **]**
如果 你 看 在 这 西 边 的 这 [-]

如果你看向[13]的西侧

['kɑːntɪnənt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , [kɔːld] [ðə; ði] ['ændiːz] ,

continent	**you**	**will**	**see**	**a**	**long**	**range**	**of**	**mountains**	**,**	**called**	**the**	**Andes**	**,**
大陆	你	将要	看	一个	长的	范围	的	山脉	,	称为	这	安第斯山脉	,

在这片大陆上，你会看到绵延的山脉，叫做安第斯山脉。

[tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['sliːpɪŋ] [vɑːl'kænɪk][fairz][ɑːn][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [kæpt] [baɪ] [pər'petʃuəl] [snoʊ] [ɑːn] ['ʌðər] .

tipped	**with**	**sleeping**	**volcanic**	**fires**	**on**	**some**	**,**	**and**	**capped**	**by**	**perpetual**	**snow**	**on**	**others**	**.**
倾斜	和	睡眠	火山	火灾	在	一些	,	和	封顶	经过	永久	雪	在	其他的	.

有些山顶上还燃烧着沉睡的火山火，有些山顶上则终年积雪。

['nestlɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['rʌgɪd] [piːks] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Nestling	**away**	**up**	**among**	**these**	**rugged**	**peaks**	**is**	**the**	**highest**	**body**	**of**	**water**	**in**	**the**	**world**	**,**
雏鸟	离开	向上	之中	这些	崎岖	高峰	是	这	最高	身体	的	水	在	这	世界	,

在这片崎岖山峰之间，静静地藏着世界上最高的水体。

[kɔːld] [leɪk] [ˌtiːti'kɑːkɑː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [floʊt] [ðə; ði] [rʌʃ] - ['boʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə]['indiəns] ,

called	**Lake**	**Titicaca**	**,**	**on**	**which**	**float**	**the**	**rush**	**-**	**boats**	**of**	**the**	**Inca**	**Indians**	**,**
称为	湖	的的喀喀湖	,	在	哪个	漂浮	这	匆忙	-	船	的	这	印加	印度人	,

被称为的的喀喀湖，印加印第安人的芦苇船就漂浮在湖面上。

[ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] [daʊn] - ['trɑːdn] " ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

the	**silent**	**and**	**down**	**-**	**trodden**	**"**	**Children**	**of**	**the**	**Sun**	**.**
这	沉默的	和	向下	-	践踏	"	孩子们	的	这	太阳	.

沉默而受压迫的"太阳之子"。

" [haʊ] [væst] ['tʃaɪnə] [siːmz] ; [ænd; ənd] ['ɪndiə] , [tuː] , [haʊ] [bɪg] !

"	**How**	**vast**	**China**	**seems**	**;**	**and**	**India**	**,**	**too**	**,**	**how**	**big**	**!**
"	如何	广阔的	中国	似乎	;	和	印度	,	也	,	如何	大的	!

"中国看起来多么辽阔啊；印度也一样，多么大啊！"

['æfrɪkə][wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [æz; əz] [jet] ,

Africa	**we**	**feel**	**we**	**know**	**very**	**little**	**about**	**as**	**yet**	**,**
非洲	我们	感觉	我们	知道	非常	小的	关于	作为	然而	,

我们感觉对非洲的了解仍然非常有限。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ;

in	**spite**	**of**	**Livingstone**	**and**	**all**	**the**	**books**	**that**	**have**	**been**	**written**	**;**
在	尽管如此	的	利文斯顿	和	全部	这	图书	那	有	到过	书面	;

尽管有利文斯顿以及所有相关的书籍；

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [soʊ] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][soʊ][lɑːrdʒ] ,

but	**here**	**is**	**South**	**America**	**—**	**so**	**neglected**	**,**	**and**	**so**	**large**	**,**
但	这里	是	南	美国	—	所以	被忽视的	,	和	所以	大的	,

但这里是南美洲——如此被忽视，又如此辽阔，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['terətɔːri] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

that	**there**	**is**	**more**	**unexplored**	**territory**	**there**	**than**	**in**	**any**	**other**	**part**	**of**	**the**	**world**	**.**
那	那里	是	更多的	未探索的	领土	那里	比	在	任何	其他	部分	的	这	世界	.

那里未开发的领土比世界上任何其他地方都多。

[nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɪz] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] .

Not	**only**	**so**	**,**	**but**	**the**	**continent**	**is**	**teeming**	**with**	**treasure**	**.**
不是	仅有的	所以	,	但	这	大陆	是	繁盛	和	宝藏	.

不仅如此，这片大陆还蕴藏着丰富的宝藏。

['daiəmənds][ænd; ənd][goʊld][ɑːr; ər]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][brə'zɪl][ænd; ənd][pə'ruː] .

Diamonds	**and**	**gold**	**are**	**hidden**	**away**	**in**	**the**	**earth**	**in**	**Brazil**	**and**	**Peru**	**.**
钻石	和	金子	是	隐	离开	在	这	地球	在	巴西	和	秘鲁	.

巴西和秘鲁的地下蕴藏着丰富的钻石和黄金。

[bə'lɪviə] [ɪz][ə; eɪ][væst] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][tɪn][ænd; ənd][koʊl] .

Bolivia	**is**	**a**	**vast**	**storehouse**	**of**	**silver**	**and**	**tin**	**and**	**coal**	**.**
玻利维亚	是	一个	广阔的	库	的	银	和	锡	和	煤炭	.

玻利维亚是白银、锡和煤炭的巨大储量地。

[pə'troʊliəm] [ænd; ənd] ['fɜːrtlˌaɪz] ['naɪˌtreɪts][fɔːr; fər] ['klenzɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

Petroleum	**and**	**fertilizing**	**nitrates**	**for**	**cleansing**	**the**	**soil**	**are**	**to**	**be**	**found**	**in**
石油	和	施肥	硝酸盐	为了	清洁	这	土壤	是	到	是	成立	在

['ʧɪli] . [-]

Chili	**.**	**[**	**14**	**]**
辣椒	.	[	-	]

智利有石油和用于净化土壤的硝酸盐肥料。[14]

[ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][pə'ruːɪ][ænd; ənd][brə'zɪl] [spel] ['rʌbər] — “ [blæk] [goʊld] ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]

The	**forests**	**of**	**Peru**	**and**	**Brazil**	**spell**	**rubber**	**—**	**“**	**black**	**gold**	**”**	**it**	**is**	**called**	**by**	**the**
这	森林	的	秘鲁	和	巴西	拼写	橡皮	—	“	黑色的	金子	”	它	是	称为	经过	这

['neɪtɪvz] .

natives	**.**
本地人	.

秘鲁和巴西的森林蕴藏着橡胶——当地人称之为“黑金”。

[sin'kəunə] [triːz] ['flɜːrɪʃ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn][pə'ruː] ; ['ɔːlsoʊ][koʊ'keɪn] , [wɪʧ] [ðə; ði]['indiəns] [tʃuː]

Chinchona	**trees**	**flourish**	**in**	**abundance**	**in**	**Peru**	**;**	**also**	**cocaine**	**,**	**which**	**the**	**Indians**	**chew**
金鸡纳树	树木	繁荣	在	丰富	在	秘鲁	;	还	可卡因	,	哪个	这	印度人	嚼

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,

from	**morning**	**till**	**night**	**,**
从	早晨	直到	夜晚	,

金鸡纳树在秘鲁大量生长；此外，秘鲁还盛产可卡因，印第安人从早到晚都在咀嚼这种植物。

[tuː; tə] ['dedn] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

to	**deaden**	**their**	**sufferings**	**,**	**and**	**their**	**hunger**	**.**
到	缓和	他们的	苦难	,	和	他们的	饥饿	.

为了减轻他们的痛苦和饥饿。

[ɔːl'ðoʊ] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ,

Although	**South**	**America**	**is**	**so**	**large**	**,**	**there**	**are**	**,**	**roughly**	**speaking**	**,**
虽然	南	美国	是	所以	大的	,	那里	是	,	大致	请讲	,

虽然南美洲面积辽阔，但大致来说，

['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

only	**about**	**fifty**	**million**	**people**	**living**	**in**	**it**	**,**
仅有的	关于	五十	百万	人们	活的	在	它	,

世界上只有大约五千万人口居住在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] ['evri] [jɪr] [θruː] ['ɪməgrənts] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] ['pɔːrɪŋ]

but	**the**	**population**	**increases**	**every**	**year**	**through**	**immigrants**	**of**	**all**	**nations**	**pouring**
但	这	人口	增加	每一个	年	通过	移民	的	全部	国家	浇注

['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

into	**the**	**continent**	**.**
进入	这	大陆	.

但是，由于来自世界各地的移民涌入非洲大陆，人口每年都在增长。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [saʊθ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiːənz][lænd] .

Five	**hundred**	**years**	**ago**	**,**	**South**	**America**	**was**	**the**	**Indian's**	**land**	**.**
五	百	年	前	,	南	美国	曾是	这	印度人的	土地	.

五百年前，南美洲是印第安人的土地。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [dwelt] [ðə; ði]['sævidʒiz] ,

In	the	heart	of	the	continent	dwelt	the	savages	,
在	这	心	的	这	大陆	居住	这	野蛮人	,

在这片大陆的中心地带，居住着野蛮人。

[bʌt; bət][pə'ruːʒ][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪli] - ['sɪvəlaɪzd]['ɪŋkə] [reɪs] .

but	Peru	was	the	home	of	the	highly	-	civilized	Inca	race	.
但	秘鲁	曾是	这	家	的	这	高度	-	文明	印加	种族	.

但秘鲁是高度文明的印加民族的故乡。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [lɪvd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃibtʃə] , [huː] [keɪm] [nekst][ɪn] ['kʌltʃər]

To	the	north	lived	an	Indian	people	called	the	Chibchas	,	who	came	next	in	culture
到	这	北	居住地	一个	印度	人们	称为	这	奇布查斯	,	WHO	来了	下一个	在	文化

;

;

;

北部居住着一个名叫奇布查人的印第安民族，他们的文化水平仅次于奇布查人；

[ænd; ənd] [saʊθ] , [ɪn] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ˌɑːrdʒən'tiːnə] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌærɔː'keniːən] ['indiəns] ,

and	south	,	in	Chili	and	Argentina	,	were	the	Araucanian	Indians	,
和	南	,	在	辣椒	和	阿根廷	,	是	这	阿劳卡尼亚	印度人	,

往南，在智利和阿根廷，居住着阿拉乌卡尼亚印第安人。

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['kʌltʃərd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ɔːr] ['tʃibtʃə] , [bʌt; bət] [huː] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

who	were	not	so	cultured	as	the	Incas	or	Chibchas	,	but	who	,	notwithstanding	,
WHO	是	不是	所以	有文化的	作为	这	印加帝国	或者	奇布查斯	,	但	WHO	,	虽然	,

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

were	a	powerful	people	.
是	一个	强大的	人们	.

他们不像印加人或奇布查人那样文明，但他们仍然是一个强大的民族。

[ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][poʊp] , [ɪn] [-]

About	five	hundred	years	ago	the	Pope	,	in	[	15	]
关于	五	百	年	前	这	教皇	,	在	[	-	]

大约五百年前，教皇在[15]

[hɪz; ɪz] ['ærəgəns] , “ [geɪv] ” [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['roʊmən] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] [ʌv; əv]

his	arrogance	,	“	gave	”	South	America	to	the	two	Roman	Catholic	countries	of
他的	傲慢	,	“	给予	”	南	美国	到	这	二	罗马	天主教	国家	的

[speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] .

Spain	and	Portugal	.
西班牙	和	葡萄牙	.

他的傲慢将南美洲“拱手让给了”西班牙和葡萄牙这两个罗马天主教国家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [lænd] [wen] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd]

It	was	a	dark	day	for	that	land	when	the	Portuguese	adventurers	and
它	曾是	一个	黑暗的	天	为了	那	土地	什么时候	这	葡萄牙语	冒险者	和

[ðer; ðər] [priːsts] [went] [tuː; tə] [brə'zɪl] ,

their	priests	went	to	Brazil	,
他们的	神父	去	到	巴西	,

葡萄牙探险家和他们的传教士前往巴西的那天，对那片土地来说是黑暗的一天。

[ænd; ənd][pɪ'zɑːroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['fɔːləuəz] [tuː; tə][pə'ruː] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl]

and	Pizarro	and	his	Spanish	followers	to	Peru	,	the	home	of	the	cruel
和	皮萨罗	和	他的	西班牙语	追随者	到	秘鲁	,	这	家	的	这	残忍的

[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

Inquisition	.
宗教裁判所	.

皮萨罗和他的西班牙追随者前往秘鲁，那里是残酷的宗教裁判所所在地。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['ɑːnwərd] ['sleɪvəri] , [ɪl] - ['triːtmənt] , [ænd; ənd]['kruːəl] ['dɛθs] [hæv; həv] [bɪn]

From	that	day	onward	slavery	,	ill	-	treatment	,	and	cruel	deaths	have	been
从	那	天	向前	奴隶制	,	患病的	-	治疗	,	和	残忍的	死亡人数	有	到过

[ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

the	lot	of	the	Indians	.
这	很多	的	这	印度人	.

从那天起，奴役、虐待和残酷的死亡就成了印第安人的命运。

[lɑː]['kɑːsəz] , [ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] , [mɔːr] [hjuː'meɪn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

La	Casas	,	a	Roman	Catholic	official	,	more	humane	than	his	brethren	,
拉	卡萨斯	,	一个	罗马	天主教	官方的	,	更多的	人道	比	他的	弟兄们	,

拉卡萨斯是一位罗马天主教官员，比他的同僚们更有人情味。

[wʌz; wəz][soʊ] [kən'sɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn][brə'zɪl] [ðæt] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt]

was	so	concerned	at	the	lot	of	the	Indians	in	Brazil	that	he	suggested	that
曾是	所以	担心的	在	这	很多	的	这	印度人	在	巴西	那	他	建议	那

['æfrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] ,

Africans	should	be	brought	to	help	the	Indians	in	the	gold	mines	,
非洲人	应该	是	带来	到	帮助	这	印度人	在	这	金子	矿井	,

他非常关心巴西印第安人的处境，因此建议从非洲引进工人来帮助印第安人在金矿中开采。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

and	they	too	suffered	from	the	hands	of	the	merciless	Portuguese	.
和	他们	也	遭受	从	这	双手	的	这	无情	葡萄牙语	.

他们也曾遭受残暴的葡萄牙人的蹂躏。

[hens] , [tuː; tə] - [deɪ] ,

Hence	,	to	-	day	,
因此	,	到	-	天	,

因此，今天，

[wiː; wi] [siː] [ɪn][brə'zɪl][ðə; ði] ['niːgrəuz] ([ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [fɔːr]

we	see	in	Brazil	the	negroes	(	of	whom	there	are	said	to	be	some	four
我们	看	在	巴西	这	黑人	(	的	谁	那里	是	说	到	是	一些	四

['mɪljənz]) ,

millions	)	,
百万	)	,

我们在巴西看到了黑人（据说有大约四百万黑人），

[ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['meni] [neiʃəns] , [kəm'praizɪŋ]

the	Indians	,	and	the	Portuguese	-	speaking	people	of	many	nations	,	comprising
这	印度人	,	和	这	葡萄牙语	-	请讲	人们	的	许多	国家	,	包括

[ə'baʊt] ['twenti] ['mɪljənz] .

about	twenty	millions	.
关于	二十	百万	.

印度人，以及许多国家的葡萄牙语使用者，约有两千万人。

[ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ˌɑːrdʒən'tiːnə][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['tʃiːfli] [ˌjʊrə'piːən] .

In	Central	and	Southern	Argentina	the	population	is	chiefly	European	.
在	中央	和	南方	阿根廷	这	人口	是	主要	欧洲的	.

阿根廷中部和南部的人口主要为欧洲人。

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] , [-]

Buenos	Aires	,	[	16	]
布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	[	-	]

布宜诺斯艾利斯[16]

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ɪz] ['lɑːrdʒli] [ɪ'tæliən] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [foʊk][ɑːr; ər]

the	capital	,	is	largely	Italian	,	though	a	very	large	number	of	British	folk	are
这	首都	,	是	很大程度上	意大利语	,	尽管	一个	非常	大的	数字	的	英国	民间	是

['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .

living	there	.
活的	那里	.

首都主要由意大利人组成，但也有相当多的英国人居住在那里。

[ɪn][pə'ruː] ['nɪrli] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [pjʊr] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [bə'lɪviə] [ɪz]

In	Peru	nearly	three	-	fourths	of	the	people	are	pure	Indian	,	and	Bolivia	is
在	秘鲁	几乎	三	-	第四部分	的	这	人们	是	纯的	印度	,	和	玻利维亚	是

['moʊstli] ['ɪndiən] [æz; əz] [wel] .

mostly	Indian	as	well	.
大多	印度	作为	出色地	.

秘鲁近四分之三的人口是纯正的印第安人，玻利维亚也以印第安人为主。

[fɔːr; fər] [faɪv] [lɔːŋ] ['sentʃəriz] [ðɪs] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [bɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

For	five	long	centuries	this	has	indeed	been	the	Land	of	Darkness	and	of
为了	五	长的	几个世纪	这	有	的确	到过	这	土地	的	黑暗	和	的

[ðə; ði] “ ['kraistlis] [krɔːs] .

the	“	Christless	Cross	.
这	“	无基督	叉	.

长达五个世纪以来，这里确实是黑暗之地和“没有基督的十字架”之地。

” [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['nɪrli] , [kraɪst] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːsl] ['piːtər] : “ [fiːd] [maɪ] [læmz]

”	Two	thousand	years	ago	,	nearly	,	Christ	said	to	the	Apostle	Peter	:	“	Feed	My	lambs
”	二	千	年	前	,	几乎	,	基督	说	到	这	使徒	彼得	:	“	喂养	我的	羔羊

.

:
.

“大约两千年前，基督对使徒彼得说：‘喂养我的小羊。’

” [wʌt] [hæv; həv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] ['piːtər] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læmz] [ʌv; əv] [saʊθ]

”	What	have	the	so	-	called	followers	of	Peter	done	for	the	Lambs	of	South
”	什么	有	这	所以	-	称为	追随者	的	彼得	完毕	为了	这	羔羊	的	南

[ə'merɪkə] ?

America	?
美国	?

“所谓的彼得的追随者为南美洲的羔羊们做了什么？”

[let] [juː 'es] [siː] . [-]

Let	us	see	.	[	17	]
让	我们	看	.	[	-	]

让我们看看。[17]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[brə'zɪliən] ['braʊniz]

BRAZILIAN	BROWNIES
巴西人	布朗尼蛋糕

巴西布朗尼蛋糕

['entərɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] ['æməzɑːn] ,

Entering	the	mouth	of	the	mighty	River	Amazon	,
进入	这	嘴	的	这	强大的	河	亚马逊	,

进入浩瀚的亚马逊河河口，

[wiː; wi]['træv(ə)l] ['sloʊli] [baɪ] ['stiːmər] [raɪt] [ə'weɪ] [θruː] ['nɔːrðərn] [brə'zɪl] , [pæst] [mə'naʊs] ,

we	travel	slowly	by	steamer	right	away	through	Northern	Brazil	,	past	Manaos	,
我们	旅行	缓慢地	经过	汽船	正确的	离开	通过	北方	巴西	,	过去的	马瑙斯	,

我们随即乘轮船缓慢穿过巴西北部，途经马瑙斯，

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['fɔrists] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [juː 'es] .

with	wonderful	forests	on	either	side	of	us	.
和	精彩的	森林	在	任何一个	边	的	我们	.

我们两侧都是美丽的森林。

[haʊ] [hɑːt][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['dʒɜːrniɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['trɑːpɪks] !

How	hot	and	stifling	it	is	,	for	we	are	journeying	through	the	Tropics	!
如何	热的	和	令人窒息	它	是	,	为了	我们	是	旅程	通过	这	热带	!

天气多么炎热闷热啊，因为我们正在穿越热带地区！

[ɑːn][wiː; wi][goʊ] , ['glaɪdɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['krɔkədailz] [ðæt] [laɪ] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

On	we	go	,	gliding	past	the	crocodiles	that	lie	basking	in	the	sun	,
在	我们	去	,	滑翔	过去的	这	鳄鱼	那	说谎	晒太阳	在	这	太阳	,

我们继续前行，滑过那些躺在阳光下晒太阳的鳄鱼身边。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪzɪli]['oʊpən][wʌn] [aɪ] [æt; ət][juː 'es][ɔːr][ə; eɪ][hjuːdʒ] [maʊθ] , [ðə; ði] [saɪt] ['meɪkɪŋ] [juː 'es]

and	that	lazily	open	one	eye	at	us	or	a	huge	mouth	,	the	sight	making	us
和	那	懒洋洋	打开	一	眼睛	在	我们	或者	一个	巨大的	嘴	,	这	视线	制作	我们

['ʃʌdər] ,

shudder	,
不寒而栗	,

然后懒洋洋地睁开一只眼睛或一张大嘴看着我们，那景象让我们不寒而栗。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊt] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

but	with	a	sense	of	devout	thankfulness	that	we	are	at	a	respectable
但	和	一个	感觉	的	虔诚的	感恩	那	我们	是	在	一个	可敬

['dɪstəns] !

distance	!
距离	!

但心中充满虔诚的感激，因为我们与外界保持着相当的距离！

[noʊ] [saʊnd] [di'stɜːbz] [ðə; ði]['kwaɪət] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːmz]

No	sound	disturbs	the	quiet	,	except	the	ripple	of	the	water	,	and	the	screams
不	声音	扰乱	这	安静的	,	除了	这	波纹	的	这	水	,	和	这	尖叫

[ʌv; əv] ['geɪli] - ['kʌlərd] ['pærəts] .

of	gaily	-	coloured	parrots	.
的	兴高采烈地	-	有色	鹦鹉	.

除了水波荡漾和色彩艳丽的鹦鹉的叫声外，没有其他声音打破这份宁静。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] ,

Now	and	again	we	hear	a	sound	like	human	voices	,
现在	和	再次	我们	听到	一个	声音	喜欢	人类	声音	,

我们偶尔会听到类似人声的声音，

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][wiː; wi][faɪnd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'mjuːzmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	straining	our	ears	to	listen	we	find	to	our	amusement	that	it
和	紧张	我们的	耳朵	到	听	我们	寻找	到	我们的	娱乐	那	它

[kʌmz] [frʌm; frəm] [-]

comes	from	[	18	]
来	从	[	-	]

我们竖起耳朵仔细听，发现它来自[18]

['mʌŋkiz] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔːrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

monkeys	chattering	and	quarrelling	among	themselves	.
猴子	喋喋不休	和	争吵	之中	他们自己	.

猴子们叽叽喳喳地互相争吵。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi] [bræntʃ] [ɔ:f]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['trɪbjə,teri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,

At	length	we	branch	off	into	one	of	the	many	tributaries	of	the	great	river	,
在	长度	我们	分支	离开	进入	一	的	这	许多	支流	的	这	伟大的	河	,

最后我们拐入了这条大河的众多支流之一。

[ðə; ði][jɑ:vɑ:ri][fɔ:r; fər] [tʃɔɪs] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][pə'ru:] .

the	Yavari	for	choice	,	which	brings	us	to	the	borders	of	Peru	.
这	亚瓦里	为了	选择	,	哪个	带来	我们	到	这	边界	的	秘鲁	.

亚瓦里河是我们的首选，它将我们带到了秘鲁的边境。

[pɪtʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [tent] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] , [wi:; wi]['set(ə)l] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwaɪət] ['i:vnɪŋ] .

Pitching	our	tent	on	the	river	-	bank	,	we	settle	down	for	a	quiet	evening	.
投球	我们的	帐篷	在	这	河	-	银行	,	我们	定居	向下	为了	一个	安静的	晚上	.

我们在河岸边搭起帐篷，准备享受一个宁静的夜晚。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪz][ðə; ði][jɑ:vɑ:ri] ['rɪvər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

In	front	of	us	is	the	Yavari	River	,	filled	with	many	wonderful	varieties	of	fish	.
在	正面	的	我们	是	这	亚瓦里	河	,	已填	和	许多	精彩的	品种	的	鱼	.

我们面前是亚瓦里河，河里有许多种类的鱼类。

['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ju: 'es][ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

Stretching	away	behind	us	is	the	forest	,	full	of	strange	and	wonderful	things	.
伸展	离开	在后面	我们	是	这	森林	,	满的	的	奇怪的	和	精彩的	事物	.

我们身后是绵延的森林，里面充满了奇特而美妙的事物。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['indiəns] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] , ['meni]

We	are	in	the	home	of	the	wild	Indians	,	of	whom	there	are	many	,	many
我们	是	在	这	家	的	这	荒野	印度人	,	的	谁	那里	是	许多	,	许多

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

我们身处印第安人的家园，他们有很多很多部落。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

They	live	by	fishing	in	the	river	,	and	hunting	in	the	forest	.
他们	居住	经过	钓鱼	在	这	河	,	和	打猎	在	这	森林	.

他们以在河里捕鱼和在森林里打猎为生。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

There	are	said	to	be	one	hundred	different	kinds	of	fish	,
那里	是	说	到	是	一	百	不同的	种类	的	鱼	,

据说鱼类有上百种之多。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ['herɪŋ] , ['weɪɪŋ] ['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θri:]

the	largest	of	which	is	the	King	Herring	,	weighing	often	as	much	as	three
这	最大	的	哪个	是	这	国王	鲱鱼	,	称重	经常	作为	很多	作为	三

['hʌndrəd] - [weɪt] .

hundred	-	weight	.
百	-	重量	.

其中体型最大的是鲱鱼王，重量通常可达三百磅。

[wen] [wʌn] [gets] ['wɪri] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['daɪət] , [stu:d] ['mʌŋki] [meɪks] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [və'raɪəti] ,

When	one	gets	weary	of	fish	diet	,	stewed	monkey	makes	a	pleasant	variety	,
什么时候	一	获得	厌倦	的	鱼	饮食	,	炖	猴	制作	一个	令人愉快的	种类	,

如果吃腻了鱼，炖猴子肉不失为一种不错的选择。

[ænd; ənd] [kʊkt] ['ælɪgeɪtər][ə; eɪ][naɪs] [tʃeɪndʒ] !

and	cooked	alligator	a	nice	change	!
和	煮熟	鳄鱼	一个	好的	改变	!

烤鳄鱼肉真是个不错的选择！

['dɑ:rknəs] [hæz; həz] [naʊ] ['fɔ:lən] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] [aʊt] .

Darkness	has	now	fallen	,	and	the	stars	are	out	.
黑暗	有	现在	倒下	,	和	这	明星	是	出去	.

夜幕降临，繁星点点。

[noʊ] [saʊnd] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

No	sound	now	but	the	humming	of	the	[	19	]
不	声音	现在	但	这	哼唱	的	这	[	-	]

现在除了[19]的嗡嗡声外，没有其他声音了

[mə'ski:toʊz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] [laɪf][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

mosquitoes	,	which	are	the	bane	of	the	traveller's	life	in	South	America	.
蚊子	,	哪个	是	这	祸根	的	这	旅行者的	生活	在	南	美国	.

蚊子是南美洲旅行者的噩梦。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [lænd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] .

Here	in	this	great	land	even	the	insects	are	on	a	large	scale	.
这里	在	这	伟大的	土地	甚至	这	昆虫	是	在	一个	大的	规模	.

在这片广袤的土地上，就连昆虫的体型都很大。

['spaɪdər] , ['dʒɪgərz] , - , [tɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] ['θret(ə)n] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb]['aʊər; ɑ:r] ['revəri] .

Spiders	,	jiggers	,	carrapatoes	,	ticks	,	and	other	insects	threaten	to	disturb	our	reverie	.
蜘蛛	,	沙丁鱼	,	-	,	蜱虫	,	和	其他	昆虫	威胁	到	打扰	我们的	遐想	.

蜘蛛、沙蚤、蛆虫、蜱虫和其他昆虫威胁着要打扰我们的美梦。

[soʊ] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [sʌtʃ] [ʌn'welkəm] [ə'tenʃnz] [frʌm; frəm] [blʌd] - ['θɜ:rsti] [mə'ski:toʊz] ,

So	if	we	would	escape	such	unwelcome	attentions	from	blood	-	thirsty	mosquitoes	,
所以	如果	我们	会	逃脱	这样的	不受欢迎	注意	从	血	-	渴	蚊子	,

所以，如果我们能够摆脱嗜血蚊子的这种不速之客，

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ə; eɪ][net] .

we	must	take	shelter	under	a	net	.
我们	必须	拿	庇护所	在下面	一个	网	.

我们必须躲在网下。

[bʌt; bət][nɑ:t] [jet] ; [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['ku:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [ɑ:r; ər] [aʊt] ,

But	not	yet	;	the	night	is	cooler	than	the	day	,	and	the	fire	-	flies	are	out	,
但	不是	然而	;	这	夜晚	是	冷却器	比	这	天	,	和	这	火	-	苍蝇	是	出去	,

但现在还不是时候；夜晚比白天凉爽，萤火虫也出来了。

[laɪk] ['vɪvɪd] [ɪ'lektrɪk] [spɑ:rks] , [dɑ:tɪŋ] [ə'baʊt] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi][laɪ][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [dri:m] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .

like	vivid	electric	sparks	,	darting	about	us	as	we	lie	and	watch	and	dream	of	Paradise	.
喜欢	生动	电的	火花	,	飞镖	关于	我们	作为	我们	说谎	和	手表	和	梦	的	天堂	.

就像鲜艳的电火花，在我们躺着、观看、梦想着天堂时，在我们周围闪烁。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi][fɔ:l] [ə'sli:p] .

By	and	by	we	fall	asleep	.
经过	和	经过	我们	落下	睡着了	.

不知不觉中，我们就睡着了。

['sʌd(ə)nli] [wi:; wi][sɪt][ʌp] , ['rʌbɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] .

Suddenly	we	sit	up	,	rubbing	our	eyes	.
突然	我们	坐	向上	,	擦	我们的	眼睛	.

我们突然坐起身，揉了揉眼睛。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

What	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么?

['lɪsnɪŋ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] , [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ɪn]

Listening	,	for	we	are	wide	awake	now	,	we	hear	a	cry	as	of	someone	in
聆听	,	为了	我们	是	宽的	醒	现在	,	我们	听到	一个	哭	作为	的	某人	在

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

我们此刻都清醒着，侧耳倾听，听见有人在痛苦中呼喊。

[ðə; ði] [dɑːn] [hæz; həz]['broʊkən][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fel] [læst] [naɪt] .

The	dawn	has	broken	as	suddenly	as	the	darkness	fell	last	night	.
这	黎明	有	破碎的	作为	突然	作为	这	黑暗	跌倒	最后的	夜晚	.

黎明来得猝不及防，就像昨夜黑暗降临得一样突然。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [soʊ][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ['grædʒuəli] [daɪ]

It	always	does	so	in	the	Tropics	,	and	the	crying	and	wailing	gradually	die
它	总是	做	所以	在	这	热带	,	和	这	哭泣	和	哀嚎	逐步地	死

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

热带地区总是如此，哭声和哀号声渐渐消失。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [splæʃ] , ['sʌmθɪŋ] [smɔːl] [ænd; ənd][dɑːrk][hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː]

Presently	we	hear	a	splash	,	something	small	and	dark	has	been	thrown	into
目前	我们	听到	一个	溅	,	某物	小的	和	黑暗的	有	到过	抛掷	进入

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

这时我们听到一声水花声，好像有什么又小又黑的东西被扔进了河里。

[ænd; ənd] [drɪfts] ['sloʊli] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	drifts	slowly	in	our	direction	.
和	漂移	缓慢地	在	我们的	方向	.

并缓缓向我们的方向漂移。

['streɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [-]

Straining	our	[	20	]
紧张	我们的	[	-	]

竭尽全力[20]

[aɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

eyes	to	see	what	it	is	,
眼睛	到	看	什么	它	是	,

睁大眼睛看看那是什么，

[wiː; wi][faɪnd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ded] ,

we	find	to	our	horror	that	it	is	a	dear	little	brown	baby	,	but	quite	dead	,
我们	寻找	到	我们的	恐怖	那	它	是	一个	亲爱的	小的	棕色的	婴儿	,	但	相当	死的	,

我们惊恐地发现，那是一个可爱的小棕色婴儿，但已经死了。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ɪts] [weɪk] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['krɑːkədaɪl] .

and	following	in	its	wake	is	a	huge	crocodile	.
和	下列的	在	它是	唤醒	是	一个	巨大的	鳄鱼	.

紧随其后的是一条巨大的鳄鱼。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[əˈlæs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ɪnˈhjuːmən][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] ?
Who **is** **it** **that** **has** **been** **so** **inhuman** **to** **a** **little** **child** **?**
WHO 是 它 那 有 到过 所以 不人道 到 一个 小的 孩子 ?

究竟是谁对一个幼小的孩子如此残忍?

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
We **will** **find** **out** **.**
我们 将要 寻找 出去 .

我们会查明真相。

[laɪk] [skaʊts] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wiː; wi] [ˈstelθɪli] [kriːp] [əˈlɔːŋ] , [ˈhɑːrdli] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [briːð] ,
Like **scouts** **through** **the** **trees** **we** **stealthily** **creep** **along** **,** **hardly** **daring** **to** **breathe** **,**
喜欢 侦察兵 通过 这 树木 我们 悄悄地 潜行者 沿着 , 几乎 大胆 到 呼吸 ,

我们像侦察兵一样在树林中悄悄前进，几乎不敢呼吸。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌns] [ˈspiːkɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
and **never** **once** **speaking** **above** **a** **whisper** **.**
和 绝不 一次 请讲 多于 一个 耳语 .

而且说话时始终轻声细语。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What **is** **that** **?**
什么 是 那 ?

那是什么?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [ˈmeni] [fiːt] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [əˈkrɔːs] [æn; ən][ˈoʊpən]
It **is** **the** **tramp** **of** **many** **feet** **,** **and** **away** **in** **the** **distance** **,** **across** **an** **open**
它 是 这 流浪汉 的 许多 脚 , 和 离开 在 这 距离 , 穿过 一个 打开
[træk] ,
track **,**
追踪 ,

那是许多人的脚步声，在远处，沿着一条开阔的小路，

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [ˈindiəns][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [men] [klæd][ɪn] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkloʊðɪŋ] .
we **see** **a** **company** **of** **naked** **Indians** **in** **charge** **of** **men** **clad** **in** **European** **clothing** **.**
我们 看 一个 公司 的 裸 印度人 在 收费 的 男人 覆膜 在 欧洲的 衣服 .

我们看到一群赤身裸体的印度人，他们统领着一群穿着欧洲服装的人。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [wiː; wi][ˈɔːlmoʊst][ˈstʌmb(ə)l][ˈoʊvər][ə; eɪ] [braʊn] [fɔːrm] , [ˈlaɪɪŋ] [soʊ]
In **our** **eagerness** **to** **follow** **we** **almost** **stumble** **over** **a** **brown** **form** **,** **lying** **so**
在 我们的 渴望 到 跟随 我们 几乎 绊倒 超过 一个 棕色的 形式 , 说谎 所以
[stɪl] .
still **.**
仍然 .

我们急于跟上，差点绊倒一个一动不动地躺在那里的棕色身影。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] , [ded] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] - [ʃɑːt] [wuːnd] ,
It **is** **an** **Indian** **woman** **,** **dead** **from** **a** **gun** **-** **shot** **wound** **,**
它 是 一个 印度 女士 , 死的 从 一个 枪 - 射击 伤口 ,

这是一名印度妇女，死于枪伤。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [kloʊz] [baɪ][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi] .

and	lying	at	the	foot	of	the	tree	close	by	is	a	little	brown	baby	.
和	说谎	在	这	脚	的	这	树	关闭	经过	是	一个	小的	棕色的	婴儿	.

旁边树下躺着一个棕色的小婴儿。

[wiː; wi][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [saɪt] ,

We	turn	away	from	the	sickening	sight	,
我们	转动	离开	从	这	令人作呕	视线	,

我们别过脸去，不去想那令人作呕的景象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wiː] ['braʊniz] [breɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [dæʃt] [aʊt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [waɪt]

for	the	wee	brownie's	brains	have	been	dashed	out	by	one	of	the	wicked	white
为了	这	哇	布朗尼	大脑	有	到过	虚线	出去	经过	一	的	这	邪恶	白色的

[men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gæŋ] ,

men	in	charge	of	the	Indian	gang	,
男人	在	收费	的	这	印度	帮派	,

因为那个小布朗尼的脑浆被印第安帮派头目中的一个邪恶白人打碎了。

[naʊ] ['kwɪkli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] . [-]

now	quickly	disappearing	in	the	distance	.	[	21	]
现在	迅速地	消失	在	这	距离	.	[	-	]

现在正迅速消失在远方。[21]

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [luːz] [ðem; ðəm] .

But	we	must	hurry	on	,	or	we	will	lose	them	.
但	我们	必须	匆忙	在	,	或者	我们	将要	失去	他们	.

但我们必须抓紧时间，否则我们会失去他们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rʌbər] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rʌbər] - [triːz]

By	and	by	they	reach	the	rubber	plantation	,	the	place	where	the	rubber	-	trees
经过	和	经过	他们	抵达	这	橡皮	种植园	,	这	地方	在哪里	这	橡皮	-	树木

[ə'baʊnd] .

abound	.
盛产	.

不久，他们到达了橡胶种植园，那里橡胶树遍地都是。

[ðə; ði] [brə'zɪliən] [ænd; ənd] [pə'ruːviən] ['fɔrists] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['rʌbər] ,

The	Brazilian	and	Peruvian	forests	are	full	of	rubber	,
这	巴西	和	秘鲁	森林	是	满的	的	橡皮	,

巴西和秘鲁的森林里到处都是橡胶树。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ([ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði][lænd][ɪz] ['ʌndər] ['wɔːtər])

and	for	six	months	in	the	year	(	the	other	six	months	the	land	is	under	water	)
和	为了	六	几个月	在	这	年	(	这	其他	六	几个月	这	土地	是	在下面	水	)

[ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər] " [bled] " — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] — [baɪ][ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər][ðer; ðər]

these	trees	are	"	bled	"	—	as	it	is	called	—	by	the	Indians	for	their
这些	树木	是	"	出血	"	—	作为	它	是	称为	—	经过	这	印度人	为了	他们的

['tæskmæstər] .

taskmasters	.
监工	.

一年中有六个月（另外六个月土地被水淹没），印第安人会为他们的监工“榨取”这些树木的汁液。

[ðə; ði] ['rʌbər] [triːz] [groʊ] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - ,

The	rubber	trees	grow	in	groups	of	100	to	150	,
这	橡皮	树木	生长	在	团体	的	-	到	-	,

橡胶树通常成群生长，每群100到150棵。

[iːtʃ] [triː] ['jiːldɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪ'lev(ə)n] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] , ['stɪki] [dʒuːs] .

each	tree	yielding	on	an	average	eleven	pounds	of	the	grey	,	sticky	juice	.
每个	树	屈服	在	一个	平均的	十一	磅	的	这	灰色的	,	黏	汁	.

每棵树平均可产出 11 磅灰色粘稠的汁液。

[hɪr] [ðə; ði]['indiəns] , ['ʌndər] [peɪn] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] , [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]

Here	the	Indians	,	under	pain	of	terrible	torture	and	death	,	were	made	to
这里	这	印度人	,	在下面	疼痛	的	糟糕的	酷刑	和	死亡	,	是	制成	到

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['rʌbər] .

extract	the	rubber	.
提炼	这	橡皮	.

在这里，印第安人在遭受酷刑和死亡的威胁下被迫提取橡胶。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][ɪz][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,

The	method	of	doing	so	is	by	making	a	V	-	shaped	gash	in	the	trunk	,
这	方法	的	正在做	所以	是	经过	制作	一个	V	-	形状	伤口	在	这	树干	,

具体方法是在树干上切出一个V形口子。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ɪz] [hʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kleɪ] [kʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][dʒuːs] .

under	which	is	hung	a	little	clay	cup	to	catch	the	juice	.
在下面	哪个	是	悬挂	一个	小的	黏土	杯子	到	抓住	这	汁	.

下面挂着一个小陶杯来接汁液。

[tuː; tə] [iːtʃ] [triː] [ɪz] [ðɪs] [dʌn] [ɪn][tɜːrn] ,

To	each	tree	is	this	done	in	turn	,
到	每个	树	是	这	完毕	在	转动	,

每棵树都要依次进行这样的处理。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʌps] [ɑːr; ər] [fʊl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['emptid] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɔːldrən] ['hæŋɪŋ] [ɑːn]

and	when	the	cups	are	full	they	are	emptied	into	a	large	cauldron	hanging	on
和	什么时候	这	杯子	是	满的	他们	是	清空	进入	一个	大的	釜	绞刑	在

[ə; eɪ]['traɪpɑːd]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [paɪn] - [koʊnz] .

a	tripod	over	a	fire	of	pine	-	cones	.
一个	三脚架	超过	一个	火	的	松树	-	圆锥体	.

当杯子装满后，将杯子里的东西倒入挂在三脚架上的大锅里，锅底放着松果火。

['æftər] ['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['prɑːses] , [ðə; ði][dʒuːs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][hɑːrd] , [kən'dʒiːld] [mæs] .

After	going	through	a	certain	process	,	the	juice	becomes	a	hard	,	congealed	mass	.
后	去	通过	一个	肯定	过程	,	这	汁	变成	一个	难的	,	凝固	大量的	.

经过一定过程后，果汁会变成坚硬的凝固块。

[ðɪs] [rɔː] ['rʌbər] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]['indiəns] , [-]

This	raw	rubber	is	carried	on	the	backs	of	Indians	,	[	22	]
这	生的	橡皮	是	携带	在	这	背部	的	印度人	,	[	-	]

这种生橡胶由印第安人背着[22]

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [i'kiːtəjs] , [ɪn]

through	the	forest	and	over	the	mountains	,	to	the	city	of	Iquitos	,	in
通过	这	森林	和	超过	这	山脉	,	到	这	城市	的	伊基托斯	,	在

['nɔːrðərn] [pə'ruː] ;

Northern	Peru	;
北方	秘鲁	;

穿过森林，翻过群山，到达秘鲁北部的伊基托斯市；

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['rʌbər] [ɪz] [ɪk'spɔrtəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [taiəz][fɔːr; fər] - , - ['moʊtər] -

and	every	year	sufficient	rubber	is	exported	to	provide	tyres	for	300	,	000	motor	-
和	每一个	年	充足的	橡皮	是	导出	到	提供	轮胎	为了	-	,	-	发动机	-

[kɑːrz] .

cars	.
汽车	.

每年出口的橡胶足以供应 30 万辆汽车的轮胎。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] ['rʌbər] , [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists]

In	order	to	produce	this	rubber	,	the	Indians	have	been	hunted	through	the	forests
在	命令	到	生产	这	橡皮	,	这	印度人	有	到过	猎杀	通过	这	森林

[laɪk] [waɪld] [biːsts] ,

like	wild	beasts	,
喜欢	荒野	野兽	,

为了生产这种橡胶，印第安人像野兽一样在森林里遭到猎杀。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['rʌbər] ['ʌndər] [ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd] [tɔːnts]

and	have	been	made	to	obtain	the	rubber	under	the	threats	and	taunts
和	有	到过	制成	到	获得	这	橡皮	在下面	这	威胁	和	嘲讽

[ʌv; əv] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['kruːəl] [waɪt] [men] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] .

of	ignorant	and	cruel	white	men	from	neighbouring	republics	.
的	无知	和	残忍的	白色的	男人	从	邻接	共和国	.

他们被迫在邻近共和国无知残暴的白人的威胁和嘲讽下获取橡胶。

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]

The	Indians	have	been	allowed	a	certain	time	to	get	a	certain	quantity	of
这	印度人	有	到过	允许	一个	肯定	时间	到	得到	一个	肯定	数量	的

['rʌbər] ,

rubber	,
橡皮	,

印度人被允许在一定时间内获取一定数量的橡胶。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['gɜːlz]

and	if	it	has	not	been	forthcoming	the	Indians	—	men	,	women	,	and	girls
和	如果	它	有	不是	到过	即将推出	这	印度人	—	男人	,	女性	,	和	女孩们

— [hæv; həv] [bɪn] [floːgɪd] , [pʊt]['ɪntuː] [stɑːks] ,

—	have	been	flogged	,	put	into	stocks	,
—	有	到过	鞭打	,	放	进入	股票	,

如果未能提供，印第安人——包括男人、女人和女孩——就会遭到鞭打，被关进枷锁里。

[stɑːrvd] , ['tɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [tuː; tə] [deθ] .

starved	,	tortured	,	and	tormented	to	death	.
饥饿	,	受折磨	,	和	饱受折磨	到	死亡	.

被饿死、被折磨致死。

[sædist] [ænd; ənd][moʊst]['kruːəl][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] , [æz; əz][wiː; wi]

Saddest	and	most	cruel	of	all	,	the	children	have	not	escaped	,	as	we
最悲伤的	和	最多	残忍的	的	全部	,	这	孩子们	有	不是	逃脱	,	作为	我们

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .

have	already	seen	.
有	已经	已见	.

最令人悲哀和残酷的是，孩子们并没有逃脱，我们已经看到了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [ɔːr] ['wɪri] [tuː; tə] [wɔːk]

The	mother	has	been	killed	because	maybe	she	was	too	ill	or	weary	to	walk
这	母亲	有	到过	被杀	因为	或许	她	曾是	也	患病的	或者	厌倦	到	走

['eni] ['fɑːrðər] ,

any	farther	,
任何	更远	,

这位母亲遇害的原因可能是她病得太重或太疲惫，无法继续前行。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [huː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

and	her	little	ones	,	who	would	only	be	in	the	way	,
和	她	小的	一个	,	WHO	会	仅有的	是	在	这	方式	,

还有她的孩子们，他们只会碍事。

[hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] , [ɔ:r][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər]

have	been	either	thrown	into	the	river	to	the	alligators	,	or	have	had	their
有	到过	任何一个	抛掷	进入	这	河	到	这	鳄鱼	,	或者	有	有	他们的

['hedz] [smæʃt] [-]

heads	smashed	[	23	]
头部	粉碎	[	-	]

它们要么被扔进河里喂鳄鱼，要么被砸碎了脑袋[23]

[ə'genst] [ðə; ði] [tri:z] , [ɔ:r] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ə'laɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]

against	the	trees	,	or	been	thrown	away	into	the	forest	alive	to	be	devoured	by
反对	这	树木	,	或者	到过	抛掷	离开	进入	这	森林	活	到	是	吞噬	经过

[waɪld] ['ænɪmlz] .

wild	animals	.
荒野	动物	.

撞到树上，或者被活着扔进森林，被野兽吃掉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [soʊ] - [kɔ:ld] “

It	was	said	to	be	a	favourite	pastime	of	some	of	these	so	-	called	“
它	曾是	说	到	是	一个	最喜欢的	消遣	的	一些	的	这些	所以	-	称为	“

['sɪvəlaɪzd] ” (！)

civilized	”	(	!	)
文明	”	(	！	)

据说这是某些所谓的“文明人”（！）最喜欢的消遣方式。

['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] ['kʌmpəniz] [tu:; tə][sɪt] [raʊnd] ['smoʊkɪŋ] ,

agents	of	the	rubber	companies	to	sit	round	smoking	,
代理人	的	这	橡皮	公司	到	坐	圆形的	吸烟	,

橡胶公司的代理人围坐在一起抽烟，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [braʊn]

and	for	a	little	diversion	to	have	one	or	more	of	these	little	brown
和	为了	一个	小的	导流	到	有	一	或者	更多的	的	这些	小的	棕色的

['tʃɪldrən] [hʌŋ] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] ,

children	hung	up	on	a	tree	,
孩子们	悬挂	向上	在	一个	树	,

为了转移注意力，把一个或多个这样的小棕色皮肤的孩子挂在树上。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['tɑ:rgɪt] — [fɔ:r; fər][spɔ:rt] !

and	to	shoot	at	them	as	a	target	—	for	sport	!
和	到	射击	在	他们	作为	一个	目标	—	为了	运动	！

并以它们为靶子进行射击——为了娱乐！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃɪldrən] , [flo:gɪd] [baɪ] ['wɪkɪd] [men] ,

Think	of	the	agony	of	suffering	of	these	children	,	flogged	by	wicked	men	,
思考	的	这	痛苦	的	痛苦	的	这些	孩子们	,	鞭打	经过	邪恶	男人	,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bə:nd] [ə'laɪv] ,

and	even	burned	alive	,
和	甚至	烧伤	活	,

想想这些孩子遭受的痛苦，他们被恶人鞭打，甚至被活活烧死。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tel] [wer] [ðer; ðər] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['hɪd(ə)n] .

in	order	to	force	them	to	tell	where	their	parents	were	hidden	.
在	命令	到	力量	他们	到	告诉	在哪里	他们的	父母	是	隐	.

为了逼他们说出父母的藏身之处。

[ɪf] [ðoʊz] ['rʌbər] - [tri:z] [kʊd; kəd]['oʊnli] [spi:k] , [wʌt] ['ɔ:f(ə)l] ['si:krɪts] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'vi:l] !

If	those	rubber	-	trees	could	only	speak	,	what	awful	secrets	they	would	reveal	!
如果	那些	橡皮	-	树木	可以	仅有的	说话	,	什么	可怕	秘密	他们	会	揭示	！

如果这些橡胶树会说话，它们会揭露多么可怕的秘密啊！

['evri] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['krɪstʃən] [lænd]

Every	thousand	tons	of	rubber	that	have	come	to	our	own	Christian	land
每一个	千	吨	的	橡皮	那	有	来	到	我们的	自己的	基督教	土地

[hæv; həv][kɔ:st]['sev(ə)n] ['ɪndiən] [laɪvz; lɪvz] !

have	cost	seven	Indian	lives	!
有	成本	七	印度	生活	!

每进口一千吨橡胶到我们这片基督教土地，就意味着七名印第安人失去了生命!

[hu:] [noʊz] , [maɪ] [jʌŋ] ['ri:dər] ,

Who	knows	,	my	young	reader	,
WHO	知道	,	我的	年轻的	读者	,

谁知道呢，我的年轻读者，

[wʌt] ['trædʒədi] [laɪz] [bɪ'haɪnd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbər] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [pleɪ] [soʊ] ['skɪlfəli]

what	tragedy	lies	behind	even	the	india	-	rubber	ball	with	which	you	play	so	skilfully
什么	悲剧	谎言	在后面	甚至	这	印度	-	橡皮	球	和	哪个	你	玩	所以	巧妙地

,

,

,

就连你如此娴熟地使用的印度橡胶球背后，也隐藏着怎样的悲剧?

[ænd; ənd] [jet] [lu:z] [soʊ] ['kerləsli] !

and	yet	lose	so	carelessly	!
和	然而	失去	所以	粗心大意	!

却如此草率地输掉!

[fɔ:r; fər] [ten] [lɔ:ŋ] , ['wɪri] ['jɪrz] [ɔ:l] [ðɪs] [went] [ɑ:n] ,

For	ten	long	,	weary	years	all	this	went	on	,
为了	十	长的	,	厌倦	年	全部	这	去	在	,

这一切持续了漫长而疲惫的十年。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

before	we	heard	in	England	the	wail	of	the	[	24	]
前	我们	听到	在	英格兰	这	哀号	的	这	[	-	]

在我们听到英格兰的哀号之前[24]

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [brə'zɪliən] [ænd; ənd] [pə'ru:viən] ['fɔrists] .

little	brown	children	of	the	Brazilian	and	Peruvian	forests	.
小的	棕色的	孩子们	的	这	巴西	和	秘鲁	森林	.

巴西和秘鲁森林里的小棕色孩子。

[hæv; həv][ðə; ði] [kraɪz] ['si:st] ?

Have	the	cries	ceased	?
有	这	哭泣	停止	?

哭声停止了吗?

[gɑ:d]['oʊnli] [noʊz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊndz] [ɑ:r; ər] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

God	only	knows	,	for	the	sounds	are	too	far	away	for	us	to	catch	them	.
上帝	仅有的	知道	,	为了	这	声音	是	也	远的	离开	为了	我们	到	抓住	他们	.

只有上帝才知道，因为声音太远，我们根本听不到。

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][sʌm; səm] [mɔ:r] [brə'zɪliən] ['beɪbi:z] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]

Now	I	want	to	introduce	you	to	some	more	Brazilian	babies	,	but	of	a
现在	我	想	到	介绍	你	到	一些	更多的	巴西	婴儿	,	但	的	一个

['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

very	different	kind	.
非常	不同的	种类	.

现在我想向你们介绍一些巴西宝宝，但类型却截然不同。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðɪs] “ ['pærədaɪs][ʌv; əv] ['seɪtn] , ” [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɪn][æn; ən] ['iːstərli]

So	we	will	leave	this	“	Paradise	of	Satan	,	”	and	travel	in	an	easterly
所以	我们	将要	离开	这	“	天堂	的	撒但	,	”	和	旅行	在	一个	东风

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

所以我们将离开这片“撒旦的天堂”，向东行进。

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

which	will	take	us	through	the	heart	of	the	continent	.
哪个	将要	拿	我们	通过	这	心	的	这	大陆	.

这将带我们穿越非洲大陆的中心地带。

[ɪn][ðə; ði]['æməzɑːn] ['væli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] , ['meni] [traɪbz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['indiəns] ,

In	the	Amazon	Valley	there	are	many	,	many	tribes	of	savage	Indians	,
在	这	亚马逊	谷	那里	是	许多	,	许多	部落	的	野蛮的	印度人	,

亚马逊河谷居住着许多野蛮的印第安部落。

[huː] [haɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]

who	hide	away	as	we	approach	,	thinking	in	their	great	fear	that	we	must
WHO	隐藏	离开	作为	我们	方法	,	思维	在	他们的	伟大的	害怕	那	我们	必须

[biː; bi] ['rʌbər] - ['gæðərər] .

be	rubber	-	gatherers	.
是	橡皮	-	采集者	.

当我们靠近时，他们躲了起来，他们非常害怕，以为我们一定是橡胶采集者。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] , [wer] [wʌns] [stʊd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

Occasionally	we	see	a	large	space	,	where	once	stood	an	Indian	village	,
偶尔	我们	看	一个	大的	空间	,	在哪里	一次	站立	一个	印度	村庄	,

我们偶尔会看到一片空地，那里曾经是印度村庄的所在地。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træks] [ɑːr; ər]['hjuːmən] [boʊnz]

a	place	of	ruins	and	desolation	,	and	along	the	tracks	are	human	bones
一个	地方	的	废墟	和	荒凉	,	和	沿着	这	轨道	是	人类	骨头

['laɪɪŋ] [bliːtʃt] [ænd; ənd][draɪ] ,

lying	bleached	and	dry	,
说谎	漂白	和	干燥	,

这里一片废墟和荒凉，铁轨旁散落着干枯发白的人类骸骨。

['telɪŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] , [jet] ['eləkwənt] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌns] ['lɪvɪŋ] [fɔːrmz] .

telling	a	silent	,	yet	eloquent	story	of	what	had	been	once	living	forms	.
讲述	一个	沉默的	,	然而	雄辩	故事	的	什么	有	到过	一次	活的	表格	.

用无声却又雄辩的方式，讲述了曾经鲜活的生命的故事。

[wiː; wi] , [tuː] , [mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [æz; əz][wiː; wi] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] ,

We	,	too	,	must	be	careful	as	we	journey	along	,
我们	,	也	,	必须	是	小心	作为	我们	旅行	沿着	,

我们一路走来也必须小心谨慎。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [nɪr] [ðɪs] ['rʌbər] ['riːdʒən][wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]

for	the	Indians	near	this	rubber	region	we	are	leaving	behind	are	in	a
为了	这	印度人	靠近	这	橡皮	地区	我们	是	离开	在后面	是	在	一个

['deɪndʒərəs] [muːd] , [ænd; ənd] [-]

dangerous	mood	,	and	[	25	]
危险的	情绪	,	和	[	-	]

我们离开的这片橡胶产区附近的印第安人情绪很危险，而且[25]

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dedli] [bloʊ] - [paɪps] .

there	is	much	to	be	feared	from	their	deadly	blow	-	pipes	.
那里	是	很多	到	是	害怕	从	他们的	致命	吹	-	管道	.

他们的致命吹管令人恐惧。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [prɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['æroʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [ded] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]
One little prick from the poisoned arrow , and we would be dead in a very
一 小的 刺 从 这 中毒 箭 , 和 我们 会 是 死的 在 一个 非常
[fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
few seconds .
很少 秒 .

被毒箭轻轻一扎，我们就会在几秒钟内丧命。

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [proʊ'si:d] ['kɔ:ʃəsli] .
So we will proceed cautiously .
所以 我们 将要 继续 谨慎地 .

所以我们会谨慎行事。

[æz; əz][wi:; wi] [get] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [wi:; wi] ['grædʒuəli] [faɪnd][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [bɪ'kʌmɪŋ]
As we get farther into the interior , we gradually find the vegetation becoming
作为 我们 得到 更远 进入 这 内部的 , 我们 逐步地 寻找 这 植被 成为
[mɔ:r] [dens] ;
more dense ;
更多的 稠密 ;

随着我们深入内陆，植被逐渐变得越来越茂密；

[wi:; wi] ['entər] [ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] “ ['mɑ:təu]['groʊsoʊ] ” (['mi:nɪŋ] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , “ [bɪg] [wʊdz] ”) ,
we enter the region of “ Matto Grosso ” (meaning , in English , “ Big Woods ”) ,
我们 进入 这 地区 的 “ 哑光 格罗索 ” (意义 , 在 英语 , “ 大的 伍兹 ”) ,
['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] .
covering a million square miles .
覆盖 一个 百万 正方形 英里 .

我们进入了“马托格罗索”（Matto Grosso，意为“大森林”）地区，该地区面积达一百万平方英里。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][mæp] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] .
You will see it on the map , in the centre of the continent .
你 将要 看 它 在 这 地图 , 在 这 中心 的 这 大陆 .

你会在地图上看到它，它位于大陆的中心。

[ðɪs] ['fɔ:rɪst] [swɔ:mz] [wɪð; wɪθ] ['mʌŋkiz] , [sneɪks] , ['pærəts] , [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l]
This forest swarms with monkeys , snakes , parrots , and many kinds of beautiful
这 森林 蜂群 和 猴子 , 蛇 , 鹦鹉 , 和 许多 种类 的 美丽的
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

这片森林里栖息着猴子、蛇、鹦鹉和各种美丽的鸟类。

[moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɔ:kɪdz] ,
Most wonderful of all the plants are the exquisite orchids ,
最多 精彩的 的 全部 这 植物 是 这 精美的 兰花 ,

所有植物中最美妙的要数精致的兰花了。

[wɪtʃ] [groʊ] [lʌg'ʒʊriəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:s] - ['kʌvərd] [baʊz] [ɪn][ðə; ði] ['glu:mɪɪst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
which grow luxuriantly on the moss - covered boughs in the gloomiest parts of the
哪个 生长 茂盛地 在 这 苔藓 - 涵盖 树枝 在 这 最阴郁的 部分 的 这
[dɑ:rk] ['fɔ:rɪst] .
dark forest .
黑暗的 森林 .

它们在幽暗森林最阴暗角落里，长满苔藓的树枝上茂盛生长。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [bəuθ][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] — [pɪŋk] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] .
They are beautiful both in shape and colour — pink , white , and yellow .
他们 是 美丽的 两个都 在 形状 和 颜色 — 粉色的 , 白色的 , 和 黄色的 .

它们形状优美，颜色也很漂亮——粉色、白色和黄色。

[sʌm; səm] ['spɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [straɪpt] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] .

Some	**spotted**	**,**	**and**	**others**	**striped**	**with**	**crimson**	**.**
一些	斑	,	和	其他的	有条纹的	和	赤红	.

有的带有斑点，有的带有深红色条纹。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] ['lʌvlinəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz]

It	**may**	**seem**	**strange**	**that**	**such**	**loveliness**	**should**	**be**	**hidden**	**away**	**from**	**the**	**eyes**
它	可能	似乎	奇怪的	那	这样的	可爱	应该	是	隐	离开	从	这	眼睛

[ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][gɑːd] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

of	**all**	**but**	**the**	**God**	**who**	**made**	**them**	**,**
的	全部	但	这	上帝	WHO	制成	他们	,

如此美好的事物，除了创造它们的上帝之外，竟然要隐藏起来，不让任何人看到，这或许令人感到奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] .

but	**it**	**is**	**the**	**same**	**everywhere**	**in**	**this**	**wonderful**	**country**	**.**
但	它	是	这	相同的	到处	在	这	精彩的	国家	.

但在这个美丽的国家，到处都是这样。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**26**	**]**
这	[	-	]

[26]

['tʃɔɪsəst] ['flaʊərz] [bluːm] [ˌʌn'siːn] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [tʃæns] ['trævələr] ,

choicest	**flowers**	**bloom**	**unseen**	**except**	**by**	**the**	**chance**	**traveller**	**,**
精选	花朵	盛开	看不见	除了	经过	这	机会	游客	,

最美的花朵悄然绽放，只有偶然路过的旅人才能看到。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][haɪd][ɪn][ðə; ði][moʊst][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei]

and	**the**	**strangest**	**animals**	**and**	**birds**	**hide**	**in**	**the**	**most**	**out**	**-**	**of**	**-**	**the**	**-**	**way**
和	这	最奇怪的	动物	和	鸟类	隐藏	在	这	最多	出去	-	的	-	这	-	方式

['pleɪsɪz] .

places	**.**
地方	.

最奇特的动物和鸟类往往藏身于最偏僻的地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

Some	**of**	**the**	**trees**	**are**	**fully**	**two**	**hundred**	**feet**	**high**	**,**
一些	的	这	树木	是	完全	二	百	脚	高的	,

有些树高达两百英尺，

[soʊ] [ðæt] [bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntər] .

so	**that**	**birds**	**on**	**the**	**topmost**	**branches**	**are**	**safe**	**from**	**the**	**hunter**	**.**
所以	那	鸟类	在	这	最顶层	分支	是	安全的	从	这	猎人	.

这样，栖息在最高树枝上的鸟儿就能免受猎人的伤害。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ;

Right	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**forest**	**is**	**a**	**dead**	**silence**	**;**
正确的	在	这	心	的	这	森林	是	一个	死的	沉默	;

森林深处一片死寂；

[noʊ]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ,

no	**animal**	**life**	**is**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**though**	**probably**	**there**	**are**	**swarms**	**of**	**monkeys**	**,**
不	动物	生活	是	到	是	已见	,	尽管	大概	那里	是	蜂群	的	猴子	,

[bɜːrdz] ,

birds	**,**
鸟类	,

虽然可能有很多猴子和鸟类，但看不到任何动物。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

and	**other**	**creatures**	**hidden**	**away**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**.**
和	其他	生物	隐	离开	在	这	树	-	最高额	.

以及其他藏身于树梢间的生物。

['fiːmeɪl] ['mʌŋkiz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] [ɔːr] ['ʃəuldəz] ,

Female	**monkeys**	**usually**	**carry**	**their**	**babies**	**on**	**their**	**backs**	**or**	**shoulders**	**,**
女性	猴子	通常	携带	他们的	婴儿	在	他们的	背部	或者	肩膀	,

雌猴通常将幼崽背在背上或肩膀上。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn] [ðə; ði] [brest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [klɑːspt] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

though	**sometimes**	**they**	**are**	**carried**	**on**	**the**	**breast**	**with**	**the**	**legs**	**and**	**arms**	**clasped**	**round**	**the**	**body**	**.**
尽管	有时	他们	是	携带	在	这	胸部	和	这	腿	和	武器	紧握	圆形的	这	身体	.

虽然有时它们会被抱在胸前，双腿和手臂环绕着身体。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [brə'zɪl] [nʌts] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [wʌn] [lɑːrdʒ] , [raʊnd] [ʃel] ,

They	**are**	**very**	**fond**	**of**	**Brazil**	**nuts**	**,**	**several**	**of**	**which**	**grow**	**in**	**one**	**large**	**,**	**round**	**shell**	**,**
他们	是	非常	喜爱	的	巴西	坚果	,	一些	的	哪个	生长	在	一	大的	,	圆形的	壳	,

它们非常喜欢巴西坚果，好几个巴西坚果都长在一个大的圆形果壳里。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [biːts] [ðə; ði] [ʃel] [ə'genst] [ðə; ði] [baʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ænd; ənd] ['skætəz] [ðə; ði] [nʌts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] .

and	**in**	**order**	**to**	**get**	**at**	**them**	**the**	**monkey**	**beats**	**the**	**shell**	**against**	**the**	**bough**	**until**	**it**	**breaks**	**and**	**scatters**	**the**	**nuts**	**upon**	**the**	**ground**	**beneath**	**.**
和	在	命令	到	得到	在	他们	这	猴	节拍	这	壳	反对	这	买	直到	它	休息	和	散布	这	坚果	之上	这	地面	下面	.

为了吃到坚果，猴子会把坚果壳敲打在树枝上，直到坚果壳破裂，坚果散落在下面的地上。

[saʊθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [bɪn] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [jet] , [hɪr] [ɪn] [brə'zɪl] ,

South	**America**	**has**	**been**	**spoken**	**of**	**as**	**a**	**Christian**	**country**	**,**	**and**	**yet**	**,**	**here**	**in**	**Brazil**	**,**
南	美国	有	到过	说	的	作为	一个	基督教	国家	,	和	然而	,	这里	在	巴西	,

人们常说南美洲是基督教国家，然而，在巴西，

[wɪtʃ] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [-]

which	**is**	**large**	**enough**	**to**	**include**	**the**	**whole**	**of**	**[**	**27**	**]**
哪个	是	大的	足够的	到	包括	这	所有的	的	[	-	]

其大小足以包含整个[27]

[ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [fræns] [æz; əz] [wel] , [wiː; wi] [faɪnd] ['meni] [traɪbz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['indiəns]

the	**United**	**States**	**,**	**and**	**France**	**as**	**well**	**,**	**we**	**find**	**many**	**tribes**	**of**	**savage**	**Indians**
这	团结的	各州	,	和	法国	作为	出色地	,	我们	寻找	许多	部落	的	野蛮的	印度人

,

,

,

在美国，以及法国，我们发现了许多野蛮的印第安部落。

[iːtʃ] [traɪb] ['spiːkɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

each	**tribe**	**speaking**	**its**	**own**	**language**	**,**
每个	部落	请讲	它是	自己的	语言	,

每个部落都说自己的语言，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [huːm] [noʊ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [sent] .

but	**to**	**whom**	**no**	**messenger**	**of**	**the**	**Gospel**	**of**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**has**	**ever**	**been**	**sent**	**.**
但	到	谁	不	信使	的	这	福音	的	这	主	耶稣	基督	有	曾经	到过	发送	.

但是，主耶稣基督的福音从未被差遣到他们那里去。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [sʌm; səm] [smɔːl] , ['meni] [muːv] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [pleɪs]

Some	of	these	tribes	are	large	,	some	small	,	many	move	about	from	place
一些	的	这些	部落	是	大的	,	一些	小的	,	许多	移动	关于	从	地方

[tuː; tə] [pleɪs] ,

to	place	,
到	地方	,

这些部落有的规模很大，有的规模很小，许多部落居无定所。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kænɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] , [soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] .

and	others	cannot	be	reached	,	so	fearful	are	they	of	showing	themselves	.
和	其他的	不能	是	达到	,	所以	可怕	是	他们	的	显示	他们自己	.

还有一些人因为害怕暴露自己而无法联系上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

It	is	,	on	this	account	,
它	是	,	在	这	帐户	,

因此，

[ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] ['indiəns][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

exceedingly	difficult	to	find	out	how	many	Indians	there	are	living	in	the	continent	.
非常	难的	到	寻找	出去	如何	许多	印度人	那里	是	活的	在	这	大陆	.

很难统计出有多少印度人居住在非洲大陆。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sɪks] ['mɪljənz] , [ɔːr][ðə; ði] ['nʌmbər] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['nɪrər] [ten] , [noʊ][wʌn]

There	might	be	six	millions	,	or	the	number	might	possibly	be	nearer	ten	,	no	one
那里	可能	是	六	百万	,	或者	这	数字	可能	可能	是	更近	十	,	不	一

[kæn; kən] [tel] .

can	tell	.
能	告诉	.

可能有六百万，也可能接近一百万，谁也说不准。

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Tens	of	thousands	have	passed	away	without	ever	having	heard	of	the
十	的	数千	有	通过了	离开	没有	曾经	拥有	听到	的	这

['seɪvjər] .

Saviour	.
救主	.

成千上万的人去世时从未听闻过救世主的名声。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [wɪtʃ] - ['dɑːktɝz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [fiːsts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]

They	have	their	witch	-	doctors	and	their	religious	feasts	,	and	they	live	in
他们	有	他们的	巫婆	-	医生	和	他们的	宗教	盛宴	,	和	他们	居住	在

['kɑːnstənt] [dred] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .

constant	dread	of	evil	spirits	.
持续的	恐惧	的	邪恶的	烈酒	.

他们有自己的巫医和宗教节日，他们时刻生活在对邪灵的恐惧之中。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][soʊ] - [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nʌn]

Those	who	have	come	in	contact	with	so	-	called	civilized	white	people	are	none
那些	WHO	有	来	在	接触	和	所以	-	称为	文明	白色的	人们	是	没有任何

[ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

the	better	for	it	.
这	更好的	为了	它	.

那些与所谓文明白人接触过的人，并不会因此受益。

[ɪn][fækt][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wət'evər] ,

In	fact	we	can	say	,	without	any	hesitation	whatever	,
在	事实	我们	能	说	,	没有	任何	犹豫	任何	,

事实上，我们可以毫不犹豫地说：

[ðæt] “ [ðə; ði][læst] [steɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ” ; [fɔːr; fər] [-]

that	“	the	last	state	of	these	people	is	worse	than	the	first	”	;	for	[	28	]
那	“	这	最后的	状态	的	这些	人们	是	更糟	比	这	第一的	”	;	为了	[	-	]

“这些人的末世比初世更糟”；因为[28]

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['peɪgənɪzəm] .

civilization	without	Christ	is	a	far	worse	condition	than	paganism	.
文明	没有	基督	是	一个	远的	更糟	状况	比	异教	.

没有基督的文明比异教状况糟糕得多。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] [brə'zɪliən] ['braʊniz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei]

Just	a	few	words	more	about	these	Brazilian	Brownies	before	we	make	our	way
只是	一个	很少	字	更多的	关于	这些	巴西	布朗尼蛋糕	前	我们	制作	我们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

to	the	coast	.
到	这	海岸	.

在我们前往海岸之前，再简单介绍一下这些巴西布朗尼蛋糕。

[frʌm; frəm][ɪts] [bɜːrθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['beɪbi][ɪz] ['seldəm] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ləːnz]

From	its	birth	the	Indian	baby	is	seldom	parted	from	its	mother	,	until	it	learns
从	它是	出生	这	印度	婴儿	是	很少	分手了	从	它是	母亲	,	直到	它	学习

[tuː; tə] [wɔːk] .

to	walk	.
到	走	.

印度婴儿从出生起就很少与母亲分开，直到学会走路为止。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər]['beɪbi][ɪz][bɔːrn] ['mʌðər] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

A	few	days	after	baby	is	born	mother	takes	it	to	the	plantation	,
一个	很少	天	后	婴儿	是	出生	母亲	需要	它	到	这	种植园	,

婴儿出生几天后，母亲就把他带到了种植园。

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ə; eɪ][bə'nænə] [liːf] .

protecting	the	little	head	from	the	heat	of	the	sun	by	a	banana	leaf	.
保护	这	小的	头	从	这	热	的	这	太阳	经过	一个	香蕉	叶子	.

用香蕉叶遮挡住小脑袋，避免阳光暴晒。

[wen] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['dɪstənt] ['relətɪvz] [ðeɪ] [teɪk] [ɔːl][ðer; ðər] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃætlz] [wɪð; wɪθ]

When	on	a	visit	to	distant	relatives	they	take	all	their	goods	and	chattels	with
什么时候	在	一个	访问	到	遥远	亲属	他们	拿	全部	他们的	商品	和	动产	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

去探望远房亲戚时，他们会带上所有的货物和动产；

[ænd; ənd] [wen] ['pædlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [help] ['fɑːðər] [tuː; tə] [roʊ] ,

and	when	paddling	down	the	river	the	little	ones	help	father	to	row	,
和	什么时候	划桨	向下	这	河	这	小的	一个	帮助	父亲	到	排	,

孩子们划船顺流而下时，会帮爸爸划桨。

[waɪl] ['mʌðər] [sɪts] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ['nɜːrsɪŋ] ['beɪbi] .

while	mother	sits	at	the	helm	nursing	baby	.
尽管	母亲	坐着	在	这	舵	护理	婴儿	.

母亲坐在驾驶座上给婴儿喂奶。

[waɪl] ['beɪbi][ɪz] ['veri] ['taɪni] ['mʌðər] ['kæriz] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] ,

While	baby	is	very	tiny	mother	carries	her	in	a	broad	,
尽管	婴儿	是	非常	微小的	母亲	携带	她	在	一个	广阔	,

婴儿很小的时候，母亲用宽大的抱子抱着她。

[bɑːrk][bænd] [wɪtʃ] [ɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

bark	band	which	is	hung	over	her	right	shoulder	.
吠	乐队	哪个	是	悬挂	超过	她	正确的	肩膀	.

她右肩上挂着一条树皮带。

[wen] ['beɪbi] [grəuz] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt][ʌp][baɪ][hɜ:r'self] , [ʃi:; ʃi] [raɪdz] [ɑ:n] ['mʌðɚz]

When	baby	grows	bigger	,	and	is	able	to	sit	up	by	herself	,	she	rides	on	mother's
什么时候	婴儿	生长	大	,	和	是	有能力的	到	坐	向上	经过	她自己	,	她	骑行	在	母亲的

[hɪp] ,

hip	,
时髦的	,

当宝宝长大一些，能够自己坐起来的时候，她就坐在妈妈的髋部。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɜ:r; hər] [ɪn'sɜ:rkl] [ɑ:rm] .

supported	by	her	encircling	arm	.
有	经过	她	包围	手臂	.

在她环绕的手臂的支撑下。

[brə'zɪlɪən] ['braʊniz] ['fɪʃɪŋ]

BRAZILIAN	BROWNIES	FISHING
巴西人	布朗尼蛋糕	钓鱼

巴西棕熊钓鱼

[ðə; ði]['indiəns][du:][nɑ:t] [spɔɪl] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	Indians	do	not	spoil	their	children	,	although	they	are	very	fond	of	them	.
这	印度人	做	不是	剧透	他们的	孩子们	,	虽然	他们	是	非常	喜爱	的	他们	.

印度人虽然非常疼爱孩子，但并不溺爱他们。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['hɑ:rdnɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [soʊ][ðə; ði]['gɝ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [beɪðd] [baɪ]

They	believe	in	hardening	their	little	ones	,	so	the	girls	and	boys	are	bathed	by
他们	相信	在	硬化	他们的	小的	一个	,	所以	这	女孩们	和	男孩们	是	洗澡	经过

[ðer; ðər] ['kerf(ə)l] [-]

their	careful	[	29	]
他们的	小心	[	-	]

他们相信要让孩子们变得坚强，所以男孩女孩都要经过他们细心的[29] 的洗澡。

['mʌðərz] ['evri] [deɪ] [ɪn][koʊld]['wɔ:tər] , [ɪn][sʌm; səm] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [stri:m] .

mothers	every	day	in	cold	water	,	in	some	shady	forest	stream	.
母亲们	每一个	天	在	寒冷的	水	,	在	一些	阴凉	森林	溪流	.

母亲们每天都在冰冷的水中，在阴凉的森林溪流里。

['ɪndiən] ['mʌðərz] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

Indian	mothers	are	very	fond	of	playing	with	their	children	,
印度	母亲们	是	非常	喜爱	的	玩耍	和	他们的	孩子们	,

印度母亲非常喜欢和孩子玩耍，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['taɪni] [maɪt] ['wɒnts] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [ker] [ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][ɑ:r; ər]['hændɪd]

and	when	a	tiny	mite	wants	all	her	mother's	care	the	older	ones	are	handed
和	什么时候	一个	微小的	螨虫	想要	全部	她	母亲的	关心	这	老	一个	是	递交

['oʊvər][fɔ:r; fər] “ ['græni] ” [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] .

over	for	“	grannie	”	to	look	after	.
超过	为了	“	奶奶	”	到	看	后	.

当一只小螨虫需要母亲的全部照顾时，年长的螨虫就会被交给“奶奶”照顾。

['mʌðər] [lʌvz] [tu:; tə] [dek] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['neklisiz] ,

Mother	loves	to	deck	her	little	one	with	necklaces	,
母亲	爱	到	甲板	她	小的	一	和	项链	,

母亲喜欢用项链打扮她的孩子。

['oʊnli][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪti] ,

only	I	do	not	think	we	should	say	they	were	pretty	,
仅有的	我	做	不是	思考	我们	应该	说	他们	是	漂亮的	,

只是我觉得我们不应该说她们很漂亮。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ti:θ] [ɔ:r] [si:dz] .

for	they	are	made	either	of	teeth	or	seeds	.
为了	他们	是	制成	任何一个	的	牙齿	或者	种子	.

因为它们要么是由牙齿构成，要么是由种子构成。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] [jʊr; jər] [frend] ,

If	you	want	to	make	an	Indian	woman	your	friend	,
如果	你	想	到	制作	一个	印度	女士	你的	朋友	,

如果你想和一位印度女性交朋友，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [wɪn] [hɜːr; hər] ['frendʃɪp] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːd] ['nekləs]

nothing	will	win	her	friendship	quicker	than	a	present	of	a	bead	necklace
没有什么	将要	赢	她	友谊	更快	比	一个	展示	的	一个	珠子	项链

[tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

to	her	little	child	.
到	她	小的	孩子	.

没有什么比送她孩子一条珠子项链更能迅速赢得她的友谊了。

[ðen] [noʊ]['ɪndiən] ['mʌðər] [θɪŋks] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['tɔɪlət] [ɪz] [kəm'pliːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['peɪntɪd]

Then	no	Indian	mother	thinks	her	little	one's	toilet	is	complete	until	she	is	painted
然后	不	印度	母亲	思考	她	小的	一个人的	洗手间	是	完全的	直到	她	是	绘

[red] ,

red	,
红色的	,

因此，没有哪个印度母亲会认为她孩子的厕所只有被漆成红色才算完工。

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] .

though	I	do	not	suppose	we	should	think	her	at	all	beautiful	.
尽管	我	做	不是	认为	我们	应该	思考	她	在	全部	美丽的	.

虽然我并不认为她漂亮。

['gɜːlz] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['smɔːlər]

Girls	soon	begin	to	help	their	mothers	in	various	ways	,	by	looking	after	the	smaller
女孩们	很快	开始	到	帮助	他们的	母亲们	在	各种各样的	方式	,	经过	寻找	后	这	较小的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

女孩们很快就开始以各种方式帮助她们的母亲，例如照顾年幼的妹妹们。

['netɪŋ] ['hæməks] , ['meɪkɪŋ] ['pɑːtəri] , ['spɪnɪŋ] ['kɑːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]

netting	hammocks	,	making	pottery	,	spinning	cotton	,	and	learning	to	cultivate	the
网	吊床	,	制作	陶器	,	旋转	棉布	,	和	学习	到	培育	这

[fiːldz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʊk] .

fields	and	to	cook	.
字段	和	到	厨师	.

编织吊床、制作陶器、纺棉花、学习耕种田地和烹饪。

[bʌt; bət] “ [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [soʊlz] , [wɪtʃ] [gɑːd][ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['sʌnwərd] , [spɪn][ɑːn]['blaɪndli][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

But	“	the	children's	souls	,	which	God	is	calling	Sunward	,	spin	on	blindly	in	the	dark	.
但	“	这	孩子们的	灵魂	,	哪个	上帝	是	呼叫	向阳面	,	旋转	在	盲目地	在	这	黑暗的	.

” [-]

”	[	30	]

” [-]

但“上帝称之为向阳的孩子们的灵魂，在黑暗中盲目地旋转着。”[30]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['blɑːsəm] ['beɪbiːz]

BLOSSOM	BABIES
开花	婴儿

绽放宝贝

['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [frendz] , [wiː; wi] [naʊ] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

Leaving	our	little	Indian	friends	,	we	now	make	our	way	through	the	State	of
离开	我们的	小的	印度	朋友们	,	我们	现在	制作	我们的	方式	通过	这	状态	的

['saʊ] ['pɔˌloʊ] ,

Sao	Paulo	,
圣	保罗	,

告别了我们的印度小伙伴们，我们现在继续穿越圣保罗州。

[ɪn] [saʊθ] - ['iːstərn] [brə'zɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [ˌes 'tiː] [pɔːl] .

in	South	-	Eastern	Brazil	,	to	the	city	of	the	same	name	,	which	means	“	St	Paul	.
在	南	-	东	巴西	,	到	这	城市	的	这	相同的	姓名	,	哪个	方法	“	英石	保罗	.

在巴西东南部，有一座同名城市，意思是“圣保罗”。

” [ðə; ði] ['klaɪmət] [hɪr] [ɪz] [mɔːr] ['tempərət] [ænd; ənd] ['helθi] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] [nɪr] [ðə; ði]

”	The	climate	here	is	more	temperate	and	healthy	(	except	in	the	lowlands	near	the
”	这	气候	这里	是	更多的	温带	和	健康	(	除了	在	这	低地	靠近	这

[siː] - [koʊst]) ,

sea	-	coast	)	,
海	-	海岸	)	,

“这里的气候更加温和健康（除了沿海低地地区），”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [hiːt] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [brə'zɪl] .

which	is	a	pleasant	change	from	the	tropical	heat	of	Northern	Brazil	.
哪个	是	一个	令人愉快的	改变	从	这	热带	热	的	北方	巴西	.

这与巴西北部的热带酷暑形成了鲜明的对比，令人倍感舒适。

['saʊ] ['pɔˌloʊ] [ɪz] ['veri] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːdərn] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪti] [ðæn; ðən]

Sao	Paulo	is	very	up	-	to	-	date	,	and	more	like	a	modern	European	city	than
圣	保罗	是	非常	向上	-	到	-	日期	,	和	更多的	喜欢	一个	现代的	欧洲的	城市	比

['eni] ['ʌðər] [ɪn] [brə'zɪl] .

any	other	in	Brazil	.
任何	其他	在	巴西	.

圣保罗非常现代化，比巴西其他任何城市都更像一座现代化的欧洲城市。

[jet] [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd] ,

Yet	although	many	of	the	Portuguese	-	speaking	people	who	live	here	are	educated	,
然而	虽然	许多	的	这	葡萄牙语	-	请讲	人们	WHO	居住	这里	是	受过教育	,

然而，尽管居住在这里的许多葡萄牙语使用者都受过教育，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

they	are	very	ignorant	of	the	true	religion	of	the	Lord	Jesus	Christ	.
他们	是	非常	无知	的	这	真的	宗教	的	这	主	耶稣	基督	.

他们对主耶稣基督的真正宗教一无所知。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['sɪti] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Their	religion	,	like	that	of	the	people	in	every	other	city	in	South	America	,
他们的	宗教	,	喜欢	那	的	这	人们	在	每一个	其他	城市	在	南	美国	,

他们的宗教信仰，就像南美其他城市人民的宗教信仰一样，

[kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

consists	chiefly	in	the	worship	of	a	[	31	]
由	主要	在	这	崇拜	的	一个	[	-	]

主要包括对[31]的崇拜

['wʊmən] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ,

woman	,	the	Virgin	Mary	,
女士	,	这	处女	玛丽	,

女人，圣母玛利亚，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [fiːsts] ['gɪv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːnər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	there	are	very	many	Roman	Catholic	feasts	given	in	her	honour	during	the
和	那里	是	非常	许多	罗马	天主教	盛宴	给定	在	她	荣誉	期间	这

[jɪr] .

year	.
年	.

一年中有很多罗马天主教节日是为了纪念她而设立的。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [ɪz] [ðʌs] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['meni]

The	mother	of	our	Saviour	is	thus	the	object	of	worship	of	many
这	母亲	的	我们的	救主	是	因此	这	目的	的	崇拜	的	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə] - [deɪ] ,

thousands	of	women	and	children	in	South	America	to	-	day	,
数千	的	女性	和	孩子们	在	南	美国	到	-	天	,

因此，如今在南美洲，成千上万的妇女和儿童都崇拜我们救世主的母亲。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] [hæz; həz][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [ˌʌp'lɪftɪd]

and	yet	the	exaltation	of	the	Virgin	Mary	has	not	by	any	means	uplifted
和	然而	这	提高	的	这	处女	玛丽	有	不是	经过	任何	方法	提升

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

these	women	and	children	;
这些	女性	和	孩子们	;

然而，圣母玛利亚的崇高地位丝毫没有提升这些妇女和儿童的地位；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] , ['mɔːrəl] ,

on	the	contrary	,	their	social	,	moral	,
在	这	相反	,	他们的	社会的	,	道德	,

相反，他们的社会、道德、

[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['eni]

and	spiritual	state	is	worse	than	that	of	the	women	and	children	of	any
和	精神	状态	是	更糟	比	那	的	这	女性	和	孩子们	的	任何

['hiːðn] ['kʌntri] .

heathen	country	.
异教徒	国家	.

其精神状态比任何异教国家的妇女和儿童还要糟糕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wer] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] ['wəːʃip] [ænd; ənd] [ʌp'held] [ðæt] ['mʌðərz] ,

It	is	only	where	the	Lord	Jesus	Christ	is	worshipped	and	upheld	that	mothers	,
它	是	仅有的	在哪里	这	主	耶稣	基督	是	崇拜	和	维持	那	母亲们	,

['sɪstər] ,

sisters	,
姐妹	,

只有在敬拜和尊崇主耶稣基督的地方，母亲、姐妹、

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ɑːnɔd] , [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs]

and	little	children	are	honoured	,	cared	for	,	and	put	into	their	proper	place
和	小的	孩子们	是	荣幸	,	关心	为了	,	和	放	进入	他们的	恰当的	地方

.

:
.

小孩子受到尊重、照顾，并被安排在合适的位置。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][ɪz] ['iːðər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	South	America	the	Lord	Jesus	is	either	represented	as	a	little	child	in	His
在	南	美国	这	主	耶稣	是	任何一个	代表	作为	一个	小的	孩子	在	他的

['mʌðɝz] [ɑːrmz] ,

mother's	arms	,
母亲的	武器	,

在南美洲，主耶稣通常被描绘成母亲怀里的幼童形象；

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] , [ɔːr][æz; əz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .

as	on	the	cross	,	or	as	lying	dead	in	a	coffin	.
作为	在	这	叉	, 或者	作为	说谎	死的	在	一个	棺材	.	

如同被钉在十字架上，或如同躺在棺材里死去一般。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪvjər] [ɪz] [ðʌs] [mɪsˌreprɪ'zentid] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

As	the	Saviour	is	thus	misrepresented	to	them	,
作为	这	救主	是	因此	歪曲事实	到	他们	,

因此，救世主在他们眼中被歪曲了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

it	is	perhaps	not	to	be	wondered	at	that	these	women	and	children	,
它	是	也许	不是	到	是	想知道	在	那	这些	女性	和	孩子们	,

或许，这些妇女和儿童的遭遇并不令人惊讶。

[huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [-]

who	do	not	know	the	truth	about	His	love	,	turn	away	from	[	32	]
WHO	做	不是	知道	这	真相	关于	他的	爱	,	转动	离开	从	[	-	]

不了解祂的爱的人，会远离祂[32]

[ðə; ði] [ə'pærəntli] [ded] [kraɪst] , [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] , ['kaɪndli] - ['lʊkɪŋ] , ['gɔːdɪli] - [dekt] ['fɪgjər]

the	apparently	dead	Christ	,	to	the	warm	,	kindly	-	looking	,	gaudily	-	decked	figure
这	显然	死的	基督	,	到	这	温暖的	,	亲切地	-	寻找	,	华丽地	-	甲板	数字

[ʌv; əv] ['meri] ,

of	Mary	,
的	玛丽	,

从看似死去的基督，到温暖、和蔼、衣着华丽的圣母玛利亚，

[ə'baʊt] [huːm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [sez] : “ [kʌm] ['ʌntəˌʌntu] ['meri] ,

about	whom	the	Church	of	Rome	says	:	“	Come	unto	Mary	,
关于	谁	这	教会	的	罗马	说道	:	“	来	到	玛丽	,

罗马教会对她说：“来归向玛利亚吧，

[ɔːl][jiː; ji] [huː] [ɑːr; ər] ['bəːdnd] [ænd; ənd] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sɪnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

all	ye	who	are	burdened	and	weary	with	your	sins	,	and	she	will	give	you
全部	是的	WHO	是	负担	和	厌倦	和	你的	罪孽	,	和	她	将要	给	你

[rest] .

rest	.
休息	.

凡因罪孽深重、疲惫不堪的人，她必使你们得享安息。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['meri] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [saʊθ]

”	It	is	to	Mary	and	not	to	the	Lord	Jesus	that	the	children	of	South
”	它	是	到	玛丽	和	不是	到	这	主	耶稣	那	这	孩子们	的	南

[ə'merɪkə] [ɑːr; ər] ['bɪdn] [tuː; tə][tɜːrn] .

America	are	bidden	to	turn	.
美国	是	拜登	到	转动	.

“南美洲的孩子们应该归向玛利亚，而不是主耶稣。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] , [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [braɪt] [hoʊm] ; [ʌv; əv]

Think	of	your	own	happy	childhood	,	of	mother	and	your	bright	home	;	of
思考	的	你的	自己的	快乐的	童年	,	的	母亲	和	你的	明亮的	家	;	的

[jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] ,

your	church	,
你的	教会	,

想想你快乐的童年，想想你的母亲和你明亮的家；想想你的教堂，

[jʊr; jər] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [deɪ] - [skuːl] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] , ['hæpi] ['aʊərz] [juː; jʊ]

your	Sunday	-	school	,	and	your	day	-	school	;	of	the	bright	,	happy	hours	you
你的	星期日	-	学校	,	和	你的	天	-	学校	;	的	这	明亮的	,	快乐的	小时	你

[spend] [ɪn] [pleɪ] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] ,

spend	in	play	;	of	the	laughing	,
花费	在	玩	;	的	这	笑	,

你的主日学校，你的日间学校；你在玩耍中度过的那些明亮、快乐的时光；那些欢笑，

['tʃʌbi] , [kliːn] , [ænd; ənd] ['helθi] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪtiz] .

chubby	,	clean	,	and	healthy	children	of	our	own	cities	.
胖乎乎的	,	干净的	,	和	健康	孩子们	的	我们的	自己的	城市	.

我们城市里胖乎乎、干净、健康的孩子们。

[θɪŋk] ; [ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['saʊ] ['pɔˌloʊ] ,

Think	;	and	now	come	with	me	through	the	city	of	Sao	Paulo	,
思考	;	和	现在	来	和	我	通过	这	城市	的	圣	保罗	,

想想；现在跟我一起游览圣保罗这座城市，

[wer] [wiː; wi] [siː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] [ænd; ənd] ['kʌlərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækɪst] ['niːgroʊ]

where	we	see	people	of	all	nations	and	colours	,	from	the	blackest	negro
在哪里	我们	看	人们	的	全部	国家	和	颜色	,	从	这	最黑的	黑人

[tuː; tə][ðə; ði] ['waɪtɪst] [ˌjʊrə'piːən] .

to	the	whitest	European	.
到	这	最白	欧洲的	.

在那里，我们看到了来自世界各地、各种肤色的人们，从最黑的黑人到最白的欧洲人。

[pɑːmz] , ['liliz] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['blɔsəmz]

PALMS	,	LILIES	AND	BABY	BLOSSOMS
棕榈树	,	百合花	和	婴儿	花朵

棕榈树、百合花和幼嫩的花朵

[wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] [braɪt] ,

We	will	pay	a	visit	to	some	bright	,
我们	将要	支付	一个	访问	到	一些	明亮的	,

我们将拜访一些聪明的人，

['bʌdɪŋ] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [striːts] [ænd; ənd]

budding	blossoms	of	humanity	who	have	been	gathered	from	streets	and
萌芽	花朵	的	人类	WHO	有	到过	聚集	从	街道	和

['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,

places	of	wickedness	,
地方	的	邪恶	,

他们是人类的萌芽之花，从街头巷尾和罪恶之地被聚集起来。

[ænd; ənd] [plaːntid] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] ['stændɪŋ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [graʊndz] ,

and	planted	in	a	beautiful	Home	standing	in	its	own	grounds	,
和	已种植	在	一个	美丽的	家	常设	在	它是自己的		理由	,

并栽种在一座坐落在独立庭院中的美丽住宅里，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . [-]

lying	on	the	outskirts	of	the	town	.	[	33	]
说谎	在	这	郊区	的	这	镇	.	[	-	]

位于城镇郊外。[33]

[hɪr] ['θɜːrti] - [sɪks]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] “ ['blɔsəmz] ” [lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌðərli]

Here	thirty	-	six	little	human	“	blossoms	”	live	and	flourish	under	the	motherly
这里	三十	-	六	小的	人类	“	花朵	”	居住	和	繁荣	在下面	这	母性

[ænd; ənd] ['fɑːðərli] [ker] [ʌv; əv]['mɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['kuːpər] ,

and	fatherly	care	of	Mr	and	Mrs	Cooper	,
和	父爱	关心	的	先生	和	太太	库珀	,

在这里，36个小“人间花朵”在库珀夫妇的慈爱呵护下生活茁壮成长。

[ðer; ðər] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] .

their	daughter	,	and	other	workers	.
他们的	女儿	,	和	其他	工人	.

他们的女儿和其他工人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] “ ['blɑːsəm] ” [ɪz] [ðæt] [waɪl] ['mɪstər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ['kuːpər] [wɜːr; wər]

The	story	of	the	first	“	blossom	”	is	that	while	Mr	and	Mrs	Cooper	were
这	故事	的	这	第一的	“	开花	”	是	那	尽管	先生	和	太太	库珀	是

['duːɪŋ] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [brə'zɪl] ,

doing	missionary	work	in	another	part	of	Brazil	,
正在做	传教士	工作	在	其他	部分	的	巴西	,

关于第一朵“花”的故事是这样的：库珀夫妇当时正在巴西的另一个地方做传教工作，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

a	little	baby	girl	was	given	to	them	by	her	mother	,
一个	小的	婴儿	女孩	曾是	给定	到	他们	经过	她	母亲	,

一个女婴被母亲交给了他们。

[huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [maɪnd] .

who	was	quite	out	of	her	mind	.
WHO	曾是	相当	出去	的	她	头脑	.

她当时精神完全失常了。

[ðə; ði] [pʊr] [wiː] [maɪt] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] ,

The	poor	wee	mite	was	little	more	than	skin	and	bones	,
这	贫穷的	哇	螨虫	曾是	小的	更多的	比	皮肤	和	骨头	,

这只可怜的小螨虫几乎只剩皮包骨了。

[bʌt; bət] ['lʌvɪŋ] [ker] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] [suːn] [træns'fɔːmd] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɑːni]

but	loving	care	and	plenty	of	good	food	soon	transformed	her	into	a	bonnie
但	爱	关心	和	很多	的	好的	食物	很快	转变	她	进入	一个	邦妮

['meɪd(ə)n] .

maiden	.
少女	.

但是，在悉心照料和充足的食物下，她很快就变成了一位美丽的少女。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl] [ðiːz] ['θɜːrti] - [sɪks] “ ['blɔsəmz] ” [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] .

To	describe	all	these	thirty	-	six	“	blossoms	”	would	fill	a	book	.
到	描述	全部	这些	三十	-	六	“	花朵	”	会	充满	一个	书	.

要描述这三十六朵“花”，恐怕得写一本书。

[ðə; ði] ['blɑːsəm] [hoʊm] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtəst] [spɑːts] [ɪn] [brə'zɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,

The	Blossom	Home	is	one	of	the	brightest	spots	in	Brazil	to	-	day	,
这	开花	家	是	一	的	这	最亮的	地点	在	巴西	到	-	天	,

布洛瑟姆之家是当今巴西最耀眼的亮点之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] [æt; ət] ['sʌnset]

and	it	is	a	real	joy	to	leave	the	city	and	to	hurry	away	at	sunset
和	它	是	一个	真实的	喜悦	到	离开	这	城市	和	到	匆忙	离开	在	日落

['oʊvər] [ðə; ði] [loʊ] [fiːldz] ,

over	the	low	fields	,
超过	这	低的	字段	,

离开城市，在日落时分匆匆穿过低矮的田野，真是一种莫大的快乐。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪd] [skaɪ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ['kʌlərd] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [hjuːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

with	the	wide	sky	on	all	sides	coloured	always	with	different	hues	,	and	the
和	这	宽的	天空	在	全部	侧面	有色	总是	和	不同的	色调	,	和	这

[freʃ] ,

fresh	,
新鲜的	,

四周广阔的天空总是呈现出不同的色彩，清新宜人。

[kuːl] [breθ] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ,
cool breath of evening ,
凉爽的 气息 的 晚上 ,

傍晚的凉意，

[waɪl] [ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [ɪk'spektənt] ['tʃɪldrən] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd]
while a bevy of expectant children await your appearance under the pines and
尽管 一个 一群 的 怀孕 孩子们 等待 你的 外貌 在下面 这 松树 和
[pɑːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
palms of the walk to the house .
棕榈树 的 这 走 到 这 房子 .

一群翘首以盼的孩子们在通往房子的松树和棕榈树下等着你的出现。

[ðæt] [ðiːz] [-]
That these [34]
那 这些 [-]

这些[34]

['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] ['evər] [pʊr] , [ɔːr] [dɪ'ziːzd] , [ɔːr] ['hoʊmləs] ,
little ones were ever poor , or diseased , or homeless ,
小的 一个 是 曾经 贫穷的 , 或者 患病的 , 或者 无家可归者 ,

孩子们要么贫穷，要么患病，要么无家可归。

[dʌz] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pleɪ] - ['aʊər] .
does not seem possible as we mingle with them at the evening play - hour .
做 不是 似乎 可能的 作为 我们 交融 和 他们 在 这 晚上 玩 - 小时 .

在我们晚上和他们一起玩耍的时候，这似乎是不可能的。

[ðæt] ['tɛklə] [wʌz; wəz] ['evər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst] ['jeloʊ] - ['herd] [tʃaɪld] , [ðæt] ['beɪbi]
That Tecla was ever anything but a sweet - faced yellow - haired child , that Baby
那 特克拉 曾是 曾经 任何事物 但 一个 甜的 - 面对 黄色的 - 头发 孩子 , 那 婴儿
[wʌz; wəz] ['evər] [θɪn] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] ,
was ever thin and wrinkled ,
曾是 曾经 薄的 和 皱 ,

特克拉从来就不是一个长相甜美、金发碧眼的孩子，而贝比则一直都很瘦弱，满脸皱纹。

[ðæt] - [wʌz; wəz] ['evər] ['sɪriəs] , [ɔːr] ['roʊzə] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] ,
that Bepy was ever serious , or Rosa not always happy ,
那 - 曾是 曾经 严肃的 , 或者 罗莎 不是 总是 快乐的 ,

贝皮总是很严肃，或者罗莎并非总是快乐。

[siːmz] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] .
seems so long ago as not to belong to the present age of the Home .
似乎 所以 长的 前 作为 不是 到 属于 到 这 展示 年龄 的 这 家 .

感觉已经是很久以前的事了，不属于当今的家居时代。

[wʌn] “ ['blɑːsəm] ” [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ˌmærə'nɑːm] ,
One “ blossom ” came all the way from Maranham ,
一 “ 开花 ” 来了 全部 这 方式 从 马兰汉姆 ,

其中一朵“花”来自遥远的马兰纳姆，

[ə; eɪ] ['sɪti] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['saʊ] ['pɔˌloʊ] ,
a city more than 2000 miles away from Sao Paulo ,
一个 城市 更多的 比 - 英里 离开 从 圣 保罗 ,

距离圣保罗超过2000英里的城市

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [sʌtʃ] ['ɔːrfənɪdʒ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪn] [brə'zɪl] .
which shows how much such orphanages are needed in Brazil .
哪个 演出 如何 很多 这样的 孤儿院 是 需要 在 巴西 .

这说明巴西多么需要这样的孤儿院。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['fɜːrðər] [ə'kweɪntəns] ,

It	would	be	nice	to	stay	here	and	make	their	further	acquaintance	,
它	会	是	好的	到	停留	这里	和	制作	他们的	更远	熟人	,

如果能留在这里，进一步了解他们，那就太好了。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] [æt; ət] [ðer; ðər]

to	see	the	little	ones	in	the	kindergarten	,	and	the	older	ones	at	their
到	看	这	小的	一个	在	这	幼儿园	,	和	这	老	一个	在	他们的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

去看幼儿园里的小朋友们，以及上课的大孩子们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['heɪv(ə)n] ,

It	would	be	interesting	to	spend	a	Sunday	at	this	haven	,
它	会	是	有趣的	到	花费	一个	星期日	在	这	避风港	,

在这个世外桃源度过一个星期天应该会很有意思。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kiːn] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [ɪn] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] .

and	to	see	the	keen	interest	they	display	in	missions	and	missionaries	.
和	到	看	这	敏锐的	兴趣	他们	展示	在	任务	和	传教士	.

并看到他们对传教和传教士表现出的浓厚兴趣。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] , [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] ['wɜːrʃɪp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði]

During	the	week	,	at	morning	worship	they	are	trained	to	look	out	over	the
期间	这	星期	,	在	早晨	崇拜	他们	是	受过训练	到	看	出去	超过	这

[hoʊl] [wɜːrld] , [-]

whole	world	,	[	35	]
所有的	世界	,	[	-	]

在一周的早晨礼拜中，他们接受训练，要放眼整个世界[35]。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [iːtʃ] [deɪ] .

and	to	pray	for	a	particular	place	each	day	.
和	到	祈祷	为了	一个	特别的	地方	每个	天	.

每天为某个特定的地方祈祷。

[æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ðeɪ] , [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'mʌŋst]

At	Sunday	-	school	they	,	of	their	own	accord	,	have	a	collection	amongst
在	星期日	-	学校	他们	,	的	他们的	自己的	符合	,	有	一个	收藏	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

在主日学校，他们会自发地进行募捐。

[ænd; ənd] ['evri] [wiːk] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] ,

and	every	week	they	try	to	do	something	extra	,	for	which	they	are	paid	,
和	每一个	星期	他们	尝试	到	做	某物	额外的	,	为了	哪个	他们	是	有薪酬的	,

而且他们每周都会尝试做一些额外的工作，并为此获得报酬。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] ['friːli] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [bɑːks] .

and	out	of	this	they	freely	give	to	the	missionary	box	.
和	出去	的	这	他们	自由	给	到	这	传教士	盒子	.

他们会从中慷慨地捐献给传教士捐款箱。

[ðeɪ] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] - ['widəuz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər] [blaɪnd] ['tʃɪldrən]

They	send	to	the	child	-	widows	of	India	,	to	the	school	for	blind	children
他们	发送	到	这	孩子	-	寡妇	的	印度	,	到	这	学校	为了	瞎的	孩子们

[æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ,

at	Jerusalem	,
在	耶路撒冷	,

他们向印度的幼年寡妇和耶路撒冷的盲童学校捐款。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] ['mɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] .

and	to	other	missions	in	which	they	are	interested	.
和	到	其他	任务	在	哪个	他们	是	感兴趣的	.

以及他们感兴趣的其他任务。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , [tuː] , [æt; ət][ðer; ðər] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['bɪzi]

We	would	like	to	watch	them	,	too	,	at	their	work	,	for	they	are	all	busy
我们	会	喜欢	到	手表	他们	,	也	,	在	他们的	工作	,	为了	他们	是	全部	忙碌的

['lɪt(ə)l] [biːz] ,

little	bees	,
小的	蜜蜂	,

我们也想看看它们工作的样子，因为它们都是忙碌的小蜜蜂。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [haɪv] [ʌv; əv] ['hæpi] ['ɪndəstri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['deriɪŋ] , ['poʊltri] - ['reɪzɪŋ] , ['lɔːndri] ,

and	what	a	hive	of	happy	industry	it	is	—	dairying	,	poultry	-	raising	,	laundry	,
和	什么	一个	蜂巢	的	快乐的	行业	它	是	—	乳制品	,	家禽	-	提高	,	洗衣店	,

['kɪtʃɪn] , ['haʊswɜːrk] , [ænd; ənd] ['gɑːrdnɪŋ] !

kitchen	,	housework	,	and	gardening	!
厨房	,	家务	,	和	园艺	!

这里真是个充满欢乐的产业中心——奶牛养殖、家禽养殖、洗衣、厨房、家务和园艺！

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [steɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər]

The	reason	why	we	cannot	stay	for	more	than	a	flying	visit	is	because	there
这	原因	为什么	我们	不能	停留	为了	更多的	比	一个	飞行	访问	是	因为	那里

[ɪz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,

is	no	room	for	us	,
是	不	房间	为了	我们	,

我们只能短暂访问，无法久留，原因是这里没有我们的房间。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [ðen] [fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [els] ,

and	if	not	for	us	,	then	for	no	one	else	,
和	如果	不是	为了	我们	,	然后	为了	不	一	别的	,

如果不是为了我们，那也绝不会为了其他人。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [ɪz] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fʊl] .

for	the	Home	is	already	more	than	full	.
为了	这	家	是	已经	更多的	比	满的	.

因为养老院已经人满为患了。

“ [ðə; ði]['gɝːlz] - ['dɔːmitriz] [hoʊld] [ˌfɔːr'tiːn] [bedz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] ['gɝːlz] !

“	The	girls	'	dormitories	hold	fourteen	beds	,	and	there	are	twenty	girls	!
“	这	女孩们	-	宿舍	抓住	十四	床	,	和	那里	是	二十	女孩们	!

“女生宿舍有十四张床，而女生有二十个！”

['beɪbi] [greɪs] [sliːps] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] - ['mʌðər] - [ænd; ənd] - ['dædi] ,

Baby	Grace	sleeps	in	a	cot	beside	the	bed	of	'	Mother	'	and	'	Daddy	,
婴儿	优雅	睡觉	在	一个	婴儿床	旁	这	床	的	-	母亲	-	和	-	爸爸	,

小格蕾丝睡在“妈妈”和“爸爸”床边的婴儿床上，

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [-]

'	but	the	other	five	have	to	sleep	in	[	36	]
-	但	这	其他	五	有	到	睡觉	在	[	-	]

但其他五人必须睡懒觉[36]

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [wɪtʃ] [miːnz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [bedz] [æt; ət] ['bedtaɪm] .

the	dining	-	room	,	which	means	making	up	beds	at	bedtime	.
这	用餐	-	房间	,	哪个	方法	制作	向上	床	在	就寝时间	.

餐厅，这意味着睡前要整理床铺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [ɑːr; ər] [nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbər] ,

The	walls	of	the	Home	are	not	made	of	india	-	rubber	,
这	墙壁	的	这	家	是	不是	制成	的	印度	-	橡皮	,

房屋的墙壁并非由橡胶制成。

[soʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [stretʃt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [mɔːr] - ['blɔsəmz] .

so	they	cannot	be	stretched	to	receive	any	more	'	blossoms	.
所以	他们	不能	是	拉伸	到	收到	任何	更多的	-	花朵	.

所以它们无法伸展开来接受更多的“花朵”。

- [wʌt] [ɪz] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

'	What	is	then	to	be	done	?
-	什么	是	然后	到	是	完毕	?

那么该怎么办呢?

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

Applications	are	constantly	coming	in	,
应用程序	是	不断地	未来	在	,

申请源源不断地涌入，

[ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [wʌn] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mʌðərləs] ['beɪbi] [gɜːrl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld] .

a	recent	one	being	for	a	motherless	baby	girl	of	a	month	old	.
一个	最近的	一	存在	为了	一个	无母	婴儿	女孩	的	一个	月	老的	.

最近有一位女婴（一个月大）失去了母亲。

[haʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [kraɪst] [mʌst; məst] [jɜːrn] ['oʊvər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [sed]

How	the	heart	of	Christ	must	yearn	over	these	little	ones	of	whom	He	said
如何	这	心	的	基督	必须	向往	超过	这些	小的	一个	的	谁	他	说

[wen] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] :

when	here	on	earth	:
什么时候	这里	在	地球	:

基督的心该是多么牵挂这些祂在世时曾说过话的孩子们啊:

- [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ! - ” [-]

'	Of	such	is	the	Kingdom	of	Heaven	!	'	”	[	37	]
-	的	这样的	是	这	王国	的	天堂	!	-	”	[	-	]

“天国是属于这样的人的！”[37]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ˌpærə'gwaɪən] [ˌpɪkə'nɪniz]

PARAGUAYAN	PICCANINNIES
巴拉圭	小黑孩

巴拉圭小屁孩

['aʊər; ɑːr] [nekst] ['vɪzɪt] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['pærəgwaɪ] , [soʊ] , ['liːvɪŋ] ['saʊ] ['pɔˌloʊ] ,

Our	next	visit	is	to	the	Republic	of	Paraguay	,	so	,	leaving	Sao	Paulo	,
我们的	下一个	访问	是	到	这	共和国	的	巴拉圭	,	所以	,	离开	圣	保罗	,

我们的下一站是巴拉圭共和国，所以，离开圣保罗后，

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðoʊ] ['riːəli] ,

we	will	travel	in	a	westerly	direction	,	though	really	,
我们	将要	旅行	在	一个	西风	方向	,	尽管	真的	,

我们将向西行进，不过实际上，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [riːtʃ] ['pærəgwaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [weɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə]

in	order	to	reach	Paraguay	in	the	proper	way	we	should	make	our	way	to
在	命令	到	抵达	巴拉圭	在	这	恰当的	方式	我们	应该	制作	我们的	方式	到

['saːntuːs] ,

Santos	,
桑托斯	,

为了以正确的方式抵达巴拉圭，我们应该前往桑托斯。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmər] [fɔːr; fər][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] , [ɪn][ˌɑːrdʒən'tiːnə] ,

and	embark	on	a	steamer	for	Buenos	Aires	,	in	Argentina	,
和	启程	在	一个	汽船	为了	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	在	阿根廷	,

然后登上前往阿根廷布宜诺斯艾利斯的轮船，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['rɪvər] ,

which	is	situated	at	the	mouth	of	the	Silver	River	,
哪个	是	位于	在	这	嘴	的	这	银	河	,

它位于银河的入海口，

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌɑːrdʒən'tiːnə] “ ['riːəu] [diː][lɑː]['plɑːtɑː] .

called	by	the	Spanish	-	speaking	people	of	Argentina	“	Rio	de	la	Plata	.
称为	经过	这	西班牙语	-	请讲	人们	的	阿根廷	“	里约热内卢	德	拉	普拉塔	.

阿根廷西班牙语区人民称之为“拉普拉塔河”。

” [frʌm; frəm][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] [ɔːl] ['miʃənəriz] ['træv(ə)l][ʌp] [ðɪs] ['rɪvər][tuː; tə]['pærəgwaɪ] ,

”	From	Buenos	Aires	all	missionaries	travel	up	this	river	to	Paraguay	,
”	从	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	全部	传教士	旅行	向上	这	河	到	巴拉圭	,

“所有从布宜诺斯艾利斯出发的传教士都沿着这条河逆流而上前往巴拉圭，

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] ['trævələz] , [bʌt; bət] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

but	as	we	are	not	ordinary	travellers	,	but	extraordinary	,
但	作为	我们	是	不是	普通的	旅行者	,	但	非凡的	,

但我们并非普通的旅行者，而是非凡的旅行者，

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['pærəgwaɪ] .

we	make	our	way	to	the	banks	of	the	River	Paraguay	.
我们	制作	我们的	方式	到	这	银行	的	这	河	巴拉圭	.

我们来到巴拉圭河岸边。

[hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Here	we	must	pause	for	a	moment	.
这里	我们	必须	暂停	为了	一个	片刻	.

我们在此需要稍作停顿。

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ; [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz] ['hiðənˌɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

Behind	us	is	civilization	;	before	us	is	heathenism	and	the	unknown	.
在后面	我们	是	文明	;	前	我们	是	异教	和	这	未知	.

我们身后是文明，我们面前是异教和未知。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [laɪz] [-]

Across	the	river	lies	[	38	]
穿过	这	河	谎言	[	-	]

河对岸是[38]

[ðə; ði] “ [græn]['tʃɑːkəu] ” ([greɪt] [hʌnt]) , [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [lænd] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wʌn] ['hiːrz] [ɔːl][kaɪndz]

the	“	Gran	Chaco	”	(	Great	Hunt	)	,	the	Indian's	land	,	about	which	one	hears	all	kinds
这	“	格兰	查科	”	(	伟大的	打猎	)	,	这	印度人的	土地	,	关于	哪个	一	听到	全部	种类

[ʌv; əv] [kwɪr] ['stɔːriz] .

of	queer	stories	.
的	酷儿	故事	.

“格兰查科”(大狩猎)，印第安人的土地，关于这片土地流传着各种奇特的故事。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'baʊt] “ [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['piːp(ə)l] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] ,

There	is	something	fascinating	about	“	an	unknown	people	in	an	unknown	land	,
那里	是	某物	迷人	关于	“	一个	未知	人们	在	一个	未知	土地	,

“一个陌生土地上的陌生民族”本身就充满了魅力。

” [ænd; ənd][soʊ][ˌkjʊri'ɑːsəti]['prɑːmpts, 'prɑːmps][ˌjuː 'es][tuː; tə] [krɔːs] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] .

”	and	so	curiosity	prompts	us	to	cross	and	explore	.
”	和	所以	好奇心	提示	我们	到	叉	和	探索	.

“因此，好奇心驱使我们去探索和发现。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [wɪtʃ] [tʊk] [ˈmɪstər][ˈdʌbljuː] .

But	it	was	something	more	than	mere	curiosity	which	took	Mr	W	.
但	它	曾是	某物	更多的	比	仅仅	好奇心	哪个	采取	先生	W	.

\- [ˈgrʌb] ,

Barbrooke	Grubb	,
-	格鲁布	,

但吸引W·巴布鲁克·格拉布先生的，不仅仅是好奇心。

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [səˈsaɪəti] ,

of	the	South	American	Missionary	Society	,
的	这	南	美国人	传教士	社会	,

南美传教协会

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɛŋgwə] [ˈindiəns] — [ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [tel] [ðiːz] [ˈdʌski] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]

among	the	Lengua	Indians	—	a	burning	desire	to	tell	these	dusky	people	of	a
之中	这	lengua	印度人	—	一个	燃烧	欲望	到	告诉	这些	昏暗	人们	的	一个

[gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] .

God	of	Love	.
上帝	的	爱	.

在伦瓜印第安人中——有一种强烈的愿望，要告诉这些肤色黝黑的人们，有一位爱的神。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ðɪs] [ˈkwaɪət] , [ˈrezəluːt] [ˈɪŋglɪʃmən] ,

So	one	day	this	quiet	,	resolute	Englishman	,
所以	一	天	这	安静的	,	坚决	英国人	,

于是有一天，这位安静而坚定的英国人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəsf(ə)l] [er] [wɪtʃ] [riˈmaindid] [wʌn] [ˈstreɪndʒli] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] [ˈlɪvɪŋstən] , [wɔːkt]

with	a	purposeful	air	which	reminded	one	strangely	of	David	Livingstone	,	walked
和	一个	有目的的	空气	哪个	提醒	一	奇怪的	的	大卫	利文斯顿	,	步行

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪnˈkæmpmənt] ,

into	the	Indian	encampment	,
进入	这	印度	营地	,

他神态坚定，这神态竟让人莫名地想起大卫·利文斯顿，他走进了印第安人的营地。

[ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .

letting	them	know	by	his	manner	that	he	had	come	to	stay	.
出租	他们	知道	经过	他的	方式	那	他	有	来	到	停留	.

他的举止表明他是来久留的。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] .

Still	it	is	with	the	little	people	we	wish	to	make	friends	.
仍然	它	是	和	这	小的	人们	我们	希望	到	制作	朋友们	.

不过，我们还是希望和孩子们交朋友。

[soʊ] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbʊlək] - [kɑːrt] — [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

So	climbing	into	a	bullock	-	cart	—	for	we	are	now	on	the	other	side	of	the
所以	攀登	进入	一个	犍	-	大车	—	为了	我们	是	现在	在	这	其他	边	的	这

[ˈrɪvər] — [wiː; wi] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈsloʊli] [əˈkrɔːs] [ˈswɑːmpi] [pleɪnz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]

river	—	we	make	our	way	slowly	across	swampy	plains	until	we	come	to	a
河	—	我们	制作	我们的	方式	缓慢地	穿过	沼泽地	平原	直到	我们	来	到	一个

[pɑːm] [ˈfɔːrɪst] ,

palm	forest	,
棕榈	森林	,

于是我们爬上一辆牛车——因为我们现在已经到了河的另一边——慢慢地穿过沼泽平原，直到我们来到一片棕榈林。

[wer] [sʌm; səm] [ˈlɛŋgwə] [ˈindiəns][ɑːr; ər] [ɪnˈkæmpt] .

where	some	Lengua	Indians	are	encamped	.
在哪里	一些	lengua	印度人	是	营地	.

一些伦瓜印第安人在那里扎营。

[bɔɪz] [-]
Boys [39]
男孩们 [-]

男孩[39]

[ænd; ənd]['gɜ:lz][wɪð; wɪθ] ['braʊni] - [red] [skɪn] , [blæk] [aɪz] ,
and girls with browny - red skin , black eyes ,
和 女孩们 和 棕色 - 红色的 皮肤 , 黑色的 眼睛 ,

还有皮肤呈棕红色、黑眼睛的女孩，

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [blæk] [her] [ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [dʒʌst] [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] — ['oʊnli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
and long black hair are playing about just like English children — only they are not
和 长的 黑色的 头发 是 玩耍 关于 只是 喜欢 英语 孩子们 — 仅有的 他们 是 不是
['veri] ['meri] [ɔ:r] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] ,
very merry or full of fun ,
非常 欢乐 或者 满的 的 乐趣 ,

他们留着长长的黑发，像英国孩子一样玩耍——只是他们并不快乐，也不充满乐趣。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] , [oʊ] , [soʊ]['dɜ:rti] !
but are , oh , so dirty !
但 是 , 哦 , 所以 肮脏的 !

但是，哦，它们太脏了！

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][wʌn]['gɑ:rmənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['pætərn] [ænd; ənd] ['kʌlərz] ,
The boys have one garment , a little blanket of many patterns and colours ,
这 男孩们 有 一 服装 , 一个 小的 毯子 的 许多 图案 和 颜色 ,

男孩们只有一件衣服，那就是一条图案和颜色都很丰富的小毯子。

[wɪtʃ] [ɪz] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] ['weðər] , [bʌt; bət][wɔ:rn] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz]
which is twisted round the waist in the hot weather , but worn round the shoulders
哪个 是 扭曲 圆形的 这 腰部 在 这 热的 天气 , 但 磨损 圆形的 这 肩膀
[wen] [koʊld] .
when cold .
什么时候 寒冷的 .

天气热的时候可以绕在腰间，天气冷的时候可以披在肩上。

[ðeɪ] [dek] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:strɪtʃ] ['fɛðɜ-z] , [bi:d] ['neklisiz] , ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] ['ʃi:ps]
They deck themselves with ostrich feathers , bead necklaces , shells , and sheep's
他们 甲板 他们自己 和 鸵鸟 羽毛 , 珠子 项链 , 贝壳 , 和 羊的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .

他们用鸵鸟毛、珠子项链、贝壳和羊牙来装饰自己。

[ðə; ði] ['fɛðɜ-z] [ɑ:r; ər][wɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [her] ; ['ɔ:lsoʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['æŋklz] ,
The feathers are worn in the hair ; also round the ankles ,
这 羽毛 是 磨损 在 这 头发 ; 还 圆形的 这 脚踝 ,

羽毛可以戴在头发上，也可以系在脚踝上。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [wɪtʃ] [lɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] .
to protect them from the biting of the snakes which lurk in the long grass .
到 保护 他们 从 这 咬 的 这 蛇 哪个 潜伏 在 这 长的 草 .

保护它们免受潜伏在长草丛中的蛇的叮咬。

[ðə; ði]['gɜ:lz]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][wʌn]['gɑ:rmənt] , [ə; eɪ][skɜ:rt] [meɪd] [ʌv; əv] [dɪr] [skɪn] .
The girls also have one garment , a skirt made of deer skin .
这 女孩们 还 有 一 服装 , 一个 裙子 制成 的 鹿 皮肤 .

女孩们还有一件衣服，是一条鹿皮裙。

[ðeɪ] , [tu:] , [wer] [bi:dz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [laɪk][ðer; ðər] ['brʌðərz] ,
They , too , wear beads and other ornaments like their brothers ,
他们 , 也 , 穿 珠子 和 其他 装饰品 喜欢 他们的 兄弟 ,

他们也像他们的兄弟一样佩戴珠子和其他饰品。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dekt] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] .

though	they	are	not	decked	out	like	the	boys	.
尽管	他们	是	不是	甲板	出去	喜欢	这	男孩们	.

虽然她们的装扮不像男生那样讲究。

['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bʊlək] - [kɑːrt] , [wiː; wi] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

Leaving	our	bullock	-	cart	,	we	walk	right	into	the	camp	.
离开	我们的	犍	-	大车	,	我们	走	正确的	进入	这	营	.

我们离开牛车，径直走进营地。

[wʌt] [kwɪr] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] !

What	queer	houses	the	people	live	in	!
什么	酷儿	房屋	这	人们	居住	在	!

人们住的房子真是奇奇怪怪!

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːm] [liːvz]

Just	a	few	branches	of	trees	stuck	in	the	ground	,	with	some	palm	leaves
只是	一个	很少	分支	的	树木	卡住	在	这	地面	,	和	一些	棕榈	树叶

[ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

and	a	[	40	]
和	一个	[	-	]

只有几根树枝插在地上，还有一些棕榈叶和[40]

['hændfʊl] [ʌv; əv] [græs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

handful	of	grass	on	the	top	.
少数	的	草	在	这	顶部	.

顶上撒了一把草。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wɪndoʊz] [ɔːr] [dɔːz] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrnɪtʃər] [ˌɪn'saɪd] ,

There	are	no	windows	or	doors	,	and	no	furniture	inside	,
那里	是	不	视窗	或者	门	,	和	不	家具	里面	,

里面没有窗户和门，也没有家具。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [dɪr] [skɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [sɜːrv] [æz; əz] [bedz] .

but	just	a	few	deer	skins	on	the	ground	,	which	serve	as	beds	.
但	只是	一个	很少	鹿	皮肤	在	这	地面	,	哪个	服务	作为	床	.

但地上只有几张鹿皮，被当作床铺。

['evriθɪŋ] [ɪz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ʃelvz] [ɔːr] ['kʌbədz] ,

Everything	is	put	on	the	ground	,	for	there	are	no	shelves	or	cupboards	,
一切	是	放	在	这	地面	,	为了	那里	是	不	货架	或者	橱柜	,

所有东西都放在地上，因为没有架子也没有橱柜。

[ænd; ənd][ɔːl] [lʊks] ['dɜːrti][ænd; ənd][ʌn'taɪdi] .

and	all	looks	dirty	and	untidy	.
和	全部	看起来	肮脏的	和	凌乱	.

看起来又脏又乱。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['fɑːðər] [kʌmz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ,

Presently	the	father	comes	in	from	the	hunt	,
目前	这	父亲	来	在	从	这	打猎	,

这时，父亲打猎回来了。

['brɪŋɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

bringing	an	animal	which	he	has	killed	with	his	bow	and	arrow	.
带来	一个	动物	哪个	他	有	被杀	和	他的	弓	和	箭	.

他带来了一只用弓箭射杀的动物。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] [dɪr] , [æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] , [ɔːr][ə; eɪ][waɪld][pɪg] .

Sometimes	he	brings	a	deer	,	an	ostrich	,	or	a	wild	pig	.
有时	他	带来	一个	鹿	,	一个	鸵鸟	,	或者	一个	荒野	猪	.

有时他会带来一只鹿、一只鸵鸟或一头野猪。

[tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɑːstrɪtʃ] .

To	-	night	it	is	an	ostrich	.
到	-	夜晚	它	是	一个	鸵鸟	.

今晚是一只鸵鸟。

[hiː; hi][drɑːps][hɪz; ɪz][loʊd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,

He	drops	his	load	a	little	way	off	,
他	滴	他的	加载	一个	小的	方式	离开	,

他把东西放在离目标稍远的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .

and	the	women	and	children	go	and	bring	it	in	.
和	这	女性	和	孩子们	去	和	带来	它	在	.

妇女和儿童去把它拿进来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌpər] - [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈhʌŋgri] .

It	is	supper	-	time	,	and	they	are	all	hungry	.
它	是	晚餐	-	时间	,	和	他们	是	全部	饥饿的	.

到了晚饭时间，他们都饿了。

[fɜːrst] [ðeɪ] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][skɪn] [ˈkerfəli] ,

First	they	take	off	the	skin	carefully	,
第一的	他们	拿	离开	这	皮肤	小心	,

首先，他们小心翼翼地剥去皮肤。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [skɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [ɔːr][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

for	that	will	make	a	new	skirt	for	the	little	girl	,	or	a	bed	for	her
为了	那	将要	制作	一个	新的	裙子	为了	这	小的	女孩	,	或者	一个	床	为了	她

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

因为那样就可以给小女孩做一条新裙子，或者给她弟弟做一张床。

['evriwʌn] [naʊ] [wɜːrks] [hɑːrd] .

Everyone	now	works	hard	.
每个人	现在	作品	难的	.

现在每个人都很努力工作。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ꞉lz] [fetʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [wʊd] , [ænd; ənd][fæn][ʌp][ðə; ði]['faɪər] .

Boys	and	girls	fetch	water	and	wood	,	and	fan	up	the	fire	.
男孩们	和	女孩们	拿来	水	和	木头	,	和	扇子	向上	这	火	.

男孩女孩们去打水、取柴，并扇火生火。

[suːn] [ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][ɪz] [kʊkt] ,

Soon	the	meat	in	the	pot	is	cooked	,
很快	这	肉	在	这	锅	是	煮熟	,

很快，锅里的肉就煮熟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pæs] [ðə; ði][wɜːrd] [raʊnd] [ðæt] ['sʌpər] [ɪz] ['redi] .

and	the	children	pass	the	word	round	that	supper	is	ready	.
和	这	孩子们	经过	这	单词	圆形的	那	晚餐	是	准备好	.

孩子们互相传递着晚饭准备好的消息。

[ðə; ði][pɑːt][ɪz] ['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði]['faɪər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][sɪts][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [

The	pot	is	lifted	off	the	fire	,	everybody	sits	on	the	ground	in	a	circle	round	[
这	锅	是	抬起	离开	这	火	,	大家	坐着	在	这	地面	在	一个	圆圈	圆形的	[

-]

41	]
-	]

锅从火上移开，大家围坐在地上[41]

[ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ðer; ðər] [hɔːrn] [spuːnz] , [ðoʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [juːz] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] .

it	,	and	they	get	out	their	horn	spoons	,	though	generally	they	use	their	fingers	.
它	,	和	他们	得到	出去	他们的	喇叭	勺子	,	尽管	一般来说	他们	使用	他们的	手指	.

他们拿出牛角勺，不过通常他们用手指。

[ə; eɪ] [ˌpærəˈgwaɪən] [ˈkrɪstʃən] [ˈfæməli]

A	PARAGUAYAN	CHRISTIAN	FAMILY
一个	巴拉圭	基督教	家庭

一个巴拉圭基督教家庭

[iːtʃ] [tʃaɪld] [gets] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn] [ɪts] [hændz] .

Each	child	gets	a	large	piece	of	meat	in	its	hands	.
每个	孩子	获得	一个	大的	片	的	肉	在	它是	双手	.

每个孩子手里都拿着一大块肉。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈweɪtɪŋ] , [noʊ] [ˈblesɪŋ] [æskt] , [bʌt; bət] [ɔːl] [iːt] [ʌnˈtɪl] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,

There	is	no	waiting	,	no	blessing	asked	,	but	all	eat	until	everything	is	finished	,
那里	是	不	等待	,	不	祝福	问	,	但	全部	吃	直到	一切	是	完成的	,

没有等待，没有祈福，大家一直吃到所有东西都被吃光为止。

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgri] [dɔːgz] [əˈraʊnd] [traɪ] [tuː; tə] [stiːl] [ˈpiːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] .

while	the	crowd	of	hungry	dogs	around	try	to	steal	pieces	out	of	the	pot	.
尽管	这	人群	的	饥饿的	狗	大约	尝试	到	偷	件	出去	的	这	锅	.

周围一群饥饿的狗试图从锅里偷吃东西。

[ðen] [ðə; ði] [paɪp] [ɪz] [pæst] [raʊnd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɑːstrɪtʃ] ,

Then	the	pipe	is	passed	round	;	and	the	father	tells	how	he	saw	the	ostrich	,
然后	这	管道	是	通过了	圆形的	;	和	这	父亲	讲述	如何	他	锯	这	鸵鸟	,

然后烟斗在人群中传递；父亲讲述了他看到鸵鸟的经过。

[haʊ] [hiː; hi] [drest] [hɪmˈself] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]

how	he	dressed	himself	up	with	leaves	and	twigs	to	look	like	a	tree	and
如何	他	穿着	他自己	向上	和	树叶	和	树枝	到	看	喜欢	一个	树	和

[stɔːkt] [ðə; ði] [bɜːrd] .

stalked	the	bird	.
跟踪	这	鸟	.

他用树叶和树枝把自己装扮成一棵树，然后跟踪那只鸟。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [gɑːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈæroʊ] .

Presently	he	got	near	enough	to	shoot	it	with	his	arrow	.
目前	他	得到	靠近	足够的	到	射击	它	和	他的	箭	.

他很快就靠近到可以用箭射中它了。

[hiː; hi] [telz] [ˈɔːlsoʊ] [haʊ] , [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈtaɪgər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

He	tells	also	how	,	in	coming	home	,	he	saw	a	tiger	in	the	forest	,
他	讲述	还	如何	,	在	未来	家	,	他	锯	一个	老虎	在	这	森林	,

他还讲述了自己回家途中在森林里看到老虎的经过。

[ænd; ənd] [ˈleɪtər] [ɑːn] [kɪld] [ə; eɪ] [sneɪk] .

and	later	on	killed	a	snake	.
和	之后	在	被杀	一个	蛇	.

后来他还打死了一条蛇。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ˈstɔːri] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈlɪs(ə)n] [ˈiːgərli] ,

It	is	a	long	,	long	story	,	but	the	children	listen	eagerly	,
它	是	一个	长的	,	长的	故事	,	但	这	孩子们	听	急切地	,

这说来话长，但孩子们听得津津有味。

[ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ækt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪ] .

and	next	day	they	act	it	all	over	in	their	play	.
和	下一个	天	他们	行为	它	全部	超过	在	他们的	玩	.

第二天，他们在话剧中又把这一切重演了一遍。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bedtaɪm] .

Now	**it**	**is**	**bedtime**	**.**
现在	它	是	就寝时间	.

现在该睡觉了。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['indiəns][wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz]

If	**we**	**were**	**Indians**	**we**	**would**	**all**	**choose**	**a**	**place**	**as**	**near**	**the**	**fire**	**as**
如果	我们	是	印度人	我们	会	全部	选择	一个	地方	作为	靠近	这	火	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

如果我们是印第安人，我们都会选择尽可能靠近火堆的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南美洲的孩子们(Children of South America)
第2/5页

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrmθ] , [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv]
not **so** **much** **for** **the** **warmth** **,** **as** **to** **escape** **the** **unwelcome** **attentions** **of**
不是 所以 很多 为了 这 温暖 , 作为 到 逃脱 这 不受欢迎 注意 的
['aʊər; ɑːr] [dɪ'mɪnjətɪv] [frendz] ,
our **diminutive** **friends** **,**
我们的 小字 朋友们 ,

与其说是为了取暖，不如说是为了躲避我们那些矮小朋友令人厌烦的打扰。

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] .
the **mosquitoes** **.**
这 蚊子 .

蚊子。

[wiː; wi] [-]
We **[** **42** **]**
我们 [-]

我们[42]

[wʊd] [spred] [aʊt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [skɪn] [bedz] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,
would **spread** **out** **our** **little** **skin** **beds** **,** **or** **if** **you** **had** **not** **one** **of** **your** **own** **,**
会 传播 出去 我们的 小的 皮肤 床 , 或者 如果 你 有 不是 一 的 你的 自己的 ,

我们会铺开我们的小皮床，或者，如果你自己没有皮床的话，

[juː; jʊ] [wʊd] ['kʌdl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,
you **would** **cuddle** **up** **with** **the** **other** **children** **,**
你 会 偎 向上 和 这 其他 孩子们 ,

你会和其他孩子依偎在一起，

['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['taɪni][tɑːts][ænd; ənd] ['eni] [sɪk] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
always **putting** **the** **tiny** **tots** **and** **any** **sick** **ones** **in** **the** **middle** **.**
总是 推杆 这 微小的 幼儿 和 任何 生病的 一个 在 这 中间 .

总是把年纪小的孩子和生病的孩子放在中间。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['slʌmbəlænd] [ðə; ði][dɔːgz] [kraʊtʃ] [nɪr] .
And **while** **you** **are** **in** **slumberland** **the** **dogs** **crouch** **near** **.**
和 尽管 你 是 在 梦乡 这 狗 蹲伏 靠近 .

当你酣然入睡时，狗狗们就蜷缩在你身边。

['oʊvər][juː; jʊ] [spredz] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
Over **you** **spreads** **the** **blue** **sky** **,**
超过 你 传播 这 蓝色的 天空 ,

你头顶是蔚蓝的天空，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪriəd] [stɑːrz] .
with **the** **beautiful** **moon** **shining** **down** **upon** **you** **in** **company** **with** **the** **myriad** **stars** **.**
和 这 美丽的 月亮 灼灼 向下 之上 你 在 公司 和 这 无数 明星 .

美丽的月亮和无数繁星一起照耀着你。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [sliːp] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] : [ə; eɪ] [wɪrd] [kraɪ] [rɪŋz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] ,
But **you** **will** **not** **sleep** **for** **long** **:** **a** **weird** **cry** **rings** **out** **through** **the** **silent** **night** **,**
但 你 将要 不是 睡觉 为了 长的 : 一个 诡异的 哭 戒指 出去 通过 这 沉默的 夜晚 ,

但你不会睡太久：寂静的夜里响起了一声怪异的哭声。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɔːr][bɜːrd] , [ænd; ənd] , ['staːtiŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [wei] ,
the **cry** **of** **some** **animal** **or** **bird** **,** **and** **,** **starting** **up** **in** **a** **frightened** **way** **,**
这 哭 的 一些 动物 或者 鸟 , 和 , 开始 向上 在 一个 害怕 方式 ,

听到某种动物或鸟类的叫声，然后惊恐地跳了起来，

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz]['ræt(ə)l][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .

the	Indian	shakes	his	rattle	to	frighten	away	the	evil	spirit	.
这	印度	奶昔	他的	嘎嘎作响	到	吓唬	离开	这	邪恶的	精神	.

印第安人摇动拨浪鼓，试图吓走邪灵。

[ðə; ði]['faɪər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sliːp] ,

The	fire	has	to	be	kept	up	all	night	while	the	children	sleep	,
这	火	有	到	是	保留	向上	全部	夜晚	尽管	这	孩子们	睡觉	,

孩子们睡觉的时候，火必须整夜烧着。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][mʌst; məst][biː; bi] [wɑːtʃt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['teɪsti] [piːs]

and	the	dogs	must	be	watched	in	case	they	try	to	reach	the	tasty	piece
和	这	狗	必须	是	观看	在	案件	他们	尝试	到	抵达	这	可口	片

[ʌv; əv] ['ɑːstrɪtʃ] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [triː] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

of	ostrich	hung	up	in	the	neighbouring	tree	for	breakfast	.
的	鸵鸟	悬挂	向上	在	这	邻接	树	为了	早餐	.

必须看管好这些狗，以防它们试图够到挂在邻近树上的美味鸵鸟肉当早餐。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ɔːr][ðə; ði][snɑːrl][ʌv; əv]

You	will	probably	be	disturbed	,	too	,	by	the	barking	of	wolves	or	the	snarl	of
你	将要	大概	是	不安	,	也	,	经过	这	叫声	的	狼	或者	这	咆哮	的

[ə; eɪ]['taɪgər] ,

a	tiger	,
一个	老虎	,

狼嚎或虎吼也可能让你感到不安。

[æz; əz] [ðeɪ] [praʊl] [raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

as	they	prowl	round	the	encampment	.
作为	他们	潜行	圆形的	这	营地	.

他们在营地周围徘徊。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [muːv] , [-]

In	the	morning	everybody	is	on	the	move	,	[	43	]
在	这	早晨	大家	是	在	这	移动	,	[	-	]

早上大家都在忙碌着，[43]

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['lɛŋgwə] ['indiəns][duː][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

for	these	Lengua	Indians	do	not	stay	long	in	one	place	.
为了	这些	lengua	印度人	做	不是	停留	长的	在	一	地方	.

因为这些伦瓜印第安人不会在一个地方久留。

[pɔts][ænd; ənd][pænz][ɑːr; ər] [kə'lektɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [gɔːdz] [ænd; ənd] [skɪnz] ,

Pots	and	pans	are	collected	,	together	with	gourds	and	skins	,
锅	和	平底锅	是	集	,	一起	和	葫芦	和	皮肤	,

锅碗瓢盆、葫芦和兽皮都被收集起来。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][bɪg] [nets] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kæri] .

and	put	into	big	nets	which	the	women	are	expected	to	carry	.
和	放	进入	大的	网	哪个	这	女性	是	预期的	到	携带	.

然后把它们放进大网里，让妇女们扛着网走。

[ðə; ði] [men] [goʊ][ɑːn][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

The	men	go	on	in	front	with	their	bows	and	arrows	,
这	男人	去	在	在	正面	和	他们的	弓	和	箭头	,

男人们带着弓箭走在前面。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['deindʒəz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['taɪgɝz] ,

so	that	they	may	be	ready	for	any	dangers	,	such	as	tigers	,
所以	那	他们	可能	是	准备好	为了	任何	危险	,	这样的	作为	老虎	,

这样他们就能做好应对任何危险的准备，例如老虎。

[ɔːr][tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [geɪm] [fɔːr; fər] [fuːd] .

or	to	shoot	any	game	for	food	.
或者	到	射击	任何	游戏	为了	食物	.

或者为了获取食物而猎杀任何猎物。

[θriː] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [raɪd] [ə'straɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [mjuːl] ,

Three	children	can	ride	astride	a	horse	or	mule	,
三	孩子们	能	骑	跨骑	一个	马	或者	骡子	,

三个孩子可以骑一匹马或一头骡子，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə][hæv; həv] ['iːðər] ;

although	it	is	exceptional	for	an	Indian	to	have	either	;
虽然	它	是	非凡的	为了	一个	印度	到	有	任何一个	;

虽然对于印度人来说，同时拥有这两者都是非常罕见的；

[ɔːr][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kæn; kən]['træv(ə)l] [ðʌs] — [wʌn] [taɪd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn]

or	a	mother	and	two	little	ones	can	travel	thus	—	one	tied	in	front	and	one
或者	一个	母亲	和	二	小的	一个	能	旅行	因此	—	一	系	在	正面	和	一

[bɪ'haɪnd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .

behind	round	her	waist	.
在后面	圆形的	她	腰部	.

或者一位母亲可以带着两个孩子这样出行——一个孩子绑在前面，一个孩子绕在后面的腰间。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɔːf(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [θruː] [swɔmps] [ænd; ənd]

But	very	often	you	would	have	to	walk	on	and	on	,	through	swamps	and
但	非常	经常	你	会	有	到	走	在	和	在	,	通过	沼泽	和

['oʊvər] [waɪd] ,

over	wide	,
超过	宽的	,

但很多时候，你必须不停地走，穿过沼泽，越过宽阔的.....

[hɑːt] [pleɪnz] , ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

hot	plains	,	always	on	the	look	-	out	for	something	to	eat	.
热的	平原	,	总是	在	这	看	-	出去	为了	某物	到	吃	.

炎热的平原，时刻寻找食物。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər] ,

Sometimes	there	is	no	water	,
有时	那里	是	不	水	,

有时没有水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [stuːp] [ænd; ənd] [skreɪp] [ʌp][ðə; ði] ['mʌdi] [dregz]

and	the	children	are	only	too	glad	to	stoop	and	scrape	up	the	muddy	dregs
和	这	孩子们	是	仅有的	也	高兴的	到	哈腰	和	刮	向上	这	浑	渣

[ɪn][ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] ,

in	the	print	of	a	horse's	hoof	,
在	这	打印	的	一个	马匹	蹄	,

孩子们也乐于弯腰，把马蹄印里的泥垢刮干净。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkærə'gwɑːtə][plænt] ,

or	else	they	look	for	the	caraguata	plant	,
或者	别的	他们	看	为了	这	卡拉瓜塔	植物	,

否则他们就会去找卡拉瓜塔植物。

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] , ['prɪkli] [liːvz] . [

which	generally	has	a	little	water	at	the	bottom	of	its	long	,	prickly	leaves	.	[
哪个	一般来说	有	一个	小的	水	在	这	底部	的	它是	长的	,	带刺的	树叶	.	[

-]

44	]
-	]

这种植物的长而多刺的叶子底部通常有一些水。[44]

[ɑːn][ðə; ði]['sændi] [pleɪnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['taɪni]['ɪnsekts] [wɪtʃ] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːt] ,

On	the	sandy	plains	there	are	tiny	insects	which	burrow	into	the	feet	,
在	这	沙	平原	那里	是	微小的	昆虫	哪个	洞穴	进入	这	脚	,

在沙质平原上，有一些小昆虫会钻进人的脚里。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [swel] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] [sɔːr] .

and	make	them	swell	until	they	are	very	,	very	sore	.
和	制作	他们	膨胀	直到	他们	是	非常	,	非常	疮	.

让它们肿胀到非常非常疼痛。

['sʌmtaɪmz] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts] [get] [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [wɔːk] [æt; ət] [ɔːl] .

Sometimes	so	many	of	these	insects	get	in	that	you	can	scarcely	walk	at	all	.
有时	所以	许多	的	这些	昆虫	得到	在	那	你	能	几乎	走	在	全部	.

有时候，这些昆虫的数量多到你几乎无法行走。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['sʌmwʌn] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [waɪld] [pɪgz] ['fiːdɪŋ] ;

All	at	once	someone	catches	sight	of	a	herd	of	wild	pigs	feeding	;
全部	在	一次	某人	捕获物	视线	的	一个	一群	的	荒野	猪	喂养	;

突然，有人看到一群野猪正在吃草；

[ðen] [ə'weɪ] [goʊ]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [frendz] , ['snætʃɪŋ] [ʌp] [stɪks] ,

then	away	go	our	little	Indian	friends	,	snatching	up	sticks	,
然后	离开	去	我们的	小的	印度	朋友们	,	抢夺	向上	棍子	,

然后，我们的小印第安朋友们就抓起棍子跑开了。

[tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ][pɪg] .

to	chase	and	if	they	can	to	capture	a	pig	.
到	追赶	和	如果	他们	能	到	捕获	一个	猪	.

追赶并尽可能抓住一头猪。

[æt; ət] [naɪt] - [fɔːl] [ə'nʌðər] [hɔːlt][ɪz] [meɪd] , [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] ,

At	night	-	fall	another	halt	is	made	,	this	time	by	a	stream	,
在	夜晚	-	落下	其他	停止	是	制成	,	这	时间	经过	一个	溪流	,

夜幕降临时，他们再次停了下来，这次是在一条小溪边。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ælɪˌgeɪtəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [miːl] .

for	there	are	fish	and	alligators	to	make	a	splendid	meal	.
为了	那里	是	鱼	和	鳄鱼	到	制作	一个	灿烂	一顿饭	.

因为这里有鱼和鳄鱼，可以做成一顿丰盛的大餐。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'pækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər]

So	all	the	things	are	unpacked	,	and	the	houses	of	twigs	and	leaves	are
所以	全部	这	事物	是	拆开包装	,	和	这	房屋	的	树枝	和	树叶	是

[suːn] [i'rektid] .

soon	erected	.
很快	竖立	.

于是，所有东西都搬了出来，用树枝和树叶搭建的房屋很快就建好了。

[ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ɪz] ['kɪndld] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] “ ['ælɪgeɪtər] ” ['sʌpər] ,

A	big	fire	is	kindled	,	and	after	an	“	alligator	”	supper	,
一个	大的	火	是	点燃	,	和	后	一个	“	鳄鱼	”	晚餐	,

篝火燃起，享用了一顿“鳄鱼”晚餐后，

['kwaɪət] [wʌns] [mɔːr] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp][æz; əz] [ə'nʌðər] [naɪt] [fɔːlz] ,

quiet	once	more	reigns	in	the	camp	as	another	night	falls	,
安静的	一次	更多的	统治	在	这	营	作为	其他	夜晚	瀑布	,

夜幕降临，营地再次恢复了平静。

[wuː] [ðə; ði]['tʃɑːkəu] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] .

wooing	the	Chaco	children	to	sleep	under	the	twinkling	stars	.
求爱	这	查科	孩子们	到	睡觉	在下面	这	闪烁	明星	.

哄着查科山的孩子们在闪烁的星空下入睡。

[ðə; ði] ['lɛŋgwə] ['indiəns][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

The	Lengua	Indians	are	very	fond	of	their	children	,
这	lengua	印度人	是	非常	喜爱	的	他们的	孩子们	,

伦瓜印第安人非常喜爱他们的孩子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['seldəm] [kə'rekt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɔːti] .

but	they	seldom	correct	them	when	they	are	naughty	.
但	他们	很少	正确的	他们	什么时候	他们	是	淘气	.

但是当他们淘气时，他们很少纠正他们。

[ɪf] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] , ['fɑːðər] ['veri] [ˌʌn'waɪzli] [ˌɪntə'fɪəz] , [-]

If	mother	should	attempt	to	correct	them	,	father	very	unwisely	interferes	,	[	45	]
如果	母亲	应该	试图	到	正确的	他们	,	父亲	非常	不明智地	干扰	,	[	-	]

如果母亲试图纠正他们，父亲却非常不明智地干预[45]。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɑːkəu] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [spɔɪlt] .

so	I	am	afraid	a	great	many	Chaco	children	are	spoilt	.
所以	我	是	害怕的	一个	伟大的	许多	查科	孩子们	是	被宠坏了	.

恐怕查科县很多孩子都被宠坏了。

[wen] ['mɪstər]['dʌbljuː] . - ['grʌb] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][græn]['tʃɑːkəu][ðə; ði]['indiəns] [ʃoʊd]

When	Mr	W	.	Barbrooke	Grubb	came	to	the	Gran	Chaco	the	Indians	showed
什么时候	先生	W	.	-	格鲁布	来了	到	这	格兰	查科	这	印度人	显示

[hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [baɪ][ðer; ðər] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm] .

him	plainly	by	their	manner	that	they	did	not	want	him	.
他	显然	经过	他们的	方式	那	他们	做过	不是	想	他	.

当 W. Barbrooke Grubb 先生来到格兰查科时，印第安人用他们的举止清楚地表明他们不欢迎他。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

This	,	however	,	did	not	discourage	him	in	the	least	,
这	,	然而	,	做过	不是	阻碍	他	在	这	至少	,

但这丝毫没有让他气馁。

[bʌt; bət]['oʊnli] [spɜːrd] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] .

but	only	spurred	him	on	to	try	to	win	their	favour	.
但	仅有的	受到刺激	他	在	到	尝试	到	赢	他们的	偏爱	.

但这反而激励他更加努力地去赢得他们的好感。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

He	made	himself	one	with	them	;	he	learned	their	customs	and	their
他	制成	他自己	一	和	他们	;	他	学习	他们的	海关	和	他们的

['læŋgwɪdʒ] ;

language	;
语言	;

他融入了他们之中；他学习了他们的习俗和语言；

[hiː; hi] ['trævld] [wen] [ðeɪ] ['trævld] , [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðer; ðər] [fiːsts] ,

he	travelled	when	they	travelled	,	took	part	in	their	feasts	,
他	旅行	什么时候	他们	旅行	,	采取	部分	在	他们的	盛宴	,

他随他们一同旅行，参加他们的宴席。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] — [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [wʌn] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv]

and	lived	exactly	as	they	did	—	until	finally	he	won	their	confidence	and	love
和	居住地	确切地	作为	他们	做过	—	直到	最后	他	韩元	他们的	信心	和	爱

.

:

.

他过着和他们一样的生活——直到最终赢得了他们的信任和爱。

[haʊ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [groʊs] ['hiːðn] ['dɑːrknəs] !

How	they	needed	the	Gospel	,	for	they	were	in	gross	heathen	darkness	!
如何	他们	需要	这	福音	,	为了	他们	是	在	总的	异教徒	黑暗	!

他们多么需要福音啊，因为他们深陷于异教的黑暗之中！

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌstəmz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [wɪtʃ] - ['dɑːktɚz] ,

They	had	no	religious	customs	,	though	they	had	their	witch	-	doctors	,
他们	有	不	宗教	海关	,	尽管	他们	有	他们的	巫婆	-	医生	,

他们没有宗教习俗，尽管他们有巫医。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] ['kɑːnstənt] [dred] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .

and	lived	in	constant	dread	of	evil	spirits	.
和	居住地	在	持续的	恐惧	的	邪恶的	烈酒	.

他们生活在对邪灵的持续恐惧之中。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['indiəns] [hɪr] “ ['beɪbi] - ['kɪlɪŋ] , ” [wɪtʃ] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [kɔːl] “ [ɪn'fæntɪsaɪd] , ”

Amongst	the	Indians	here	“	baby	-	killing	,	”	which	grown	-	up	people	call	“	infanticide	,	”
在	这	印度人	这里	“	婴儿	-	杀	,	”	哪个	生长	-	向上	人们	称呼	“	杀婴	,	”

[ɪz] ['sædli] ['veri] ['kɑːmən] .

is	sadly	very	common	.
是	令人遗憾的是	非常	常见的	.

在这个印第安人中，“杀婴”（成年人称之为“杀婴”）现象非常普遍，令人痛心。

“ [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , ” [raɪts] ['mɪstər] ['grʌb] , “ ['kɔːzɪz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɛθs] .

“	Superstition	,	”	writes	Mr	Grubb	,	“	causes	many	of	these	deaths	.
“	迷信	,	”	写	先生	格鲁布	,	“	原因	许多	的	这些	死亡人数	.

格鲁布先生写道：“迷信是造成这些死亡事件的主要原因。”

[gɜːrl]['beɪbiːz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn][fɜːrst] , [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə] [-]

Girl	babies	,	if	they	are	born	first	,	are	put	to	[	46	]
女孩	婴儿	,	如果	他们	是	出生	第一的	,	是	放	到	[	-	]

女婴如果先出生，就会被[46]

[deθ] ; [dɪ'fɔːrmd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kɪld] , [ænd; ənd] [twɪnz] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

death	;	deformed	children	are	also	killed	,	and	twins	are	never	allowed	to	live
死亡	;	变形	孩子们	是	还	被杀	,	和	双胞胎	是	绝不	允许	到	居住

.

:

.

死亡；畸形儿童也会被杀害，双胞胎更不会被允许活下来。

['meni] [daɪ] [θruː] [wɑːnt][ʌv; əv] [ker] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

Many	die	through	want	of	care	during	the	first	years	of	childhood	.
许多	死	通过	想	的	关心	期间	这	第一的	年	的	童年	.

许多儿童因缺乏照料而在幼年时期夭折。

” [haʊ] ['hɑːrtləs] [sʌtʃ] ['kʌstəmz] [siːm] !

”	How	heartless	such	customs	seem	!
”	如何	狠心	这样的	海关	似乎	!

“这样的习俗真是冷酷无情！”

[jet] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔːr] [sæd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'liːfs] .

Yet	there	is	something	still	more	sad	,	which	has	to	do	with	their	beliefs	.
然而	那里	是	某物	仍然	更多的	伤心	,	哪个	有	到	做	和	他们的	信仰	.

然而，还有更令人悲伤的事情，这与他们的信仰有关。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['mɪstər] ['grʌb] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['indiəns] “ [ðə; ði] ['betər] [wei] ,

For	many	years	Mr	Grubb	tried	to	show	the	Indians	“	the	better	way	,
为了	许多	年	先生	格鲁布	尝试	到	展示	这	印度人	“	这	更好的	方式	,

多年来，格鲁布先生一直试图向印度人展示“更好的方法”，

” [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kruːəl] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðer; ðər]['beɪbiːz] .

”	and	to	do	away	with	the	cruel	practice	of	killing	their	babies	.
”	和	到	做	离开	和	这	残忍的	实践	的	杀	他们的	婴儿	.

并废除杀害婴儿的残忍做法。

[ðer; ðər] ['beriəl] [raɪts] [ɑːr; ər] ['veri] [wɪrd] , [ænd; ənd][noʊ]['fjuːnərəl]['evər] [teɪks] [pleɪs] ['æftər] ['sʌnset] .

Their	**burial**	**rites**	**are**	**very**	**weird**	**,**	**and**	**no**	**funeral**	**ever**	**takes**	**place**	**after**	**sunset**	**.**
他们的	葬礼	仪式	是	非常	诡异的	,	和	不	葬礼	曾经	需要	地方	后	日落	.

他们的葬礼习俗非常奇怪，而且葬礼从来不在日落后举行。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [sɪk] ['ɪndiən] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

If	**,**	**therefore**	**,**	**a**	**sick**	**Indian**	**is**	**likely**	**to**	**die**	**in**	**the**	**night**	**,**	**before**	**sunrise**	**,**
如果	,	所以	,	一个	生病的	印度	是	可能	到	死	在	这	夜晚	,	前	日出	,

因此，如果一个患病的印度人很可能在夜间日出之前死亡，

[ðeɪ] ['beri] [hɜːr; hər][ɔːr][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] ,

they	**bury**	**her**	**or**	**him**	**before**	**the**	**sun**	**goes**	**down**	**,**
他们	埋葬	她	或者	他	前	这	太阳	去	向下	,

他们在日落之前就把她（他）埋葬了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [left] [ðə; ði]['bɑːdi] , [breɪk] [ʌp][ðer; ðər][kæmp] ,

even	**though**	**the**	**spirit**	**may**	**not**	**have**	**left**	**the**	**body**	**,**	**break**	**up**	**their**	**camp**	**,**
甚至	尽管	这	精神	可能	不是	有	左边	这	身体	,	休息	向上	他们的	营	,

即使灵魂可能尚未离开身体，也要驱散他们的营地。

[ænd; ənd] [muːv] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	**move**	**away**	**before**	**they**	**settle**	**down**	**for**	**the**	**night**	**.**
和	移动	离开	前	他们	定居	向下	为了	这	夜晚	.

在他们安顿下来过夜之前离开。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪl] [wʌn] [deɪ] .

The	**mother**	**of**	**a**	**dear**	**little**	**Indian**	**girl**	**became**	**very**	**ill**	**one**	**day**	**.**
这	母亲	的	一个	亲爱的	小的	印度	女孩	成为	非常	患病的	一	天	.

一天，一位可爱的印度小女孩的母亲病得很重。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [huː] ['riːəli] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [wel] ,

The	**husband**	**,**	**who**	**really**	**loved**	**his**	**wife**	**,**	**did**	**all**	**he**	**could**	**to**	**make**	**her**	**well**	**,**
这	丈夫	,	WHO	真的	喜爱	他的	妻子	,	做过	全部	他	可以	到	制作	她	出色地	,

丈夫深爱着妻子，竭尽所能让她康复。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [-]

but	**in**	**spite**	**of**	**this**	**she**	**gradually**	**[**	**47**	**]**
但	在	尽管如此	的	这	她	逐步地	[	-	]

尽管如此，她逐渐[47]

[gruː] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] .

grew	**worse**	**instead**	**of**	**better**	**.**
生长	更糟	反而	的	更好的	.

情况不但没有好转，反而变得更糟了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv] ,

When	**he**	**saw**	**that**	**she**	**could**	**not**	**possibly**	**live**	**,**
什么时候	他	锯	那	她	可以	不是	可能	居住	,

当他意识到她不可能活下来时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [hoʊp] [wʌz; wəz] [gɔːn] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] .

and	**that**	**all**	**hope**	**was**	**gone**	**he**	**left**	**her**	**alone**	**.**
和	那	全部	希望	曾是	已消失	他	左边	她	独自的	.

眼见所有希望都破灭了，他便留下她独自一人。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːd] ['mætɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] ,

There	**she**	**lay**	**,**	**outside**	**the**	**hut**	**,**	**with**	**a**	**reed**	**matting**	**over**	**her**	**face**	**,**
那里	她	躺	,	外部	这	小屋	,	和	一个	芦苇	垫子	超过	她	脸	,

她躺在小屋外面，脸上盖着一张芦苇席。

[hɜːr; hər] [laɪf] [fæst] [ebɪŋ] [ə'weɪ] .

her	**life**	**fast**	**ebbing**	**away**	**.**
她	生活	快速地	退潮	离开	.

她的生命正在迅速消逝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

It	was	about	an	hour	before	sunset	.
它	曾是	关于	一个	小时	前	日落	.

当时距离日落还有大约一个小时。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['restləs] , [wen] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] .

The	Indians	were	getting	restless	,	when	the	missionary	walked	into	their	midst	.
这	印度人	是	获得	不安	,	什么时候	这	传教士	步行	进入	他们的	中间	.

印第安人开始躁动不安，这时传教士走进了他们中间。

['siːɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mætɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Seeing	the	form	on	the	ground	,	he	stooped	down	,	taking	the	matting	from	the
看到	这	形式	在	这	地面	,	他	弯腰	向下	,	采取	这	垫子	从	这

['ɪndiən] ['wʊmənz] [feɪs] .

Indian	woman's	face	.
印度	女性的	脸	.

他看到地上躺着的人影，便弯下腰，取下盖在印第安妇女脸上的垫子。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] : “ ['wɔːtər] .

She	whispered	:	“	Water	.
她	低声说道	:	“	水	.

她低声说：“水。”

” [rɪ'lʌktəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]

”	Reluctantly	it	was	brought	by	the	Indian	husband	,	but	a	few	minutes	later
”	勉强	它	曾是	带来	经过	这	印度	丈夫	,	但	一个	很少	分钟	之后

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] .

she	became	quite	unconscious	.
她	成为	相当	无意识	.

“印度丈夫很不情愿地把东西拿了过来，但几分钟后她就完全失去了知觉。”

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] , [nɑːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['wʊmən] ,

The	eyes	of	the	Indians	were	anxiously	looking	,	not	towards	the	dying	woman	,
这	眼睛	的	这	印度人	是	焦虑地	寻找	,	不是	向	这	垂死	女士	,

印第安人的目光焦急地四处张望，却没有看向垂死的女人。

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['berid] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

but	toward	the	sinking	sun	,	for	she	must	be	buried	before	sunset	.
但	朝向	这	下沉	太阳	,	为了	她	必须	是	埋葬	前	日落	.

但要朝着落日的方向，因为她必须在日落之前下葬。

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] ['hɜːri] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

They	would	all	have	to	pack	up	and	hurry	away	to	a	new	camping	place	,
他们	会	全部	有	到	盒	向上	和	匆忙	离开	到	一个	新的	野营	地方	,

他们都必须收拾行装，匆匆赶往新的露营地。

[wer] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['spɪrɪt][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] .

where	the	woman's	spirit	could	not	follow	.
在哪里	这	女性的	精神	可以	不是	跟随	.

女人的灵魂无法跟随。

[ɪm'peɪʃntli] [ðeɪ] [stept] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [weɪvd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

Impatiently	they	stepped	forward	,	but	were	waved	back	by	the	missionary	.
不耐烦地	他们	步	向前	,	但	是	挥手	后退	经过	这	传教士	.

他们不耐烦地向前迈了一步，但被传教士挥手示意回去。

[hɜːr; hər] [-]

Her	[	48	]
她	[	-	]

她[48]

[greɪv] [wʌz; wəz] ['redi] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] [raɪts] .

grave	was	ready	,	everything	was	prepared	for	the	funeral	rites	.
严重	曾是	准备好	,	一切	曾是	准备	为了	这	葬礼	仪式	.

墓穴已备好，葬礼仪式的一切准备工作都已就绪。

“ [ðə; ði]['spɪrɪt][hæz; həz][nɑːt][left][hɜːr; hər][jet] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [duː][nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] . ”

“	The	spirit	has	not	left	her	yet	,	”	he	said	;	“	do	not	touch	her	.	”
“	这	精神	有	不是	左边	她	然而	,	”	他	说	;	“	做	不是	触碰	她	.	”

“鬼魂还没有离开她，”他说，“不要碰她。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] , [ɔːr] ['dɑːrknəs] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] , ”

“	But	we	must	hasten	,	or	darkness	will	be	upon	us	before	we	leave	,	”
“	但	我们	必须	趋	,	或者	黑暗	将要	是	之上	我们	前	我们	离开	,	”

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ;

replied	the	husband	;
回复	这	丈夫	;

丈夫回答说：“但是我们必须加快速度，否则在我们离开之前天黑就会降临。”

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] .

“	we	cannot	break	our	custom	.
“	我们	不能	休息	我们的	风俗	.

我们不能打破我们的习俗。

” [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [held] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [bɔːr]

”	The	missionary	held	them	off	as	long	as	he	could	,	till	finally	they	bore
”	这	传教士	握住	他们	离开	作为	长的	作为	他	可以	,	直到	最后	他们	钻孔

[hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

her	away	.
她	离开	.

“传教士尽可能地拖延时间，直到最后他们还是把她带走了。”

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hʌt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

Stepping	into	their	hut	,	he	heard	a	faint	noise	,	and	seeing	a	small	,
步进	进入	他们的	小屋	,	他	听到	一个	头晕的	噪音	,	和	看到	一个	小的	,

他走进他们的小屋，听到微弱的声音，看到一个小小的.....

[dɑːrk]['ɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['tendərli] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [naʊ]

dark	object	on	the	floor	,	he	stooped	down	and	tenderly	lifted	up	the	now
黑暗的	目的	在	这	地面	,	他	弯腰	向下	和	温柔地	抬起	向上	这	现在

['mʌðərləs] ['beɪbi][gɜːrl] .

motherless	baby	girl	.
无母	婴儿	女孩	.

他看到地板上有一个黑色的物体，便弯下腰，温柔地抱起了这个失去了母亲的女婴。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] , [wiː] , [braʊn] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

What	a	dear	,	wee	,	brown	living	thing	she	was	!
什么	一个	亲爱的	,	哇	,	棕色的	活的	事物	她	曾是	!

她真是个可爱的小棕色小家伙啊！

['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

Turning	round	he	saw	her	father	,
转弯	圆形的	他	锯	她	父亲	,

他转过身，看到了她的父亲。

[huː] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi]

who	held	out	his	arms	saying	that	he	had	come	to	take	her	away	to	be
WHO	握住	出去	他的	武器	说	那	他	有	来	到	拿	她	离开	到	是

['berid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

buried	with	her	mother	.
埋葬	和	她	母亲	.

他张开双臂说，他是来带她走，与她的母亲合葬的。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	missionary	gazed	at	him	with	horror	in	his	eyes	.
这	传教士	凝视	在	他	和	恐怖	在	他的	眼睛	.

传教士惊恐地看着他。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] , ['ʃʊrli] ? ” [sed] [hiː; hi] , [hʌgɪŋ] ['beɪbi]

“	Oh	,	but	you	are	not	going	to	kill	her	,	surely	?	”	said	he	,	hugging	Baby
“	哦	,	但	你	是	不是	去	到	杀	她	,	一定	?	”	说	他	,	拥抱	婴儿

['kloʊzər] .

closer	.
更近	.

“哦，但你肯定不会杀了她吧？”他一边说着，一边把宝贝抱得更紧了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [-]

“	Of	course	not	,	”	said	the	father	;	“	we	are	[	49	]
“	的	课程	不是	,	”	说	这	父亲	;	“	我们	是	[	-	]

“当然不是，”父亲说；“我们是[49]

['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'laɪv] .

going	to	put	her	in	the	ground	alive	.
去	到	放	她	在	这	地面	活	.

我要把她活着埋进土里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] !

It	is	our	custom	!
它	是	我们的	风俗	!

这是我们的习俗!

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] .

”	He	did	not	think	about	the	cruelty	of	such	a	proceeding	.
”	他	做过	不是	思考	关于	这	残酷	的	这样的	一个	进行中	.

他没有考虑到这种做法的残酷性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

It	was	part	of	their	religion	,	and	,	therefore	,	must	be	carried	out	.
它	曾是	部分	的	他们的	宗教	,	和	,	所以	,	必须	是	携带	出去	.

这是他们宗教信仰的一部分，因此必须执行。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

So	there	was	a	tussle	between	the	father	and	the	missionary	for	the
所以	那里	曾是	一个	争执	之间	这	父亲	和	这	传教士	为了	这

['tʃɑːkəu]['beɪbiːz] [laɪf] ,

Chaco	baby's	life	,
查科	婴儿的	生活	,

于是，孩子的父亲和传教士为了查科婴儿的生命展开了争夺。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wʌn] ,

and	I	am	glad	to	say	the	missionary	won	,
和	我	是	高兴的	到	说	这	传教士	韩元	,

我很高兴地说，传教士赢了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

but	the	Indians	did	not	like	it	at	all	.
但	这	印度人	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

但印第安人对此非常不满。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌz; wəz] [wʌt] [tuː; tə] [gɪv] ['beɪbi][tuː; tə] [iːt] ,

The	first	thing	to	be	considered	was	what	to	give	baby	to	eat	,
这	第一的	事物	到	是	经过考虑的	曾是	什么	到	给	婴儿	到	吃	,

首先要考虑的是给婴儿吃什么，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['prɑ:bləm][haʊ][tu:; tə][get][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['mɪʃ(ə)n] - ['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ]

and	the	second	problem	how	to	get	her	to	the	mission	-	station	a
和	这	第二	问题	如何	到	得到	她	到	这	使命	-	车站	一个

['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

hundred	miles	away	.
百	英里	离开	.

第二个问题是如何把她送到一百英里外的任务站。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['ɪndiən] ['wʊmən] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['nɜ:rsɪŋ] [ænd; ənd]

Finding	that	no	Indian	woman	would	help	him	in	the	matter	of	nursing	and
寻找	那	不	印度	女士	会	帮助	他	在	这	事情	的	护理	和

['fi:dɪŋ] [hɜ:r; hər] ,

feeding	her	,
喂养	她	,

他发现没有一个印度妇女愿意帮他照顾和喂养她，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

he	saw	that	he	would	have	to	be	both	mother	and	nurse	to	her
他	锯	那	他	会	有	到	是	两个都	母亲	和	护士	到	她

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他意识到自己必须既当母亲又当护士。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi] [gɪv] “ ['braʊni] ” ?

What	could	he	give	“	Brownie	”	?
什么	可以	他	给	“	布朗尼	”	?

他能给“布朗尼”什么呢?

[wel] , [gɑ:d] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

Well	,	God	showed	him	what	to	do	,
出色地	,	上帝	显示	他	什么	到	做	,

上帝指引他该怎么做。

[soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [ə'laɪv][ɑ:n][raɪs]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['goʊts] [mɪlk] ,

so	she	was	kept	alive	on	rice	water	and	goat's	milk	,
所以	她	曾是	保留	活	在	米	水	和	山羊的	牛奶	,

所以她只能靠米汤和羊奶维持生命。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['dʒentli] [skwɜ:tid] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [maʊθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd]

which	the	missionary	gently	squirted	into	her	mouth	from	his	mouth	,	and
哪个	这	传教士	轻轻地	喷射	进入	她	嘴	从	他的	嘴	,	和

[ɑ:n] [eg] [ænd; ənd] [mɪlk] ,

on	egg	and	milk	,
在	蛋	和	牛奶	,

传教士轻轻地将液体从嘴里挤进她的嘴里，然后是鸡蛋和牛奶。

[ði:z] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['aɪtəmz][ɪn]['beɪbi:z]['daɪət] . [-]

these	being	the	chief	items	in	Baby's	diet	.	[	50	]
这些	存在	这	首席	项目	在	婴儿的	饮食	.	[	-	]

这些是婴儿饮食中的主要食物。[50]

['æftər] [maɪlz] [ænd; ənd] [deɪz] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['indiəns][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

After	miles	and	days	of	riding	on	horseback	,	with	five	Indians	to	show	the
后	英里	和	天	的	骑术	在	马背	,	和	五	印度人	到	展示	这

['mɪʃəneri] [ðə; ði] [wei] ,

missionary	the	way	,
传教士	这	方式	,

经过数英里、数天的骑马跋涉，在五位印第安人的指引下，传教士终于到达目的地。

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['beɪbi][wʌz; wəz]['hændɪd]['oʊvər]

they	at	length	reached	the	mission	-	station	,	and	Baby	was	handed	over
他们	在	长度	达到	这	使命	-	车站	,	和	婴儿	曾是	递交	超过

[tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd] ['mʌðərli] ['mɪʃəneri] .

to	a	kind	motherly	missionary	.
到	一个	种类	母性	传教士	.

他们最终到达了传教站，并将婴儿交给了一位慈祥的女传教士。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] ,

I	am	sorry	to	say	,	however	,
我	是	对不起	到	说	,	然而	,

很遗憾，我得说：

[ðæt] ['beɪbi] [hoʊp] ([fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [geɪv] [hɜːr; hər]) ,

that	Baby	Hope	(	for	that	is	the	name	the	missionaries	gave	her	)	,
那	婴儿	希望	(	为了	那	是	这	姓名	这	传教士	给予	她	)	,

那个小希望（因为这是传教士们给她起的名字），

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [sɪks] [mʌnθs] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][daɪd] ,

was	taken	ill	six	months	afterwards	,	and	died	,
曾是	已采取	患病的	六	几个月	然后	,	和	死亡	,

六个月后他生病去世了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['pærəgwaɪ] .

and	she	was	laid	to	rest	on	the	banks	of	the	River	Paraguay	.
和	她	曾是	铺设	到	休息	在	这	银行	的	这	河	巴拉圭	.

她被安葬在巴拉圭河畔。

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [huː]

How	sad	it	is	to	think	that	there	have	been	many	of	these	little	ones	who
如何	伤心	它	是	到	思考	那	那里	有	到过	许多	的	这些	小的	一个	WHO

[wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [greɪv] [laɪk] ['beɪbi] [hoʊp] !

were	not	so	fortunate	in	being	rescued	from	a	living	grave	like	Baby	Hope	!
是	不是	所以	幸运	在	存在	获救	从	一个	活的	严重	喜欢	婴儿	希望	!

想到还有很多小生命不像“希望宝宝”那样幸运地从“活死人坟墓”中被救出来，真是令人难过！

[bʌt; bət] [ðiːz] ['indiəns][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['tʃɑːkəu] .

But	these	Indians	are	learning	that	Jesus	loves	the	little	children	in	the	Chaco	.
但	这些	印度人	是	学习	那	耶稣	爱	这	小的	孩子们	在	这	查科	.

但这些印第安人正在学习耶稣爱查科地区的小孩子。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti]

For	nearly	thirty	years	the	missionaries	of	the	South	American	Missionary	Society
为了	几乎	三十	年	这	传教士	的	这	南	美国人	传教士	社会

[hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ænd; ənd] [ʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

have	been	working	here	for	the	preserving	and	uplifting	of	the
有	到过	在职的	这里	为了	这	保存	和	令人振奋	的	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

近三十年来，南美传教会的传教士们一直在这里为保护和提升儿童的福祉而努力。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['siːɪŋ] ['meni] ['krɪstʃən] ['ɪndiən] ['hoʊmz]

and	to	-	day	they	are	being	rewarded	by	seeing	many	Christian	Indian	homes
和	到	-	天	他们	是	存在	奖励	经过	看到	许多	基督教	印度	房屋

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

如今，他们正因看到许多印度基督徒家庭的建立而得到回报。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [deɪ] - [skuːlz] , ['sʌndeɪ] - [skuːlz] , [ænd; ənd] [skuːlz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wer] [ðə; ði]

There	are	day	-	schools	,	Sunday	-	schools	,	and	schools	of	industry	where	the
那里	是	天	-	学校	,	星期日	-	学校	,	和	学校	的	行业	在哪里	这

['oʊldər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [-]

older	boys	and	girls	[	51	]
老	男孩们	和	女孩们	[	-	]

有日间学校、主日学校和职业学校，年龄较大的男孩和女孩[51]

[ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

are	learning	how	to	become	useful	men	and	women	.
是	学习	如何	到	变得	有用	男人	和	女性	.

正在学习如何成为对社会有用的人。

['kɑːpəntə] , [haʊs] - ['bɪldɪŋ] , ['ægrɪkʌltʃər] , ['kʊkɪŋ] , ['lɔːndri] , [ænd; ənd] ['haʊswɜːrk] [ɑːr; ər]

Carpentering	,	house	-	building	,	agriculture	,	cooking	,	laundry	,	and	housework	are
木工	,	房子	-	建筑	,	农业	,	烹饪	,	洗衣店	,	和	家务	是

[naʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] , ['hʌntɪŋ] ,

now	taking	the	place	of	wandering	,	hunting	,
现在	采取	这	地方	的	漫游	,	打猎	,

木工、房屋建造、农业、烹饪、洗衣和家务劳动现在取代了游荡、狩猎等活动。

['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

dancing	,	and	feasting	,	which	,	with	them	,	have	now	become	things	of	the
跳舞	,	和	盛宴	,	哪个	,	和	他们	,	有	现在	变得	事物	的	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

跳舞和宴饮，如今都已成为过去。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn] ['pærəgwaɪ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] ,

There	are	many	other	Indian	tribes	in	Paraguay	yet	to	be	reached	,
那里	是	许多	其他	印度	部落	在	巴拉圭	然而	到	是	达到	,

巴拉圭还有许多其他印第安部落尚未被接触到。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][græn]['tʃɑːkəu] ,

so	we	will	leave	the	Gran	Chaco	,
所以	我们	将要	离开	这	格兰	查科	,

所以我们将离开格兰查科地区。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]

and	once	more	crossing	the	river	we	come	back	to	civilization	—	but	not	to
和	一次	更多的	过境	这	河	我们	来	后退	到	文明	—	但	不是	到

[steɪ] ,

stay	,
停留	,

我们再次渡过河流，回到文明世界——但并非为了久留。

['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['sæntə][te'resɑː] , [ɪn] [saʊθ] - ['iːstərn] ['pærəgwaɪ] .

our	destination	being	Santa	Teresa	,	in	South	-	Eastern	Paraguay	.
我们的	目的地	存在	圣诞老人	特蕾莎	,	在	南	-	东	巴拉圭	.

我们的目的地是巴拉圭东南部的圣特雷莎。

[wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [smuːð] [roʊdz] ; [soʊ] ,

We	must	travel	on	horseback	now	,	for	there	are	no	smooth	roads	;	so	,
我们	必须	旅行	在	马背	现在	,	为了	那里	是	不	光滑的	道路	;	所以	,

我们现在必须骑马出行，因为没有平坦的道路；所以，

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ˈmɪstər][dʒɑːn] [heɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnlənd] - [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ˈmɪʃəneri] [ˈjuːniən] ,

accompanied	by	Mr	John	Hay	,	of	the	Inland	-	South	America	Missionary	Union	,
伴随	经过	先生	约翰	干草	,	的	这	内陆	-	南	美国	传教士	联盟	,

[wiː; wi] [proʊˈsiːd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .

we	proceed	on	our	journey	.
我们	继续	在	我们的	旅行	.

在南美洲内陆传教联盟的约翰·海先生的陪同下，我们继续我们的旅程。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [əˈkaʊnt]

For	the	benefit	of	those	who	did	not	go	with	him	he	wrote	an	account
为了	这	益处	的	那些	WHO	做过	不是	去	和	他	他	写道	一个	帐户

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ikspˈiəriənsiz] .

of	his	experiences	.
的	他的	经历	.

为了那些没有和他一起去的人的利益，他写下了自己的经历。

[ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][hiː; hi] [sez] : —

In	his	diary	he	says	:	—
在	他的	日记	他	说道	:	—

他在日记中写道：——

“ [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [dens] ['fɔrists] [ðə; ði] ['ɪndiən] [træks] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪm'pæsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

“ When	we	entered	the	dense	forests	the	Indian	tracks	soon	became	impassable	for
“ 什么时候	我们	进入	这	稠密	森林	这	印度	轨道	很快	成为	不可逾越	为了

[men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

men	on	horseback	.
男人	在	马背	.

“当我们进入茂密的森林时，印第安人的小路很快就变得难以通行，骑马的人根本无法通过。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [raɪd] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['træv(ə)l]

We	could	no	longer	ride	,	and	in	some	places	we	were	obliged	to	travel
我们	可以	不	更长	骑	,	和	在	一些	地方	我们	是	有义务	到	旅行

['berfʊt] , [-]

barefoot	,	[	52	]
赤脚	,	[	-	]

我们不能再骑马了，有些地方我们不得不光着脚走路。[52]

[ɪn] [diːp] [mʌd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

in	deep	mud	,	leading	our	horses	as	best	we	could	,
在	深的	泥	,	领导	我们的	马匹	作为	最好的	我们	可以	,

在厚厚的泥泞中，我们尽力牵着马走。

[waɪl] [wiː; wi] ['stʌmbld] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [intə(ː)'leisiŋ] [ˌbæm'buː] [k'riːpəz] .

while	we	stumbled	on	over	the	roots	of	trees	and	interlacing	bamboo	creepers	.
尽管	我们	踉跄	在	超过	这	根	的	树木	和	交织	竹子	爬行者	.

我们跌跌撞撞地穿过树根和交错的竹子藤蔓。

“ [led] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [gaɪd] ,

“ Led	by	a	native	guide	,
“ 引领	经过	一个	本国的	指导	,

在当地向导的带领下，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['indiəns] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] [swɔmps]

we	found	the	Indians	hidden	away	behind	the	shelter	of	almost	impassable	swamps
我们	成立	这	印度人	隐	离开	在后面	这	庇护所	的	几乎	不可逾越	沼泽

,

,

,

我们发现印第安人躲藏在几乎无法通行的沼泽地后面。

[əˈkrɔːs] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] — [əˈmɪd][ðə; ði][moʊst] [ˈsævɪdʒ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

across	which	we	could	not	take	our	horses	—	amid	the	most	savage	conditions	,
穿过	哪个	我们	可以	不是	拿	我们的	马匹	—	之中	这	最多	野蛮的	状况	,

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ˈpɑːvərti] .

and	in	great	poverty	.
和	在	伟大的	贫困	.

在那里，我们无法带着马匹过去——环境极其恶劣，而且非常贫困。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [meɪz] ,

Some	of	them	had	a	little	maize	,
一些	的	他们	有	一个	小的	玉米	,

他们当中有些人种了一点玉米，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][waɪld] [fruːts] , [ruːts] , [ˈreptaɪlz] ,

but	for	the	most	part	they	appeared	to	live	on	wild	fruits	,	roots	,	reptiles	,
但	为了	这	最多	部分	他们	出现	到	居住	在	荒野	水果	,	根	,	爬行动物	,

[kætəˈpɪləz] ,

caterpillars	,
毛毛虫	,

但它们似乎主要以野生水果、根茎、爬行动物和毛虫为食。

[ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [proʊˈkjʊrəbl] [baɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] .

or	anything	procurable	by	hunting	and	fishing	.
或者	任何事物	可采购	经过	打猎	和	钓鱼	.

或任何可通过狩猎和捕鱼获得的东西。

[fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ] , [ðeɪ] [wɔːr] [ˈoʊnli] [lɔɪn] - [klɔːðz] ,

For	clothing	,	they	wore	only	loin	-	cloths	,
为了	衣服	,	他们	穿着	仅有的	腰部	-	布料	,

他们的衣着上只穿着缠腰布。

[ænd; ənd][ˈbændz][ʌv; əv] [ˈwɪmənz] [her] [ˈtwɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [legz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd] [raʊnd]

and	bands	of	women's	hair	twisted	round	the	legs	below	the	knees	and	round
和	乐队	的	女性的	头发	扭曲	圆形的	这	腿	以下	这	膝盖	和	圆形的

[ðə; ði] [rɪsts] .

the	wrists	.
这	手腕	.

以及缠绕在膝盖以下腿部和手腕上的女性头发。

“ [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈkjʊriəs] [ˈpætərn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [blæk] [ˈpɪgmənt] ,

“	Their	faces	were	painted	in	curious	patterns	,	with	some	black	pigment	,
“	他们的	面孔	是	绘	在	好奇的	图案	,	和	一些	黑色的	颜料	,

“他们的脸上画着奇特的图案，还用了一些黑色颜料，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][mˈjuːtɪleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪp] ,

and	in	some	cases	mutilated	by	a	hole	in	the	lower	lip	,
和	在	一些	案例	残缺	经过	一个	洞	在	这	降低	唇	,

有些情况下，下唇还会被打出一个洞，造成面部残缺。

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˈpendɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈrezɪnəs] [gʌm] [prəʊˈtruːdid] , [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]

through	which	a	long	appendage	of	resinous	gum	protruded	,	hanging	down	in	front
通过	哪个	一个	长的	附属物	的	树脂状的	胶	突出	,	绞刑	向下	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .

of	the	chin	.
的	这	下巴	.

从那里伸出一根长长的树脂状牙龈，垂在下巴前面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['paʊərf(ə)l] ['baʊz, 'boʊz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] ,

They	were	armed	with	long	powerful	bows	,	from	which	they	can	shoot	,
他们	是	武装	和	长的	强大的	弓	,	从	哪个	他们	能	射击	,

[wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] ,

with	deadly	effect	,
和	致命	影响	,

他们配备了威力强大的长弓，可以射出致命的箭矢。

['ærəus] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] , ['wʊd(ə)n] [bɑːbz] . [-]

arrows	pointed	with	long	,	hard	,	wooden	barbs	.	[	53	]
箭头	尖	和	长的	,	难的	,	木制的	倒钩	.	[	-	]

箭头的尖端带有长而硬的木制倒钩。[53]

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ærəus] ['meʒər] ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Some	of	these	arrows	measure	over	six	feet	in	length	.
一些	的	这些	箭头	措施	超过	六	脚	在	长度	.

这些箭中有些长度超过六英尺。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['wiːvɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [lɔɪn] - [klɔːðz] , [meɪd]

“	Some	of	the	women	were	busily	weaving	their	little	loin	-	cloths	,	made
“	一些	的	这	女性	是	忙碌地	编织	他们的	小的	腰部	-	布料	,	制成

[frʌm; frəm] [faɪn] ['kɑːt(ə)n]['faɪbər] ,

from	fine	cotton	fibre	,
从	美好的	棉布	纤维	,

“有些妇女正忙着编织她们用精细棉纤维制成的小腰布，

[ɑːn] [ruːd] [skwer] [freɪmz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]

on	rude	square	frames	made	with	four	branches	of	a	tree	firmly	fixed	in	the
在	粗鲁的	正方形	框架	制成	和	四	分支	的	一个	树	牢牢	固定的	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

在用四根树枝制成的简陋方形框架上，这些树枝牢牢地固定在地面上。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðiːz] ['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['mɪstər] [heɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

”	It	is	to	these	Indians	and	their	little	children	that	Mr	Hay	and	his
”	它	是	到	这些	印度人	和	他们的	小的	孩子们	那	先生	干草	和	他的

['feloʊ] - ['wɜːrkərz] [siːk] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] .

fellow	-	workers	seek	to	minister	.
同伴	-	工人	寻找	到	部长	.

“海伊先生和他的同事们致力于为这些印度人和他们的小孩提供帮助。”

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] - ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] , ['ʌndər] [trə'mendəs] ['dɪfəkəltɪz]

A	mission	-	station	has	been	built	here	in	the	wilds	,	under	tremendous	difficulties
一个	使命	-	车站	有	到过	建造	这里	在	这	荒野	,	在下面	巨大的	困难

[ænd; ənd] ['veri] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	very	trying	conditions	.
和	非常	尝试	状况	.

在极其困难和艰苦的条件下，人们在这里的荒野中建立了一个传教站。

“ [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['skætərd] [ɪn] ['veri] [smɔːl] ['kʌmpəniz] , ['sʌmtaɪmz] ['mɪrli] ['fæməliz] , ['oʊvər]

“	The	Indians	are	scattered	in	very	small	companies	,	sometimes	merely	families	,	over
“	这	印度人	是	疏散	在	非常	小的	公司	,	有时	仅仅	家庭	,	超过

[ɪ'mens] ['eriəz] ;

immense	areas	;
巨大	区域	;

“印度人分散在广阔的地区，以非常小的群体，有时甚至只是家庭为单位；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] ” — [ðer; ðər] [tʃiːf] [aɪ'diːə] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]

they	are	constantly	moving	their	dwellings	”	—	their	chief	idea	being	to	get	away
他们	是	不断地	移动	他们的	住宅	”	—	他们的	首席	主意	存在	到	得到	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['enəmi] — [ðə; ði] [waɪt] [mæn] !

from	the	one	they	think	their	greatest	enemy	—	the	white	man	!
从	这	一	他们	思考	他们的	最	敌人	—	这	白色的	男人	!

他们不断迁徙住所——他们的主要目的是为了逃离他们认为最大的敌人——白人!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ['ðerfɔːr] , [bɪn] [ʌp'hɪl] [wɜːrk][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] ;

It	has	,	therefore	,	been	uphill	work	to	win	the	confidence	of	these	Indians	;
它	有	,	所以	,	到过	上坡	工作	到	赢	这	信心	的	这些	印度人	;

[bʌt; bət][gɑːd] ,

but	God	,
但	上帝	,

因此，赢得这些印第安人的信任是一项艰巨的任务；但是上帝啊，

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [hæz; həz] [ri'wɔːdid] [ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt] ,

who	is	always	on	the	side	of	the	missionaries	,	has	rewarded	their	patient	,
WHO	是	总是	在	这	边	的	这	传教士	,	有	奖励	他们的	病人	,

['prerfəl] , [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['efərts] ,

prayerful	,	and	persevering	efforts	,
虔诚的	,	和	坚持不懈	努力	,

祂始终站在传教士一边，并嘉奖了他们耐心、虔诚和坚持不懈的努力。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

so	that	now	quite	a	number	of	the	[	54	]
所以	那	现在	相当	一个	数字	的	这	[	-	]

因此现在相当多的[54]

['indiəns] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [æz; əz][ðer; ðər] [frendz] , [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Indians	,	recognizing	the	missionaries	as	their	friends	,	are	seeking	them	out	.
印度人	,	识别	这	传教士	作为	他们的	朋友们	,	是	寻求	他们	出去	.

印度人视传教士为朋友，纷纷主动接近他们。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [meɪz] [ænd; ənd][ˌmændi'əukə][krɑːps] [feɪld] ,

At	one	time	,	when	the	maize	and	mandioca	crops	failed	,
在	一	时间	,	什么时候	这	玉米	和	木薯	农作物	失败的	,

曾几何时，玉米和木薯歉收，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ræts][ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	people	had	to	eat	rats	and	wild	animals	of	the	forest	.
这	人们	有	到	吃	老鼠	和	荒野	动物	的	这	森林	.

人们不得不吃老鼠和森林里的野生动物。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [fuːd] .

The	missionaries	gave	them	work	to	do	and	paid	them	in	food	.
这	传教士	给予	他们	工作	到	做	和	有薪酬的	他们	在	食物	.

传教士们给他们安排了工作，并用食物支付报酬。

“ [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃaɪ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

“	At	first	they	were	very	shy	,	especially	the	women	,
”	在	第一的	他们	是	非常	害羞的	,	尤其	这	女性	,

“起初他们都很害羞，尤其是女性，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['ʃaɪnəs] [wɔːr] [ɔːf] ,

but	as	they	got	to	know	them	their	shyness	wore	off	,
但	作为	他们	得到	到	知道	他们	他们的	害羞	穿着	离开	,

但随着彼此了解的加深，他们的羞涩也渐渐消失了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	even	the	little	children	began	to	feel	at	home	with	them	.
和	甚至	这	小的	孩子们	开始	到	感觉	在	家	和	他们	.

甚至连小孩子都开始觉得和他们在一起很自在。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] . [es] . [ə; eɪ] . [em] . [juː] . ['steɪʃənz] .

"	It	will	take	us	too	long	to	visit	the	other	I	.	S	.	A	.	M	.	U	.	Stations	.
"	它	将要	拿	我们	也	长的	到	访问	这	其他	我	.	S	.	一个	.	M	.	U	.	车站	.

“要参观其他ISAMU站点，我们需要太长时间。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] - ,

If	we	had	time	we	could	go	to	Caaguazw	,
如果	我们	有	时间	我们	可以	去	到	-	,

如果我们有时间，我们可以去卡瓜兹。

[ðə; ði] [beɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['indiəns] ; [tuː; tə][ˌvɪl.ə'riː.kə]

the	base	from	which	the	missionaries	work	among	the	Forest	Indians	;	to	Villarica
这	根据	从	哪个	这	传教士	工作	之中	这	森林	印度人	;	到	维拉里卡

,

,

,

传教士在森林印第安人中开展工作的基地；到维利亚里卡，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪti] [ɪn] ['pærəgwaɪ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] -

the	third	city	in	Paraguay	,	where	there	is	a	school	for	the	children	of	English	-
这	第三	城市	在	巴拉圭	,	在哪里	那里	是	一个	学校	为了	这	孩子们	的	英语	-

['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

speaking	people	,
请讲	人们	,

巴拉圭第三大城市，那里有一所为英语人士子女设立的学校。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [wɔːrnd] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][send]

and	where	the	Roman	Catholic	officials	have	warned	their	people	not	to	send
和	在哪里	这	罗马	天主教	官员	有	警告	他们的	人们	不是	到	发送

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [skuːlz] ,

their	children	to	the	Protestant	schools	,
他们的	孩子们	到	这	新教	学校	,

在一些地方，罗马天主教官员警告民众不要将孩子送到新教学校。

[fɔːr; fər] [roʊm] [pri'fəːz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['ɪgnərənt] .

for	Rome	prefers	to	keep	her	little	ones	ignorant	.
为了	罗马	偏好	到	保持	她	小的	一个	无知	.

因为罗马宁愿让她的孩子们保持无知。

[hæd; həd][wiː; wi] [taɪm] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn][kən,sepsi'əun] , [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

Had	we	time	to	linger	in	Concepcion	,	the	second	city	of	the	republic	,
有	我们	时间	到	萦绕	在	康塞普西翁	,	这	第二	城市	的	这	共和国	,

['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [-]

situated	on	the	[	55	]
位于	在	这	[	-	]

如果我们有时间在共和国第二大城市康塞普西翁逗留，它位于[55]

['rɪvər] ['pærəgwaɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] - , - [ɪn'hæbɪtənts] ,

River	Paraguay	,	with	its	14	,	000	inhabitants	,
河	巴拉圭	,	和	它是	-	,	-	居民	,

巴拉圭河，拥有14000名居民，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər]

we	should	be	able	to	learn	something	of	the	missionary	work	carried	on	there
我们	应该	是	有能力的	到	学习	某物	的	这	传教士	工作	携带	在	那里

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

amongst	the	children	.
在	这	孩子们	.

我们应该能够了解一下那里在儿童中开展的传教工作。

[hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] , [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [priːsts] [ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːst(ə)l] ,

Here	as	elsewhere	,	the	Roman	Catholic	priests	are	very	hostile	,
这里	作为	别处	,	这	罗马	天主教	神父	是	非常	敌对的	,

和其他地方一样，这里的罗马天主教神父们非常敌视民众。

[ænd; ənd][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	do	all	they	can	to	hinder	the	work	of	Christ	amongst	these	little	ones	.
和	做	全部	他们	能	到	阻碍	这	工作	的	基督	在	这些	小的	一个	.

他们会竭尽所能阻挠基督在这些孩子中间的工作。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] ['pærəgwaɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː]

Just	before	we	leave	Paraguay	,	we	must	have	a	peep	at	the	children	who
只是	前	我们	离开	巴拉圭	,	我们	必须	有	一个	窥视	在	这	孩子们	WHO

[ɑːr; ər][nɑːt]['indiəns] ,

are	not	Indians	,
是	不是	印度人	,

在我们离开巴拉圭之前，我们一定要看看那些非印第安裔的孩子们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

but	the	natives	of	the	country	.
但	这	本地人	的	这	国家	.

但该国的原住民却不是。

[ðə; ði] [ˌpærə'gwaɪən] ['tʃɪldrən] [goʊ] [ə'baʊt] ['neɪkɪd] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ʌn'tɪl]

The	Paraguayan	children	go	about	naked	from	three	to	four	years	of	age	until
这	巴拉圭	孩子们	去	关于	裸	从	三	到	四	年	的	年龄	直到

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] ;

they	go	to	school	;
他们	去	到	学校	;

巴拉圭儿童从三四岁起就赤身裸体，直到上学为止；

[ðə; ði] [ˌpærə'gwaɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['betər] [drest] .

the	Paraguayans	of	the	town	are	,	of	course	,	better	dressed	.
这	巴拉圭人	的	这	镇	是	,	的	课程	,	更好的	穿着	.

镇上的巴拉圭人当然穿着得体。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['mɑːrblz] [ʌv; əv][hɑːrd] [kleɪ] .

The	boys	are	very	fond	of	hunting	birds	,	with	bows	and	marbles	of	hard	clay	.
这	男孩们	是	非常	喜爱	的	打猎	鸟类	,	和	弓	和	弹珠	的	难的	黏土	.

男孩们非常喜欢用弓箭和硬粘土弹珠来猎鸟。

[ðiːz] ['baʊz, 'boʊz][hæv; həv] [tuː] [strɪŋz] [iːtʃ] ,

These	bows	have	two	strings	each	,
这些	弓	有	二	字符串	每个	,

这些弓各有两根弦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ræg][ɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][ɪz] [pleɪst] .

with	a	little	rag	on	the	strings	on	which	the	marble	is	placed	.
和	一个	小的	抹布	在	这	字符串	在	哪个	这	大理石	是	放置	.

在放置弹珠的绳子上系一块小布。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][kæn; kən] [kɪl] [gʊd] - [saɪzd][bɜːrdz] .

It	shoots	a	good	distance	,	and	can	kill	good	-	sized	birds	.
它	芽	一个	好的	距离	,	和	能	杀	好的	-	尺寸	鸟类	.

它的射程很远，而且可以杀死体型较大的鸟类。

[ðə; ði] [ˌpærə'gwaɪən] , [laɪk] ['ʌðər] ['pi:pəlz] , [hæv; həv][bæd]['hæbɪts] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] , [kɑ:rd] -

The	Paraguayans	,	like	other	peoples	,	have	bad	habits	—	such	as	drinking	,	card	-
这	巴拉圭人	,	喜欢	其他	人民	,	有	坏的	习惯	—	这样的	作为	喝	,	卡片	-

['pleɪɪŋ] , ['swerɪŋ] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] .

playing	,	swearing	,	and	smoking	.
玩耍	,	咒骂	,	和	吸烟	.

巴拉圭人和其他民族一样，也有一些不良习惯，例如饮酒、打牌、说脏话和吸烟。

['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv] [-]

Even	little	boys	of	[	56	]
甚至	小的	男孩们	的	[	-	]

甚至[56]的小男孩

[θri:] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [si:n] ['smoʊkɪŋ] ,

three	and	four	years	of	age	are	sometimes	seen	smoking	,
三	和	四	年	的	年龄	是	有时	已见	吸烟	,

有时会看到三四岁的孩子吸烟，

[waɪl] [ðer; ðər] ['perənts] [dʒʌst] [lʊk] [ɑ:n][ænd; ənd] [smaɪl] !

while	their	parents	just	look	on	and	smile	!
尽管	他们的	父母	只是	看	在	和	微笑	!

而他们的父母只是在一旁看着，脸上带着微笑!

[ə'læs] , [ðæt] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] " ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['peɪgənɪzəm] " [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] ['evriwer] ,

Alas	,	that	this	religion	of	"	baptized	paganism	"	should	prevail	everywhere	,
唉	,	那	这	宗教	的	"	受洗	异教	"	应该	占上风	到处	,

唉，这种"受洗的异教"竟然遍地开花。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ʌv; əv] ['pærəgwaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɔ:t] [ænd; ənd][soʊld][tu:; tə]

and	that	the	boys	and	girls	of	Paraguay	should	be	bought	and	sold	to
和	那	这	男孩们	和	女孩们	的	巴拉圭	应该	是	买	和	卖	到

[ˌpærə'gwaɪən] ['mæstərz][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [sleɪvz] !

Paraguayan	masters	to	be	their	slaves	!
巴拉圭	大师	到	是	他们的	奴隶	!

并且应该把巴拉圭的男孩女孩买卖给巴拉圭主人做奴隶!

[ðə; ði] [jʌŋ] , [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [oʊ] [maɪ] ['brʌðərz] ,

The	young	,	young	children	,	Oh	my	brothers	,
这	年轻的	,	年轻的	孩子们	,	哦	我的	兄弟	,

那些年幼的孩子们，我的兄弟们，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wi:pɪŋ] ['bɪtərli] !

They	are	weeping	bitterly	!
他们	是	哭泣	苦涩地	!

他们痛哭流涕!

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wi:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪtaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

They	are	weeping	in	the	playtime	of	the	others	,
他们	是	哭泣	在	这	游戏时间	的	这	其他的	,

在其他孩子玩耍的时候，他们却在哭泣。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] .

In	the	country	of	the	free	.
在	这	国家	的	这	自由的	.

在自由之国。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] . " [

"	It	is	not	the	will	of	your	Father	that	one	of	these	little	ones	should	perish	.	"	[
"	它	是	不是	这	将要	的	你的	父亲	那	一	的	这些	小的	一个	应该	沦	.	"	[

-]

57	]
-	]

"你们的父不愿这些小子里有一个失丧。"[57]

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['ɑ:rdʒəntaɪn] [ɔ:l] - ['sɔrts]
ARGENTINE ALL - SORTS
阿根廷 全部 - 排序

阿根廷什锦

[ˌɑ:rdʒən'ti:nə] , [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['rɪvər] , [ɪz] , ['æftər] [brə'zɪl] ,
Argentina , the Land of the Silver River , is , after Brazil ,
阿根廷 , 这 土地 的 这 银 河 , 是 , 后 巴西 ,

阿根廷，银河之国，是继巴西之后的世界第二大经济体。

[ðə; ði] [nekst] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [saɪz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
the next Republic in size in South America .
这 下一个 共和国 在 尺寸 在 南 美国 .

南美洲面积第二大的共和国。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [prə'gresɪv] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɜ:rldli] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
It is the most progressive from a worldly point of view ,
它 是 这 最多 进步 从 一个 世俗 观点 的 看法 ,

从世俗的角度来看，它是最进步的。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['stændpɔɪnt] ['ɔ:lsoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] ['stedəli] .
and from a spiritual standpoint also it is going forward steadily .
和 从 一个 精神 立场 还 它 是 去 向前 稳步 .

从精神层面来看，它也在稳步前进。

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [streɪndʒ] ,
This is not strange ,
这 是 不是 奇怪的 ,

这并不奇怪。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ˌɑ:rdʒən'ti:nə] [ɑ:r; ər] ['meɪnli]
seeing that the people who live in Central and Southern Argentina are mainly
看到 那 这 人们 WHO 居住 在 中央 和 南方 阿根廷 是 主要
[ˌjʊrə'pi:ən] ,
European ,
欧洲的 ,

鉴于居住在阿根廷中部和南部的人口主要为欧洲人，

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt]
and British people have an enormous commercial and financial interest in that
和 英国 人们 有 一个 巨大的 商业的 和 金融的 兴趣 在 那
[lænd] ;
land ;
土地 ;

英国人民在那片土地上拥有巨大的商业和经济利益；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	nevertheless	we	cannot	get	away	from	the	fact	that	this	Land	of	the
但	尽管如此	我们	不能	得到	离开	从	这	事实	那	这	土地	的	这

['sɪlvər] ['rɪvər] [læks] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [gɑːd] [ɪz] [soʊ] ['peɪʃntli]

Silver	River	lacks	in	many	places	the	streams	of	Living	Water	which	God	is	so	patiently
银	河	缺乏	在	许多	地方	这	溪流	的	活的	水	哪个	上帝	是	所以	耐心

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] [θruː] ['hjuːmən] ['tʃænlz] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː]

waiting	to	flood	through	human	channels	to	hundreds	of	girls	and	boys	who
等待	到	洪水	通过	人类	频道	到	数百	的	女孩们	和	男孩们	WHO

[duː] [nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

do	not	know	Him	.
做	不是	知道	他	.

但即便如此，我们也无法回避这样一个事实：这片银河之乡在许多地方缺乏活水之流，而上帝正耐心地等待着让这些活水通过人类的渠道流向成百上千不认识他的男孩女孩。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] , ['ðerfɔːr] , [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌɑːrdʒən'tiːnə] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['riːz(ə)n] . [-]

We	should	really	,	therefore	,	take	a	very	great	interest	in	Argentina	for	more	than	one	reason	.	[	58	]
我们	应该	真的	,	所以	,	拿	一个	非常	伟大的	兴趣	在	阿根廷	为了	更多的	比	一	原因	.	[	-	]

因此，我们应该对阿根廷非常感兴趣，原因不止一个。[58]

[frʌm; frəm] ['pærəgwaɪ] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː] ['nɔːrðərn] [ˌɑːrdʒən'tiːnə] .

From	Paraguay	we	will	make	a	journey	into	Northern	Argentina	.
从	巴拉圭	我们	将要	制作	一个	旅行	进入	北方	阿根廷	.

我们将从巴拉圭出发，前往阿根廷北部。

['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃnz] , [wiː; wi] ['faɪnəli] [riːtʃ] [sæn] ['pedroʊ] , [wer] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['krʌʃɪŋ] [mɪlz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [wɜːrk] ,

Travelling	through	the	sugar	plantations	,	we	finally	reach	San	Pedro	,	where	the	sugar	-	crushing	mills	are	at	work	,
旅行	通过	这	糖	种植园	,	我们	最后	抵达	圣	佩德罗	,	在哪里	这	糖	-	压碎	磨坊	是	在	工作	,

穿过甘蔗种植园，我们终于到达圣佩德罗，那里的榨糖厂正在运转。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['indiəns] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] .

for	it	is	harvest	time	and	hundreds	of	Indians	are	employed	cutting	the	cane	.
为了	它	是	收成	时间	和	数百	的	印度人	是	受雇	切割	这	甘蔗	.

:

因为现在正是收割甘蔗的季节，数百名印度人受雇砍伐甘蔗。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʌski] [fɔːrmz] [ɑːr; ər] ['flɪtɪŋ] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] ,

Everything	is	in	full	swing	,	and	dusky	forms	are	flitting	here	,	there	,	and	everywhere	,
一切	是	在	满的	摇摆	,	和	昏暗	表格	是	飞掠	这里	,	那里	,	和	到处	,

一切都在如火如荼地进行着，昏暗的身影在各处穿梭。

[sʌm; səm] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [naɪvz] ,

some	cutting	the	cane	with	long	knives	,
一些	切割	这	甘蔗	和	长的	刀具	,

有些人用长刀砍甘蔗，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hiːps] .

while	the	Indian	women	carry	it	away	and	lay	it	in	heaps	.
尽管	这	印度	女性	携带	它	离开	和	躺	它	在	堆积如山	.

而印度妇女则把它搬走，堆成一堆。

[hɪr] , ['æftər][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][tɑ:p]['ɛndz][ɑ:r; ər][kʌt] [ɔ:f] , [ðə; ði] [keɪn] [ɪz] [θroʊn] ['ɪntu:] [trʌks] ,

Here	**,**	**after**	**the**	**leaves**	**and**	**top**	**ends**	**are**	**cut**	**off**	**,**	**the**	**cane**	**is**	**thrown**	**into**	**trucks**	**,**
这里	,	后	这	树叶	和	顶部	结束	是	切	离开	,	这	甘蔗	是	抛掷	进入	卡车	,

在这里，甘蔗的叶子和顶端被割掉后，就被扔进卡车里。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri][baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['endʒɪn] ['drɔ:ɪŋ] [twelv] [ɔ:r] [ˌθɜ:r'ti:n] [trʌks]

which	**are**	**taken**	**to**	**the**	**factory**	**by**	**a**	**small**	**engine**	**drawing**	**twelve**	**or**	**thirteen**	**trucks**
哪个	是	已采取	到	这	工厂	经过	一个	小的	引擎	绘画	十二	或者	十三	卡车

.

:

.

这些货物由一台小型发动机牵引十二或十三辆卡车运送到工厂。

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [keɪn] [goʊz] [ɪn][æt; ət][wʌn] [end] [ænd; ənd] [naɪs] [waɪt] ['ʃʊgər]

We	**will**	**go**	**and**	**see**	**how**	**the**	**cane**	**goes**	**in**	**at**	**one**	**end**	**and**	**nice**	**white**	**sugar**
我们	将要	去	和	看	如何	这	甘蔗	去	在	在	一	结尾	和	好的	白色的	糖

[kʌmz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

comes	**out**	**at**	**the**	**other**	**end**	**.**
来	出去	在	这	其他	结尾	.

我们将去看看甘蔗是如何从一端输入，然后从另一端输出优质白糖的。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [soʊn] [ʌp] [ɪn][bægz] , [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][bɪg] , ['hevi] [kɑ:rts] ,

The	**sugar**	**,**	**after**	**being**	**sewn**	**up**	**in**	**bags**	**,**	**is**	**taken**	**away**	**in**	**big**	**,**	**heavy**	**carts**	**,**
这	糖	,	后	存在	缝制的	向上	在	包	,	是	已采取	离开	在	大的	,	重的	购物车	,

糖被装进袋子后，用又大又重的推车运走。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [brɔ:d] [wi:lz] .

with	**high**	**broad**	**wheels**	**.**
和	高的	广阔	车轮	.

配有高而宽的车轮。

[æt; ət] [ə'nʌðər] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n] - ['indiəns][ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] .

At	**another**	**sugar**	**plantation**	**3000**	**Indians**	**are**	**employed**	**.**
在	其他	糖	种植园	-	印度人	是	受雇	.

另一处糖料种植园雇佣了3000名印度人。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] [bə'lɪviə] [ænd; ənd][ðə; ði][græn]['tʃɑ:kəu][tu:; tə] [wɜ:rk] [frʌm; frəm] [θri:]

They	**come**	**from**	**Southern**	**Bolivia**	**and**	**the**	**Gran**	**Chaco**	**to**	**work**	**from**	**three**
他们	来	从	南方	玻利维亚	和	这	格兰	查科	到	工作	从	三

[tu:; tə] [faɪv] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [keɪn] ,

to	**five**	**months**	**among**	**the**	**sugar**	**cane**	**,**
到	五	几个月	之中	这	糖	甘蔗	,

他们来自玻利维亚南部和格兰查科地区，在甘蔗地里工作三到五个月。

[ænd; ənd] [ðen] [-]

and	**then**	**[**	**59**	**]**
和	然后	[	-	]

然后[59]

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

return	**to**	**their**	**own**	**country**	**.**
返回	到	他们的	自己的	国家	.

返回他们自己的国家。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [traɪbz] , [ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [bə'lɪviə] ,

There	**are**	**several**	**tribes**	**,**	**the**	**most**	**civilized**	**being**	**the**	**Chiriguards**	**from**	**Bolivia**	**,**
那里	是	一些	部落	,	这	最多	文明	存在	这	-	从	玻利维亚	,

世界上有几个部落，其中最文明的是来自玻利维亚的奇里加德人。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['kli:nər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

who	**are**	**cleaner**	**and**	**more**	**intelligent**	**than**	**the**	**rest**	**.**
WHO	是	清洁工	和	更多的	聪明的	比	这	休息	.

他们比其他人更干净、更聪明。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] - , [əˈnʌðər] [ˈwɔːrlaɪk] [traɪb] , [huː] [goʊ] [əˈbaʊt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈneɪkɪd] .

There	are	the	Tobas	,	another	warlike	tribe	,	who	go	about	almost	naked	.
那里	是	这	-	,	其他	好战	部落	,	WHO	去	关于	几乎	裸	.

还有托巴人，这是另一个好战的部落，他们几乎赤身裸体。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdɜːrti][ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈlʊkɪŋ] .

They	are	dirty	and	savage	looking	.
他们	是	肮脏的	和	野蛮的	寻找	.

它们看起来又脏又凶狠。

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈsædɚ] [ˈlʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

Also	the	Matacos	,	who	are	sadder	looking	than	the	rest	.
还	这	马塔科斯	,	WHO	是	更悲伤	寻找	比	这	休息	.

还有那些看起来比其他动物更忧郁的马塔科斯人。

[ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [səˈsaɪəti][ɪz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][sæn]

The	South	American	Missionary	Society	is	endeavouring	to	reach	these	people	in	San
这	南	美国人	传教士	社会	是	努力	到	抵达	这些	人们	在	圣

[ˈpedroʊ][ænd; ənd][sæn][ænˈtoʊnioʊ] .

Pedro	and	San	Antonio	.
佩德罗	和	圣	安东尼奥	.

南美传教协会正努力向圣佩德罗和圣安东尼奥的人们传播福音。

[ˈmɪstər][ɑːr] . [dʒeɪ] . [hʌnt] [sez] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈvɪzɪt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði]

Mr	R	.	J	.	Hunt	says	,	of	his	second	visit	amongst	the	Indians	in	the
先生	拉	.	J	.	打猎	说道	,	的	他的	第二	访问	在	这	印度人	在	这

[ˈɑːrdʒəntaɪn][ˈtʃɑːkəu] : —

Argentine	Chaco	:	—
阿根廷	查科	:	—

RJ Hunt先生在谈到他第二次访问阿根廷查科地区的印第安人时说：——

“ [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər][maɪ][əˈraɪv(ə)l][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈsiːkɪŋ] [maɪ] [əˈsɪstənt] ,

“	A	day	or	two	after	my	arrival	I	went	to	the	village	seeking	my	assistant	,
“	一个	天	或者	二	后	我的	到达	我	去	到	这	村庄	寻求	我的	助手	,

“我到达后的一两天，就去村里找我的助手，

[ˈsɪkstə] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [gʊdz] [rɪˈmuːvd] .

Sixto	,	and	found	the	house	deserted	and	the	household	goods	removed	.
西斯托	,	和	成立	这	房子	荒凉的	和	这	家庭	商品	已移除	.

西克斯托发现房子空无一人，家具和物品都被搬走了。

[ˈglænsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [aɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [hʌt] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈveɪkeɪtɪd] ,

Glancing	in	and	out	among	the	trees	,	I	found	all	the	huts	likewise	vacated	,
瞥了一眼	在	和	出去	之中	这	树木	,	我	成立	全部	这	小屋	同样地	空置	,

我向树林内外望去，发现所有的小屋也都空无一人。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [ɪˈspaɪd] [tuː] [ˈsɑːlətəri] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɝːlz][ʌv; əv][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ˈpleɪɪŋ]

but	presently	I	espied	two	solitary	little	girls	of	six	or	seven	years	of	age	playing
但	目前	我	窥视	二	孤	小的	女孩们	的	六	或者	七	年	的	年龄	玩耍

[nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ;

near	one	of	the	huts	;
靠近	一	的	这	小屋	;

但不久，我发现有两个六七岁的小女孩独自在其中一间小屋附近玩耍；

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈproʊtʃɪŋ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈskæmpərɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈænɪmlz] , [ðeɪ]

and	on	approaching	,	instead	of	scampering	away	like	frightened	animals	,	they
和	在	接近	,	反而	的	四处奔跑	离开	喜欢	害怕	动物	,	他们

[rɪˈmeɪnd] [kwaɪt] [stɪl] ,

remained	quite	still	,
剩余	相当	仍然	,

靠近时，它们并没有像受惊的动物一样四处逃窜，而是静静地待在那里。

[ænd; ənd] ['ʃaɪli] [bʌt; bət] ['veri] ['klɪrli] [-]

and	shyly	but	very	clearly	[	60	]
和	害羞地	但	非常	清楚地	[	-	]

羞涩但非常清晰地[60]

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dʒestʃərz] ,

explained	to	me	,	with	many	gestures	,
解释	到	我	,	和	许多	手势	,

他用很多手势向我解释道：

[ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [huːm] [aɪ] [sɔːt] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'nʌðər] [haʊs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

that	the	man	whom	I	sought	had	built	another	house	on	the	other	side	of	the
那	这	男人	谁	我	寻求	有	建造	其他	房子	在	这	其他	边	的	这

[roʊd] .

road	.
路	.

我要找的那个人在马路对面盖了另一栋房子。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪm] [wʌn] , [noʊ] [ðə; ðɪ][waɪld] ,

Only	those	who	have	attempted	to	tame	one	,	know	the	wild	,
仅有的	那些	WHO	有	尝试过	到	驯服	一	,	知道	这	荒野	,

只有那些尝试驯服过野性的人，才真正了解野性。

[ʃaɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl] !

shy	nature	of	a	little	Indian	girl	!
害羞的	自然	的	一个	小的	印度	女孩	!

一个印度小女孩的害羞天性！

“ [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ]['mætəˌkoʊ][kæmp][æt; ət]['mirə]['flɔːrɪs; 'floʊriːz] ,

“	The	other	day	I	went	to	visit	the	Mataco	Camp	at	Mira	Flores	,
”	这	其他	天	我	去	到	访问	这	马塔科	营	在	米拉	弗洛雷斯	,

“前几天我去参观了米拉弗洛雷斯的马塔科营地，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd]

and	at	the	sound	of	my	voice	a	young	fellow	came	forward	with	a	broad
和	在	这	声音	的	我的	嗓音	一个	年轻的	同伴	来了	向前	和	一个	广阔

[smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ˌem 'iː] .

smile	on	his	face	and	saluted	me	.
微笑	在	他的	脸	和	敬礼	我	.

听到我的声音，一个年轻人面带笑容地走上前来，向我敬礼。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['ɪnstəntli] ['saɪdld] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

A	little	girl	instantly	sidled	up	to	me	,
一个	小的	女孩	即刻	侧身	向上	到	我	,

一个小女孩立刻凑到我身边，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [hʌt] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [smaɪl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	immediately	from	several	huts	came	the	women	to	smile	recognition	of
和	立即地	从	一些	小屋	来了	这	女性	到	微笑	认出	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

随即，几间小屋里的妇女们走出来，她们认出了我，脸上露出了笑容。

“ [ðen] [ðə; ðɪ] [men] [flɑːkt] [raʊnd] .

“	Then	the	men	flocked	round	.
”	然后	这	男人	成群结队的	圆形的	.

“然后男人们就围了过来。”

[aɪ] [spiːk] ['speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ,

I	speak	specially	about	the	women	,
我	说话	特别	关于	这	女性	,

我主要指的是女性，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər]['vɪzɪts][ðer; ðər][kæmp][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kiːp] [ɪn]

because	their	rule	is	that	when	a	stranger	visits	their	camp	the	women	keep	in
因为	他们的	规则	是	那	什么时候	一个	陌生人	访问	他们的	营	这	女性	保持	在

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

the	background	,
这	背景	,

因为她们的规矩是，当陌生人来访时，妇女们要保持低调。

[ɔːr] [piːp] [aʊt] [θruː] [ðer; ðər] [wel] - ['ventɪleɪtɪd] [græs] - [hʌt] ; [bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]

or	peep	out	through	their	well	-	ventilated	grass	-	huts	;	but	these	people	were
或者	窥视	出去	通过	他们的	出色地	-	通风	草	-	小屋	;	但	这些	人们	是

[frʌm; frəm] [tres] ['poʊzoʊs] ,

from	Tres	Pozos	,
从	特雷斯	波佐斯	,

或者从通风良好的草屋里向外窥视；但这些人来自特雷斯波索斯，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː] ['skwɑːtɪŋ] [raʊnd] [ðer; ðər][fairz] ,

and	they	had	seen	me	squatting	round	their	fires	,
和	他们	有	已见	我	蹲姿	圆形的	他们的	火灾	,

他们看见我蹲在他们的火堆旁，

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['friːli] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] .

and	moving	freely	in	and	out	among	their	friends	.
和	移动	自由	在	和	出去	之中	他们的	朋友们	.

他们可以自由地在朋友之间穿梭。

[aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['streɪndʒər][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] . ” [-]

I	was	no	longer	a	stranger	but	one	of	themselves	.	”	[	61	]
我	曾是	不	更长	一个	陌生人	但	一	的	他们自己	.	”	[	-	]

我不再是陌生人，而是他们中的一员。”[61]

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['saʊθwərd] [θruː] [ˌɑːrdʒən'tiːnə] ,

We	will	now	make	our	way	southward	through	Argentina	,
我们	将要	现在	制作	我们的	方式	向南	通过	阿根廷	,

接下来我们将一路向南，穿越阿根廷。

['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [baɪ] [mjuːl] [bæk] .

travelling	for	many	miles	from	one	city	to	another	by	mule	back	.
旅行	为了	许多	英里	从	一	城市	到	其他	经过	骡子	后退	.

骑骡子从一个城市到另一个城市，行程很长。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] , [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['kɑːmən]

They	are	inhabited	by	children	of	all	nations	,	but	speaking	the	one	common
他们	是	有人居住的	经过	孩子们	的	全部	国家	,	但	请讲	这	一	常见的

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] .

language	of	Spanish	.
语言	的	西班牙语	.

那里居住着来自世界各地的儿童，但他们都说西班牙语。

[ðiːz] ['sɪtiz] [hæv; həv][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] , ['kɔnvənts] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] , [ænd; ənd] ['evriwer]

These	cities	have	their	churches	,	convents	and	cathedrals	,	and	everywhere
这些	城市	有	他们的	教堂	,	修道院	和	大教堂	,	和	到处

[juː; jʊ] [siː] [priːsts] [ænd; ənd][soʊ] - [kɔːld] “ ['hoʊli] ” ['wɪmɪn] .

you	see	priests	and	so	-	called	“	holy	”	women	.
你	看	神父	和	所以	-	称为	“	圣	”	女性	.

这些城市都有自己的教堂、修道院和大教堂，到处都能看到神父和所谓的“圣女”。

[ɪn]['kɔːrdəbə; 'kɔːrdəvə] , [ðə; ði] ['breðrən] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] .

In	Cordoba	,	the	Brethren	are	doing	a	splendid	missionary	work	.
在	科尔多瓦	,	这	弟兄们	是	正在做	一个	灿烂	传教士	工作	.

在科尔多瓦，弟兄会正在开展出色的传教工作。

['mɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] [wɪl] [pein] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['eməli] ['renldz] ,

Mr	**and**	**Mrs**	**Will**	**Payne**	**and**	**their**	**children**	**,**	**with**	**Miss**	**Emily**	**Reynolds**	**,**
先生	和	太太	将要	佩恩	和	他们的	孩子们	,	和	错过	艾米丽	雷诺兹	,

威尔·佩恩先生和夫人以及他们的孩子，还有艾米丽·雷诺兹小姐，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kraɪst] .

and	**others**	**are**	**seeking**	**to**	**win**	**the**	**children**	**to**	**Christ**	**.**
和	其他的	是	寻求	到	赢	这	孩子们	到	基督	.

还有一些人则试图带领孩子们归向基督。

[ə; eɪ] [priːst] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz] .

A	**priest**	**was**	**holding**	**a**	**service**	**at**	**one**	**of**	**the**	**Roman**	**Catholic**	**churches**	**.**
一个	牧师	曾是	保持	一个	服务	在	一	的	这	罗马	天主教	教堂	.

一位神父正在其中一座罗马天主教教堂主持礼拜仪式。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] - [rɪ'liːs]

Amongst	**other**	**things**	**he**	**promised**	**everyone**	**present**	**that**	**evening**	**seven**	**years**	**'**	**release**
在	其他	事物	他	承诺	每个人	展示	那	晚上	七	年	-	发布

[frʌm; frəm] ['pɜːrgətɔːri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] !

from	**purgatory**	**for**	**their**	**attendance**	**at**	**the**	**service**	**!**
从	炼狱	为了	他们的	出席	在	这	服务	!

除此之外，他还向当晚在场的所有人承诺，只要他们参加礼拜，就能免于在炼狱中受七年的折磨！

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['prɑːmɪst] ['kændlz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['vəːdʒinz] , [ɪf] [hɜːr; hər] [prerz]

A	**rich**	**young**	**lady**	**promised**	**candles**	**to**	**one**	**of**	**the**	**Virgins**	**,**	**if**	**her**	**prayers**
一个	富有的	年轻的	女士	承诺	蜡烛	到	一	的	这	处女	,	如果	她	祈祷

[wɜːr; wər] ['ænsər] .

were	**answered**	**.**
是	回答	.

一位富有的年轻女士向一位圣母许愿，如果她的祈祷得到回应，她将献上蜡烛。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [wɜːrk]['oʊnli][ðə; ði] ['betər] - [klæs] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [riːtʃt] ,

In	**the**	**Sunday**	**-**	**school**	**work**	**only**	**the**	**better**	**-**	**class**	**children**	**are**	**being**	**reached**	**,**
在	这	星期日	-	学校	工作	仅有的	这	更好的	-	班级	孩子们	是	存在	达到	,

主日学活动只面向上层阶级的孩子。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] . [-]

as	**for**	**the**	**most**	**part**	**the**	**poor**	**children**	**live**	**so**	**far**	**away**	**.**	**[**	**62**	**]**
作为	为了	这	最多	部分	这	贫穷的	孩子们	居住	所以	远的	离开	.	[	-	]

而且大多数贫困儿童都住在很远的地方。[62]

[ɪn][sæn]['mɑːrtn] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] ['kɔːrdəbə; 'kɔːrdəvə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] - ['mɔːrnɪŋ] [skuːl] [hæz; həz]

In	**San**	**Martin**	**,**	**a**	**village**	**near**	**Cordoba**	**,**	**a**	**little**	**Sunday**	**-**	**morning**	**school**	**has**
在	圣	马丁	,	一个	村庄	靠近	科尔多瓦	,	一个	小的	星期日	-	早晨	学校	有

[bɪn] ['stɑːrtɪd] .

been	**started**	**.**
到过	开始	.

在科尔多瓦附近的圣马丁村，一所小型周日早晨学校已经开办。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [huː] [ɑːr; ər]['freɪd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

There	**are**	**always**	**a**	**few**	**listeners**	**at**	**the**	**door**	**,**	**who**	**are**	**afraid**	**to**	**come**	**in**	**.**
那里	是	总是	一个	很少	听众	在	这	门	,	WHO	是	害怕的	到	来	在	.

门口总有一些偷听者，他们害怕进来。

[wen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['entər] [ðeɪ] [seɪ] : “ [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['herɪtɪks] !

When	**invited**	**to**	**enter**	**they**	**say**	**:**	**“**	**No**	**,**	**I**	**must**	**not**	**,**	**you**	**are**	**heretics**	**!**
什么时候	受邀	到	进入	他们	说	:	“	不	,	我	必须	不是	,	你	是	异端	!

当被邀请进入时，他们说：“不，我不能，你们是异教徒！”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [bɔɪz] , [huː] [ə'tendid] [ə; eɪ] [deɪ] - [skuːl] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	One	of	the	Sunday	-	school	boys	,	who	attended	a	day	-	school	under	the
"	一	的	这	星期日	-	学校	男孩们	,	WHO	参加	一个	天	-	学校	在下面	这

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['roʊmən] ['kæθlɪks] ,

supervision	of	Roman	Catholics	,
监督	的	罗马	天主教徒	,

“其中一个主日学校的男孩，他当时在一所由罗马天主教徒监管的日间学校就读，

[wʌz; wəz] [ɪk'speld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ]

was	expelled	because	it	was	discovered	that	he	attended	the	little	morning
曾是	被驱逐	因为	它	曾是	发现	那	他	参加	这	小的	早晨

['sʌndeɪ] - [skuːl] .

Sunday	-	school	.
星期日	-	学校	.

他被开除的原因是，人们发现他参加了周日早晨的小学。

[haʊ] ['helpləs] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər][ɪn] ['mætərz] [laɪk] [ðiːz] !

How	helpless	the	missionaries	are	in	matters	like	these	!
如何	无助	这	传教士	是	在	事情	喜欢	这些	!

在这些事情上，传教士们是多么无能为力啊！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz] ['veri] [greɪt] [ɪn] [ðiːz] [fə'nætɪkl] ['pleɪsɪz] .

For	the	power	of	Rome	is	very	great	in	these	fanatical	places	.
为了	这	力量	的	罗马	是	非常	伟大的	在	这些	狂热的	地方	.

因为在这些狂热的地方，罗马的势力非常强大。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [rɪ'muːvd] ,

But	this	little	difficulty	was	speedily	removed	,
但	这	小的	困难	曾是	迅速地	已移除	,

但这个小困难很快就被解决了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [kʌm] [frʌm; frəm] [speɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ]

for	a	Spanish	woman	who	had	recently	come	from	Spain	had	been	a	day
为了	一个	西班牙语	女士	WHO	有	最近	来	从	西班牙	有	到过	一个	天

- [skuːl] ['tiːtʃər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [skuːl] [ɪn] [speɪn] !

-	school	teacher	before	her	marriage	in	a	missionary	school	in	Spain	!
-	学校	老师	前	她	婚姻	在	一个	传教士	学校	在	西班牙	!

这位西班牙女子最近刚从西班牙来到这里，婚前曾在西班牙的一所教会学校担任日间学校教师！

[ʃiː; ʃi] [felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [deɪ] - [skuːl] [hɪr] ,

She	felt	constrained	to	open	a	day	-	school	here	,
她	毛毡	受限	到	打开	一个	天	-	学校	这里	,

她感到不得不在这里开办一所日间学校。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [went] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] -

and	so	the	children	who	attended	the	Sunday	-	school	went	also	to	the	day	-
和	所以	这	孩子们	WHO	参加	这	星期日	-	学校	去	还	到	这	天	-

[skuːl] .

school	.
学校	.

因此，上主日学校的孩子们也去上日间学校。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd][ɪz] [riːd] [ænd; ənd] [tɔːt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən]

Best	of	all	the	Word	of	God	is	read	and	taught	every	morning	for	half	an
最好的	的	全部	这	单词	的	上帝	是	读	和	教授	每一个	早晨	为了	一半	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

最棒的是，每天早上都会有半小时的时间诵读和学习神的话语。

[haʊ] [-]
How [63]
如何 [-]

如何[63]

[truː] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb][ɪz] : “ [wʌt] [juː; jʊ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
true the proverb is : “ What you put into the life of a nation ,
真的 这 谚语 是 : ” 什么 你 放 进入 这 生活 的 一个 国家 ,

这句谚语说得没错：“你为一个国家的生活投入了什么，

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt]['ɪntuː][ɪts] [skuːlz] .
you must put into its schools .
你 必须 放 进入 它是 学校 .

你必须把钱投入到它的学校里。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrf(ə)n] [skuːl] [kept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['kristʃənz] [huː] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
” There was an orphan school kept by a few Christians who loved little children ,
” 那里 曾是 一个 孤儿 学校 保留 经过 一个 很少 基督徒 WHO 喜爱 小的 孩子们 ,

“有几位热爱小孩的基督徒开办了一所孤儿学校，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv]['kɔːrdəbə; 'kɔːrdəvə] .
a few miles out of Cordoba .
一个 很少 英里 出去 的 科尔多瓦 .

距离科尔多瓦几英里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] , ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;
A little boy was very ill , dying of consumption ;
一个 小的 男生 曾是 非常 患病的 , 垂死 的 消耗 ;

一个小男孩病得很重，死于肺结核；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
and he was brought to a hospital in the city .
和 他 曾是 带来 到 一个 医院 在 这 城市 .

他被送往市内的一家医院。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [nuː] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['testəmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The little fellow knew the Gospel , and had his Testament with him .
这 小的 同伴 知道 这 福音 , 和 有 他的 遗嘱 和 他 .

这个小家伙知道福音，而且随身带着他的圣经。

[hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bʊk] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
His precious Book was taken away from him ;
他的 宝贵的 书 曾是 已采取 离开 从 他 ;

他珍贵的书被夺走了；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][noʊ] [piːs] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and although he was so ill he was given no peace till he was
和 虽然 他 曾是 所以 患病的 他 曾是 给定 不 和平 直到 他 曾是
['drɪvn] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
driven to confess to a priest and renounce the Gospel .
驱动 到 承认 到 一个 牧师 和 放弃 这 福音 .

尽管他病得很重，但他始终不得安宁，直到他被迫向一位神父忏悔并放弃福音信仰。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] ['vɪzɪts] , [bʌt; bət] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk]
Then they tried to stop the missionary's visits , but , in defiance of the Catholic
然后 他们 尝试 到 停止 这 传教士的 访问 , 但 , 在 蔑视 的 这 天主教
[nɜːrs] ,
nurse ,
护士 ,

然后他们试图阻止传教士的来访，但却违抗了天主教护士的命令。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [tʃaɪld] ,

and	on	the	ground	that	the	missionary	had	brought	up	the	orphan	child	,
和	在	这	地面	那	这	传教士	有	带来	向上	这	孤儿	孩子	,

理由是，这位传教士抚养了这名孤儿。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] [θruː] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] .

she	got	through	to	see	him	before	he	died	.
她	得到	通过	到	看	他	前	他	死亡	.

她在她见到他之前就去世了。

['tʃɪldrən] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

Children	take	part	in	the	religious	festivals	of	the	Roman	Church	,	especially	the
孩子们	拿	部分	在	这	宗教	节日	的	这	罗马	教会	,	尤其	这

[fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,

feasts	of	the	Virgin	,
盛宴	的	这	处女	,

孩子们会参加罗马教会的宗教节日，特别是圣母节的庆祝活动。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] .

of	which	there	are	very	many	.
的	哪个	那里	是	非常	许多	.

其中有很多。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['festəvəlz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɜːrdʒɪn] [mə'sɪdiz] .

One	of	the	chief	festivals	is	that	of	the	“	Virgin	Mercedes	.
一	的	这	首席	节日	是	那	的	这	“	处女	奔驰	.

其中最重要的节日之一是“维珍梅赛德斯”。

” [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [-]

”	The	image	is	taken	out	of	the	great	[	64	]
”	这	图像	是	已采取	出去	的	这	伟大的	[	-	]

“图像取自伟大的[64]

[tʃɜːrtʃ] [ðæt] [berz] [hɜːr; hər] [neɪm] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] ,

Church	that	bears	her	name	,	in	order	that	,	according	to	an	ancient	custom	,
教会	那	熊	她	姓名	,	在	命令	那	,	根据	到	一个	古老的	风俗	,

以她的名字命名的教堂，是为了按照古老的习俗，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'liːs] [fɔːr] ['prizənəz] .

she	may	release	four	prisoners	.
她	可能	发布	四	囚犯	.

她可能会释放四名囚犯。

[ðɪs] ['vɜːrdʒɪn][ɪz] ['rekənd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mɪ'rækjələs] .

This	Virgin	is	reckoned	to	be	very	miraculous	.
这	处女	是	估计	到	是	非常	神奇	.

这位圣母被认为非常神奇。

[ʃiː; ʃi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] ['vɪktəri] [ɪn][æn; ən]['ɑːrdʒəntaɪn]

She	is	supposed	,	years	ago	,	to	have	given	special	victory	in	an	Argentine
她	是	据称	,	年	前	,	到	有	给定	特别的	胜利	在	一个	阿根廷

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

据说多年前，她在阿根廷的一场战役中取得了重大胜利。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['evri] [jɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɑːləmli] ['teɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niːʃ]

In	commemoration	of	this	,	every	year	she	is	solemnly	taken	down	from	her	niche
在	纪念	的	这	,	每一个	年	她	是	庄严地	已采取	向下	从	她	小众市场

,

,

,

为了纪念此事，每年都会将她从壁龛中庄严地取下。

[ænd; ənd] [pə'reidid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp][tuː; tə] [rɪ'liːs] ['eni] [fɔːr] ['prizənəz] [ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] .

and	paraded	with	great	pomp	to	release	any	four	prisoners	she	chooses	.
和	游行	和	伟大的	盛大场面	到	发布	任何	四	囚犯	她	选择	.

她大张旗鼓地游行，随意释放了她挑选的四名囚犯。

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][ə'saɪd][ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [greɪt] [saɪt] .

Let	us	turn	aside	and	see	this	great	sight	.
让	我们	转动	旁边	和	看	这	伟大的	视线	.

让我们侧过来看看这壮丽的景象。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz][laɪnd] , ['ɔːlmoʊst] [pækt] , [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

The	route	of	the	procession	is	lined	,	almost	packed	,	with	people	.
这	路线	的	这	游行	是	衬里	,	几乎	包装	,	和	人们	.

游行路线两旁挤满了人，几乎座无虚席。

['kɔːrdəbə; 'kɔːrdəvə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][soʊ] - [kɔːld] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪti] , ['præktɪkli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Cordoba	being	a	large	and	so	-	called	religious	city	,	practically	everybody
科尔多瓦	存在	一个	大的	和	所以	-	称为	宗教	城市	,	几乎	大家

[ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

is	out	to	watch	with	us	.
是	出去	到	手表	和	我们	.

科尔多瓦是一座规模庞大且所谓的宗教城市，几乎所有人都出来和我们一起观看。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

At	last	we	see	the	procession	;	it	is	slowly	returning	to	the	church	.
在	最后的	我们	看	这	游行	;	它	是	缓慢地	返回	到	这	教会	.

我们终于看到了游行队伍；它正缓缓地返回教堂。

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

How	long	it	is	!
如何	长的	它	是	!

好长啊！

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [pæs] .

For	we	find	by	our	watches	that	it	has	taken	twenty	minutes	to	pass	.
为了	我们	寻找	经过	我们的	手表	那	它	有	已采取	二十	分钟	到	经过	.

我们从手表上看，已经过去了二十分钟。

[ə; eɪ] - [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrdʒəntaɪn] ['kæpɪt(ə)l]

A	CONVENTILLO	IN	THE	ARGENTINE	CAPITAL
一个	-	在	这	阿根廷	首都

阿根廷首都的 CONVENTILLO

['hedz] [ɑːr; ər] ['bɛrd] [æz; əz][ðə; ði] [roʊbd] [priːsts] [ænd; ənd]['kwaɪər] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ænd; ənd]

Heads	are	bared	as	the	robed	priests	and	choir	boys	,	with	lights	and
头部	是	裸露	作为	这	身着长袍	神父	和	唱诗班	男孩们	,	和	灯	和

['læntərnz] , [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .

lanterns	,	come	into	view	.
灯笼	,	来	进入	看法	.

身着长袍的神父和唱诗班男孩们，提着灯和灯笼，出现在人们的视线中，人们纷纷摘下头巾。

[sʌtʃ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊ] !

Such	crowds	of	women	follow	!
这样的	人群	的	女性	跟随	!

如此多的女性跟随！

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [drest] [ɪn] [waɪt] ['fɑːloʊ] [ɑːn] , [-]

Little	children	dressed	in	white	follow	on	,	[	65	]
小的	孩子们	穿着	在	白色的	跟随	在	,	[	-	]

身穿白色衣服的小孩子们跟在后面[65]

['kæriɪŋ] [sɪlk] ['bænərz] .
carrying silk banners .
携带 丝绸 横幅 .

手持丝绸旗帜。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌfld] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ]
At length , to the muffled sound of the drum , and well protected by
在 长度 , 到 这 闷音 声音 的 这 鼓 , 和 出色地 受保护 经过
[ɑːrmd] ['soʊldʒərz] ,
armed soldiers ,
武装 士兵 ,

最后，在低沉的鼓声中，在全副武装的士兵严密保护下，

[kʌmz] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , ['kærid] [ə'lɔːft] .
comes the Virgin , carried aloft .
来 这 处女 , 携带 高空 .

圣母玛利亚被高高举起。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] .
The excitement is now at its highest .
这 激动 是 现在 在 它是 最高 .

现在人们的兴奋情绪达到了顶峰。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['θroʊɪŋ] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəniz] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .
Women are throwing flowers from the balconies to the Virgin .
女性 是 投掷 花朵 从 这 阳台 到 这 处女 .

妇女们从阳台上向圣母玛利亚抛洒鲜花。

[ɔːl][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['prizənəz] [æt; ət] [huːz] [fiːt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]
All are anxious to catch sight of the four prisoners at whose feet the Virgin
全部 是 焦虑的 到 抓住 视线 的 这 四 囚犯 在 谁 脚 这 处女
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [friː] ['pɑːrd(ə)n] .
had been made to drop a free pardon .
有 到过 制成 到 降低 一个 自由的 赦免 .

所有人都急切地想一睹那四名囚犯的真容，圣母玛利亚曾被迫在他们脚下吐出赦免令。

[ðen] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [mɔːr] ['soʊldʒərz][æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['eskɔːrt] .
Then follow in the rear more soldiers as a further escort .
然后 跟随 在 这 后部 更多的 士兵 作为 一个 更远 护送 .

然后后面跟随更多士兵作为进一步的护卫。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [fiːsts] , [ðə; ði] [priːsts] [fiːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]
In spite of all these feasts , the priests feel they are losing their hold upon the
在 尽管如此 的 全部 这些 盛宴 , 这 神父 感觉 他们 是 输 他们的 抓住 之上 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

尽管举行了这么多节日，祭司们还是觉得他们正在失去对民众的控制。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ;
especially the women ;
尤其 这 女性 ;

尤其是女性；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [ˌsɪnə'mætəgræf] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ʃoʊn]
and in order to revive religious sentiment cinematograph pictures are being shown
和 在 命令 到 复活 宗教 情绪 电影摄影 图片 是 存在 所示
[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə] [ə'trækt] [mɔːr] ['wɜːʃɪpə] .
in one of the churches to attract more worshippers .
在 一 的 这 教堂 到 吸引 更多的 信徒 .

为了重振宗教情怀，一座教堂正在放映电影，以吸引更多信徒。

[tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][men] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

To	lose	the	women	is	also	to	lose	the	children	,	the	men	they	have	already
到	失去	这	女性	是	还	到	失去	这	孩子们	,	这	男人	他们	有	已经

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

失去这些女人，也就等于失去了孩子，失去了她们已经失去的男人。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] , [wiː; wi] [pæs] [maɪlz] [ʌv; əv]

On	our	way	to	the	capital	of	Buenos	Aires	,	we	pass	miles	of
在	我们的	方式	到	这	首都	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	我们	经过	英里	的

['weɪvɪŋ] [kɔːrn] ,

waving	corn	,
挥手	玉米	,

前往首都布宜诺斯艾利斯的途中，我们经过绵延数英里的随风摇曳的玉米地。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪk'spænsiz] [ʌv; əv] ['græslænd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [greɪz] ['hʌndrədz] [-]

with	great	expanses	of	grassland	upon	which	graze	hundreds	[	66	]
和	伟大的	广阔的区域	的	草原	之上	哪个	轻擦	数百	[	-	]

大片草地上放牧着数百头牲畜[66]

[ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

of	sheep	and	cattle	.
的	羊	和	牛	.

绵羊和牛。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː] , [wiː; wi] [siː] [ræntʃ] [wer] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] - [fiːldz]

Here	and	there	,	too	,	we	see	ranches	where	the	owners	of	the	wheat	-	fields
这里	和	那里	,	也	,	我们	看	牧场	在哪里	这	所有者	的	这	小麦	-	字段

[ænd; ənd]['kæt(ə)l][lɪv; laɪv] .

and	cattle	live	.
和	牛	居住	.

这里那里，我们还能看到一些牧场，麦田和牛群的主人就住在那里。

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

Who	are	these	people	?
WHO	是	这些	人们	?

这些人是谁?

[nɑːt] ['fɔːrənərz] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['brɪtɪʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni]

Not	foreigners	,	but	our	own	British	men	and	women	,	miles	away	from	any
不是	外国人	,	但	我们的	自己的	英国	男人	和	女性	,	英里	离开	从	任何

['sɪti] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

city	and	from	civilization	.
城市	和	从	文明	.

不是外国人，而是我们自己的英国男女，他们远离任何城市和文明，身处遥远的地方。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ,

There	is	no	church	for	them	to	go	to	,
那里	是	不	教会	为了	他们	到	去	到	,

他们没有教堂可以去。

[soʊ] ['sʌndeɪ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] ;

so	Sunday	is	the	same	as	any	other	day	;
所以	星期日	是	这	相同的	作为	任何	其他	天	;

所以星期天和其他日子一样;

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən]

but	**occasionally**	**they**	**receive**	**a**	**visit**	**from**	**the**	**chaplain**	**of**	**the**	**South**	**American**
但	偶尔	他们	收到	一个	访问	从	这	牧师	的	这	南	美国人

['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .

Missionary	**Society**	**.**
传教士	社会	.

但偶尔，南美传教协会的牧师也会来拜访他们。

[mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n[ðæn; ðən][nɑ:t] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['spɪrɪtʃuəl] [help] [wət'evər] ,

More	**often**	**than**	**not**	**,**	**they**	**are**	**without**	**any**	**spiritual**	**help**	**whatever**	**,**
更多的	经常	比	不是	,	他们	是	没有	任何	精神	帮助	任何	,

他们往往没有任何精神上的帮助。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə][ðem; ðəm] !

and	**yet**	**how**	**much**	**we**	**owe**	**to**	**them**	**!**
和	然而	如何	很多	我们	欠	到	他们	!

然而，我们又欠他们多少呢！

[sə'poʊzɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ,

Supposing	**we**	**had**	**no**	**church**	**or**	**Sunday**	**-**	**school**	**,**
假如	我们	有	不	教会	或者	星期日	-	学校	,

假设我们没有教堂或主日学校，

[noʊ][wʌn][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d] — [haʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:]

no	**one**	**to**	**tell**	**us**	**of**	**the**	**beautiful**	**things**	**of**	**God**	**—**	**how**	**we**	**should**	**miss**	**it**
不	一	到	告诉	我们	的	这	美丽的	事物	的	上帝	—	如何	我们	应该	错过	它

[ɔ:l] !

all	**!**
全部	!

没有人告诉我们上帝的美好事物——我们是多么应该错过这一切！

[ænd; ənd] [jet] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˌɑ:rdʒən'ti:nə] , [wɪð; wɪθ]

And	**yet**	**here**	**are**	**these**	**people**	**living**	**out**	**on**	**the**	**plains**	**of**	**Argentina**	**,**	**with**
和	然而	这里	是	这些	人们	活的	出去	在	这	平原	的	阿根廷	,	和

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

their	**little**	**children**	**,**
他们的	小的	孩子们	,

然而，这些人却带着年幼的孩子生活在阿根廷的平原上。

['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] , [ænd; ənd] ['ri:pɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rn] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [mə'tɪrɪəl]

tending	**the**	**sheep**	**,**	**and**	**reaping**	**the**	**corn**	**,**	**all**	**of**	**which**	**is**	**for**	**our**	**material**
倾向于	这	羊	,	和	收割	这	玉米	,	全部	的	哪个	是	为了	我们的	材料

['benɪfɪt] .

benefit	**.**
益处	.

放羊、收割玉米，这一切都是为了我们的物质利益。

[ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] [kɪld] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɪn]

The	**sheep**	**and**	**cattle**	**are**	**killed**	**and**	**put**	**into**	**the**	**freezing**	**-**	**houses**	**in**
这	羊	和	牛	是	被杀	和	放	进入	这	冷冻	-	房屋	在

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛri:z] ; [ðə; ði] [-]

Buenos	**Aires**	**;**	**the**	**[**	**67**	**]**
布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	;	这	[	-	]

绵羊和牛被宰杀后送往布宜诺斯艾利斯的冷冻库；[67]

[wi:t] [ɪz] ['hɑ:vistid] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:]['flaʊər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪz] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:ks]

wheat	**is**	**harvested**	**and**	**made**	**into**	**flour**	**,**	**and**	**all**	**is**	**shipped**	**from**	**the**	**docks**
小麦	是	收获	和	制成	进入	面粉	,	和	全部	是	已发货	从	这	码头

['evri] [wi:k] ,

every	**week**	**,**
每一个	星期	,

小麦收割后制成面粉，每周全部从码头装运。

[tuː; tə] ['ɪŋgləɴd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

to	England	and	other	parts	of	the	world	.
到	英格兰	和	其他	部分	的	这	世界	.

销往英国及世界其他地区。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wɪ][nɑːt][send][ðem; ðəm] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bred] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [pɛrɪʃɛθ] [nɑːt] ,

Shall	we	not	send	them	news	of	the	Bread	of	Life	which	perisheth	not	,
将	我们	不是	发送	他们	消息	的	这	面包	的	生活	哪个	灭亡	不是	,

我们岂不将那永不朽坏的生命之粮的消息传给他们吗?

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ˌɑːrdʒən'tiːnə] [meɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ?

so	that	the	boys	and	girls	of	Argentina	may	know	about	the	Lord	Jesus	Christ	?
所以	那	这	男孩们	和	女孩们	的	阿根廷	可能	知道	关于	这	主	耶稣	基督	?

好让阿根廷的男孩女孩们认识主耶稣基督吗?

[naʊ] [wiː; wɪ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] , [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] .

Now	we	are	in	the	city	of	the	whole	continent	,	Buenos	Aires	.
现在	我们	是	在	这	城市	的	这	所有的	大陆	,	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	.

现在我们来到了整个大陆的城市——布宜诺斯艾利斯。

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [flæt] - [ruːft] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['tʃimniz] ,

The	houses	are	flat	-	roofed	and	have	no	chimneys	,
这	房屋	是	平坦的	-	有顶棚	和	有	不	烟囱	,

这些房子是平顶的，没有烟囱。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][fairz] .

for	the	very	simple	reason	that	they	have	no	fires	.
为了	这	非常	简单的	原因	那	他们	有	不	火灾	.

原因很简单，因为他们那里没有火灾。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['iːðər] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['breɪʒər] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ][gæs][ɔːr] [ɔɪl] [stoʊv]

Most	of	the	cooking	is	done	either	on	a	charcoal	brazier	or	on	a	gas	or	oil	stove
最多	的	这	烹饪	是	完毕	任何一个	在	一个	木炭	火盆	或者	在	一个	气体	或者	油	火炉

.

:

.

大部分烹饪工作都是在木炭炉或燃气灶/燃油灶上完成的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːts] [ɑːr; ər] ['veri] ['næroʊ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ]['oʊldər][wʌnz] .

Most	of	the	streets	are	very	narrow	,	especially	the	older	ones	.
最多	的	这	街道	是	非常	狭窄的	,	尤其	这	老	一个	.

大多数街道都很窄，尤其是老街。

[ðə; ðɪ] [njuər] [striːts] [ɑːr; ər] [meɪd] [mʌtʃ] ['waɪdər] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ɑːr; ər] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [triːz] .

The	newer	streets	are	made	much	wider	,	and	down	the	centre	are	avenues	of	trees	.
这	较新的	街道	是	制成	很多	更广泛	,	和	向下	这	中心	是	途径	的	树木	.

新建的街道拓宽了很多，街道中央是林荫大道。

[haʊs] [rent] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['sɪti] , [ɪz] ['veri] , ['veri] [haɪ] ,

House	rent	here	,	as	in	every	other	South	American	city	,	is	very	,	very	high	,
房子	租	这里	,	作为	在	每一个	其他	南	美国人	城市	,	是	非常	,	非常	高的	,

和南美其他所有城市一样，这里的房租非常非常高。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] “ - ” [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɪr] .

so	that	the	poor	people	live	in	“	conventillos	”	such	as	you	see	here	.
所以	那	这	贫穷的	人们	居住	在	“	-	”	这样的	作为	你	看	这里	.

所以穷人就住在像你在这里看到的这种“小棚屋”里。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [slʌm] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] , [ɔːr] [
“ **This** **is** **a** **form** **of** **slum** **peculiar** **to** **South** **America** **consisting** **of** **a** **square** **,** **or** **[**
“ 这 是 一个 形式 的 贫民窟 奇特 到 南 美国 由 的 一个 正方形 , 或者 [
-]
68 **]**
-]

“这是南美洲特有的一种贫民窟形式，由一个正方形组成，或者[68]

['kɔːrtjɑːrd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋz] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .
courtyard **surrounded** **by** **buildings** **one** **or** **two** **stories** **high** **.**
庭院 包围 经过 建筑物 一 或者 二 故事 高的 .

庭院四周环绕着一两层高的建筑。

[ə; eɪ] - - - ['sʌmtaɪmz] [kən'teɪnz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæməliz] , [iːtʃ] [wʌn]
A **'** **conventillo** **'** **sometimes** **contains** **as** **many** **as** **a** **hundred** **families** **,** **each** **one**
一个 - - - 有时 包含 作为 许多 作为 一个 百 家庭 , 每个 一
['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] ,
crowded **into** **a** **single** **room** **,**
挤 进入 一个 单身的 房间 ,

“conventillo”有时会容纳多达一百户人家，每户人家都挤在一个房间里。

['oʊpənɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [skwer] .
opening **on** **to** **the** **common** **square** **.**
开幕 在 到 这 常见的 正方形 .

通向公共广场。

[hɪr] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɑːʃ] , [ænd; ənd] [kʊk] , [ænd; ənd] [soʊ] ,
Here **the** **women** **wash** **,** **and** **cook** **,** **and** **sew** **,**
这里 这 女性 洗 , 和 厨师 , 和 缝 ,

在这里，妇女们洗衣服、做饭、缝纫。

[ænd; ənd] ['gɑːsɪp] [ænd; ənd] [drɪŋk] - ['mæteɪ] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] ([ðə; ði] ['neɪtɪv] [tiː] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **gossip** **and** **drink** **'** **maté** **'** **with** **their** **friends** **(** **the** **native** **tea** **of** **the**
和 闲话 和 喝 - 伴侣 - 和 他们的 朋友们 (这 本国的 茶 的 这
['kɑːntɪnənt] [ɪz] [groʊn] [ɪn] ['pærəgwaɪ]) .
continent **is** **grown** **in** **Paraguay** **)** **.**
大陆 是 生长 在 巴拉圭) .

他们和朋友们闲聊八卦，喝马黛茶（这种原产于南美洲的茶叶产自巴拉圭）。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [swɔːrm] [ænd; ənd] ['kwɑːrəl] [æt; ət][ðer; ðər] [geɪmz] .
Here **also** **the** **children** **swarm** **and** **quarrel** **at** **their** **games** **.**
这里 还 这 孩子们 蜂群 和 争吵 在 他们的 游戏 .

孩子们在这里也围着他们玩耍，吵吵闹闹。

” [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] ['sɪti] , [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] , ['geɪəti] , [ænd; ənd]
” **Buenos** **Aires** **is** **a** **most** **cosmopolitan** **city** **,** **full** **of** **life** **,** **gaiety** **,** **and**
” 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 是 一个 最多 国际化 城市 , 满的 的 生活 , 欢乐 , 和
[kə'mɜːrʃ(ə)l] [æk'tɪvəti] ;
commercial **activity** **;**
商业的 活动 ;

“布宜诺斯艾利斯是一座非常国际化的城市，充满活力、欢乐和商业活动；

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðɝz] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['ruːɪnd]
and **yet** **so** **full** **of** **wickedness** **that** **many** **a** **mother's** **boy** **has** **been** **ruined**
和 然而 所以 满的 的 邪恶 那 许多 一个 母亲的 男生 有 到过 毁坏
[fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
for **eternity** **.**
为了 永恒 .

然而，它却充满了邪恶，以至于许多母亲的宝贝儿子从此被毁于一旦。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['fæktriz; 'fæktəriz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['neɪbərhʊd]

There	are	numerous	factories	of	various	kinds	in	the	city	and	neighbourhood
那里	是	很多的	工厂	的	各种各样的	种类	在	这	城市	和	邻里

,

,

,

城市及周边地区有许多不同类型的工厂。

[ɪn] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] .

in	which	hundreds	of	girls	and	boys	are	employed	.
在	哪个	数百	的	女孩们	和	男孩们	是	受雇	.

其中雇佣了数百名男孩和女孩。

[ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃər] ['hoʊmz][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər] [kept] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

In	the	richer	homes	the	girls	are	kept	very	secluded	by	their	mothers	,
在	这	更富有	房屋	这	女孩们	是	保留	非常	僻	经过	他们的	母亲们	,

在富裕家庭中，女孩们被母亲们管束得非常严实。

['hævɪŋ] [noʊ] ['pɜːrpəs] [ɪn][laɪf][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [dres] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [lʊk] [naɪs] .

having	no	purpose	in	life	but	just	to	dress	up	and	make	themselves	look	nice	.
拥有	不	目的	在	生活	但	只是	到	裙子	向上	和	制作	他们自己	看	好的	.

她们的人生没有目标，只是打扮得漂漂亮亮的。

[ɪn][ðə; ði][hɑːt] [mʌnθs] ['evriwʌn] ['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

In	the	hot	months	everyone	rises	with	the	[	69	]
在	这	热的	几个月	每个人	上升	和	这	[	-	]

在炎热的月份里，每个人都随着[69]起床

[sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] , [kɔːld] “ - ” (['brekfəst]) [ɪz]['teɪkən][æt; ət] -

sun	,	and	the	first	substantial	meal	,	called	“	almuorzo	”	(	breakfast	)	is	taken	at	11
太阳	,	和	这	第一的	重大的	一顿饭	,	称为	“	-	”	(	早餐	)	是	已采取	在	-

. - .

.	30	.
.	-	.

太阳升起后，第一顿正餐，称为“almuorzo”(早餐)，在 11:30 吃。

[ðə; ði] [hɑːtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [spent] [ɪn] “ [siˈestə] ” ([sliːp]) , ['ʌndər] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [net] ,

The	hottest	part	of	the	day	is	spent	in	“	siesta	”	(	sleep	)	,	under	a	mosquito	net	,
这	最热门	部分	的	这	天	是	花费	在	“	午休	”	(	睡觉	)	,	在下面	一个	蚊子	网	,

一天中最热的时候，人们会在蚊帐下“午睡”(睡觉)。

[ɑːn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [və'rændə] , ['æftər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] [bæθ] [ænd; ənd] [dres] ['redi]

on	a	shady	verandah	,	after	which	you	have	a	cold	bath	and	dress	ready
在	一个	阴凉	阳台	,	后	哪个	你	有	一个	寒冷的	洗澡	和	裙子	准备好

[fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] ,

for	visitors	,
为了	访客	,

在阴凉的阳台上，洗个冷水澡，换上衣服，准备迎接客人。

[ɔːr][goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [jɔːr'self] .

or	go	visiting	yourself	.
或者	去	访问	你自己	.

或者亲自去拜访。

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][wɜːrk] [ə'mʌŋst] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] [wʊd]

To	speak	of	work	amongst	children	in	the	Province	of	Buenos	Aires	would
到	说话	的	工作	在	孩子们	在	这	省	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	会

[fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] .

fill	a	book	.
充满	一个	书	.

要讲述布宜诺斯艾利斯省儿童工作的全部内容，足以写成一本书。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['juːniən][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['noʊb(ə)l]

The	Christian	workers	of	the	Evangelical	Union	of	South	America	are	doing	noble
这	基督教	工人	的	这	福音	联盟	的	南	美国	是	正在做	高贵

[wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] .

work	in	the	Sunday	-	schools	.
工作	在	这	星期日	-	学校	.

南美福音联盟的基督徒工作人员在主日学校里做着崇高的工作。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [tres] [ə'rɔɪoʊz] ,

We	have	not	time	to	visit	Tres	Arroyos	,
我们	有	不是	时间	到	访问	特雷斯	阿罗约斯	,

我们没有时间去参观特雷斯阿罗约斯。

[wer] [iːtʃ] ['sʌndeɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " [oʊld] , [oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]

where	each	Sunday	two	hundred	children	listen	to	the	"	Old	,	Old	Story	of	Jesus
在哪里	每个	星期日	二	百	孩子们	听	到	这	"	老的	,	老的	故事	的	耶稣

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

and	His	Love	,
和	他的	爱	,

每个星期天，两百名儿童都会聆听"耶稣和他的爱的古老故事"，

" [ɔːr][læs]['flɔːrɪs; 'floʊriːz] , ['kɔɹ(ə)nəl][swɑːˈrɛz] , [kɑːm'pænə] , [ɔːr][sæn][fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑːndoʊ] ,

"	or	Las	Flores	,	Coronel	Suarez	,	Campana	,	or	San	Fernando	,
"	或者	拉斯	弗洛雷斯	,	上校	苏亚雷斯	,	坎帕纳	,	或者	圣	费尔南多	,

"或拉斯弗洛雷斯、苏亚雷斯上校、坎帕纳或圣费尔南多，

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] ['sʌndeɪ] [baɪ] ['sʌndeɪ] .

where	the	children	are	gathered	together	Sunday	by	Sunday	.
在哪里	这	孩子们	是	聚集	一起	星期日	经过	星期日	.

孩子们每周日都聚集在一起。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ɑːrdʒəntaɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɑːr'selvz] [ɪz][dʒʌst] [ðɪs] ,

The	difference	between	these	Argentine	children	and	ourselves	is	just	this	,
这	不同之处	之间	这些	阿根廷	孩子们	和	我们自己	是	只是	这	,

这些阿根廷孩子和我们之间的区别就在于此。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [hɪr] [ɪn]['brɪt(ə)n][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][help] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

that	everything	here	in	Britain	is	done	to	help	the	children	,
那	一切	这里	在	英国	是	完毕	到	帮助	这	孩子们	,

英国的一切行动都是为了帮助儿童。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [-]

and	to	surround	them	with	a	pure	[	70	]
和	到	环绕	他们	和	一个	纯的	[	-	]

并用纯净的[70]包围它们

['ætməsfɪr] [ænd; ənd]['hoʊli] ['influənsiz] .

atmosphere	and	holy	influences	.
气氛	和	圣	影响	.

氛围和神圣的影响。

[aʊt] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ;

Out	there	it	is	not	so	;
出去	那里	它	是	不是	所以	;

但外面的情况并非如此；

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['groʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['mɔːrəli] [gʊd] [men][ænd; ənd]

everything	is	against	the	children	growing	up	to	be	even	morally	good	men	and
一切	是	反对	这	孩子们	生长	向上	到	是	甚至	道德上	好的	男人	和

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

一切都在阻碍孩子们成长为品德高尚的男女。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][sɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][sɪn][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,

They	are	so	familiar	with	sin	that	their	sense	of	sin	is	destroyed	,
他们	是	所以	熟悉的	和	罪	那	他们的	感觉	的	罪	是	损毁	,

他们对罪恶如此熟悉，以至于丧失了罪恶感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['hɑːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðæn; ðən] [pjʊr] ['peɪgənz] .

and	they	are	therefore	harder	to	reach	than	pure	pagans	.
和	他们	是	所以	更难	到	抵达	比	纯的	异教徒	.

因此，他们比纯粹的异教徒更难接触。

[ɪf] ['evər][ə; eɪ] ['sɪti] ['niːdɪd] [ə; eɪ] “ ['blɑːsəm] [hoʊm] , ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] ,

If	ever	a	city	needed	a	“	Blossom	Home	,	”	it	is	Buenos	Aires	,
如果	曾经	一个	城市	需要	一个	“	开花	家	,	”	它	是	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,

如果说哪个城市最需要一座“花之家园”，那一定是布宜诺斯艾利斯。

[wer] [wiː; wi][faɪnd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] .

where	we	find	children	of	all	nations	.
在哪里	我们	寻找	孩子们	的	全部	国家	.

在那里，我们能找到来自世界各地的孩子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

One	of	the	finest	institutions	for	children	and	young	people	in	the	whole	of
一	的	这	最好的	机构	为了	孩子们	和	年轻的	人们	在	这	所有的	的

[ðɪs] ['kɑːntɪnənt][ɪz] ,

this	continent	is	,
这	大陆	是	,

全大陆最优秀的儿童和青少年机构之一是：

[haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

however	,	to	be	seen	here	at	the	present	day	.
然而	,	到	是	已见	这里	在	这	展示	天	.

然而，如今我们却能在这里看到这一切。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [liːv] [ˌɑːrdʒən'tiːnə] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbɜːrb] [ʌv; əv][pə'ləːməu] ,

We	cannot	leave	Argentina	without	paying	a	visit	to	the	suburb	of	Palermo	,
我们	不能	离开	阿根廷	没有	付费	一个	访问	到	这	市郊	的	巴勒莫	,

我们离开阿根廷之前，一定要去巴勒莫郊区看看。

[wer] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [skuːlz] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] [keɪs] ['mɔːrɪs] ,

where	are	situated	the	schools	superintended	by	the	Rev	.	William	Case	Morris	,
在哪里	是	位于	这	学校	督导	经过	这	牧师	.	威廉	案件	莫里斯	,

由威廉·凯斯·莫里斯牧师监管的学校位于何处？

[ðə; ði] “ ['draɪv, 'dɑːktɝ][bɑːr'nɑːrdoʊ][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

the	“	Dr	Barnardo	of	South	America	.
这	“	博士	巴纳多	的	南	美国	.

“南美洲的巴纳多博士”。

” [waɪl] [ɪn] ['bɪznəs] , [ɪn][ðə; ði]['boʊkə] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

”	While	in	business	,	in	the	Boca	district	of	the	city	,	some	years	ago	,
”	尽管	在	商业	,	在	这	博卡	区	的	这	城市	,	一些	年	前	,

“几年前，我在博卡区做生意的时候，

['mɪstər] ['mɔːrɪs] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Mr	Morris	saw	the	poverty	and	ignorance	of	the	children	about	him	,
先生	莫里斯	锯	这	贫困	和	无知	的	这	孩子们	关于	他	,

莫里斯先生目睹了周围孩子们的贫困和无知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər] [-]

and	he	longed	to	see	something	done	for	[	71	]
和	他	渴望	到	看	某物	完毕	为了	[	-	]

他渴望看到有人为他做些事[71]

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [fʌndz] , [hiː; hi] [kə'menst] [ə; eɪ]

Of	**his**	**own**	**accord**	**,**	**and**	**with**	**his**	**own**	**private**	**funds**	**,**	**he**	**commenced**	**a**
的	他的	自己的	符合	,	和	和	他的	自己的	私人的	资金	,	他	开始	一个

[skuːl] [fɔːr; fər] [pʊr] ['tʃɪldrən] .

school	**for**	**poor**	**children**	**.**
学校	为了	贫穷的	孩子们	.

他自愿自筹资金，开办了一所贫困儿童学校。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [spent] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

Upon	**this**	**he**	**spent**	**years**	**of**	**labour**	**and**	**much**	**money**	**,**
之上	这	他	花费	年	的	劳动	和	很多	钱	,

他为此花费了多年的心血和大量金钱。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] ['betər] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [frendz] .

seeking	**to**	**better**	**the**	**lot**	**of**	**his**	**juvenile**	**friends**	**.**
寻求	到	更好的	这	很多	的	他的	少年	朋友们	.

努力改善他那些未成年朋友的境遇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [deɪ] -

With	**the**	**South**	**American**	**Missionary**	**Society**	**at**	**his**	**back**	**,**	**he**	**established**	**day**	**-**
和	这	南	美国人	传教士	社会	在	他的	后退	,	他	已确立的	天	-

[skuːlz] , ['sʌndeɪ] - [skuːlz] , [ænd; ənd] [skuːlz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

schools	**,**	**Sunday**	**-**	**schools**	**,**	**and**	**schools**	**of**	**industry**	**,**
学校	,	星期日	-	学校	,	和	学校	的	行业	,

在南美传教协会的支持下，他创办了日间学校、主日学校和职业学校。

[θruː] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðer; ðər]

through	**which**	**hundreds**	**of**	**Spanish**	**-**	**speaking**	**children**	**have**	**passed**	**since**	**their**
通过	哪个	数百	的	西班牙语	-	请讲	孩子们	有	通过了	自从	他们的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	**.**
基础	.

自成立以来，已有数百名讲西班牙语的儿童从这里经过。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [s'kɒləz] ?

Who	**are**	**the**	**scholars**	**?**
WHO	是	这	学者们	?

这些学者都是谁?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbər] [wiː; wi][faɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	**the**	**exception**	**of**	**a**	**very**	**small**	**number**	**we**	**find**	**they**	**are**	**children**	**of**	**the**
和	这	例外	的	一个	非常	小的	数字	我们	寻找	他们	是	孩子们	的	这

['puːrɪst] [klæs] .

poorest	**class**	**.**
最贫困	班级	.

除了极少数例外，我们发现他们都是来自最贫困阶层的孩子。

['meni] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɪn'vælɪd] ['perənts] , ['ʌðər] [ʌv; əv] ['wɪdoʊd] ['mʌðərz] .

Many	**are**	**children**	**of**	**invalid**	**parents**	**,**	**others**	**of**	**widowed**	**mothers**	**.**
许多	是	孩子们	的	无效的	父母	,	其他的	的	寡	母亲们	.

其中许多是体弱多病的父母的孩子，还有一些是寡居母亲的孩子。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər]

In	the	case	of	several	,	the	father	is	serving	a	long	term	of	imprisonment	for
在	这	案件	的	一些	,	这	父亲	是	服务	一个	长的	学期	的	监禁	为了

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

其中一些案例中，父亲因犯罪正在服长期监禁。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; ['meni] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə'loʊn] — " ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]

Some	are	almost	alone	in	the	world	;	many	are	quite	alone	—	"	nobody's
一些	是	几乎	独自的	在	这	世界	;	许多	是	相当	独自的	—	"	没有人

['tʃɪldrən] , " [weɪfs] ,

children	,	"	waifs	,
孩子们	,	"	孤儿	,

有些人几乎是孤身一人；许多人则完全孤独——"无人抚养的孩子"、孤儿，

[tuː; tə] [huːm] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['drɪri] , ['desələt] ['sɑːlətuːd] .

to	whom	life	is	a	dreary	,	desolate	solitude	.
到	谁	生活	是	一个	凄凉	,	荒凉	孤独	.

对他而言，生活是凄凉、荒凉的孤独。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns]

Numbers	of	the	children	had	been	surrounded	by	an	atmosphere	of	ignorance
数字	的	这	孩子们	有	到过	包围	经过	一个	气氛	的	无知

[ænd; ənd][sɪn] ,

and	sin	,
和	罪	,

许多孩子一直生活在无知和罪恶的氛围中。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [-]

and	would	a	few	years	later	have	been	a	[	72	]
和	会	一个	很少	年	之后	有	到过	一个	[	-	]

几年后，它将成为[72]

[kɔːz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

cause	of	trouble	to	the	police	,	had	it	not	been	for	such	an	institution
原因	的	麻烦	到	这	警察	,	有	它	不是	到过	为了	这样的	一个	机构

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

如果没有像这样的机构，将会给警方带来很多麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['kærəktər] ,

It	is	not	only	a	training	place	for	the	mind	,	but	a	school	for	character	,
它	是	不是	仅有的	一个	训练	地方	为了	这	头脑	,	但	一个	学校	为了	特点	,

它不仅是磨练心智的地方，更是培养品格的学校。

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [soʊlz] [ɑːr; ər] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪər][ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði]

where	the	children's	souls	are	lifted	out	of	the	mire	and	trained	in	the
在哪里	这	孩子们的	灵魂	是	抬起	出去	的	这	沼泽	和	受过训练	在	这

['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['hevn(ə)n] .

atmosphere	of	heaven	.
气氛	的	天堂	.

在那里，孩子们的灵魂从泥沼中被提升出来，并在天堂般的氛围中得到训练。

[wʌt] ['swiːtnɪŋ] ['influənsiz] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk] ,

What	sweetening	influences	must	now	be	at	work	,
什么	甜味剂	影响	必须	现在	是	在	工作	,

现在究竟有哪些有利因素在起作用？

[wer] ['evri] [juːθ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n][ɪz] [huː] [hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðɪs] [skuːl] !
where every youth and maiden is who has passed through this school !
在哪里 每一个 青年 和 少女 是 WHO 有 通过了 通过 这 学校 !

这里是所有从这所学校毕业的青年男女的聚集地!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['witnisiz] [fɔːr; fər] [kraɪst]
Think of the five thousand who are being trained to be witnesses for Christ
思考 的 这 五 千 WHO 是 存在 受过训练 到 是 证人 为了 基督
[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] ,
to their own people in this continent ,
到 他们的 自己的 人们 在 这 大陆 ,

想想看，有五千人正在接受训练，准备在这个大陆上向他们自己的人民作基督的见证。

[wer] [wiː; wi] [siː] [stɪl] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɑːrknəs] , [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .
where we see still so much darkness , degradation , and superstition .
在哪里 我们 看 仍然 所以 很多 黑暗 , 降解 , 和 迷信 .

那里仍然充斥着黑暗、堕落和迷信。

[ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [wɜːrk] [ə'mʌŋst] ['spænɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['splendɪdli]
The whole secret of successful work amongst Spanish - speaking children is splendidly
这 所有的 秘密 的 成功的 工作 在 西班牙语 - 请讲 孩子们 是 精彩地
[sʌmd] [ʌp] [baɪ]['mɪsɪz] ['strætʃən] ,
summed up by Mrs Strachan ,
总结 向上 经过 太太 斯特拉坎 ,

斯特拉坎夫人精辟地总结了在西班牙语儿童中取得成功的全部秘诀:

[æn; ən][iː] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ['mɪʃəneri] [ɪn] [tændɪl] .
an E . U . S . A . missionary in Tandil .
一个 E . U . S . 一个 . 传教士 在 坦迪尔 .

一位在坦迪尔的美国欧盟传教士。

[ʃiː; ʃi] [sez] : —
She says : —
她 说道 : —

她说：——

“ ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ðə; ði] ['presɪŋ]
“ Our work in the Sunday - school makes us feel more than ever the pressing
” 我们的 工作 在 这 星期日 - 学校 制作 我们 感觉 更多的 比 曾经 这 紧迫
[ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [niːd] [ʌv; əv] [deɪ] - [skuːlz] .
and immediate need of day - schools .
和 即时 需要 的 天 - 学校 .

“我们在主日学校的工作让我们比以往任何时候都更加感受到日间学校的迫切需要。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] ['aʊər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . [
It seems impossible in one short hour to make an impression on the children . [
它 似乎 不可能的 在 一 短的 小时 到 制作 一个 印象 在 这 孩子们 . [
-]
73]
-]

短短一个小时，似乎不可能给孩子们留下深刻的印象。[73]

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [ə; eɪ][laɪ][ɪz][ə; eɪ][laɪ] ,
“ How can you teach a child that a lie is a lie ,
” 如何 能 你 教 一个 孩子 那 一个 说谎 是 一个 说谎 ,

“如何才能教会孩子谎言就是谎言呢？”

[wen] [laɪz][ɑːr; ər][toʊld][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn] [deɪ] - [skuːl] ?
when lies are told at home and in day - school ?
什么时候 谎言 是 讲述 在 家 和 在 天 - 学校 ?

当谎言在家中和学校同时出现时，会发生什么?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [tuː; tə] [stiːl] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

How	can	you	make	him	understand	that	to	steal	is	a	sin	when	everybody
如何	能	你	制作	他	理解	那	到	偷	是	一个	罪	什么时候	大家

[els] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][sɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiːɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ?

else	tells	him	that	the	only	sin	about	it	is	to	be	found	out	?
别的	讲述	他	那	这	仅有的	罪	关于	它	是	到	是	成立	出去	?

你如何让他明白偷窃是一种罪过，而其他人却告诉他，偷窃唯一的罪过就是被发现?

“ [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz][ʌp] [ə'genst] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ;

“	The	child	of	South	America	is	up	against	all	that	sort	of	thing	;
“	这	孩子	的	南	美国	是	向上	反对	全部	那	种类	的	事物	;

“南美洲的孩子要面对所有这些事情；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [er] [hiː; hi] [briːðz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .

it	is	the	very	air	he	breathes	during	the	week	.
它	是	这	非常	空气	他	呼吸	期间	这	星期	.

这就是他一周中呼吸的空气。

“ [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɑːn] ['sʌndeɪ] ;

“	He	comes	to	us	for	an	hour	on	Sunday	;
“	他	来	到	我们	为了	一个	小时	在	星期日	;

“他星期天会来我们这里待一个小时；

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [pres] [hoʊm] [ðiːz] ['paʊərf(ə)l] ['influənsiz] ?

how	much	do	you	think	can	be	done	to	press	home	these	powerful	influences	?
如何	很多	做	你	思考	能	是	完毕	到	按	家	这些	强大的	影响	?

你认为可以采取多少措施来加强这些强大影响力?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ]

We	are	more	than	ever	convinced	that	if	we	are	to	do	in	this	country	a
我们	是	更多的	比	曾经	确信	那	如果	我们	是	到	做	在	这	国家	一个

[wɜːrk] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [diːp] [ruːt] ['daʊnwərd] ,

work	that	will	take	deep	root	downward	,
工作	那	将要	拿	深的	根	向下	,

我们比以往任何时候都更加确信，如果我们要在这个国家开展一项能够深入人心、产生深远影响的工作，

[ænd; ənd] [ber] [fruːt] ['ʌpwərd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

and	bear	fruit	upward	,	the	children	must	be	got	hold	of	,	placed	in	the
和	熊	水果	向上	,	这	孩子们	必须	是	得到	抓住	的	,	放置	在	这

[raɪt] ['ætməsfɪr] ,

right	atmosphere	,
正确的	气氛	,

为了让孩子们茁壮成长，必须抓住他们，把他们放在合适的环境中。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] .

and	taught	on	the	right	lines	.
和	教授	在	这	正确的	线条	.

并且按照正确的方向进行教学。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði][deɪ] - [skuːlz] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ['kwɪkli] . ” [-]

For	this	we	must	get	the	day	-	schools	and	get	them	quickly	.	”	[	74	]
为了	这	我们	必须	得到	这	天	-	学校	和	得到	他们	迅速地	.	”	[	-	]

为此，我们必须尽快建立日间学校。”[74]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [[ə; eɪ]]

CHAPTER	VI	[	A	]
章	六年级	[	一个	]

第六章[A]

[dɪ'mɪnjətɪv] ['dwelərz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['faɪər]

DIMINUTIVE	DWELLERS	IN	THE	LAND	OF	FIRE
小字	居民	在	这	土地	的	火

火之国度的矮小居民

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [gɑːd] [sent] [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɔɪ] [tuː; tə] ['mɪstər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz]

“	More	than	one	hundred	years	ago	God	sent	a	baby	boy	to	Mr	and	Mrs
“	更多的	比	一	百	年	前	上帝	发送	一个	婴儿	男生	到	先生	和	太太

['gɑːrdnɚ] .

Gardiner	.
加德纳	.

“一百多年前，上帝赐予加德纳夫妇一个男婴。”

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['ælən] ['frænsɪs] .

They	called	him	Allen	Francis	.
他们	称为	他	艾伦	弗朗西斯	.

他们称他为艾伦·弗朗西斯。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr] ['eldər] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [lædz] [rɔmpt] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz]

He	had	four	elder	brothers	,	and	as	the	lads	romped	and	played	games
他	有	四	长老	兄弟	,	和	作为	这	小伙子们	嬉戏玩耍	和	玩	游戏

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['lesnz; 'lesənz] [tə'geðər] ,

and	learned	lessons	together	,
和	学习	课程	一起	,

他有四个哥哥，兄弟几个经常一起嬉戏玩耍、学习功课。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [piːp]

they	would	have	been	ever	so	much	surprised	if	they	could	have	taken	a	peep
他们	会	有	到过	曾经	所以	很多	惊讶	如果	他们	可以	有	已采取	一个	窥视

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] ,

into	the	future	,
进入	这	未来	,

如果他们能窥见未来，一定会非常惊讶。

[ænd; ənd] [siːn] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɪn] [streɪndʒ] [lændz] , [ə'mʌŋ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] ,

and	seen	what	wonderful	adventures	in	strange	lands	,	among	strange	people	,
和	已见	什么	精彩的	冒险	在	奇怪的	土地	,	之中	奇怪的	人们	,

并见识了在异国他乡、与形形色色的人们一起经历的奇妙冒险，

[ænd; ənd] [wʌt] ['terəb(ə)l] ['deindʒəz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['ælən] .

and	what	terrible	dangers	and	difficulties	were	in	store	for	little	Allen	.
和	什么	糟糕的	危险	和	困难	是	在	店铺	为了	小的	艾伦	.

小艾伦将会面临多么可怕的危险和困难啊！

“ [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [hiː; hi] - [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlər] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [wɜːrld]

“	He	always	said	he	'	meant	to	be	a	sailor	,	and	travel	all	over	the	world
“	他	总是	说	他	-	意思是	到	是	一个	水手	,	和	旅行	全部	超过	这	世界

,

,

,

“他总是说他想当一名水手，环游世界，

- [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [wen] ['mɪsɪz] ['gɑːrdnɚ] [went] [tuː; tə] [tʌk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

'	and	one	night	when	Mrs	Gardiner	went	to	tuck	him	up	and	give	him	a
-	和	一	夜晚	什么时候	太太	加德纳	去	到	塞进	他	向上	和	给	他	一个

[gʊd] - [naɪt] [kɪs] ,

good	-	night	kiss	,
好的	-	夜晚	吻	,

一天晚上，加德纳太太去哄他睡觉，想亲吻他道晚安时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bed] [-]

she	found	his	bed	[	75	]
她	成立	他的	床	[	-	]

她发现了他的床[75]

['empti] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] — - ['getɪŋ] ['hɑrdnd]

empty	**,**	**and**	**her**	**little**	**boy**	**fast**	**asleep**	**on**	**the**	**hard**	**floor**	**—**	**'**	**getting**	**hardened**
空的	,	和	她	小的	男生	快速地	睡着了	在	这	难的	地面	—	-	获得	硬化

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**used**	**to**	**roughing**	**it**	**,**
和	用过的	到	粗加工	它	,

空荡荡的房间，她的小男孩在坚硬的地板上睡得很香——“渐渐变得坚强，习惯了艰苦的生活。”

- [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

'	**he**	**told**	**her**	**.**
-	他	讲述	她	.

他告诉她。

[wen] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [fɔːr; fər] [tuː]

When	**thirteen**	**years**	**old**	**he**	**went**	**to**	**the**	**Naval**	**College**	**at**	**Portsmouth**	**for**	**two**
什么时候	十三	年	老的	他	去	到	这	海军	大学	在	朴茨茅斯	为了	二

['jɪrz] ,

years	**,**
年	,

十三岁时，他去了朴茨茅斯海军学院学习两年。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] [bɪ'gæn] .

and	**then**	**his**	**life**	**as**	**a**	**sailor**	**began**	**.**
和	然后	他的	生活	作为	一个	水手	开始	.

然后，他的水手生涯开始了。

“ [huː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [ʌv; əv]['faɪər] ?

“	**Who**	**will**	**come**	**in**	**thought**	**with**	**me**	**and**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Fire**	**?**
“	WHO	将要	来	在	想法	和	我	和	支付	一个	访问	到	这	土地	的	火	?

“谁愿意与我一同前往火之国？”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] ,

Before	**we**	**start**	**,**
前	我们	开始	,

在我们开始之前，

[let][ˌjuː 'es] [rɪ'membər] [ðæt] [fɜːrst][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst] — [wiː; wi][dʒʌmp]

let	**us**	**remember**	**that**	**first**	**we**	**take**	**a**	**long**	**leap**	**into**	**the**	**past**	**—**	**we**	**jump**
让	我们	记住	那	第一的	我们	拿	一个	长的	飞跃	进入	这	过去的	—	我们	跳

['bækwərdz] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] — [fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [oʊld] [frend] [ænd; ənd]

backwards	**over**	**fifty**	**years**	**—**	**for**	**we**	**want**	**to**	**join**	**our**	**dear**	**old**	**friend**	**and**
向后	超过	五十	年	—	为了	我们	想	到	加入	我们的	亲爱的	老的	朋友	和

['seɪlər] ['kæptɪn] ['ælən] ['gɑːrdnɚ] .

sailor	**Captain**	**Allen**	**Gardiner**	**.**
水手	队长	艾伦	加德纳	.

让我们记住，首先我们要向前迈一大步——回到五十多年前——因为我们想和我们亲爱的老朋友、水手艾伦·加德纳船长重聚。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːl] [niːd] ['aʊər; ɑːr]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [buːts] [ænd; ənd] ['θɪkɪst] [ræps]

“	**We**	**shall**	**certainly**	**all**	**need**	**our**	**strongest**	**boots**	**and**	**thickest**	**wraps**
“	我们	将	当然	全部	需要	我们的	最强	靴子	和	最厚	卷饼

[ænd; ənd] ['wɔːtərpruːf] ,

and	**waterproofs**	**,**
和	防水	,

“我们肯定都需要最结实的靴子、最厚的裹身衣和防水服，

[æz; əz][wiː; wi][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] ['seɪlər] ['hɪroʊ] .

as	**we**	**join**	**our**	**sailor**	**hero**	**.**
作为	我们	加入	我们的	水手	英雄	.

让我们与我们的航海英雄并肩作战。

[sliːt] [ænd; ənd] [heɪl] [ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,

Sleet	and	hail	are	beating	around	the	boat	on	all	sides	,
霰	和	冰雹	是	殴打	大约	这	船	在	全部	侧面	,

雨夹雪和冰雹从四面八方拍打着小船。

[ænd; ənd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [weɪv] ['dæʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] .

and	every	few	minutes	a	wave	dashes	across	the	bows	.
和	每一个	很少	分钟	一个	海浪	破折号	穿过	这	弓	.

每隔几分钟，就会有一个浪头拍打在船头。

[wen] [wiː; wi] [lænd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptənz] [saɪd] ,

When	we	land	on	one	of	the	Islands	,	and	trudge	along	by	the	Captain's	side	,
什么时候	我们	土地	在	一	的	这	岛屿	,	和	跋涉	沿着	经过	这	船长的	边	,

当我们登陆其中一座岛屿，跟随船长艰难跋涉时，

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] , [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [mʌd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [niː] - [diːp] [ɪn]

on	one	of	his	exploring	expeditions	,	we	find	the	mud	more	than	knee	-	deep	in
在	一	的	他的	探索	探险	,	我们	寻找	这	泥	更多的	比	膝盖	-	深的	在

['meni] ['pleɪsɪz] .

many	places	.
许多	地方	.

在他的一次探险中，我们发现很多地方的泥浆都深及膝盖。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

“	We	shall	find	the	natives	a	very	miserable	lot	of	people	.
“	我们	将	寻找	这	本地人	一个	非常	悲惨的	很多	的	人们	.

“我们会发现当地居民是一群非常悲惨的人。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [-]

They	have	no	form	of	worship	,	[	76	]
他们	有	不	形式	的	崇拜	,	[	-	]

他们没有崇拜形式[76]

[noʊ] ['aɪdəlz] ; [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv] [gɑːd] .

no	idols	;	they	know	nothing	whatever	of	God	.
不	偶像	;	他们	知道	没有什么	任何	的	上帝	.

他们不崇拜偶像；他们对上帝一无所知。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] .

There	is	not	even	a	word	in	their	language	to	express	the	name	of	God	.
那里	是	不是	甚至	一个	单词	在	他们的	语言	到	表达	这	姓名	的	上帝	.

他们的语言中甚至没有一个词可以表达上帝的名字。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['indiəns] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['meni] ['dɪfrənt] [traɪbz] , [ɔːl] [æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ]

They	are	Indians	,	and	divided	into	many	different	tribes	,	all	at	enmity	with
他们	是	印度人	,	和	分割	进入	许多	不同的	部落	,	全部	在	敌意	和

[iːtʃ] ['ʌðər] ;

each	other	;
每个	其他	;

他们是印第安人，分为许多不同的部落，彼此之间都充满敌意；

['ɔːlweɪz] ['kwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɔːr] .

always	quarrelling	and	at	war	.
总是	争吵	和	在	战争	.

总是争吵不休，处于战争状态。

[fuːd] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] .

Food	is	often	the	cause	of	the	trouble	,	for	it	is	very	hard	to	get	.
食物	是	经常	这	原因	的	这	麻烦	,	为了	它	是	非常	难的	到	得到	.

食物往往是造成困境的根源，因为食物非常难得。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kə'nuː] ['indiəns][ænd; ənd] [fʊt] ['indiəns] .

“	There	are	Canoe	Indians	and	Foot	Indians	.
”	那里	是	独木舟	印度人	和	脚	印度人	.

“有乘独木舟的印第安人和徒步的印第安人。”

[ðə; ði] [kə'nuː] ['indiəns][lɪv; laɪv]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['fʌŋgəs] ,

The	Canoe	Indians	live	almost	entirely	upon	fish	and	fungus	,
这	独木舟	印度人	居住	几乎	完全	之上	鱼	和	菌	,

卡尼印第安人几乎完全以鱼类和真菌为生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] ['indiəns][ɑːn][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [kɪld] [baɪ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus]

and	the	Foot	Indians	on	birds	and	animals	killed	by	bows	and	arrows
和	这	脚	印度人	在	鸟类	和	动物	被杀	经过	弓	和	箭头

[ænd; ənd] [spiə] [meɪd] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] .

and	spears	made	of	whalebone	.
和	长矛	制成	的	鲸骨	.

而印第安人则用鲸骨制成的弓箭和长矛猎杀鸟类和动物。

['noʊwer] [duː][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['biːɪŋ] [tɪld] [ɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd] ; [ɪn'diːd] ,

Nowhere	do	we	see	the	smallest	sign	of	the	land	being	tilled	or	cultivated	;	indeed	,
无处	做	我们	看	这	最小	符号	的	这	土地	存在	平铺	或者	栽培	;	的确	,

我们丝毫看不到耕种或开垦土地的迹象；事实上，

[kɔːrn] [wʊd] [nɑːt]['raɪpən][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['faɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] ['veri] [dæmp][ænd; ənd]

corn	would	not	ripen	in	the	Land	of	Fire	,	for	the	climate	is	very	damp	and
玉米	会	不是	熟	在	这	土地	的	火	,	为了	这	气候	是	非常	潮湿	和

['wɪndi] .

windy	.
刮风	.

火之国气候潮湿多风，玉米在那里无法成熟。

['iːv(ə)n][ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði][sʌn] ['rerli] [ʃaɪnz] ,

Even	in	summer	the	sun	rarely	shines	,
甚至	在	夏天	这	太阳	很少	闪耀	,

即使在夏天，太阳也很少照耀。

['oʊnli][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [sliːt] [ænd; ənd]

only	wind	and	rain	then	take	the	place	of	the	winter	storms	of	sleet	and
仅有的	风	和	雨	然后	拿	这	地方	的	这	冬天	暴风雨	的	霰	和

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

那时，只有风雨取代了冬季的雨夹雪和暴风雪。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz] , [soʊ] ,

“	There	is	plenty	of	good	water	on	the	Islands	,	so	,
”	那里	是	很多	的	好的	水	在	这	岛屿	,	所以	,

“岛上有很多优质水源，所以，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [klɪ'miːn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] ,

as	our	supply	on	board	the	Clymene	is	running	short	,
作为	我们的	供应	在	木板	这	克莱门	是	跑步	短的	,

由于“克莱门号”上的物资供应即将短缺，

[wiː; wi] [wɪl] [drɔː] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl][ðə; ði]['wɔːtər] - [kæsk] [bɪ'fɔːr]

we	will	draw	into	one	of	the	harbours	and	refill	the	water	-	casks	before
我们	将要	画	进入	一	的	这	港口	和	补充装	这	水	-	酒桶	前

[wiː; wi] [pər'suː] ['aʊər; ɑːr] [-]

we	pursue	our	[	77	]
我们	追求	我们的	[	-	]

我们将驶入其中一个港口，重新装满水桶，然后再继续我们的[77]

['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['bænər] [koʊv] ,
journey **to** **Banner** **Cove** **,**
旅行 到 横幅 海湾 ,

前往班纳湾的旅程

[wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['stɔːrhaʊs] [hiː; hi] [hæz; həz] [brɔːt]
where **the** **Captain** **thinks** **of** **putting** **up** **the** **wooden** **storehouse** **he** **has** **brought**
在哪里 这 队长 思考 的 推杆 向上 这 木制的 库 他 有 带来
[frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
from **England** **,**
从 英格兰 ,

船长正想着把他从英国带来的木制仓库搭建在那里。

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] .
and **landing** **our** **goods** **.**
和 降落 我们的 商品 .

并卸下我们的货物。

“ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klɪ'miːn] [seɪlz] [ə'weɪ] , [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] ,
“ **Before** **the** **Clymene** **sails** **away** **,** **while** **our** **companions** **are** **busy** **fixing** **up** **a** **tent** **,**
“ 前 这 克莱门 帆 离开 , 尽管 我们的 同伴 是 忙碌的 定影 向上 一个 帐篷 ,

“在克吕墨尼号启航之前，当我们的同伴们忙着搭帐篷的时候，

[wiː; wi] [spaɪ] ['sevrəl] [kə'nuːz] [ʌv; əv] ['indiəns] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
we **spy** **several** **canoes** **of** **Indians** **coming** **towards** **us** **.**
我们 间谍 一些 独木舟 的 印度人 未来 向 我们 .

我们看到几艘印第安人的独木舟正朝我们驶来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
In **a** **moment** **our** **friend** **has** **his** **telescope** **pointed** **in** **their** **direction** **,**
在 一个 片刻 我们的 朋友 有 他的 望远镜 尖 在 他们的 方向 ,

片刻之后，我们的朋友就把望远镜对准了他们。

['iːgər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
eager **to** **find** **out** **all** **about** **them** **.**
渴望的 到 寻找 出去 全部 关于 他们 .

渴望了解他们的一切。

[wiː; wi] [suːn] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [glæs] [ðæt] ['fraɪtənz] [ðem; ðəm] .
We **soon** **see** **they** **are** **afraid** **;** **it** **is** **the** **glass** **that** **frightens** **them** **.**
我们 很快 看 他们 是 害怕的 ; 它 是 这 玻璃 那 吓唬 他们 .

我们很快发现它们很害怕；是玻璃吓到了它们。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['wepən] !
They **think** **it** **some** **dangerous** **weapon** **!**
他们 思考 它 一些 危险的 武器 !

他们认为那是什么危险武器!

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kwɪkli] [leɪd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪk] [saɪnz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
So **it** **is** **quickly** **laid** **aside** **and** **we** **make** **signs** **of** **friendship** **.**
所以 它 是 迅速地 铺设 旁边 和 我们 制作 标志 的 友谊 .

于是，矛盾很快被抛到一边，我们互相示好。

“ ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
“ **Many** **of** **the** **men** **come** **on** **board** **after** **a** **time** **,**
“ 许多 的 这 男人 来 在 木板 后 一个 时间 ,

“很多人过了一段时间后才加入进来，

[ænd; ənd] ['glædli] [teɪk] [ðə; ði] ['bʌtnz] [wi:; wi] ['ɔ:fər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃel] ['neklisiz]

and	gladly	take	the	buttons	we	offer	in	exchange	for	fish	and	shell	necklaces
和	乐意	拿	这	按钮	我们	提供	在	交换	为了	鱼	和	壳	项链

.

:

.

我们很乐意用提供的纽扣交换鱼形和贝壳项链。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] , [dɑ:rk] [braʊn] ['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['hedz] , [smɔ:l] , [ʃɑ:rp] , [blæk]

They	are	queer	-	looking	,	dark	brown	people	,	with	large	heads	,	small	,	sharp	,	black
他们	是	酷儿	-	寻找	,	黑暗的	棕色的	人们	,	和	大的	头部	,	小的	,	锋利的	,	黑色的

[aɪz] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ,

eyes	,	and	long	,
眼睛	,	和	长的	,

他们长相怪异，肤色深棕，头很大，眼睛小而锐利，呈黑色，而且脸型很长。

[dʒet] - [blæk] [her] ['hæŋɪŋ] [streɪt] [daʊn] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʃoʊldər] .

jet	-	black	hair	hanging	straight	down	over	each	shoulder	.
喷射	-	黑色的	头发	绞刑	直的	向下	超过	每个	肩膀	.

乌黑的头发笔直地垂在双肩上。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] , ['ventʃərz] [nɪr] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	A	little	girl	,	about	three	years	old	,	ventures	near	the	Captain	,
“	一个	小的	女孩	,	关于	三	年	老的	,	风险投资	靠近	这	队长	,

“一个大约三岁的小女孩冒险靠近船长，

[ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ]

and	very	great	is	the	delight	of	all	when	she	returns	to	her	mother	with
和	非常	伟大的	是	这	喜	的	全部什么时候		她	返回	到	她	母亲	和

[ə; eɪ] [-]

a	[	78	]
一个	[	-	]

当她带着[78]回到母亲身边时，所有人都非常高兴。

[braɪt] - ['kʌlərd] ['kɑ:t(ə)n] ['hæŋkərtʃɪf] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .

bright	-	coloured	cotton	handkerchief	round	her	shoulders	.
明亮的	-	有色	棉布	手帕	圆形的	她	肩膀	.

她肩上搭着一条颜色鲜艳的棉质手帕。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ju: 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ki:n] , [blæk] [aɪz] [wɑ:tʃ] [ɪn'tentli] ['evri]

They	are	much	interested	in	us	,	and	the	keen	,	black	eyes	watch	intently	every
他们	是	很多	感兴趣的	在	我们	,	和	这	敏锐的	,	黑色的	眼睛	手表	专注地	每一个

['mu:vmənt] ,

movement	,
移动	,

它们对我们很感兴趣，那双锐利的黑眼睛紧紧地注视着我们的一举一动。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [kæsk] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

while	the	water	-	casks	are	brought	from	the	shore	,
尽管	这	水	-	酒桶	是	带来	从	这	支撑	,

当水桶从岸边被运过来时，

[ænd; ənd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt][tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ves(ə)l] .

and	taken	from	the	small	boat	to	the	larger	vessel	.
和	已采取	从	这	小的	船	到	这	更大的	血管	.

然后从小船转移到大船上。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] [ki:p] [ə; eɪ]['daɪəri] !

“	I	wonder	how	many	of	us	keep	a	diary	!
“	我	想知道	如何	许多	的	我们	保持	一个	日记	!

“我想知道我们当中有多少人有写日记的习惯！”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['daɪəri][aɪ] [noʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,

There	is	one	diary	I	know	all	of	us	,
那里	是	一	日记	我	知道	全部	的	我们	,

我知道我们所有人都有一本这样的日记。

[jes] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ænd; ənd] [groʊn] - [ʌp] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [wʊd] ['veri] [mʌtʃ]

yes	every	boy	and	girl	and	grown	-	up	reader	of	this	book	,	would	very	much
是的	每一个	男生	和	女孩	和	生长	-	向上	读者	的	这	书	,	会	非常	很多

[laɪk] [tuː; tə] [siː] .

like	to	see	.
喜欢	到	看	.

是的，这本书的每个男孩、女孩和成年读者都非常想看到。

[haʊ] ['tendərli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn]['oʊvər] [ðoʊz] [stɔːrm] - [steɪnd] ['peɪdʒɪz] !

How	tenderly	we	should	turn	over	those	storm	-	stained	pages	!
如何	温柔地	我们	应该	转动	超过	那些	风暴	-	染色	页面	!

我们应该多么温柔地翻阅那些被暴风雨浸透的书页啊！

[haʊ] ['lʌvɪŋli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [klɪr] ['pens(ə)l][hænd] - ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]

How	lovingly	we	should	gaze	at	the	clear	pencil	hand	-	writing	of	this	wonderful
如何	深情地	我们	应该	目光	在	这	清除	铅笔	手	-	写作	的	这	精彩的

['daɪəri] !

diary	!
日记	!

我们应该多么深情地凝视这本精彩日记中清晰的铅笔字迹啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南美洲的孩子们(Children of South America)

“ [pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [dɪd] [siː] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Perhaps	if	we	really	did	see	and	read	it	,
”	也许	如果	我们	真的	做过	看	和	读	它	,

“或许如果我们真的看到了、读到了它，

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ə'kɪn][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

some	of	us	would	be	inspired	with	feelings	akin	to	those	of	a	little	girl
一些	的	我们	会	是	灵感	和	情怀	类似的	到	那些	的	一个	小的	女孩

[ʌv; əv][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] [huː] [went] [hoʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [roʊt] :

of	nine	years	old	who	went	home	from	a	missionary	meeting	and	wrote	:
的	九	年	老的	WHO	去	家	从	一个	传教士	会议	和	写道	:

我们中的一些人会受到启发，产生类似于一位九岁小女孩的感受，她从一次传教士聚会回家后写道：

— - [mɑːrk][ˌɛksˈviːˈaɪ] .

—	'	Mark	xvi	.
—	-	标记	十六	.

—'马克十六。

- [sez] : “ [goʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] .

15	says	:	“	Go	ye	into	all	the	world	,	and	preach	the	Gospel	to	every	creature	.
-	说道	:	“	去	是的	进入	全部	这	世界	,	和	布道	这	福音	到	每一个	生物	.

第 15 条说：“你们往普天下去，传福音给万民听。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['seɪvjər] ,

”	This	is	a	commandment	of	my	Saviour	,
”	这	是	一个	诫命	的	我的	救主	,

这是我救主的诫命，

[tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] . -

to	be	obeyed	by	me	as	soon	as	I	am	old	enough	.	'
到	是	服从	经过	我	作为	很快	作为	我	是	老的	足够的	.	-

等我长大成人后，我必须服从。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['kæptɪn] [smɪli] , [-]

“	More	than	fifty	years	ago	,	Captain	Smyley	,	[	79	]
“	更多的	比	五十	年	前	,	队长	斯迈利	,	[	-	]

“五十多年前，斯迈利上尉[79]

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːn] ['deɪvɪdsən] , [seɪld] ['ɪntuː] ['bænər] [koʊv] .

in	command	of	the	John	Davidson	,	sailed	into	Banner	Cove	.
在	命令	的	这	约翰	戴维森	,	航行	进入	横幅	海湾	.

约翰·戴维森号的船长驶入了班纳湾。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	searching	for	a	party	of	seven	missionaries	to	whom	he	had
他	曾是	搜索	为了	一个	派对	的	七	传教士	到	谁	他	有

[bɪn] [sent] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['stɔrz] .

been	sent	with	food	and	stores	.
到过	发送	和	食物	和	商店	.

他正在寻找他奉命带着食物和物资去寻找的七名传教士。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔːr] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

He	found	no	Englishmen	or	native	of	the	Land	of	Fire	upon	the	seashore	,
他	成立	不	英国人	或者	本国的	的	这	土地	的	火	之上	这	海滨	,

他在海边没有发现任何英国人或火地居民。

[bʌt; bət] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] : - [dɪg] [bɪ'loʊ] .

but	painted	on	a	rock	he	saw	a	notice	:	'	Dig	below	.
但	绘	在	一个	岩石	他	锯	一个	注意	:	-	挖	以下	.

但他看到一块石头上画着一行字："向下挖。"

- [ðə; ði] [kruː] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [əu'beiŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]

'	The	crew	landed	,	and	obeying	the	first	two	words	,	they	dug	up	a	bottle
-	这	全体人员	登陆	,	和	服从	这	第一的	二	字	,	他们	挖	向上	一个	瓶子

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] ,

containing	a	paper	,
包含	一个	纸	,

"船员们登陆后，按照前两个字的指示，挖出了一个装有纸张的瓶子。"

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : - [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə] ['spænjərdz] ['hɑːrbər] . . . .

on	which	was	written	:	'	We	are	gone	to	Spaniard's	Harbour	.	.	.	.
在	哪个	曾是	书面	:	-	我们	是	已消失	到	西班牙人的	港口	.	.	.	.

上面写着："我们去了西班牙人的港口……"

[wiː; wi][hæv; həv] ['sɪknəs] [ɑːn] [bɔːrd] : ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [aʊt] ,

We	have	sickness	on	board	:	our	supplies	are	nearly	out	,
我们	有	疾病	在	木板	:	我们的	补给品	是	几乎	出去	,

船上有人生病，物资也快用完了。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [suːn] [rɪ'liːvd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɑːrvd] [aʊt] . -

and	if	not	soon	relieved	we	shall	be	starved	out	.	'
和	如果	不是	很快	松了口气	我们	将	是	饥饿	出去	.	-

如果不能尽快得到支援，我们就会饿死。

" [wɪð; wɪθ] ['meni] [.mis'giviŋz] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['spænjərdz] ['hɑːrbər] .

"	With	many	misgivings	they	hastened	to	Spaniard's	Harbour	.
"	和	许多	疑虑	他们	加快	到	西班牙人的	港口	.

他们怀着诸多疑虑，匆匆赶往西班牙港。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ɑːk'toʊbər] ,

It	was	then	October	,
它	曾是	然后	十月	,

当时是十月。

[soʊ]['sev(ə)n] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

so	seven	months	had	passed	since	the	notice	had	been	painted	on	the	rocks	.
所以	七	几个月	有	通过了	自从	这	注意	有	到过	绘	在	这	岩石	.

距离告示被画在岩石上已经过去了七个月。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ves(ə)l] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] .

The	first	vessel	sent	to	the	help	of	the	brave	missionaries	had	been	wrecked	.
这	第一的	血管	发送	到	这	帮助	的	这	勇敢的	传教士	有	到过	损毁	.

第一艘被派去支援这些勇敢的传教士的船只已经沉没。

[haʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['fɛrd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ?

How	had	they	fared	during	those	months	of	waiting	?
如何	有	他们	表现	期间	那些	几个月	的	等待	?

在等待的几个月里，他们过得怎么样?

[hæd; həd][ðə; ði][help] [kʌm] [tuː] [leɪt] ?

Had	the	help	come	too	late	?
有	这	帮助	来	也	晚的	?

救援来得太晚了吗?

[jes] , [ɔːl'redi] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [bænd] — ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [-]

Yes	,	already	that	faithful	band	—	our	hero	[	80	]
是的	,	已经	那	忠实	乐队	—	我们的	英雄	[	-	]

是的，那支忠实的乐队——我们的英雄[80]

['kæptɪn] ['ælən] ['gɑːrdnɚ] ,
Captain **Allen** **Gardiner** **,**
队长 艾伦 加德纳 ,

艾伦·加德纳上尉

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['kɒmreɪdz] — [hæv; həv][ɔːl] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hæpi] [lænd] [wer] “ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
and **his** **six** **comrades** **—** **have** **all** **passed** **into** **the** **Happy** **Land** **where** **“** **they** **shall**
和 他的 六 同志们 一 有 全部 通过了 进入 这 快乐的 土地 在哪里 “ 他们 将
['hʌŋgər] [noʊ] [mɔːr] ,
hunger **no** **more** **,**
饥饿 不 更多的 ,

和他的六位同伴——都已进入幸福之地，在那里“他们将不再挨饿”。

['niːðər] [θɜːrst] ['eni] [mɔːr] .
neither **thirst** **any** **more** **.**
两者都不 口渴 任何 更多的 .

他们不再感到口渴了。

” ['sɑːroʊfl] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [saɪt] [ðæt] [ə'weitid] [ðə; ðɪ] ['sɜːrtʃər] .
” **Sorrowful** **indeed** **was** **the** **sight** **that** **awaited** **the** **searchers** **.**
” 悲伤 的确 曾是 这 视线 那 等待中 这 搜索者 .

搜寻者们看到的景象确实令人悲痛。

[ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪfləs] ['bɑːdi] [wɪ'ðɪn] ; [ə'nʌðər] ['laɪɪŋ] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] ,
A **boat** **on** **the** **beach** **with** **a** **lifeless** **body** **within** **;** **another** **lying** **not** **far** **off** **,**
一个 船 在 这 海滩 和 一个 无生命 身体 之内 ; 其他 说谎 不是 远的 离开 ,

沙滩上停着一艘船，船上有一具尸体；不远处还有另一具尸体。

[wɑːʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪvz] ; [ə'nʌðər] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [greɪv] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] :
washed **to** **pieces** **by** **the** **waves** **;** **another** **buried** **in** **a** **shallow** **grave** **upon** **the** **shore** **:**
洗过 到 件 经过 这 波浪 ; 其他 埋葬 在 一个 浅的 严重 之上 这 支撑 :

被海浪冲得粉碎；另一件被埋在岸边的浅坟里：

[ɔːl]['sev(ə)n] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
all **seven** **starved** **to** **death** **.**
全部 七 饥饿 到 死亡 .

七个人全部饿死了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːrtərdəm] ?
What **was** **the** **effect** **of** **this** **martyrdom** **?**
什么 曾是 这 影响 的 这 殉道 ?

这次殉难产生了什么影响?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
Was **it** **thought** **worth** **while** **for** **others** **to** **risk** **their** **lives** **for** **the**
曾是 它 想法 值得 尽管 为了 其他的 到 风险 他们的 生活 为了 这
[fuːˈeidʒiən]['indiəns] ?
Fuegian **Indians** **?**
火地岛 印度人 ?

其他人为了火地岛印第安人冒生命危险，这样做值得吗?

[ðə; ðɪ] [rev] . [dʒiː] . [piː] . [dɛs'pɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækts] , [sed] :
The **Rev** **.** **G** **.** **P** **.** **Despard** **and** **his** **wife** **,** **when** **they** **heard** **of** **the** **facts** **,** **said** **:**
这 牧师 . G . P . 德斯帕德 和 他的 妻子 , 什么时候 他们 听到 的 这 事实 , 说 :

德斯帕德牧师和他的妻子在得知事实后说：

“ [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [help] , [ðɪs] [gʊd] [wɜːrk] [ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn] .
“ **With** **God's** **help** **,** **this** **good** **work** **shall** **go** **on** **.**
“ 和 神的 帮助 , 这 好的 工作 将 去 在 .

“在上帝的帮助下，这项善事将会继续下去。”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [nu:] ['sku:nər] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ælən] ['gɑ:rdnɚ] ,
" And in a beautiful new schooner called the Allen Gardiner ,
" 和 在 一个 美丽的 新的 大篷车 称为 这 艾伦 加德纳 ,

“在一艘名为艾伦·加德纳号的漂亮的新式帆船上，

[ə'nʌðər] ['mɪʃ(ə)n] ['pɑ:rti] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['dɪstənt] [lænd] .
another mission party started for that distant land .
其他 使命 派对 开始 为了 那 遥远 土地 .

另一支传教队伍出发前往那片遥远的土地。

['dʌski] ['dɑ:liŋz]
DUSKY DARLINGS
昏暗 亲爱的们

暗色宝贝

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] ['kepəl] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔkländ] [gru:p] ,
“ It was decided to make Keppel Island , which is one of the Falkland group ,
“ 它 曾是 决定 到 制作 吉宝 岛 , 哪个 是 一 的 这 福克兰群岛 团体 ,
[ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] .
their headquarters .
他们的 总部 .

“他们决定将福克兰群岛之一的凯佩尔岛作为总部所在地。”

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] - ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
With much labour a house was built , and a little mission - station and
和 很多 劳动 一个 房子 曾是 建造 , 和 一个 小的 使命 - 车站 和
[fɑ:rm] [fɔ:rmd] [ðer; ðər] .
farm formed there .
农场 形成 那里 .

经过一番辛勤劳动，一座房子建成，并在那里形成了一个小型传教站和农场。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [-]
The intention was to try and get two or three [81]
这 意图 曾是 到 尝试 和 得到 二 或者 三 [-]

目的是争取获得两到三个[81]

[ʌv; əv][ðə; ði][fu:'eidʒiən] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] ['kepəl] ,
of the Fuegian natives to come and live with them at Keppel ,
的 这 火地岛 本地人 到 来 和 居住 和 他们 在 吉宝 ,

让火地岛的土著居民来凯佩尔和他们一起生活，

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [frʌm; frəm] [ði:z] ['neɪtɪvz] ,
hoping to be able to learn the language from these natives ,
希望 到 是 有能力的 到 学习 这 语言 从 这些 本地人 ,

希望能向这些当地人学习这门语言。

[waɪlst] [ðeɪ] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
whilst they taught them all the good and useful things they could .
而 他们 教授 他们 全部 这 好的 和 有用 事物 他们 可以 .

同时，他们也尽可能地教给了孩子们所有有益和有用的东西。

“ ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [hu:] [wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] ['bʌt(ə)n] ,
“ Many years before , a native , who was known by the name of Jimmy Button ,
“ 许多 年 前 , 一个 本国的 , WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 的 吉米 按钮 ,

“很多年前，一位名叫吉米·巴顿的当地人，

[hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] ['ɪŋgländ] [baɪ] ['kæptɪn] [fɪts'rɔi] .
had been brought to England by Captain Fitzroy .
有 到过 带来 到 英格兰 经过 队长 菲茨罗伊 .

是菲茨罗伊船长带到英国的。

[wen] ['dʒɪmi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][baɪ][hɪz; ɪz]

When	**Jimmy**	**went**	**back**	**to**	**his**	**own**	**country**	**he**	**was**	**quite**	**lost**	**sight**	**of**	**by**	**his**
什么时候	吉米	去	后退	到	他的	自己的	国家	他	曾是	相当	丢失的	视线	的	经过	他的

['ɪŋglɪʃ] [frendz] .

English	**friends**	**.**
英语	朋友们	.

吉米回到自己的国家后，他的英国朋友们就完全联系不上他了。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ][wʌn] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrti][frʌm; frəm] ['kepəl] ,

However	**,**	**he**	**was**	**met**	**with**	**one**	**day**	**in**	**his**	**canoe**	**by**	**the**	**party**	**from**	**Keppel**	**,**
然而	,	他	曾是	遇见	和	一	天	在	他的	独木舟	经过	这	派对	从	吉宝	,

然而有一天，他划着独木舟时遇到了来自吉宝岛的一行人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	**they**	**found**	**that**	**he**	**still**	**remembered**	**much**	**of**	**the**	**English**	**he**	**had**
和	他们	成立	那	他	仍然	记得	很多	的	这	英语	他	有

['lɜːrnɪd] .

learned	**.**
学习	.

他们发现他仍然记得他学过的大部分英语。

['æftər] ['biːɪŋ] ['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

After	**being**	**kindly**	**treated**	**by**	**the**	**missionaries**	**,**	**and**	**enjoying**	**some**	**of**	**their**
后	存在	亲切地	治疗	经过	这	传教士	,	和	享受	一些	的	他们的

['kɔːfi] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

coffee	**and**	**bread**	**and**	**butter**	**,**
咖啡	和	面包	和	黄油	,

在受到传教士们的热情款待，并享用了他们提供的咖啡、面包和黄油之后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

he	**said**	**he**	**was**	**quite**	**willing**	**to**	**go**	**with**	**his**	**wife**	**and**	**three**	**children**	**to**
他	说	他	曾是	相当	愿意的	到	去	和	他的	妻子	和	三	孩子们	到

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

stay	**with**	**them**	**for**	**six**	**months**	**.**
停留	和	他们	为了	六	几个月	.

他说他非常愿意带着妻子和三个孩子去那里住六个月。

“ ['dʒɪmi] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [suːn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fɑːrm]

“	**Jimmy**	**Button**	**and**	**his**	**family**	**soon**	**became**	**quite**	**at**	**home**	**upon**	**the**	**mission**	**farm**
”	吉米	按钮	和	他的	家庭	很快	成为	相当	在	家	之上	这	使命	农场

.

:
.

“吉米·巴顿和他的家人很快就适应了传教农场的生活。

[wʌn] [ʌv; əv] ['dʒɪmiːz] [bɔɪz] , [ə; eɪ] [braɪt] , [ʃɑːrp] , ['lɪt(ə)l] [læd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] , [huːm] [hɪz; ɪz]

One	**of**	**Jimmy's**	**boys**	**,**	**a**	**bright**	**,**	**sharp**	**,**	**little**	**lad**	**of**	**about**	**eight**	**years**	**,**	**whom**	**his**
一	的	吉米的	男孩们	,	一个	明亮的	,	锋利的	,	小的	小伙子	的	关于	八	年	,	谁	他的

['fɑːðər] [kɔːld] [-]

father	**called**	**[**	**82**	**]**
父亲	称为	[	-	]

吉米的一个儿子，一个聪明伶俐、机敏伶俐的小男孩，大约八岁，他的父亲称他为[82]

- - , - ['veri] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ;

'	**Threeboys**	**,**	**'**	**very**	**quickly**	**picked**	**up**	**many**	**English**	**words**	**;**
-	-	,	-	非常	迅速地	挑选	向上	许多	英语	字	;

“三个男孩”很快就学会了很多英语单词；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] [ʃaɪ] [ə'baʊt] ['spiːkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['fɔːrənərz] [ðæt]

but	they	were	all	so	shy	about	speaking	their	own	language	before	foreigners	that
但	他们	是	全部	所以	害羞的	关于	请讲	他们的	自己的	语言	前	外国人	那

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['hwispəz] ,

they	talked	to	each	other	in	whispers	,
他们	谈话	到	每个	其他	在	低语	,

但是，他们在外国人面前都非常害羞，不敢说自己的语言，所以彼此交谈时都用耳语。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ]

which	of	course	made	it	very	difficult	for	the	missionaries	to	learn	anything
哪个	的	课程	制成	它	非常	难的	为了	这	传教士	到	学习	任何事物

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fuː'eidʒiən] ['læŋgwɪdʒ] .

about	the	Fuegian	language	.
关于	这	火地岛	语言	.

这当然使得传教士们很难了解火地岛语。

[wen] [ðə; ði] [sɪks] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [ʌp] ['mɪstər] [dɛs'pɑːrd] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['fæməli] [bæk] [tuː; tə]

When	the	six	months	were	up	Mr	Despard	took	all	the	Button	family	back	to
什么时候	这	六	几个月	是	向上	先生	德斯帕德	采取	全部	这	按钮	家庭	后退	到

- [ɑːn] [ðə; ði] ['ælən] ['gɑːrdnɚ] .

Woollya	on	the	Allen	Gardiner	.
-	在	这	艾伦	加德纳	.

六个月期满后，德斯帕德先生带着巴顿一家乘坐艾伦·加德纳号返回伍利亚。

" ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [gruː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [fuː'eidʒiən] ['indiəns] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

"	Little	by	little	grew	the	work	amongst	the	Fuegian	Indians	,	and	especially
"	小的	经过	小的	生长	这	工作	在	这	火地岛	印度人	,	和	尤其

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

amongst	the	children	,
在	这	孩子们	,

“这项工作在火地岛印第安人中逐渐发展壮大，尤其是在孩子们当中。”

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] ['ɔrfən] , [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['miʃənəriz] - [ker] .

many	of	whom	are	orphans	,	now	under	the	missionaries	'	care	.
许多	的	谁	是	孤儿	,	现在	在下面	这	传教士	-	关心	.

他们当中许多是孤儿，现在由传教士照顾。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [fuː'eidʒiən] [gɜːrl] [huːm] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [neɪmd] ['dʒesikə] — [braɪt]

There	was	one	dear	little	Fuegian	girl	whom	the	missionaries	named	Jessica	—	bright
那里	曾是	一	亲爱的	小的	火地岛	女孩	谁	这	传教士	命名	杰西卡	—	明亮的

, ['lʌvəbl] , [kwɪk] ,

,	loveable	,	quick	,
,	可爱的	,	快的	,

有一个可爱的小火地岛女孩，传教士们给她取名叫杰西卡——聪明、讨人喜欢、反应敏捷，

[ænd; ənd] [gʊd] [bəuθ] [æt; ət] ['lesnz; 'lesənz] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

and	good	both	at	lessons	and	work	.
和	好的	两个都	在	课程	和	工作	.

学习和工作都很出色。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] [tɔːt] ['meni] [θɪŋz] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

She	,	with	others	,	was	taught	many	things	,	chief	of	which	was	the	Bible	.
她	,	和	其他的	,	曾是	教授	许多	事物	,	首席	的	哪个	曾是	这	圣经	.

她和其他人一起学习了很多东西，其中最重要的是《圣经》。

[wʌn] [deɪ] ['dʒesikə] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

One	day	Jessica	was	nowhere	to	be	seen	.
一	天	杰西卡	曾是	无处	到	是	已见	.

有一天，杰西卡突然不见了。

['mɔːrnɪŋ] [pæst] [ə'weɪ] , [ˌæftər'nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl]

Morning	passed	away	,	afternoon	came	,	and	then	followed	the	evening	,	but	still
早晨	通过了	离开	,	下午	来了	,	和	然后	随后	这	晚上	,	但	仍然

['dʒesikə][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .

Jessica	had	not	come	back	.
杰西卡	有	不是	来	后退	.

上午过去了，下午来了，然后是晚上，但杰西卡仍然没有回来。

[wiːks] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [-]

Weeks	went	by	,	and	[	83	]
周	去	经过	,	和	[	-	]

几周过去了，[83]

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] , [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

feeling	sure	she	had	been	stolen	,	they	ceased	to	look	out	for	her	.
感觉	当然	她	有	到过	被盗	,	他们	停止	到	看	出去	为了	她	.

他们确信她被偷走了，便不再寻找她了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

In	the	middle	of	lessons	one	morning	,
在	这	中间	的	课程	一	早晨	,

一天上午上课期间，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ɑːrmz][wʌz; wəz] [flʌŋ] ['sʌd(ə)nli] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [nek] ,

a	pair	of	arms	was	flung	suddenly	round	the	missionary's	neck	,
一个	一对	的	武器	曾是	扔	突然	圆形的	这	传教士的	脖子	,

突然，一双手臂环住了传教士的脖子。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊərɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] .

and	someone	was	showering	her	with	kisses	.
和	某人	曾是	淋浴	她	和	吻	.

有人正对着她献上无数个吻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒesikə] .

It	was	Jessica	.
它	曾是	杰西卡	.

是杰西卡。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

“	Where	have	you	been	?
“	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] ?

Why	did	you	run	away	from	school	?
为什么	做过	你	跑步	离开	从	学校	?

你为什么逃学?

” [æskt] [ðə; ði]['leɪdi] ['lʊkɪŋ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət]['dʒesikə] .

”	asked	the	lady	looking	displeased	at	Jessica	.
”	问	这	女士	寻找	不高兴	在	杰西卡	.

“那位女士一脸不悦地看着杰西卡问道。”

[hɜːr; hər] [aɪz] [brɪmd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] : “ [aɪ] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ]

Her	eyes	brimmed	over	with	tears	as	she	answered	:	“	I	went	to	fetch	you
她	眼睛	满溢	超过	和	眼泪	作为	她	回答	:	“	我	去	到	拿来	你

[ə; eɪ]['prez(ə)nt] . ”

a	present	.	”
一个	展示	.	”

她眼中噙满了泪水，回答说：“我去给你买礼物了。”

“ [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ! ” ['ekəud] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

“	A	present	!	”	echoed	the	teacher	.
“	一个	展示	!	”	回声	这	老师	.

“一份礼物！”老师附和道。

“ [kʌm] , ” [sed] ['dʒesikə] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ]['ledɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd]

“	Come	,	”	said	Jessica	,	taking	her	hand	,	and	leading	her	to	a	wood
“	来	,	”	说	杰西卡	,	采取	她	手	,	和	领导	她	到	一个	木头

[kloʊz] [baɪ] .

close	by	.
关闭	经过	.

“来吧，”杰西卡说着，拉起她的手，领着她走向附近的一片树林。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʒesikə] ;

“	There	is	the	present	I	have	brought	you	,	”	said	Jessica	;
“	那里	是	这	展示	我	有	带来	你	,	”	说	杰西卡	;

“这是我给你带来的礼物，”杰西卡说；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪ'lev(ə)n]['lɪt(ə)l]['neɪkɪd] , [hæf] - [stɑːrvd] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [bʌntʃt] [tə'geðər] ,

and	looking	she	saw	eleven	little	naked	,	half	-	starved	children	,	all	bunched	together	,
和	寻找	她	锯	十一	小的	裸	,	一半	-	饥饿	孩子们	,	全部	成束的	一起	,

她抬头一看，发现有十一个赤身裸体、半饿着肚子的小孩挤在一起。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] .

and	looking	terrified	at	the	white	person	.
和	寻找	恐惧	在	这	白色的	人	.

他惊恐地看着那个白人。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ,

Having	heard	the	Good	News	for	herself	,
拥有	听到	这	好的	消息	为了	她自己	,

亲耳听到福音之后，

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɪr]

she	loved	the	Lord	Jesus	so	much	that	she	just	longed	for	other	children	to	hear
她	喜爱	这	主	耶稣	所以	很多	那	她	只是	渴望	为了	其他	孩子们	到	听到

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tuː] .

of	Him	too	.
的	他	也	.

她非常爱主耶稣，她渴望其他孩子也能听到关于他的事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [fɔːr; fər] [maɪlz] ['oʊvər] [rʌf] [wʊdz] [-]

She	had	journeyed	for	miles	over	rough	woods	[	84	]
她	有	旅程	为了	英里	超过	粗糙的	树林	[	-	]

她跋涉了数英里，穿过崎岖的树林[84]

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ber] [fiːt] , ['oʊvər] ['deɪndʒərəs] [pæðz] , [ænd; ənd] [θruː] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

with	her	bare	feet	,	over	dangerous	paths	,	and	through	streams	of	water	,
和	她	裸	脚	,	超过	危险的	路径	,	和	通过	溪流	的	水	,

她赤着脚，走过危险的小路，趟过溪流，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] .

in	order	to	bring	others	to	the	Saviour	.
在	命令	到	带来	其他的	到	这	救主	.

为了引领他人归向救主。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['mɪʃəneri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

What	a	dear	little	brown	missionary	she	was	!
什么	一个	亲爱的	小的	棕色的	传教士	她	曾是	!

她是一位多么可爱的小棕皮肤传教士啊！

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

For	**she**	**is**	**now**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
为了	她	是	现在	在	这	在场	的	这	主	.

因为她现在在主的面前。

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['ɔːrf(ə)n] , [neɪmd] ['elsi] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] .

Another	**little**	**Indian**	**orphan**	**,**	**named**	**Elsie**	**,**	**was**	**being**	**cared**	**for**	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**J**	**.**
其他	小的	印度	孤儿	,	命名	艾尔西	,	曾是	存在	关心	为了	经过	这	牧师	.	J	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] ['wɪljəmz] .

and	**Mrs**	**Williams**	**.**
和	太太	威廉姆斯	.

另一个名叫艾尔西的印度小孤儿由 J. 牧师和威廉姆斯夫人照顾。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [daɪd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['priːviəsli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ]

Her	**father**	**had**	**died**	**about**	**seven**	**years**	**previously**	**,**	**and**	**her**	**mother**	**also**
她	父亲	有	死亡	关于	七	年	之前	,	和	她	母亲	还

[pæst] [ə'weɪ] [suːn] ['æftərwərdz] .

passed	**away**	**soon**	**afterwards**	**.**
通过了	离开	很快	然后	.

她的父亲大约在七年前去世，她的母亲也随后不久去世了。

['mɪsɪz] ['wɪljəmz] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [braɪt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Mrs	**Williams**	**took**	**special**	**charge**	**of**	**this**	**bright**	**little**	**girl**	**,**
太太	威廉姆斯	采取	特别的	收费	的	这	明亮的	小的	女孩	,

威廉姆斯夫人对这个聪明的小女孩格外关照。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['ɛlsiːz] ['ɪndiən] [frendz] [went] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [tʊr] ,

but	**one**	**day**	**several**	**of**	**Elsie's**	**Indian**	**friends**	**went**	**off**	**on**	**a**	**hunting**	**tour**	**,**
但	一	天	一些	的	艾尔西的	印度	朋友们	去	离开	在	一个	打猎	旅游	,

但有一天，艾尔西的几个印第安朋友去参加狩猎之旅了。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**took**	**her**	**with**	**them**	**.**
和	采取	她	和	他们	.

然后他们带她一起走了。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['elsi] .

Some	**time**	**afterwards**	**they**	**returned**	**,**	**but**	**without**	**Elsie**	**.**
一些	时间	然后	他们	返回	,	但	没有	艾尔西	.

过了一段时间他们回来了，但艾尔西没有回来。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?

What	**had**	**become**	**of**	**her**	**?**
什么	有	变得	的	她	?

她后来怎么样了?

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ɔːr] [ded] ?

Was	**she**	**lost**	**or**	**dead**	**?**
曾是	她	丢失的	或者	死的	?

她迷路了还是遇难了?

[ə'læs] , [noʊ] .

Alas	**,**	**no**	**.**
唉	,	不	.

唉，并非如此。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] ['betər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] .

Perhaps	**it**	**would**	**have**	**been**	**far**	**better**	**if**	**she**	**were**	**.**
也许	它	会	有	到过	远的	更好的	如果	她	是	.

如果她是的话，或许情况会好得多。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['elsi] ?

“	What	have	you	done	with	Elsie	?
“	什么	有	你	完毕	和	艾尔西	?

你把艾尔西怎么了?

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['indiəns][hæd; həd][soʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['spænjərd] !

”	And	the	reply	was	that	the	Indians	had	sold	her	to	a	Spaniard	!
”	和	这	回复	曾是	那	这	印度人	有	卖	她	到	一个	西班牙人	!

“得到的答复是，印第安人把她卖给了一个西班牙人！”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [praɪs] [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['elsi] ?

What	was	the	price	he	paid	for	Elsie	?
什么	曾是	这	价格	他	有薪酬的	为了	艾尔西	?

他为艾尔西付出了什么代价?

[waɪ] , [dʒʌst][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['flaʊər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪn] !

Why	,	just	a	bag	of	flour	,	and	a	bottle	of	gin	!
为什么	,	只是	一个	包	的	面粉	,	和	一个	瓶子	的	杜松子酒	!

就一袋面粉和一瓶杜松子酒!

[mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] ['elsi] .

Months	have	passed	,	and	still	no	Elsie	.
几个月	有	通过了	,	和	仍然	不	艾尔西	.

几个月过去了，还是没有艾尔西的消息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [-]

It	is	feared	[	85	]
它	是	害怕	[	-	]

人们担心[85]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

that	she	cannot	return	if	she	would	.
那	她	不能	返回	如果	她	会	.

即使她想回去，也回不去了。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [traɪb] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [huː] [lʌv] [hɜːr; hər] ;

Away	from	her	tribe	and	from	all	who	love	her	;
离开	从	她	部落	和	从	全部	WHO	爱	她	;

远离她的族人和所有爱她的人;

[soʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['spænjərd] [huː] ['kɛrz] [nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['dʒuːəl][ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

sold	to	a	Spaniard	who	cares	not	for	her	;	this	poor	little	jewel	is	living	,
卖	到	一个	西班牙人	WHO	关心	不是	为了	她	;	这	贫穷的	小的	宝石	是	活的	,

她被卖给了一个不爱惜她的西班牙人；这颗可怜的小宝石还活着。

[ri'diːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ðɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

redeemed	with	the	precious	blood	of	Christ	,	the	slave	of	a	white	man	,
已赎回	和	这	宝贵的	血	的	基督	,	这	奴隶	的	一个	白色的	男人	,

被基督宝血所救赎，一个白人的奴隶，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] .

but	the	child	of	the	living	God	.
但	这	孩子	的	这	活的	上帝	.

但他却是永生上帝的孩子。

[preɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] , [laɪk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] ['miːtɪŋ] ,

Pray	for	such	,	and	determine	,	like	the	little	girl	who	went	to	the	missionary	meeting	,
祈祷	为了	这样的	,	和	决定	,	喜欢	这	小的	女孩	WHO	去	到	这	传教士	会议	,

要为此祷告，并下定决心，就像那个去参加传教士聚会的小女孩一样。

[ðæt] [jʊr; jər] ['seɪvjərz] [kə'mænd] [tuː; tə] “ [goʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ” [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əu'beid] [baɪ][juː; jʊ]

that	your	Saviour's	command	to	“	go	into	all	the	world	”	shall	be	obeyed	by	you
那	你的	救世主的	命令	到	“	去	进入	全部	这	世界	”	将	是	服从	经过	你

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] . [-]

as	soon	as	you	are	old	enough	.	[	86	]
作为	很快	作为	你	是	老的	足够的	.	[	-	]

你们要听从救主“往普天下去”的命令，等到你们长大成人后，就当如此行。[86]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['tʃiliən] ['tʃɪldrən]

CHILIAN	CHILDREN
智利人	孩子们

智利儿童

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

If	you	look	at	a	map	of	South	America	you	will	find	a	long	,
如果	你	看	在	一个	地图	的	南	美国	你	将要	寻找	一个	长的	,

如果你看一下南美洲的地图，你会发现一条长长的.....

['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ˌɑːrdʒən'tiːnə] .

narrow	strip	of	country	running	north	and	south	alongside	of	Argentina	.
狭窄的	条	的	国家	跑步	北	和	南	旁边	的	阿根廷	.

与阿根廷平行、南北走向的狭长地带。

[sʌm; səm] ['fʌni] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['tʃɪli] [æz; əz] ['biːɪŋ] - [maɪlz] [lɔːŋ]

Some	funny	person	has	described	this	Republic	of	Chili	as	being	2000	miles	long
一些	有趣的	人	有	描述	这	共和国	的	辣椒	作为	存在	-	英里	长的

[ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] !

and	two	inches	wide	!
和	二	英寸	宽的	!

有人戏称智利共和国长 2000 英里，宽 2 英寸！

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn]['naɪˌtreɪts] ,

Long	and	narrow	though	it	is	,	nevertheless	it	is	very	rich	in	nitrates	,
长的	和	狭窄的	尽管	它	是	,	尽管如此	它	是	非常	富有的	在	硝酸盐	,

虽然它又长又窄，但却富含硝酸盐。

[soʊ]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['klenzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] .

so	useful	for	cleansing	and	enriching	the	soil	.
所以	有用	为了	清洁	和	丰富的	这	土壤	.

对清洁和改良土壤非常有效。

[goʊld] , [pə'troʊliəm] , [ænd; ənd] [koʊl] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .

Gold	,	petroleum	,	and	coal	are	also	to	be	found	there	.
金子	,	石油	,	和	煤炭	是	还	到	是	成立	那里	.

那里还蕴藏着黄金、石油和煤炭。

['tʃɪli] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [rɪ'pʌblɪk] , [bəuθ] ['mɔːrəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ,

Chili	is	very	much	like	her	sister	Republics	,	both	morally	and	spiritually	,
辣椒	是	非常	很多	喜欢	她	姐姐	共和国	,	两个都	道德上	和	精神层面	,

智利在道德和精神层面都与她的姐妹共和国非常相似。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [dɜːrt][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .

and	especially	as	regards	dirt	and	disease	.
和	尤其	作为	问候	污垢	和	疾病	.

尤其是在污垢和疾病方面。

['smɔːlpɑːks][ɪz]['ræmpənt][bəuθ][ɪn][,sænti:'eigəu][ænd; ənd][,vælpə'raisəu] ,

Smallpox	**is**	**rampant**	**both**	**in**	**Santiago**	**and**	**Valparaiso**	**,**
天花	是	猖獗	两个都	在	圣地亚哥	和	瓦尔帕莱索	,

天花在圣地亚哥和瓦尔帕莱索都非常猖獗。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər]['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

and	**people**	**suffering**	**from**	**this**	**dreadful**	**disease**	**are**	**actually**	**to**	**be**	**seen**
和	人们	痛苦	从	这	可怕	疾病	是	实际上	到	是	已见

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] .

walking	**about**	**the**	**streets**	**.**
步行	关于	这	街道	.

甚至可以看到患有这种可怕疾病的人在街上走来走去。

[ðə; ði] “ - , ” [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['oʊnli][wʌn] [-]

The	**“**	**conventillos**	**,**	**”**	**which**	**are**	**here**	**only**	**one**	**[**	**87**	**]**
这	“	-	,	”	哪个	是	这里	仅有的	一	[	-	]

这里只有一只“conventillos”[87]

['stɔːri] [haɪ] , [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

storey	**high**	**,**	**are**	**killing**	**grounds**	**for**	**children**	**.**
层	高的	,	是	杀	理由	为了	孩子们	.

楼高的，是儿童的杀戮场。

[eɪt] [aʊt][ʌv; əv][ten] ['tʃɪldrən] [daɪ]['ʌndər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

Eight	**out**	**of**	**ten**	**children**	**die**	**under**	**two**	**years**	**of**	**age**	**.**
八	出去	的	十	孩子们	死	在下面	二	年	的	年龄	.

十个孩子中有八个在两岁前夭折。

['draɪv, 'dɑːktɚ] [spɪr] [sez] : “ ['ælkəhɑːlɪzəm] , [dɜːrt] , [ænd; ənd] [ʌn'kliːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

Dr	**Speer**	**says**	**:**	**“**	**Alcoholism**	**,**	**dirt**	**,**	**and**	**uncleanness**	**of**	**the**	**houses**	**,**
博士	施佩尔	说道	:	“	酗酒	,	污垢	,	和	不洁	的	这	房屋	,

斯皮尔博士说：“酗酒、肮脏和房屋不卫生，

[ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ” [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

and	**murderous**	**ignorance**	**of**	**the**	**care**	**of**	**children**	**”**	**are**	**at**	**the**	**bottom**	**of**
和	杀人犯	无知	的	这	关心	的	孩子们	”	是	在	这	底部	的

[ðɪs] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ] [deθ] - [reɪt] [ɪn] ['tʃɪli] .

this	**exceedingly**	**high**	**death**	**-**	**rate**	**in**	**Chili**	**.**
这	非常	高的	死亡	-	速度	在	辣椒	.

“对儿童照护的漠视和杀人般的无知”是智利极高死亡率的根本原因。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['tʃiliən] .

So	**much**	**for**	**Chilians**	**.**
所以	很多	为了	智利人	.

智利人就此罢休。

[naʊ] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌærɔː'keniːən] ['indiəns][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] .

Now	**a**	**word**	**as**	**to**	**the**	**Araucanian**	**Indians**	**in**	**the**	**interior**	**of**	**that**	**Republic**	**.**
现在	一个	单词	作为	到	这	阿劳卡尼亚	印度人	在	这	内部的	的	那	共和国	.

现在谈谈该共和国内陆的阿拉乌卡尼亚印第安人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['semi] - ['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] [traɪb] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

They	**are**	**semi**	**-**	**civilized**	**,**	**and**	**a**	**very**	**superior**	**tribe**	**of**	**people**	**.**
他们	是	半	-	文明	,	和	一个	非常	优越的	部落	的	人们	.

他们是半文明的，而且是一个非常优秀的部落。

[ðoʊ] ['nɑːmɪnəli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

Though	**nominally**	**under**	**the**	**Government**	**of**	**Chili**	**,**	**they**	**are**	**actually**	**independent**	**of**
尽管	名义上	在下面	这	政府	的	辣椒	,	他们	是	实际上	独立的	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

虽然名义上隶属于智利政府，但实际上它们是独立于智利政府的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [lɔːz] .

and	are	governed	by	their	own	laws	.
和	是	受统治	经过	他们的	自己的	法律	.

并受其自身法律管辖。

[ðə; ði] [ˌærɔ'keinjən] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] , ['mænərz] , [ænd; ənd]['hæbɪts][frʌm; frəm]

The	Araucanians	are	quite	different	in	appearance	,	manners	,	and	habits	from
这	阿劳卡尼亚人	是	相当	不同的	在	外貌	,	礼仪	,	和	习惯	从

['ʌðər] ['indiəns] .

other	Indians	.
其他	印度人	.

阿劳卡尼亚人在外貌、举止和习惯上与其他印第安人有很大不同。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['klenlinəs] [goʊz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiliən] [ðəm'selvz] .

As	far	as	cleanliness	goes	,	they	are	far	in	advance	of	the	Chilians	themselves	.
作为	远的	作为	清洁	去	,	他们	是	远的	在	进步	的	这	智利人	他们自己	.

就清洁程度而言，他们远远领先于智利人。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [praʊd] , [ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'zentf(ə)l] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnər] [æz; əz][ðə; ði] [red]

“	They	are	quite	as	proud	,	and	as	resentful	of	dishonour	as	the	Red
“	他们	是	相当	作为	自豪的	,	和	作为	不满	的	羞辱	作为	这	红色的

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Man	of	the	North	,
男人	的	这	北	,

“他们和北方的红人一样骄傲，一样痛恨耻辱。”

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [breɪv] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [red] ['indiəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊpən]

and	quite	as	brave	in	disposition	;	and	,	like	the	Red	Indians	,	they	are	open
和	相当	作为	勇敢的	在	处置	;	和	,	喜欢	这	红色的	印度人	,	他们	是	打开

, [friː] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,

,	free	and	generous	,
,	自由的	和	慷慨的	,

他们性格同样勇敢；而且，像印第安人一样，他们开放、自由、慷慨。

[ænd; ənd][fɔːrm] [strɔːŋ] [ə'tætʃmənts] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [geɪn] [-]

and	form	strong	attachments	to	those	who	gain	[	88	]
和	形式	强的	附件	到	那些	WHO	获得	[	-	]

并与受益者建立牢固的联系[88]

[ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] , [wɪð; wɪθ] ['iːkwəli] [strɔːŋ] ['heɪtrɪd] [tɔːrdz] [ðoʊz] [huː] [duː][ðem; ðəm] [rɔːŋ] .

their	confidence	,	with	equally	strong	hatred	towards	those	who	do	them	wrong	.
他们的	信心	,	和	同样地	强的	仇恨	向	那些	WHO	做	他们	错误的	.

他们充满自信，但对那些伤害他们的人却怀有同样强烈的憎恨。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːrs] , [blæk] [her] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˌwaɪd'spred] ['noʊzɪz] .

They	have	coarse	,	black	hair	,	and	large	widespread	noses	.
他们	有	粗	,	黑色的	头发	,	和	大的	广泛	鼻子	.

他们有着粗糙的黑色毛发和宽大的鼻子。

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] .

“	The	women	are	among	the	best	looking	in	the	entire	country	.
“	这	女性	是	之中	这	最好的	寻找	在	这	全部的	国家	.

“这些女性是全国最漂亮的女性之一。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['mæri] [æt; ət][soʊ] ['ɜːrli] [æn; ən][eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] ,

They	do	not	marry	at	so	early	an	age	as	the	other	Indians	,
他们	做	不是	结婚	在	所以	早期的	一个	年龄	作为	这	其他	印度人	,

他们不像其他印度人那样早婚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['evər] [ɪl] - ['triːtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

and	they	do	not	seem	to	be	ever	ill	-	treated	by	their	husbands	.
和	他们	做	不是	似乎	到	是	曾经	患病的	-	治疗	经过	他们的	丈夫们	.

她们似乎从未受到丈夫的虐待。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] .

They	are	fond	of	their	children	and	respectful	to	old	age	.
他们	是	喜爱	的	他们的	孩子们	和	尊重	到	老的	年龄	.

他们疼爱子女，尊敬长辈。

“ [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['indiəns] .

“	The	religion	of	these	people	is	much	like	that	of	the	Red	Indians	.
”	这	宗教	的	这些	人们	是	很多	喜欢	那	的	这	红色的	印度人	.

“这些人的宗教信仰与印第安人的宗教信仰非常相似。”

[ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] - ['spɪrɪt] - [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] , [ænd; ənd]['mæstər]['oʊvər][ɔːl] .

They	acknowledge	a	'	Spirit	'	who	is	the	Author	of	,	and	Master	over	all	.
他们	承认	一个	-	精神	-	WHO	是	这	作者	的	,	和	掌握	超过	全部	.

他们承认有一位“神灵”，祂是万物的创造者和主宰。

” [teɪk] [jʊr; jər][pen][ænd; ənd] [ʌndər'laɪn] [θriː] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][mæp] , [vɪz] . :

”	Take	your	pen	and	underline	three	places	on	the	map	,	viz	.	:
”	拿	你的	笔	和	强调	三	地方	在	这	地图	,	即	.	:

请用笔在地图上标出三个地点，分别是：

“ [te'muːkɔː] , - , - .

“	Temuco	,	Cholcol	,	Quepe	.
”	特木科	,	-	,	-	.

“特木科、乔尔科尔、奎佩。

” [ðer; ðər][ðə; ði] [mə'puːtʃeɪ] ['indiəns][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['leɪbər] [ðə; ði] ['miʃənəriz]

”	There	the	Mapuche	Indians	live	,	and	amongst	them	labour	the	missionaries
”	那里	这	马普切人	印度人	居住	,	和	在	他们	劳动	这	传教士

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .

of	the	South	American	Missionary	Society	.
的	这	南	美国人	传教士	社会	.

“那里居住着马普切印第安人，南美传教会的传教士们在他们中间辛勤劳作。”

“ [mə'puːtʃeɪ] ” [miːnz] , “ ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ,

“	Mapuche	”	means	,	“	people	of	the	land	,	”	and	a	successful	,
”	马普切人	”	方法	,	“	人们	的	这	土地	,	”	和	一个	成功的	,

“马普切”的意思是“土地上的人民”，以及一个成功的.....

['spɪrɪtʃuəl] [wɜːrk] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

spiritual	work	is	being	carried	on	especially	amongst	the	children	.
精神	工作	是	存在	携带	在	尤其	在	这	孩子们	.

尤其在儿童群体中开展了灵性工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [-]

There	are	[	89	]
那里	是	[	-	]

有[89]

[skuːlz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][æt; ət] - , ['ɔːlsoʊ][æt; ət][te'muːkɔː] , [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ;

schools	for	boys	and	girls	at	Quepe	,	also	at	Temuco	,	ten	miles	away	;
学校	为了	男孩们	和	女孩们	在	-	,	还	在	特木科	,	十	英里	离开	;

[ænd; ənd][æt; ət] - ,

and	at	Cholcol	,
和	在	-	,

奎佩（Quepe）和十英里外的特木科（Temuco）以及乔尔科尔（Cholcol）都有男女学校。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃiliən] [taʊn] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] [frʌm; frəm][te'muːkɔː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bɔːrdɪŋ] -

a	small	Chilian	town	twenty	-	one	miles	from	Temuco	,	there	are	boarding	-
一个	小的	智利	镇	二十	-	一	英里	从	特木科	,	那里	是	登机	-

[skuːlz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

schools	for	boys	and	girls	,
学校	为了	男孩们	和	女孩们	,

在距离特木科21英里的智利小镇上，有男女寄宿学校。

[deɪ] - [skuːlz] , [ə; eɪ] [dɪ'spensəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

day	-	schools	,	a	dispensary	,	and	a	church	.
天	-	学校	,	一个	药房	,	和	一个	教会	.

日间学校、诊所和教堂。

[rev] . [dʒiː] . [dɑːnt] [sez] : " [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['klevər] ['hʌntərz] .

Rev	.	G	.	Daunt	says	:	"	In	the	old	days	they	were	all	clever	hunters	.
牧师	.	G	.	吓住	说道	:	"	在	这	老的	天	他们	是	全部	聪明的	猎人	.

G·道恩特牧师说："在过去，他们都是聪明的猎人。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [glaɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

They	could	glide	through	the	forest	without	making	a	sound	,
他们	可以	滑行	通过	这	森林	没有	制作	一个	声音	,

它们可以悄无声息地滑翔穿过森林。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] .

and	could	imitate	exactly	the	cries	of	various	birds	and	beasts	.
和	可以	模拟	确切地	这	哭泣	的	各种各样的	鸟类	和	野兽	.

并且能够准确地模仿各种鸟兽的叫声。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] - [treɪl] ,

They	showed	great	skill	in	following	up	a	'	trail	,
他们	显示	伟大的	技能	在	下列的	向上	一个	-	踪迹	,

他们展现了高超的追踪技巧，

- [ænd; ənd][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [liːf] [ɔːr] [twɪg] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]

'	and	could	observe	the	slightest	movement	of	leaf	or	twig	in	the	pursuit	of
-	和	可以	观察	这	丝毫	移动	的	叶子	或者	枝条	在	这	追逐	的

[preɪ] [ɔːr][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

prey	or	of	an	enemy	.
猎物	或者	的	一个	敌人	.

能够观察到追逐猎物或敌人时树叶或树枝最轻微的移动。

" [naʊ] , [ðə; ði] [mə'puːtʃeɪ] [ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] ['hæbɪts] ,

"	Now	,	the	Mapuche	are	losing	their	hunting	habits	,
"	现在	,	这	马普切人	是	输	他们的	打猎	习惯	,

"现在，马普切人正在失去他们的狩猎习惯，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːsəbl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] , ['groʊɪŋ] [kɔːrn] ,

and	are	settling	down	to	a	peaceable	and	industrious	life	,	growing	corn	,
和	是	安顿	向下	到	一个	和平的	和	勤劳	生活	,	生长	玉米	,

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['kæt(ə)l] .

and	feeding	cattle	.
和	喂养	牛	.

他们逐渐安顿下来，过上了平静而勤劳的生活，种植玉米，饲养牛羊。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] [ðeɪ] [stɪl] [ækt][æz; əz] [ɪf] ['sɛntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [treɪl] .

But	in	their	games	they	still	act	as	if	scenting	and	following	up	a	trail	.
但	在	他们的	游戏	他们	仍然	行为	作为	如果	香味	和	下列的	向上	一个	踪迹	.

但在游戏中，他们仍然表现得好像在追踪和循迹。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] [wel] .

"	The	Indian	boys	and	girls	have	to	work	as	well	.
"	这	印度	男孩们	和	女孩们	有	到	工作	作为	出色地	.

"印度的男孩女孩们也得工作。"

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [wen] [ðə; ði][kraːps][ɑːr; ər] ['raɪpənɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [

In	the	summer	,	when	the	crops	are	ripening	,	the	children	are	seen	in	the	fields	[
在	这	夏天	,	什么时候	这	农作物	是	成熟	,	这	孩子们	是	已见	在	这	字段	[

-]

90	]
-	]

夏天，庄稼成熟的时候，可以看到孩子们在田里[90]

[ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ˈkæt(ə)l] , [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [pɪgz] , [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] [nɑːt] [ˈentər] [ænd; ənd]

guarding	the	sheep	,	cattle	,	horses	,	and	pigs	,	so	that	these	may	not	enter	and
守护	这	羊	,	牛	,	马匹	,	和	猪	,	所以	那	这些	可能	不是	进入	和

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] .

destroy	the	harvest	.
破坏	这	收成	.

看守羊群、牛群、马匹和猪群，以免它们进入庄稼地里破坏庄稼。

“ [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [drɔː] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [welz] [ænd; ənd] [striːmz] ,

“	The	girls	draw	water	from	the	wells	and	streams	,
”	这	女孩们	画	水	从	这	水井	和	溪流	,

“女孩们从井里和溪流里打水，

[ænd; ənd] [help] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wer] .

and	help	their	mothers	to	make	and	mend	the	clothes	they	wear	.
和	帮助	他们的	母亲们	到	制作	和	修补	这	衣服	他们	穿	.

并帮助母亲缝制和修补她们穿的衣服。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈæksɪz] , [fɔːrm] [plauz] , [ænd; ənd] [kɑːrts] ,

The	boys	,	with	their	axes	,	form	ploughs	,	and	carts	,
这	男孩们	,	和	他们的	轴	,	形式	犁	,	和	购物车	,

男孩们用斧头制作犁和车，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [naɪvz] [kɑːrv] [tɔɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] [kʌt] [belts] [ænd; ənd] [pəːsiz] [frʌm; frəm]

and	with	their	knives	carve	toys	of	wood	or	cut	belts	and	purses	from
和	和	他们的	刀具	雕刻	玩具	的	木头	或者	切	腰带	和	钱包	从

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ˈɪntuː] [streɪndʒ] [ʃeɪps] .

the	skins	of	animals	into	strange	shapes	.
这	皮肤	的	动物	进入	奇怪的	形状	.

他们用刀雕刻木制玩具，或者用动物皮毛制作形状奇特的腰带和钱包。

” [mɪs] [ˈwɛθɝəl] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [pen] - [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [skuːl] - [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

”	Miss	Wetherell	gives	a	very	interesting	pen	-	picture	of	school	-	life	with	the
”	错过	韦瑟雷尔	给予	一个	非常	有趣的	笔	-	图片	的	学校	-	生活	和	这

[məˈpuːtʃeɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz] [æt; ət] - : —

Mapuche	boys	and	girls	at	Quepe	:	—
马普切人	男孩们	和	女孩们	在	-	:	—

韦瑟雷尔小姐生动地描绘了奎佩马普切族男孩女孩的校园生活：

“ [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [sˈkuːlbɔɪz] [wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] .

“	The	body	of	one	of	our	schoolboys	was	committed	to	the	grave	.
”	这	身体	的	一	的	我们的	男学生	曾是	坚定的	到	这	严重	.

“我们学校一名男学生的遗体被埋葬了。”

[pʊr] [ˈlædi] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈziːzd] [leg] ,

Poor	laddie	,	he	came	into	the	hospital	about	two	years	ago	with	a	diseased	leg	,
贫穷的	小伙子	,	他	来了	进入	这	医院	关于	二	年	前	和	一个	患病的	腿	,

可怜的孩子，他大约两年前因为腿病住进了医院。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] .

which	the	doctor	had	to	remove	.
哪个	这	医生	有	到	消除	.

医生不得不将其取出。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːrm] [wɜːrk] , [ˈprɑːmptli]

His	people	,	finding	that	he	would	be	unable	to	help	in	the	farm	work	,	promptly
他的	人们	,	寻找	那	他	会	是	无法	到	帮助	在	这	农场	工作	,	及时

[dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,

deserted	him	,
荒凉的	他	,

他的族人发现他无法帮忙干农活，便立即抛弃了他。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [skuːl] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt]

so	he	was	kept	on	at	the	hospital	,	and	during	school	time	he	was	out
所以	他	曾是	保留	在	在	这	医院	,	和	期间	学校	时间	他	曾是	出去

[hɪr] .

here	.
这里	.

所以他一直待在医院，上学期间他就在这里。

[hiː; hi][gɑːt][ɑːn] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [-]

He	got	on	very	well	with	his	lessons	,	but	he	never	got	[	91	]
他	得到	在	非常	出色地	和	他的	课程	,	但	他	绝不	得到	[	-	]

他的课程进行得很顺利，但他始终没有[91]

['riːəli] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [wer]

really	strong	,	and	eventually	he	had	to	return	to	the	hospital	,	where
真的	强的	,	和	最终	他	有	到	返回	到	这	医院	,	在哪里

[hiː; hi] [daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

他身体非常强壮，但最终还是不得不返回医院，并在那里去世了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [went] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mə'puːtʃeɪ] ['seməteri] , [ænd; ənd]

The	following	morning	we	all	went	across	to	the	little	Mapuche	Cemetery	,	and
这	下列的	早晨	我们	全部	去	穿过	到	这	小的	马普切人	公墓	,	和

['berid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

buried	him	there	.
埋葬	他	那里	.

第二天早上，我们一起去了马普切小公墓，把他埋葬在那里。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðiːz] [mə'puːtʃeɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

It	must	have	seemed	very	strange	to	these	Mapuche	boys	and	girls	,
它	必须	有	似乎	非常	奇怪的	到	这些	马普切人	男孩们	和	女孩们	,

对于这些马普切族男孩女孩来说，这一定显得非常奇怪。

[ðɪs] ['kwaɪət] ['krɪstʃən] ['beriəl] — [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['sɜːrvɪs] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [struːn] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] ,

this	quiet	Christian	burial	—	the	simple	service	,	the	flowers	strewn	on	the	grave	,
这	安静的	基督教	葬礼	—	这	简单的	服务	,	这	花朵	散落的	在	这	严重	,

这场静谧的基督教葬礼——简朴的仪式，坟墓上撒满的鲜花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [sʌŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ʃʌvld] [ɪn] .

and	the	hymn	sung	as	the	soil	was	being	shovelled	in	.
和	这	圣歌	唱	作为	这	土壤	曾是	存在	铲	在	.

铲土的时候，人们唱起了赞美诗。

“ [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ['tʃiliən] ['bɔːrdər] , [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['dʒent(ə)l] [læd] , [huːm] [wiː; wi][ɔːl] [laɪk] ['veri]

“	We	have	one	Chilian	boarder	,	a	very	nice	gentle	lad	,	whom	we	all	like	very
“	我们	有	一	智利	边境	,	一个	非常	好的	温和的	小伙子	,	谁	我们	全部	喜欢	非常

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

“我们有一位智利寄宿生，他是个非常友善温和的小伙子，我们都很喜欢他。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] .

and	we	hope	he	will	one	day	be	a	true	Christian	.
和	我们	希望	他	将要	一	天	是	一个	真的	基督教	.

我们希望他有朝一日能成为一名真正的基督徒。

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ɑːrdʒən'tiːnə] ['ʌndər] [kwaɪt] [roʊ'mæntɪk]

He	saved	the	life	of	an	Englishman	in	Argentina	under	quite	romantic
他	已保存	这	生活	的	一个	英国人	在	阿根廷	在下面	相当	浪漫的

['sɜːrkəmstænsɪz] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

circumstances	;	and	his	master	,
情况	;	和	他的	掌握	,

他在阿根廷以一种颇具浪漫色彩的方式救了一位英国人的命；而他的主人，

[huː] [ɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

who	is	in	England	,
WHO	是	在	英格兰	,

谁在英国?

[wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['triːtɪd] ['kaɪndli] — [soʊ]

wished	to	leave	him	where	he	could	be	educated	and	treated	kindly	—	so
希望	到	离开	他	在哪里	他	可以	是	受过教育	和	治疗	亲切地	—	所以

[hiː; hi] [ɪz] [hɪr] .

he	is	here	.
他	是	这里	.

希望把他留在能接受教育、受到善待的地方——所以他在这里。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lesnz; 'lesənz]

At	present	his	thoughts	are	chiefly	occupied	with	football	and	his	lessons
在	展示	他的	想法	是	主要	占领	和	足球	和	他的	课程

, ['fʊtbɔːl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fɜːrst] .

,	football	of	course	first	.
,	足球	的	课程	第一的	.

目前，他的心思主要放在足球和课程上，当然，足球是第一位的。

“ [wʌn] [smɔːl] [maɪt] [ə'naʊnst] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

“	One	small	mite	announced	to	-	day	that	she	was	going	to	'	stay	with	the
“	一	小的	螨虫	宣布	到	-	天	那	她	曾是	去	到	-	停留	和	这

[seɪ'njɔːɹə] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] . - [-] “

Señora	all	the	holidays	.	'	[	92	]	“
夫人	全部	这	假期	.	-	[	-	]	”

“今天，一只小螨虫宣布她要‘整个假期都和夫人待在一起’。[92]”

- [bʌt; bət] , - [sed] [aɪ] , - [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [nɑːt] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [ɔːl] ? -

'	But	,	'	said	I	,	'	you	would	not	like	to	stay	here	and	not	go	home	at	all	?	'
-	但	,	-	说	我	,	-	你	会	不是	喜欢	到	停留	这里	和	不是	去	家	在	全部	?	-

“

“
”

“但是，”我说，“你不想留在这里，永远不回家吗？”

- [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , - ['prɑːmptli] ['ænsər] ['lɪt(ə)l] ['fæti] ; - [skuːl] [ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər] [ðæn; ðən]

'	Oh	,	yes	,	I	should	,	'	promptly	answered	little	Fatty	;	'	school	is	much	nicer	than
-	哦	,	是的	,	我	应该	,	-	及时	回答	小的	脂肪	;	-	学校	是	很多	更漂亮	比

['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] . -

being	at	home	.	'
存在	在	家	.	-

“哦，是的，我应该去，”小胖子立刻回答道，“学校比待在家里好多了。”

“ [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [duː] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] ,

“	I	imagine	the	little	ones	do	sometimes	find	this	the	case	,
“	我	想象	这	小的	一个	做	有时	寻找	这	这	案件	,

我想小孩子有时候确实会遇到这种情况，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

as	they	do	quite	a	lot	of	work	in	their	homes	.
作为	他们	做	相当	一个	很多	的	工作	在	他们的	房屋	.

因为他们在家做了很多工作。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [deɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn][maɪ] ['skrɪptʃər] [klæs] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌðɝz] [lʌv] ,

I	remember	one	day	teaching	in	my	Scripture	class	something	about	a	mother's	love	,
我	记住	一	天	教学	在	我的	圣经	班级	某物	关于	一个	母亲的	爱	,

我记得有一天在圣经课上讲到母爱，

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] : - [naʊ] [ɑ:n][koʊld] , ['frɔ:sti] ['mɔ:rnɪŋz] ,

and	I	asked	the	children	:	'	Now	on	cold	,	frosty	mornings	,
和	我	问	这	孩子们	:	-	现在	在	寒冷的	,	霜冻	早晨	,

我问孩子们："现在，在寒冷的霜冻早晨，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l]['koʊzɪli] [tʌkt] [ʌp][ɪn][bed] ,

when	you	are	all	cosily	tucked	up	in	bed	,
什么时候	你	是	全部	舒适地	塞进去	向上	在	床	,

当你舒舒服服地躺在床上时，

[hu:] [gets] [ʌp] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['brekfəst] ? -

who	gets	up	to	light	the	fire	and	get	the	breakfast	?	'
WHO	获得	向上	到	光	这	火	和	得到	这	早餐	?	-

谁起来生火做饭?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] : - [maɪ] ['mʌðər] - ;

"	Of	course	I	expected	them	to	say	in	a	chorus	:	'	My	mother	'	;
"	的	课程	我	预期的	他们	到	说	在	一个	合唱	:	-	我的	母亲	-	;

"我当然预料到他们会齐声说：'我的母亲'；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] : - [waɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . -

but	instead	of	that	the	answer	came	:	'	Why	,	my	little	brother	,	of	course	.	'
但	反而	的	那	这	回答	来了	:	-	为什么	,	我的	小的	兄弟	,	的	课程	.	-

但得到的回答却是："当然是我的弟弟啦。"

" [læst] [naɪt] , [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʌnz][wɜ:r; wər] [aʊt] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] ['sɜ:rvɪs] ,

"	Last	night	,	while	most	of	the	big	ones	were	out	at	evening	service	,
"	最后的	夜晚	,	尽管	最多	的	这	大的	一个	是	出去	在	晚上	服务	,

"昨晚，当大多数大人物都外出参加晚间礼拜时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [greɪt] [taɪmz] [hɪm] - ['sɪŋɪŋ] .

the	little	ones	and	I	had	great	times	hymn	-	singing	.
这	小的	一个	和	我	有	伟大的	时代	圣歌	-	歌唱	.

我和孩子们一起唱赞美诗，度过了非常愉快的时光。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [kwaɪt] [wi:] [maɪts] [wɪl] [sɪŋ] [ə'loʊn] ,

Two	or	three	quite	wee	mites	will	sing	alone	,
二	或者	三	相当	哇	螨虫	将要	唱歌	独自的	,

两三只很小的螨虫会独自歌唱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hɪmz] [ðeɪ] [noʊ] [baɪ]

and	it	is	wonderful	how	well	they	sing	and	how	many	hymns	they	know	by
和	它	是	精彩的	如何	出色地	他们	唱歌	和	如何	许多	赞美诗	他们	知道	经过

[hɑ:rt] .

heart	.
心	.

他们唱歌唱得真好，而且能背诵那么多赞美诗，真是太棒了。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [-]

The	brother	of	[	93	]
这	兄弟	的	[	-	]

[93] 的兄弟

[wʌn] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tiːtʃər] [ðæt] [læst]['hɑːlədeɪz][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː]

one	small	person	was	telling	the	native	teacher	that	last	holidays	he	built	a	new
一	小的	人	曾是	讲述	这	本国的	老师	那	最后的	假期	他	建造	一个	新的

[haʊs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

house	for	himself	,
房子	为了	他自己	,

一个小孩子告诉当地老师，上个假期他给自己盖了一座新房子。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] - ['wɔːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl]

and	invited	all	his	relations	to	the	house	-	warming	,	and	when	the	meal
和	受邀	全部	他的	关系	到	这	房子	-	变暖	,	和	什么时候	这	一顿饭

[wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi] [sed] :

was	over	he	said	:
曾是	超过	他	说	:

他邀请了所有亲戚参加乔迁宴，饭后他说：

- [naʊ] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

'	Now	someone	should	sing	a	song	.
-	现在	某人	应该	唱歌	一个	歌曲	.

现在该有人唱首歌了。

[huː] [wɪl] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? - “

Who	will	sing	for	me	?	'	“
WHO	将要	唱歌	为了	我	?	-	“

谁愿意为我歌唱?

- ['fænsi] - ['ædɪd] [hiː; hi] , - [maɪ] [sər'praɪz] [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

'	Fancy	'	added	he	,	'	my	surprise	when	my	little	sister	,
-	想要	-	额外	他	,	-	我的	惊喜	什么时候	我的	小的	姐姐	,

“真奇怪，”他补充道，“我妹妹让我很惊讶，

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

who	did	not	know	a	word	of	Spanish	a	few	months	ago	,
WHO	做过	不是	知道	一个	单词	的	西班牙语	一个	很少	几个月	前	,

几个月前还一句西班牙语都不会说的人

[stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [sæŋ] [moʊst] ['swiːtli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [ə; eɪ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

stood	up	before	us	and	sang	most	sweetly	and	correctly	a	hymn	that	she
站立	向上	前	我们	和	唱	最多	甜蜜地	和	正确	一个	圣歌	那	她

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət] [skuːl] ! -

had	learned	at	school	!	'
有	学习	在	学校	!	-

她站在我们面前，用甜美而正确的嗓音唱了一首她在学校学过的赞美诗!

“ ['sʌmtaɪmz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][mə'puːtʃeɪ] [frendz] [fɔːl] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smɔːl] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər]

“	Sometimes	our	little	Mapuche	friends	fall	sick	,	and	then	the	small	patients	are
“	有时	我们的	小的	马普切人	朋友们	落下	生病的	,	和	然后	这	小的	患者	是

['teɪkən][tuː; tə][teˈmuːkɔː] ,

taken	to	Temuco	,
已采取	到	特木科	,

“有时候，我们的小马普切朋友会生病，然后这些小病人会被送到特木科去。”

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - ['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [nəːst] [ænd; ənd] [tendid] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] ['beɪnz]

placed	in	the	mission	-	hospital	,	and	nursed	and	tended	by	Dr	Baynes
放置	在	这	使命	-	医院	,	和	护理	和	倾向于	经过	博士	贝恩斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['fæməli] .

and	his	splendid	family	.
和	他的	灿烂	家庭	.

被安置在教会医院，由贝恩斯医生和他优秀的家人照顾。

“ [æt; ət] ['i:vnɪŋ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [feɪl] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tɜ:rnz] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
“ At evening time , when the light begins to fail , the missionary turns his horse
“ 在 晚上 时间 , 什么时候 这 光 开始 到 失败 , 这 传教士 转弯 他的 马
['hoʊmwərdz] ,
homewards ,
回家 ,

“傍晚时分，当光线开始变暗时，传教士便调转马头回家了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [raɪdz] ['ræpɪdli] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] ,
and as he rides rapidly over the plain ,
和 作为 他 骑行 快速 超过 这 清楚的 ,

当他策马飞驰在平原上时，

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vespər] [hɪm] [sʌŋ] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ɔ:r] [gɜ:rl]
here and there the words of the vesper hymn sung by some Indian boy or girl
这里 和 那里 这 字 的 这 黄昏 圣歌 唱 经过 一些 印度 男生 或者 女孩
[ɑ:r; ər] [wɑ:ftid] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [er] : — [-] “
are wafted to him on the evening air : — [94] “
是 飘散 到 他 在 这 晚上 空气 : — [-] ”

傍晚的空气中，不时飘来印度男孩或女孩吟唱的晚祷赞美诗的歌词：——[94]“

- [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] , [ðaʊ] ['seɪvjər] [dɪr] ,
' Sun of my soul , Thou Saviour dear ,
- 太阳 的 我的 灵魂 , 你 救主 亲爱的 ,

我灵魂的太阳，亲爱的救主，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [naɪt] [ɪf] [ðaʊ] [bi:; bi] [nɪr] ;
It is not night if Thou be near ;
它 是 不是 夜晚 如果 你 是 靠近 ;

若有祢在，便不是黑夜；

[oʊ] [meɪ] [noʊ] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn] [klaʊd] [ə'raɪz]
O may no earth - born cloud arise
哦 可能 不 地球 - 出生 云 出现

愿世间无云升起

[tu:; tə] [haɪd] [ði:] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['sɜ:rvənts] [aɪz] . -
To hide Thee from Thy servant's eyes . '
到 隐藏 汝 从 你的 仆人的 眼睛 . -

为了不让你的仆人看见你。

” [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] “ ['ʌðər] [læmz] ” [ɪn] ['tʃɪli] [hu:] [hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɔ:t] [aʊt] [ænd; ənd]
” There are “ other lambs ” in Chili who have yet to be sought out and
” 那里 是 “ 其他 羔羊 ” 在 辣椒 WHO 有 然而 到 是 寻求 出去 和
[brɔ:t] [ɪn] .
brought in .
带来 在 .

“智利还有其他羔羊尚未被发现和带回来。”

[sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['helpɪŋ] [kraɪst] [tu:; tə] [si:k] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
Some day you may be helping Christ to seek and find them .
一些 天 你 可能 是 帮助 基督 到 寻找 和 寻找 他们 .

或许有一天，你会帮助基督寻找并找到他们。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [gɪv] [ðə; ði] [mə'pu:tʃeɪ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [jʊr; jər] [prerz] , [ænd; ənd] [tel]
In the meantime give the Mapuche children a place in your prayers , and tell
在 这 与此同时 给 这 马普切人 孩子们 一个 地方 在 你的 祈祷 , 和 告诉
['ʌðər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . [-]
others about them . [95]
其他的 关于 他们 . [-]

与此同时，请在祈祷中为马普切儿童祈祷，并告诉其他人他们的故事。[95]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[bə'lɪviən] [bɛənz]
BOLIVIAN BAIRNS
玻利维亚 孩子们

玻利维亚儿童

[bə'lɪviə] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maɪti]
Bolivia , the Hermit Republic of South America , is hidden away behind the mighty
玻利维亚 , 这 隐士 共和国 的 南 美国 , 是 隐 离开 在后面 这 强大的
['ændiːz] .
Andes .
安第斯山脉 .

玻利维亚，南美洲的隐士共和国，隐藏在雄伟的安第斯山脉背后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːrθ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][saɪz] ,
It is the fourth country in the continent in point of size ,
它 是 这 第四 国家 在 这 大陆 在 观点 的 尺寸 ,

它是非洲大陆面积第四大的国家。

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][tɪn] .
and a vast treasure house of silver and tin .
和 一个 广阔的 宝藏 房子 的 银 和 锡 .

以及一座藏有大量银和锡的宝库。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] [pjʊr] - ['blʌdɪd] ['indiəns] , [dɪ'dʒenəreɪt]
More than half the inhabitants are pure - blooded Indians , degenerate
更多的 比 一半 这 居民 是 纯的 - 血腥 印度人 , 退化
[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['væliənt] ['ɪŋkə] [reɪs] .
descendants of the valiant Inca race .
后代 的 这 英勇 印加 种族 .

超过一半的居民是纯血统的印第安人，是英勇的印加民族的堕落后裔。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz][ðə; ði]['lɑːmə] .
The most interesting and useful animal to the Indian is the llama .
这 最多 有趣的 和 有用 动物 到 这 印度 是 这 骆驼 .

对印度人来说，最有趣、最有用的动物是羊驼。

[hiː; hi] [wɪl] ['træv(ə)l][fɔːr; fər] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] , ['oʊvər] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntnz] [ænd; ənd]
He will travel for miles without food or drink , over precipitous mountains and
他 将要 旅行 为了 英里 没有 食物 或者 喝 , 超过 陡峭 山脉 和
['rɑːki] [pæðz] ,
rocky paths ,
岩石 路径 ,

他将不吃不喝地跋涉数英里，翻越陡峭的山峰，走过崎岖的小路。

['kæri] [hɪz; ɪz] - - ['el biː] .
carry his 100 - lb .
携带 他的 - - 磅 .

他扛着100磅重的.....

[loʊd] , [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] [aʊns] [mɔːr] ;
load , and not an ounce more ;
加载 , 和 不是 一个 盎司 更多的 ;

一盎司，一盎司也不多；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] ['sɪmpli] [laɪz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði]

for	if	you	should	happen	to	impose	upon	him	he	simply	lies	down	on	the
为了	如果	你	应该	发生	到	强加	之上	他	他	简单地	谎言	向下	在	这

[pæθ] [ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

path	and	refuses	to	budge	an	inch	.
小路	和	拒绝	到	预算	一个	英寸	.

如果你碰巧欺负他，他就会躺在路上，一动不动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['splendɪd] “ ['pæsɪv] [rɪ'zɪstərz] , ” [ðiːz] [-]

They	are	splendid	“	passive	resisters	,	”	these	[	96	]
他们	是	灿烂	“	被动的	抵抗者	,	”	这些	[	-	]

他们是出色的“消极抵抗者”，这些[96]

['lɑːməz] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['nɑːnsens] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

llamas	,	and	will	have	no	nonsense	from	anyone	,	though	,	of	course	,
羊驼	,	和	将要	有	不	废话	从	任何人	,	尽管	,	的	课程	,

当然，它喜欢羊驼，而且不允许任何人胡闹。

[ðer; ðər] ['ɪndiən] ['oʊnərz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˌoʊvər'bɜːrdn] [ðer; ðər] ['lɑːməz] [wɪð; wɪθ]

their	Indian	owners	know	better	than	to	overburden	their	llamas	with
他们的	印度	所有者	知道	更好的	比	到	超重	他们的	羊驼	和

[suː'pɜːrfluəs] ['lʌgɪdʒ] .

superfluous	luggage	.
多余	行李	.

它们的印度主人很清楚，不应该让羊驼背负过多的行李。

[ðə; ði] ['lɑːmə] , [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [bə'lɪviən] ['reɪlweɪ] , ” [kæn; kən] ['træv(ə)l] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

The	llama	,	known	as	“	the	Bolivian	Railway	,	”	can	travel	fifteen	miles	a	day	.
这	骆驼	,	已知	作为	“	这	玻利维亚	铁路	,	”	能	旅行	十五	英里	一个	天	.

这只被称为“玻利维亚铁路”的羊驼，一天可以走15英里。

[wen] [hiː; hi] [daɪz] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪz] ['iːtn] ,

When	he	dies	his	flesh	is	eaten	,
什么时候	他	死亡	他的	肉	是	吃	,

他死后，他的肉被人吃掉了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] [tuː] [wel] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [fuːd] .

but	the	Indian	loves	his	animal	too	well	to	kill	him	for	food	.
但	这	印度	爱	他的	动物	也	出色地	到	杀	他	为了	食物	.

但是，这位印度人太爱他的动物了，不忍心为了食物而杀死它。

“ [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['indiəns] [ɑːr; ər] [ɪl] - ['triːtɪd] , [diˈsiːvd] , [ænd; ənd] [rɔbd] [baɪ] [ðə; ði]

“	In	many	places	the	Indians	are	ill	-	treated	,	deceived	,	and	robbed	by	the
“	在	许多	地方	这	印度人	是	患病的	-	治疗	,	受骗	,	和	被抢劫	经过	这

[waɪt] ['spænɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

white	Spanish	-	speaking	people	.
白色的	西班牙语	-	请讲	人们	.

“在许多地方，印第安人受到讲西班牙语的白人的虐待、欺骗和抢劫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] [əˈpɑːn] [æz; əz] [mɪr] [bruːts] , [fɪt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːrk] ,

They	are	looked	upon	as	mere	brutes	,	fit	for	nothing	but	work	,
他们	是	看起来	之上	作为	仅仅	野蛮人	,	合身	为了	没有什么	但	工作	,

他们被视为牲畜，除了干活一无是处。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊlz] .

instead	of	human	beings	with	immortal	souls	.
反而	的	人类	生物	和	不朽	灵魂	.

而不是拥有不朽灵魂的人类。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [ɪn] ['vɪlɪdʒəz] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['aɪsəleɪtɪd] , ['kwaɪət] [nʊks] ,

They	sometimes	live	together	in	villages	,	sometimes	in	isolated	,	quiet	nooks	,
他们	有时	居住	一起	在	村庄	,	有时	在	孤立	,	安静的	角落	,

它们有时生活在村庄里，有时生活在偏僻安静的角落里。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [hʌt] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fæməliz] .

or	it	may	be	in	clusters	of	huts	where	there	are	two	or	three	families	.
或者	它	可能	是	在	集群	的	小屋	在哪里	那里	是	二	或者	三	家庭	.

或者可能是几间小屋聚居在一起，每间小屋住着两三户人家。

〃 [iːtʃ] ['ɪndiən] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

〃	Each	Indian	has	a	few	patches	of	ground	for	himself	,
〃	每个	印度	有	一个	很少	补丁	的	地面	为了	他自己	,

每个印第安人都有几块属于自己的土地，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌltiveits] [ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs][ʌv; əv][krɑːps][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

and	in	exchange	for	this	cultivates	a	few	acres	of	crops	for	his	owner	.
和	在	交换	为了	这	耕种	一个	很少	英亩	的	农作物	为了	他的	所有者	.

作为交换，他为主人耕种了几英亩庄稼。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ,

He	also	has	a	certain	number	of	animals	to	care	for	,
他	还	有	一个	肯定	数字	的	动物	到	关心	为了	,

他还需要照顾一定数量的动物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['moʊstli][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] . [-]

but	this	is	mostly	the	work	of	his	wife	and	family	.	[	97	]
但	这	是	大多	这	工作	的	他的	妻子	和	家庭	.	[	-	]

但这主要归功于他的妻子和家人。[97]

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

Little	children	of	from	four	to	five	years	of	age	are	supposed	to	be
小的	孩子们	的	从	四	到	五	年	的	年龄	是	据称	到	是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] ,

capable	of	driving	a	flock	,
有能力的	的	驾驶	一个	群	,

四五岁的小孩就应该有能力驱赶羊群了。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːl] [deɪ] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]

and	when	a	few	years	older	they	are	away	on	the	hills	all	day	alone	with
和	什么时候	一个	很少	年	老	他们	是	离开	在	这	丘陵	全部	天	独自的	和

[ðer; ðər] ['flɑːks] .

their	flocks	.
他们的	羊群	.

再过几年，他们就整天独自在山上放牧羊群了。

[wʌn] ['skersli] [siːz] [æn; ən] ['ɪndiən] , ['iːðər] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] , [ˌɔːltə'geðər] ['aɪd(ə)l] .

One	scarcely	sees	an	Indian	,	either	man	or	woman	,	altogether	idle	.
一	几乎	看到	一个	印度	,	任何一个	男人	或者	女士	,	共	闲置的	.

几乎看不到哪个印度人，无论是男人还是女人，完全无所事事。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [spɪn] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv]

If	they	have	no	other	occupation	,	they	spin	away	at	wool	for	the	clothing	of
如果	他们	有	不	其他	职业	,	他们	旋转	离开	在	羊毛	为了	这	衣服	的

[ðer; ðər] ['fæməliz] .

their	families	.
他们的	家庭	.

如果他们没有其他工作，就会纺羊毛为家人做衣服。

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd] ['veri] ['helθi] ['klaɪmət] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ]

Though	this	is	an	open	and	very	healthy	climate	there	is	much	sickness	among
尽管	这	是	一个	打开	和	非常	健康	气候	那里	是	很多	疾病	之中

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

虽然这里气候开放且非常健康，但人们的疾病发病率仍然很高。

['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

chiefly	because	they	do	not	know	how	to	take	care	of	themselves	.
主要	因为	他们	做	不是	知道	如何	到	拿	关心	的	他们自己	.

主要原因是他们不知道如何照顾自己。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['remədiz] [ðeɪ] [ju:z][fɔ:r; fər] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd]

It	is	very	amusing	to	see	what	remedies	they	use	for	inward	and	outward
它	是	非常	有趣	到	看	什么	补救措施	他们	使用	为了	向内	和	向外

[kəm'pleɪnts] .

complaints	.
投诉	.

看到他们用什么方法来治疗身体内部和外部的疾病，真是非常有趣。

[dɜ:rt] , ['fɛðɝz] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] ['hɔ:rəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɔɪntmənt] [fɔ:r; fər] [sɔ:z] [ɔ:r]

Dirt	,	feathers	,	and	anything	horrible	is	the	common	ointment	for	sores	or
污垢	,	羽毛	,	和	任何事物	可怕	是	这	常见的	软膏	为了	疮	或者

['wu:ndz] .

wounds	.
伤口	.

泥土、羽毛以及任何令人厌恶的东西都是治疗疮或伤口的常用药膏。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɔ:rd(ə)neri][wɔ:rm]['wɔ:tər] [ðeɪ] [læf] .

At	a	little	ordinary	warm	water	they	laugh	.
在	一个	小的	普通的	温暖的	水	他们	笑	.

一小杯普通的温水就能让他们发笑。

[θru:] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] , ['tʃɪldrən] , [wen] [sɪk] , [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm]

Through	the	ignorance	of	their	mothers	,	children	,	when	sick	,	have	a	hard	time
通过	这	无知	的	他们的	母亲们	,	孩子们	,	什么时候	生病的	,	有	一个	难的	时间

.

:
.

由于母亲们的无知，孩子们生病时会很痛苦。

[sʌm; səm] [ker] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət]

Some	care	very	much	,	and	would	do	anything	to	save	their	children	;	but
一些	关心	非常	很多	,	和	会	做	任何事物	到	节省	他们的	孩子们	;	但

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

有些人非常关心自己的孩子，愿意不惜一切代价去拯救他们；但另一些人，

['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [prɪ'fɜ:r] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,

rather	than	have	the	trouble	of	watching	them	,	prefer	that	they	should	die	,
相当	比	有	这	麻烦	的	观看	他们	,	更喜欢	那	他们	应该	死	,

与其费心观看他们，不如让他们死去。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [du:] . [-]

as	a	good	many	do	.	[	98	]
作为	一个	好的	许多	做	.	[	-	]

很多人都这样做。[98]

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [kɔ:lz] [fɔ:rθ] [moʊst] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

“	It	is	the	condition	of	the	little	children	that	calls	forth	most	sympathy	and
“	它	是	这	状况	的	这	小的	孩子们	那	呼叫	前进	最多	同情	和

['pɪti] ,

pity	,
遗憾	,

“最能引起人们同情和怜悯的，是那些幼小孩子的境况。”

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [truː] [laɪt] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	makes	us	long	for	the	day	when	the	True	Light	shall	shine	into	the
和	制作	我们	长的	为了	这	天	什么时候	这	真的	光	将	闪耀	进入	这

['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

hearts	of	the	people	.
心	的	这	人们	.

这让我们渴望真光照耀世人心灵的那一天。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [ˌʌn'lʌvd] [ænd; ənd] [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][dɜːrt][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ,

The	majority	,	unloved	and	uncared	for	,	surrounded	by	dirt	and	disease	,
这	多数	,	不被爱的	和	无人关心	为了	,	包围	经过	污垢	和	疾病	,

大多数人无人关爱，被污垢和疾病包围。

[noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf] .

know	nothing	of	the	joys	of	childhood	,	nor	of	the	blessing	of	home	life	.
知道	没有什么	的	这	喜悦	的	童年	,	也不	的	这	祝福	的	家	生活	.

他们对童年的快乐一无所知，对家庭生活的幸福也一无所知。

“ ['mʌðərz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [siːn] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] , [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] , [ə'baʊt] [ðə; ði]

“	Mothers	are	continually	seen	carrying	their	babies	,	full	of	disease	,	about	the
“	母亲们	是	持续	已见	携带	他们的	婴儿	,	满的	的	疾病	,	关于	这

[striːts] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] ,

streets	,	and	,	what	is	worse	,
街道	,	和	,	什么	是	更糟	,

“人们经常看到母亲们抱着满身疾病的婴儿在街上游荡，更糟糕的是，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - ['pleɪsɪz] ['selɪŋ] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɪk] ['beɪbiːz][ɪn]

sitting	in	the	market	-	places	selling	meat	and	bread	with	their	sick	babies	in
坐着	在	这	市场	-	地方	销售	肉	和	面包	和	他们的	生病的	婴儿	在

[ðer; ðər][læps] .

their	laps	.
他们的	圈数	.

她们坐在市场里卖肉和面包，膝上抱着生病的孩子。

['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

Passing	along	one	day	,	a	child	was	seen	without	a	shred	of	clothing	,
通过	沿着	一	天	,	一个	孩子	曾是	已见	没有	一个	撕碎	的	衣服	,

有一天，有人路过时，看到一个孩子一丝不挂。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['smɔːlpɑːks] .

yet	with	its	little	body	literally	covered	with	smallpox	.
然而	和	它是	小的	身体	字面上地	涵盖	和	天花	.

然而，它小小的身体却布满了天花病毒。

” ['mɪstər] [wɪl] [pein] , [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv] [bə'lɪviə] ,

”	Mr	Will	Payne	,	a	pioneer	missionary	of	Bolivia	,
”	先生	将要	佩恩	,	一个	先锋	传教士	的	玻利维亚	,

“威尔·佩恩先生，玻利维亚的先驱传教士，

[sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

says	it	is	quite	a	common	thing	to	buy	and	sell	children	in	this	country	.
说道	它	是	相当	一个	常见的	事物	到	买	和	卖	孩子们	在	这	国家	.

他说，在这个国家买卖儿童是很常见的事情。

[hiː; hi] [telz] [ʌv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] £2 [iːtʃ] ,

He	tells	of	three	little	girls	who	were	purchased	for	£2	each	,
他	讲述	的	三	小的	女孩们	WHO	是	购买	为了	£2	每个	,

他讲述了三个小女孩被以每人2英镑的价格买下的故事。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][held][baɪ][ðer; ðər]['oʊnər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['twenti] - [wʌn] , ['dʊrɪŋ]
“ and are held by their owner until they reach the age of twenty - one , during
“ 和 是 握住 经过 他们的 所有者 直到 他们 抵达 这 年龄 的 二十 - 一 , 期间
[wɪtʃ] [-]
which [99]
哪个 [-]

“并由其主人饲养至二十一岁，在此期间[99]

[taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]
time they are compelled to work in the house , receiving their food and clothing
时间 他们 是 被迫 到 工作 在 这 房子 , 接收 他们的 食物 和 衣服
[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
in exchange .
在 交换 .

他们被迫在屋里工作，以此换取食物和衣服。

“ [ɪf] [ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['mæstər][ɔːr] ['mɪstrəs] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] ,
“ If they fall into the hands of a kind master or mistress they have an easy ,
“ 如果 他们 落下 进入 这 双手 的 一个 种类 掌握 或者 情妇 他们 有 一个 简单的 ,

“如果他们落入一位仁慈的主人或女主人手中，他们就很容易……”

['hæpi] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
happy time , and in a few cases are taught to read and write .
快乐的 时间 , 和 在 一个 很少 案例 是 教授 到 读 和 写 .

快乐的时光，少数情况下还会学习读写。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [haʊ'evər] , [faɪnd][ə; eɪ]['kruːəl] ['oʊnər] ,
Should they , however , find a cruel owner ,
应该 他们 , 然而 , 寻找 一个 残忍的 所有者 ,

然而，如果它们遇到残忍的主人，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz]
there is nothing to prevent their suffering very much like the slaves of other days
那里 是 没有什么 到 防止 他们的 痛苦 非常 很多 喜欢 这 奴隶 的 其他 天
.
:
.

没有什么能阻止他们遭受苦难，他们和以往的奴隶一样。

“ [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][soʊld][baɪ][ðer; ðər] ['perənts] [wen] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['nevər] [noʊ]
“ These children are sold by their parents when young , and sometimes never know
“ 这些 孩子们 是 卖 经过 他们的 父母 什么时候 年轻的 , 和 有时 绝不 知道
[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] .
their father or mother .
他们的 父亲 或者 母亲 .

“这些孩子在年幼时就被父母卖掉，有时甚至从未见过自己的父亲或母亲。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæz; həz] [blʌd] [bɪn] [siːn] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['gɝːlz] ,
How often has blood been seen flowing from the head of one of these girls ,
如何 经常 有 血 到过 已见 流动 从 这 头 的 一 的 这些 女孩们 ,

这些女孩中，有多少人见过她们头部流血?

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [muːv] ['kwɪkli]
the result of a cruel blow with a strap , because she did not move quickly
这 结果 的 一个 残忍的 吹 和 一个 带子 , 因为 她 做过 不是 移动 迅速地
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

由于反应不够迅速，她遭到皮带的残酷抽打。

" [ə; eɪ] ['veri] [sæd] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lɪviən] ['ɪndiən]
" A very sad story is told by one of the missionaries of the Bolivian Indian
" 一个 非常 伤心 故事 是 讲述 经过 一 的 这 传教士 的 这 玻利维亚 印度
['mɪʃ(ə)n] ,
Mission ,
使命 ,

“玻利维亚印第安传教团的一位传教士讲述了一个非常悲伤的故事，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] .
of a little Indian boy .
的 一个 小的 印度 男生 .

一个印度小男孩。

“ [hɪz; ɪz] [left] ['fɔːrɑːm] , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] [left] [leg] , [ɑːr; ər][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] ['pɑːrʃəli] - [hiːld]
“ His left forearm , and half of left leg , are one mass of partially - healed
“ 他的 左边 前臂 , 和 一半 的 左边 腿 , 是 一 大量的 的 部分 - 已治愈
['ʌlsɜ-z] .
ulcers .
溃疡 .

“他的左前臂和左腿的一半，都是连成一片的部分愈合的溃疡。

[hiː; hi] [telz] [juː 'es] [haʊ] , ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [θroʊn]
He tells us how , over a year ago , he was caught and deliberately thrown
他 讲述 我们 如何 , 超过 一个 年 前 , 他 曾是 捕捉 和 故意地 抛掷
['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
into the fire .
进入 这 火 .

他告诉我们，一年多前，他被抓获并被故意扔进火里。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbər] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [waɪlst]
His father had sold him to a neighbour , and one day , whilst
他的 父亲 有 卖 他 到 一个 邻居 , 和 一 天 , 而
['ʃepəd] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [sʌm; səm] [-]
shepherding , he allowed some [100]
牧羊 , 他 允许 一些 [-]

他的父亲把他卖给了邻居，有一天，他在放羊的时候，允许了一些[100]

[goʊts] [tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvər][ə; eɪ] [klɪf] : [ðen] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] ,
goats to fall over a cliff : then his owner ,
山羊 到 落下 超过 一个 悬崖 : 然后 他的 所有者 ,

山羊掉下悬崖：然后是它的主人，

[ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən][ækt] .
in a fit of rage committed this inhuman act .
在 一个 合身 的 愤怒 坚定的 这 不人道 行为 .

他在盛怒之下犯下了这种惨无人道的罪行。

“ ['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌæpə'θetɪk] ['fɑːðər]
“ After a year of intense suffering , he was brought by his apathetic father
“ 后 一个 年 的 激烈的 痛苦 , 他 曾是 带来 经过 他的 冷漠的 父亲
[fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
for treatment .
为了 治疗 .

“在经历了长达一年的痛苦之后，他被冷漠的父亲带到医院接受治疗。

[bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː] [mʌtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['toʊtəli]
But perhaps we ought not to blame the father too much , as he is totally
但 也许 我们 应该 不是 到 责备 这 父亲 也 很多 , 作为 他 是 完全
[blaɪnd] .
blind .
瞎的 .

但或许我们不应该过多责怪这位父亲，因为他完全失明。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][mæn] [huː] [bəːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ə; eɪ]

However	,	the	man	who	burned	the	boy	was	compelled	to	pay	the	father	a
然而	,	这	男人	WHO	烧伤	这	男生	曾是	被迫	到	支付	这	父亲	一个

[sʌm; səm][ʌv; əv] 28s . ,

sum	of	28s	.	,
和	的	28s	.	,

然而，烧伤男孩的男子被迫向男孩的父亲支付了28先令的赔偿金。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [bɔɪ] .

and	to	release	the	boy	.
和	到	发布	这	男生	.

并释放这名男孩。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [soʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ]

After	this	the	boy's	father	sold	him	again	,	but	the	boy	escaped	,	and	is	now
后	这	这	男孩们	父亲	卖	他	再次	,	但	这	男生	逃脱	,	和	是	现在

['ʌndər] ['triːtmənt] .

under	treatment	.
在下面	治疗	.

之后，男孩的父亲再次把他卖掉了，但男孩逃了出来，现在正在接受治疗。

" [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] ['hæpən] ['deɪli] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ɪn'hjuːmən][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

"	Such	incidents	happen	daily	,	showing	how	inhuman	and	ignorant	the	majority	of
"	这样的	事件	发生	日常的	,	显示	如何	不人道	和	无知	这	多数	的

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] .

the	Indians	are	.
这	印度人	是	.

“此类事件每天都在发生，这表明大多数印度人是多么冷酷无情、愚昧无知。”

[ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][nɑːt] [kən'vɜːrtɪd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

The	Roman	Catholic	religion	has	not	converted	their	hearts	,
这	罗马	天主教	宗教	有	不是	转换	他们的	心	,

罗马天主教并没有改变他们的心。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

the	only	change	that	has	taken	place	has	been	that	of	the	religion	and
这	仅有的	改变	那	有	已采取	地方	有	到过	那	的	这	宗教	和

[ðə; ði]['aɪdəlz] .

the	idols	.
这	偶像	.

唯一的变化就是宗教和偶像的变化。

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [wɜːr; wər][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst]

The	hearts	and	lives	that	were	dark	before	,	without	the	knowledge	of	Christ
这	心	和	生活	那	是	黑暗的	前	,	没有	这	知识	的	基督

,

,

,

那些先前因不认识基督而内心黑暗的人，

[hæv; həv] [bɪn] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [diːpər] [gluːm] [θruː] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]

have	been	plunged	into	deeper	gloom	through	the	blighting	influence	of	the	Roman
有	到过	暴跌	进入	更深	愁云	通过	这	枯萎病	影响	的	这	罗马

['priːsthʊd] .

priesthood	.
圣职	.

罗马教廷的毒害使罗马陷入了更深的黑暗之中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rəumiʃ] ['mæsɪz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [-]

Some	of	the	Romish	masses	celebrated	by	[	101	]
一些	的	这	罗马天主教	群众	著名	经过	[	-	]

一些罗马天主教弥撒由[101]

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ðɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['mæsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ['dʒiːzəs] .

the	people	are	called	the	“	Little	Masses	for	the	Child	Jesus	.
这	人们	是	称为	这	”	小的	群众	为了	这	孩子	耶稣	.

这些人被称为“为圣婴耶稣举行的小弥撒”。

” [ðiːz] [teɪk] [pleɪs] [frʌm; frəm] ['krɪsməs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['kɑːrnɪv(ə)l] .

”	These	take	place	from	Christmas	to	the	time	of	Carnival	.
”	这些	拿	地方	从	圣诞节	到	这	时间	的	狂欢	.

这些活动从圣诞节一直持续到狂欢节期间。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

Everybody	who	has	an	image	of	Christ	as	a	child	is	supposed	to
大家	WHO	有	一个	图像	的	基督	作为	一个	孩子	是	据称	到

[prə'vaɪd] [ə; eɪ] [fiːst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .

provide	a	feast	during	this	time	.
提供	一个	盛宴	期间	这	时间	.

凡是有基督圣婴形象的人，都应该在这段时间里准备宴席。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪz][prəʊ'kjʊəd] ,

A	band	of	music	is	procured	,
一个	乐队	的	音乐	是	采购	,

聘请了一支乐队，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [dekt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [geɪ] ['flaʊərz] ,

and	the	little	image	is	decked	out	with	pearls	and	gay	flowers	,
和	这	小的	图像	是	甲板	出去	和	珍珠	和	同性恋	花朵	,

这幅小画像上装饰着珍珠和鲜艳的花朵。

[ænd; ənd] ['kærɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['neɪbərz]

and	carried	to	the	Roman	Catholic	church	,	in	front	of	a	crowd	of	neighbours
和	携带	到	这	罗马	天主教	教会	,	在	正面	的	一个	人群	的	邻居

.

:

.

然后被抬到罗马天主教堂，周围都是邻居。

[ə; eɪ] [mæs] [ɪz] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ɪz]['teɪkən] [hoʊm] [ə'mɪd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

A	mass	is	said	,	and	then	the	figure	is	taken	home	amid	great	rejoicing	.
一个	大量的	是	说	,	和	然后	这	数字	是	已采取	家	之中	伟大的	欢欣鼓舞	.

举行弥撒后，人们欢欣鼓舞地将圣像迎回家中。

['drɪŋkɪŋ] , ['fiːstɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] .

Drinking	,	feasting	,	and	dancing	follow	,	and	are	kept	up	until	a	late	hour	.
喝	,	盛宴	,	和	跳舞	跟随	,	和	是	保留	向上	直到	一个	晚的	小时	.

随后是饮酒、宴饮和跳舞，一直持续到深夜。

[ɑːn]['dʒænjueri] 31st [ænd; ənd] ['februeri] 1st [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['kændlməs] , [wɪtʃ] [teɪks]

On	January	31st	and	February	1st	the	people	prepare	for	Candlemas	,	which	takes
在	一月	31st	和	二月	1st	这	人们	准备	为了	圣烛节	,	哪个	需要

[pleɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] 2nd .

place	on	the	2nd	.
地方	在	这	2nd	.

1月31日和2月1日，人们为圣烛节做准备，圣烛节在2日举行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [priːst] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [daɪd] [wɪ'ðaʊt]

They	are	taught	by	the	priest	that	on	this	day	the	children	who	have	died	without
他们	是	教授	经过	这	牧师	那	在	这	天	这	孩子们	WHO	有	死亡	没有

['bæptɪzəm][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] .

baptism	can	get	a	little	light	.
洗礼	能	得到	一个	小的	光	.

神父教导他们，在这一天，那些未受洗礼而夭折的孩子们可以得到一点光明。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðərz] ,

It	is	the	feast	of	the	mothers	,
它	是	这	盛宴	的	这	母亲们	,

今天是母亲节，

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [tel] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [haʊ] [ˈnesəseri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ]

and	the	priests	tell	the	people	how	necessary	it	is	to	come	to	church	with
和	这	神父	告诉	这	人们	如何	必要的	它	是	到	来	到	教会	和

[ðer; ðər] [ˈkændlz] .

their	candles	.
他们的	蜡烛	.

神父们告诉人们，带着蜡烛来教堂是多么必要。

“ [duː][nɑːt][biː; bi] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [stɪk] ; [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkændlz] , [ænd; ənd]

“	Do	not	be	like	so	many	pieces	of	stick	;	come	and	bring	your	candles	,	and
“	做	不是	是	喜欢	所以	许多	件	的	戳	;	来	和	带来	你的	蜡烛	,	和

[θɪŋk] [ʌv; əv] [-]

think	of	[	102	]
思考	的	[	-	]

“不要像许多木棍一样；来吧，带上你们的蜡烛，想想[102]

[jʊr; jər] [pʊr] [ded] [ˈtʃɪldrən] [əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkændlz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [laɪt] ! ”

your	poor	dead	children	awaiting	your	candles	to	get	some	light	!	”
你的	贫穷的	死的	孩子们	等待中	你的	蜡烛	到	得到	一些	光	!	”

你那些可怜的死去的孩子们，正等着你的蜡烛点亮它们！

“ [soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðərz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkændlz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] [ænd; ənd]

“	So	the	next	day	the	poor	mothers	come	with	their	candles	of	all	sorts	and
“	所以	这	下一个	天	这	贫穷的	母亲们	来	和	他们的	蜡烛	的	全部	排序	和

[ˈsaɪzɪz] .

sizes	.
尺寸	.

“于是第二天，可怜的母亲们带着各种各样、大小不一的蜡烛来了。”

[lɔːŋ] [ˈkændlz] , [ʃɔːrt] [ˈkændlz] , [θɪn] [ˈkændlz] , [θɪk] [ˈkændlz] .

Long	candles	,	short	candles	,	thin	candles	,	thick	candles	.
长的	蜡烛	,	短的	蜡烛	,	薄的	蜡烛	,	厚的	蜡烛	.

长蜡烛，短蜡烛，细蜡烛，粗蜡烛。

[wʌt] [ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv] [welθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhoʊli] (!)

What	a	mine	of	wealth	for	the	priests	the	sale	of	this	holy	(	!	)
什么	一个	矿	的	财富	为了	这	神父	这	销售	的	这	圣	(	!	)

出售这件圣物，对祭司们来说简直是一笔巨大的财富！

[griːs] [mʌst; məst][biː; bi] !

grease	must	be	!
润滑脂	必须	是	!

一定是油脂！

“ [meɪ] [gɑːd] [laɪt] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [laɪf] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [riːdz]

“	May	God	light	the	candle	of	each	life	in	order	that	some	day	someone	who	reads
“	可能	上帝	光	这	蜡烛	的	每个	生活	在	命令	那	一些	天	某人	WHO	阅读

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bəˈlɪviən] [bɛənz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .

this	may	be	able	to	show	the	Bolivian	Bairns	the	way	to	Heaven	.
这	可能	是	有能力的	到	展示	这	玻利维亚	孩子们	这	方式	到	天堂	.

“愿上帝点亮每个人的生命之烛，以便有一天，读到这篇文章的人能够指引玻利维亚的孩子们走向天堂。”

[ˈoʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [kraɪst] [ˈgɪvz] [ɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Only	the	light	that	Christ	gives	is	of	any	service	to	Him	,
仅有的	这	光	那	基督	给予	是	的	任何	服务	到	他	,

只有基督所赐的光才对祂有用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] - [sɪt][ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] . -

and	to	those	who	'	sit	in	darkness	and	in	the	shadow	of	death	.	'
和	到	那些	WHO	-	坐	在	黑暗	和	在	这	阴影	的	死亡	.	-

以及那些“坐在黑暗中，死荫里”的人。

" [ðə; ði] [bə'lɪviən] ['indiəns][duː][nɑːt][hæv; həv] ['meni] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [maɪts] , [θruː]

"	The	Bolivian	Indians	do	not	have	many	children	,	as	the	poor	mites	,	through
"	这	玻利维亚	印度人	做	不是	有	许多	孩子们	,	作为	这	贫穷的	螨虫	,	通过

[nɪ'glekt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtmənt] ,

neglect	and	ill	-	treatment	,
忽视	和	患病的	-	治疗	,

“玻利维亚印第安人的孩子很少，因为贫困潦倒，饱受忽视和虐待。”

[daɪ][ɪn] ['hʌndrədz] ['evri] [jɪr] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

die	in	hundreds	every	year	,	most	of	them	under	two	years	of	age	.
死	在	数百	每一个	年	,	最多	的	他们	在下面	二	年	的	年龄	.

每年有数百人死亡，其中大多数不到两岁。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['indiəns][hæv; həv] [sʌtʃ] [smɔːl] ['fæməliz] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [groʊ] [ʌp]

Another	reason	why	Indians	have	such	small	families	is	that	when	the	children	grow	up
其他	原因	为什么	印度人	有	这样的	小的	家庭	是	那	什么时候	这	孩子们	生长	向上

[tuː; tə][biː; bi] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd][hæv; həv] ['hoʊmz] [ʌv; əv]

to	be	twelve	or	thirteen	years	of	age	they	marry	and	have	homes	of
到	是	十二	或者	十三	年	的	年龄	他们	结婚	和	有	房屋	的

[ðer; ðər] [oʊn] . [-]

their	own	.	[	103	]
他们的	自己的	.	[	-	]

印度人家庭规模较小的另一个原因是，当孩子长到十二三岁时，他们就会结婚并拥有自己的家庭。[103]

['mɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] [wɪl] [pein] [dɪd][sʌm; səm] ['splendɪd] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːrk] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

Mr	and	Mrs	Will	Payne	did	some	splendid	pioneer	work	amongst	these	people
先生	和	太太	将要	佩恩	做过	一些	灿烂	先锋	工作	在	这些	人们

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

before	the	liberty	of	preaching	the	Gospel	was	proclaimed	in	the	Republic
前	这	自由	的	布道	这	福音	曾是	宣布	在	这	共和国

.

:

.

在共和国宣布福音传播自由之前，威尔·佩恩夫妇在这些人中开展了一些杰出的先驱工作。

[ðeɪ] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪks] ,

They	suffered	much	persecution	at	the	hands	of	the	Roman	Catholics	,
他们	遭受	很多	迫害	在	这	双手	的	这	罗马	天主教徒	,

他们曾遭受罗马天主教徒的诸多迫害，

[bʌt; bət] [naʊ] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [kæn; kən][goʊ] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] ,

but	now	missionary	work	can	go	forward	without	hindrance	,
但	现在	传教士	工作	能	去	向前	没有	障碍	,

但现在传教工作可以顺利进行，不受任何阻碍。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][ɪz][æt; ət][wɜːrk][ɪn] ['sʌðərn] [bə'lɪviə]

and	to	-	day	the	South	American	Missionary	Society	is	at	work	in	Southern	Bolivia
和	到	-	天	这	南	美国人	传教士	社会	是	在	工作	在	南方	玻利维亚

,

;

,

如今，南美传教会正在玻利维亚南部开展工作。

[waɪl] [ðə; ði] [bə'lɪviən] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'tʃʊə] - ['spi:kɪŋ] ['remnənt]
while **the** **Bolivian** **Indian** **Mission** **is** **ministering** **to** **the** **Quechua** **-** **speaking** **remnant**
尽管 这 玻利维亚 印度 使命 是 服侍 到 这 克丘亚语 - 请讲 剩
[ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪgɔ:n] ['ɪŋkə] [reɪs] .
of **the** **bygone** **Inca** **race** **.**
的 这 逝去的 印加 种族 .

与此同时，玻利维亚印第安人传教团正在为已消失的印加民族的残余的克丘亚语使用者提供服务。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn][sæn]['pedroʊ] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **writing** **of** **the** **children** **,** **one** **of** **the** **missionaries** **in** **San** **Pedro** **says** **of** **the**
在 写作 的 这 孩子们 , 一 的 这 传教士 在 圣 佩德罗 说道 的 这
[skuːl] [wɜːrk] : —
school **work** **:** **—**
学校 工作 : —

圣佩德罗的一位传教士在描述孩子们的学习情况时写道：

“ [ðə; ði] [skuːl] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][hæf] -
“ **The** **school** **is** **open** **to** **all** **,** **and** **boys** **and** **girls** **of** **the** **white** **and** **half** **-**
“ 这 学校 是 打开 到 全部 , 和 男孩们 和 女孩们 的 这 白色的 和 一半 -
[kæst] ['klæsɪz] [ə'tend] .
caste **classes** **attend** **.**
种姓 课程 出席 .

“这所学校向所有人开放，白人和混血儿的男孩女孩都可以就读。

([ðə; ði]['indiəns][duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .)
(**The** **Indians** **do** **not** **live** **in** **the** **town** **.** **)**
(这 印度人 做 不是 居住 在 这 镇 .)

（印第安人不住在镇上。）

[ðə; ði] [skuːl] ['əupənz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪm] , [ə; eɪ] ['skrɪptʃər]
The **school** **opens** **every** **morning** **with** **the** **singing** **of** **a** **hymn** **,** **a** **Scripture**
这 学校 打开 每一个 早晨 和 这 歌唱 的 一个 圣歌 , 一个 圣经
['les(ə)n][ænd; ənd] [prer] ,
lesson **and** **prayer** **,**
课 和 祷告 ,

学校每天早晨以唱赞美诗、诵读经文和祷告开始。

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪz]['teɪkən] .
in **all** **of** **which** **great** **interest** **is** **taken** **.**
在 全部 的 哪个 伟大的 兴趣 是 已采取 .

所有这些都引起了人们的极大兴趣。

['mʌðər] [ɜːrθ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [flɔːr] .
Mother **earth** **constitutes** **the** **floor** **.**
母亲 地球 构成 这 地面 .

大地母亲构成了地面。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] ['θætʃɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] .
The **walls** **are** **of** **mud** **,** **and** **the** **ceiling** **is** **of** **a** **rough** **thatching** **of** **rushes** **.**
这 墙壁 是 的 泥 , 和 这 天花板 是 的 一个 粗糙的 茅草屋顶 的 冲刺 .

墙壁是泥土砌成的，屋顶是用灯芯草粗略搭成的。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] [ruːm] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [-]
For **years** **the** **room** **served** **as** **a** **[** **104** **]**
为了 年 这 房间 服务 作为 一个 [-]

多年来，这间房间一直被用作[104]

[kʊk] - [haʊs] , [ænd; ənd] [nuː] ['niːðər] ['tʃɪmni] [nɔːr] ['wɪndoʊ] , [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv]['eksɪt]
cook - house , and knew neither chimney nor window , nor any other means of exit
厨师 - 房子 , 和 知道 两者都不 烟囱 也不 窗户 , 也不 任何 其他 方法 的 出口
[fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] .
for the smoke .
为了 这 抽烟 .

他住在厨房里，既不知道烟囱，也不知道窗户，更不知道其他任何排烟的途径。

“ ['naʊədeɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [wʌn] ['ʃʌtərd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt] ,
“ Nowadays two large holes in the wall , one shuttered , the other not ,
“ 如今 二 大的 孔 在 这 墙 , 一 百叶窗 , 这 其他 不是 ,

“如今墙上有两个大洞，一个上了百叶窗，另一个没有，

[æd'mɪt] [laɪt] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['blæknəs] [ðæt] ['wɔːtər] ['kænɑːt] [klenz] .
admit light which reveals a blackness that water cannot cleanse .
承认 光 哪个 揭示 一个 黑 那 水 不能 洁净 .

让光线照射进来，会发现水也无法洗净的黑暗。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [dʒi'ɑːgrəfi] [mæps] ['greɪvli] [ɪn'devər] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['sʊti] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ,
Two or three geography maps gravely endeavour to hide the sooty walls , and ,
二 或者 三 地理 地图 严重地 努力 到 隐藏 这 煤烟 墙壁 , 和 ,

两三幅地理地图煞费苦心地试图掩盖布满煤烟的墙壁，而且，

['eɪdɪd] [baɪ] [θriː] [mʌd] [siːts] [ðæt] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [ruːm] , ['hʌmbli] [ə'naʊns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]
aided by three mud seats that traverse the room , humbly announce that this is
协助 经过 三 泥 座位 那 横穿 这 房间 , 谦卑地 宣布 那 这 是
- [skuːl] - [haʊs] .
Ch'iquipampa School - house .
- 学校 - 房子 .

三个泥凳横贯房间，谦逊地宣告着这里是奇基潘帕学校。

” [ˌaʊt'saɪd] , ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [poʊl] [wɪtʃ] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [es'tɑːnsjɑː] ”
” Outside , mounted upon a pole which stands in the centre of the “ estancia ”
” 外部 , 安装 之上 一个 极 哪个 站立 在 这 中心 的 这 “ 庄园 ”
['kɔːrtjɑːrd] ,
courtyard ,
庭院 ,

“在外面，安装在矗立于“庄园”庭院中央的一根杆子上，

[ɪz][ðə; ði] [skuːl] [bel] .
is the school bell .
是 这 学校 钟 .

是学校的铃声。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['tʃæp(ə)l] [ə'weɪ]
For nearly a century it hung in the belfry of a Roman Catholic chapel away
为了 几乎 一个 世纪 它 悬挂 在 这 钟楼 的 一个 罗马 天主教 教堂 离开
[aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bə'lɪviən] ['maʊntnz] .
out among the Bolivian mountains .
出去 之中 这 玻利维亚 山脉 .

近一个世纪以来，它一直悬挂在玻利维亚山区一座罗马天主教小教堂的钟楼里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæz; həz] [felt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['mɑːdərnɪzəm] , [ænd; ənd] [naʊ] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ]
But it , too , has felt the impulse of modernism , and now follows a
但 它 , 也 , 有 毛毡 这 冲动 的 现代主义 , 和 现在 跟随 一个
[rɪ'fɔːrmd] ['kɔːlɪŋ] .
reformed calling .
改革后的 呼叫 .

但它也感受到了现代主义的浪潮，现在遵循着改革后的使命。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [taɪm] - ['kiːpər] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] “ ['kæmpoʊ] .

The	sun	is	the	only	time	-	keeper	known	in	the	“	campo	.
这	太阳	是	这	仅有的	时间	-	守门员	已知	在	这	”	坎波	.

在“campo”（田野）中，太阳是唯一已知的计时器。

” [ðə; ði] ['oʊnli] ['defɪnət] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] ;

”	The	only	definite	hours	are	those	of	his	rising	and	setting	;
”	这	仅有的	定	小时	是	那些	的	他的	上升	和	环境	;

“唯一确定的时间就是他的起床时间和落下时间；

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [bel] [saʊndz] [ðə; ði] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [-]

therefore	the	bell	sounds	the	assemble	at	sunrise	,	and	soon	[	105	]
所以	这	钟	声音	这	集合	在	日出	,	和	很快	[	-	]

因此，钟声在日出时响起，召集大家集合，很快[105]

[tuː] [ɔːr] [θriː] [gruːps] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ɪn'veləpt] [ɪn] [geɪ] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk]

two	or	three	groups	of	children	,	enveloped	in	gay	-	coloured	and	picturesque
二	或者	三	团体	的	孩子们	,	被包裹	在	同性恋	-	有色	和	如画

['pɔntʃəʊz] ,

ponchos	,
披风	,

两三群孩子，身披色彩鲜艳、造型别致的披风，

[ɑːr; ər] [siːn] ['liːʒərli] ['sɔːntərɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['sʌmənz] — [pər'hæps] .

are	seen	leisurely	sauntering	to	obey	the	summons	—	perhaps	.
是	已见	悠闲	闲逛	到	服从	这	传票	—	也许	.

有人悠闲地漫步前来响应召唤——或许吧。

[ɪn] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] , ['dɔfɪŋ] [ðer; ðər] “ [sɔm'brɛərəuz] ” ([hæts]) [rɪ'spektfəli]

In	they	come	at	the	open	door	,	doffing	their	“	sombreros	”	(	hats	)	respectfully
在	他们	来	在	这	打开	门	,	脱下	他们的	”	墨西哥帽	”	(	帽子	)	尊敬

[ɪ'nʌf] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] “ [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['diːəs] ,

enough	,	with	a	“	Buenos	dias	,
足够的	,	和	一个	”	布宜诺斯艾利斯	迪亚斯	,

他们从敞开的门进来，恭敬地脱下“sombreros”（帽子），说着“Buenos dias,

[seɪ'njɔːr] !

Señor	!
先生	!

先生！

” (“ [gʊd] [deɪ] , [sɜːr] ”) .

”	(	“	Good	day	,	Sir	”	)	.
”	(	”	好的	天	,	先生	”	)	.

”(“先生，您好”)。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [blæk] ['hedz] ,

Now	we	have	before	us	seven	or	eight	black	heads	,
现在	我们	有	前	我们	七	或者	八	黑色的	头部	,

现在我们面前有七八个黑头，

[huːz] ['oʊnərz] [reɪndʒ] [ɪn] [eɪdʒ] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

whose	owners	range	in	age	from	five	to	fifteen	years	.
谁	所有者	范围	在	年龄	从	五	到	十五	年	.

其主人年龄在五岁至十五岁之间。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['riːəli] [æz; əz] ['meni] [greɪdz] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

There	are	really	as	many	grades	as	there	are	individuals	.
那里	是	真的	作为	许多	成绩	作为	那里	是	个人	.

实际上，年级的数量和学生的人数一样多。

['mɑːdɪstli] , ['siːtɪd] ['fɑːrðɪst] [bæk] [ɪz] - , [ə; eɪ] [braɪt] ['ɪndiən] [læd] .

Modestly	**,**	**seated**	**farthest**	**back**	**is**	**Haquin**	**,**	**a**	**bright**	**Indian**	**lad**	**.**
谦虚地	,	坐着	最远	后退	是	-	,	一个	明亮的	印度	小伙子	.

谦逊地坐在最后面的是哈金，一位聪明的印度小伙子。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf] - ['aʊər][hɑːrd][æt; ət]

He	**came**	**to**	**school**	**early**	**,**	**and**	**has**	**already**	**been**	**a**	**full**	**half**	**-**	**hour**	**hard**	**at**
他	来了	到	学校	早期的	,	和	有	已经	到过	一个	满的	一半	-	小时	难的	在

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] - [bʊk] ,

his	**reading**	**-**	**book**	**,**
他的	阅读	-	书	,

他很早就到了学校，已经认真地读了半个小时的书了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [liːv] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kæt(ə)l] [ə'fiːld] [tuː; tə] ['pæstʃər]

for	**he**	**must**	**soon**	**leave**	**in**	**order**	**to**	**take**	**his**	**father's**	**cattle**	**afield**	**to**	**pasture**
为了	他	必须	很快	离开	在	命令	到	拿	他的	父亲的	牛	田野	到	牧场

.

:

.

因为他很快就要离开，去赶他父亲的牛群到外地放牧。

[θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] .

Three	**months**	**ago**	**,**	**he**	**did**	**not**	**know**	**a**	**single**	**letter**	**.**
三	几个月	前	,	他	做过	不是	知道	一个	单身的	信	.

三个月前，他一个字母都不认识。

[naʊ] [hiː; hi] [riːdz] [ænd; ənd] [raɪts] ['ferli] [lɑːrdʒ] [wɜːrdz] .

Now	**he**	**reads**	**and**	**writes**	**fairly**	**large**	**words**	**.**
现在	他	阅读	和	写	相当	大的	字	.

现在他能读写相当长的单词了。

[naʊ] [sleɪts] , [bʊks] , [ænd; ənd] ['penslz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [aʊt] ,

Now	**slates**	**,**	**books**	**,**	**and**	**pencils**	**are**	**served**	**out**	**,**
现在	石板	,	图书	,	和	铅笔	是	服务	出去	,

现在，石板、书本和铅笔都已分发完毕。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [lɔːŋ] ['aʊərz] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [boʊ'lɪviːənz, bə'lɪviːənz][ɑːr; ər] ['ʌndər] [rɪ'streɪnt] .

and	**for**	**three**	**long**	**hours**	**our**	**young**	**Bolivians**	**are**	**under**	**restraint**	**.**
和	为了	三	长的	小时	我们的	年轻的	玻利维亚人	是	在下面	克制	.

我们的玻利维亚青年被拘禁了整整三个小时。

['leɪzi] ['lɪt(ə)l] [-]

Lazy	**little**	**[**	**106**	**]**
懒惰的	小的	[	-	]

懒惰的小[106]

[æn'toʊnioʊ] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [sleɪt] [haɪ] [ɪn] [er] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [jɔːnz] ['ɔːdəbli] .

Antonio	**raises**	**his**	**slate**	**high**	**in**	**air**	**with**	**both**	**hands**	**and**	**yawns**	**audibly**	**.**
安东尼奥	提高	他的	石板	高的	在	空气	和	两个都	双手	和	打哈欠	可听见的	.

安东尼奥双手高举石板，打了个哈欠。

[ə; eɪ][tæp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] , [blæk] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət][wɜːrd] , [rɪ'kɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] .

A	**tap**	**on**	**the**	**big**	**,**	**black**	**head**	**,**	**and**	**a**	**quiet**	**word**	**,**	**recall**	**him**	**to**	**his**	**task**	**.**
一个	轻敲	在	这	大的	,	黑色的	头	,	和	一个	安静的	单词	,	记起	他	到	他的	任务	.

轻轻拍拍他那颗又大又黑的脑袋，再轻声说句话，就能把他叫回工作岗位。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf] - ['aʊər] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli][wʌn] [wɜːrd] , [bʌt; bət] ['gʌvərnmənt] [fə'bidz]

During	**a**	**full**	**half**	**-**	**hour**	**he**	**has**	**written**	**only**	**one**	**word**	**,**	**but**	**Government**	**forbids**
期间	一个	满的	一半	-	小时	他	有	书面	仅有的	一	单词	,	但	政府	禁止

[ðə; ði][rɑːd] .

the	**rod**	**.**
这	杆	.

整整半个小时，他只写了一字，但政府却禁止使用棍棒。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] - ['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv]

The	time	has	arrived	for	reading	-	lessons	,	and	a	whisper	of
这	时间	有	到达的	为了	阅读	-	课程	,	和	一个	耳语	的

[ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [hɜ:rd] ,

appreciation	is	heard	,
欣赏	是	听到	,

到了阅读课时间，耳边传来一阵低低的赞赏声。

[fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['spænɪʃ] ['ri:dər] " [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['spænɪʃ] ;

for	reading	from	the	"	Spanish	Reader	"	involves	a	lesson	in	Spanish	;
为了	阅读	从	这	"	西班牙语	读者	"	涉及	一个	课	在	西班牙语	;

阅读《西班牙语读本》本身就包含一堂西班牙语课；

[ænd; ənd] ['ɪndiən] [ænd; ənd] " ['tʃoʊloʊ] " ([hæf] - [kæst]) [ə'laɪk] [lɜ:rn] ['i:gərli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði]

and	Indian	and	"	Cholo	"	(	half	-	caste	)	alike	learn	eagerly	and	quickly	the
和	印度	和	"	乔洛	"	(	一半	-	种姓	)	同样	学习	急切地	和	迅速地	这

[tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [klæs] .

tongue	of	the	ruling	class	.
舌头	的	这	裁决	班级	.

印度人和"乔洛人"(混血儿）都渴望且迅速地学会统治阶级的语言。

[kən'frʌntɪd] [baɪ] [bə'lɪvi:əz] [mæp] , [ə; eɪ] ['berli] [sə'prest] ['gɪg(ə)l] ['rɪpəlz] [θru:] [ðə; ði] [sku:l] .

Confronted	by	Bolivia's	map	,	a	barely	suppressed	giggle	ripples	through	the	school	.
面对	经过	玻利维亚的	地图	,	一个	仅仅	被抑制	傻笑	涟漪	通过	这	学校	.

看到玻利维亚的地图，学校里响起了一阵强忍着笑声。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [taʊnz] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['fɔ:rən] [ænd; ənd]

They	think	the	names	of	towns	,	rivers	,	and	mountains	are	so	foreign	and
他们	思考	这	姓名	的	城镇	,	河流	,	和	山脉	是	所以	外国的	和

['fʌni] !

funny	!
有趣的	!

他们觉得城镇、河流和山脉的名字既陌生又滑稽！

[ə'rɪθmətɪk] [ɪz]['ju:sf(ə)l] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:rk] ['dɪlɪdʒəntli] [æt; ət] [ðɪs] .

Arithmetic	is	useful	,	however	,	and	all	work	diligently	at	this	.
算术	是	有用	,	然而	,	和	全部	工作	勤勉地	在	这	.

算术很有用，大家都在努力学习算术。

['lɪt(ə)l] ['mænjuel][ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

Little	Manuel	is	the	pride	and	joy	of	the	school	in	this	department	.
小的	曼努埃尔	是	这	自豪	和	喜悦	的	这	学校	在	这	部门	.

小曼努埃尔是学校这个部门的骄傲和快乐源泉。

[θri:] [mʌnθs] ['pri:viəsli] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] .

Three	months	previously	he	could	not	write	a	single	figure	.
三	几个月	之前	他	可以	不是	写	一个	单身的	数字	.

三个月前，他连一个数字都不会写。

[naʊ] , [hi:; hi] [ædz] [ænd; ənd] [səb'trækts] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪg'zæktnəs] . [-]

Now	,	he	adds	and	subtracts	and	multiplies	with	great	exactness	.	[	107	]
现在	,	他	添加	和	减去	和	乘	和	伟大的	精确	.	[	-	]

现在，他能非常精确地进行加减乘运算。[107]

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz] , " [sleɪts] [daʊn] , " [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ri:tʃ] [ðə; ði][hɑ:rd] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Now	,	at	the	words	,	"	Slates	down	,	"	these	articles	reach	the	hard	floor	with	a
现在	,	在	这	字	,	"	石板	向下	,	"	这些	文章	抵达	这	难的	地面	和	一个

['ræt(ə)l] .

rattle	.
嘎嘎作响	.

现在，随着"石板落下"的喊声，这些物品嘎吱一声掉落在坚硬的地板上。

['lɪt(ə)l] ['niːvə] [drɔːz] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] [fiːt] [ʌp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] ,

Little	Nieva	draws	her	naked	feet	up	on	to	the	seat	,
小的	涅瓦	平局	她	裸	脚	向上	在	到	这	座位	,

小妮娃把光着的脚抬到座位上，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒz] [hɜːr; hər] “ ['mæntə] ” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['prɪnses] .

and	arranges	her	“	manta	”	with	the	air	of	a	Turkish	princess	.
和	安排	她	“	蝠鲼	”	和	这	空气	的	一个	土耳其	公主	.

她摆弄着自己的“曼塔”，一副土耳其公主的模样。

[wɜːrd] [goʊz] [raʊnd] , “ [ðə; ði] ['dʒiːzəs] [bʊk] ” ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [prɪ'veɪlz] .

Word	goes	round	,	“	The	Jesus	Book	”	;	and	a	respectful	silence	prevails	.
单词	去	圆形的	,	“	这	耶稣	书	”	;	和	一个	尊重	沉默	占上风	.

消息传开，“耶稣之书”；一片肃静。

[θæŋk] [gɑːd] , [fɔːr; fər] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjər] .

Thank	God	,	for	these	wonderful	stories	of	the	Saviour	.
感谢	上帝	,	为了	这些	精彩的	故事	的	这	救主	.

感谢上帝，赐予我们这些关于救世主的美好故事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɜːrdɪkt] [ɪz] : “ ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	children's	verdict	is	:	“	Beautiful	.
这	孩子们的	判决	是	:	“	美丽的	.

孩子们的评价是：“漂亮。”

” [θæŋks] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ðɪs] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] [dʒɑːn]

”	Thanks	to	Him	for	at	least	this	small	portion	of	the	Gospel	of	St	John
”	谢谢	到	他	为了	在	至少	这	小的	部分	的	这	福音	的	英石	约翰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntuː] [kə'tʃʊə] .

translated	into	Quechua	.
翻译	进入	克丘亚语	.

“感谢祂，至少让我们得以读到这一小部分被翻译成克丘亚语的《约翰福音》。

[naʊ] [kʌmz] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪs'mɪs(ə)l] — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] “ ['hæstə, 'ɑːstə] [mæn'jɑː.nə] , [seɪ'njɔːr] !

Now	comes	time	for	dismissal	—	with	a	respectful	“	Hasta	mañana	,	Señor	!
现在	来	时间	为了	解雇	—	和	一个	尊重	“	哈斯塔	明天	,	先生	!

现在是下班时间了——带着尊敬的“Hasta mañana，先生！

” (“ [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [sɜːr] ! ”) , [ɔːr] [ðə; ði] [kə'tʃʊə] “ - ['kɑːmə, 'siː'eɪ'ɛ'meɪ] , ” [ðeɪ] [faɪl]

”	(	“	Until	to	-	morrow	,	Sir	!	”	)	,	or	the	Quechua	“	Ce'aya	cama	,	”	they	file
”	(	“	直到	到	-	明天	,	先生	！	”	)	,	或者	这	克丘亚语	“	-	卡玛	,	”	他们	文件

[aʊt] ,

out	,
出去	,

”(“明天见，先生！”)，或者用克丘亚语说“Ce'aya cama”，他们鱼贯而出。

[suːn] [tuː; tə] [breɪk] [fɔːrθ] ['ɪntuː] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [ɪn] [ðə; ði]

soon	to	break	forth	into	whistle	and	shout	,	just	like	the	little	folks	in	the
很快	到	休息	前进	进入	哨	和	喊	,	只是	喜欢	这	小的	各位	在	这

['hoʊmlænd] .

homeland	.
家园	.

很快，他就会像家乡的小百姓一样，发出口哨声和叫喊声。

['aʊər; ɑːr] [hed] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['mʌdld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tuː] - ['læŋgwɪdʒ] [tæsk] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [kə'tʃʊə]

Our	head	is	somewhat	muddled	with	this	two	-	language	task	of	teaching	Quechua
我们的	头	是	有些	混乱	和	这	二	-	语言	任务	的	教学	克丘亚语

- ['spiːkɪŋ] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['spænɪʃ] [tekst] - [bʊks] .

-	speaking	children	from	Spanish	text	-	books	.
-	请讲	孩子们	从	西班牙语	文本	-	图书	.

用西班牙语教材教克丘亚语儿童，这项双语教学任务让我们有点晕头转向。

[sʌm; səm] [ə'tend] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [noʊ] [mɔ:r] .

Some	attend	for	a	week	or	two	,	and	then	come	no	more	.
一些	出席	为了	一个	星期	或者	二	,	和	然后	来	不	更多的	.

有些人参加了一两周，然后就再也不来了。

[ðə; ðɪ] ['perənts] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]

The	parents	desire	that	they	should	[	108	]
这	父母	欲望	那	他们	应该	[	-	]

父母希望他们应该[108]

[bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] , [bʌt; bət] [kən'fes] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['paʊərləs] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [foʊks][tu:; tə]

be	educated	,	but	confess	to	being	powerless	to	persuade	the	young	folks	to
是	受过教育	,	但	承认	到	存在	无力	到	说服	这	年轻的	各位	到

[ə'tend] .

attend	.
出席	.

受过教育，但承认无力说服年轻人参加。

['mɪstər]['groʊkɑ:t] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bə'lɪviən] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

Mr	Grocott	,	of	the	Bolivian	Indian	Mission	,	having	given	such	an	interesting
先生	格罗科特	,	的	这	玻利维亚	印度	使命	,	拥有	给定	这样的	一个	有趣的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] - [sku:l] [wɜ:rk] ,

account	of	the	day	-	school	work	,
帐户	的	这	天	-	学校	工作	,

来自玻利维亚印第安人传教团的格罗科特先生，对日间学校的工作做了如此有趣的描述，

['mɪsɪz]['groʊkɑ:t] [naʊ] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .

Mrs	Grocott	now	tells	about	the	Sunday	-	school	.
太太	格罗科特	现在	讲述	关于	这	星期日	-	学校	.

格罗科特太太现在讲述主日学校的情况。

[ʃi:; ʃi] [sez] : —

She	says	:	—
她	说道	:	—

她说：——

“ [kʊd; kəd][ju:; jʊ]['vɪzɪt]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [sku:l] - [ru:m] [sʌm; səm] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɪ'twi:n] ['sev(ə)n]

“	Could	you	visit	our	little	school	-	room	some	Sunday	morning	,	between	seven
“	可以	你	访问	我们的	小的	学校	-	房间	一些	星期日	早晨	,	之间	七

[ænd; ənd] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

and	eight	o'clock	,
和	八	点钟	,

“您能否在某个星期天的早上七点到八点之间来我们小教室参观一下？”

[ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] ['twenti] - [faɪv] [men] , ['wɪmɪn]

you	would	find	a	little	gathering	of	from	twelve	to	twenty	-	five	men	,	women
你	会	寻找	一个	小的	采集	的	从	十二	到	二十	-	五	男人	,	女性

, [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

,	and	children	,
,	和	孩子们	,

你会看到一群由十二到二十五名男女老少组成的小团体，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪts] , [ðə; ðɪ][hæf] - ['kɑ:sts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pjʊr] ['indiəns] .

representing	the	whites	,	the	half	-	castes	,	and	the	pure	Indians	.
代表	这	白人	,	这	一半	-	种姓	,	和	这	纯的	印度人	.

分别代表白人、混血儿和纯种印第安人。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs] .

These	are	gathered	to	learn	about	Jesus	.
这些	是	聚集	到	学习	关于	耶稣	.

他们聚集在一起是为了了解耶稣。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gɑːdz] [deɪ] , [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz]

They	do	not	come	because	it	is	God's	Day	,	for	Sunday	to	them	is	as
他们	做	不是	来	因为	它	是	神的	天	,	为了	星期日	到	他们	是	作为

['ʌðər] [deɪz] .

other	days	.
其他	天	.

他们不来，因为星期日对他们来说和其他日子一样。

[noʊ] , [ðeɪ] [kʌm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] .

No	,	they	come	because	they	like	to	come	.
不	,	他们	来	因为	他们	喜欢	到	来	.

不，他们来是因为他们喜欢来。

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['dɜːrti]['feɪsɪz] , [ʌn'koʊmd] [her] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

“	They	have	dirty	faces	,	uncombed	hair	,	and	clothing	which	has	not	been
“	他们	有	肮脏的	面孔	,	未梳理的	头发	,	和	衣服	哪个	有	不是	到过

[wɑːʃt] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] .

washed	for	many	weeks	.
洗过	为了	许多	周	.

“他们满脸污垢，头发蓬乱，衣服好几周都没洗过。

[nɑːt][æn; ən] [əˈtræktɪv] ['ɔːdiəns] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Not	an	attractive	audience	,	is	it	?
不是	一个	吸引人的	观众	,	是	它	?

这并非一个有吸引力的受众群体，对吧?

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['krɪtɪk(ə)l] .

But	a	missionary	may	not	be	critical	.
但	一个	传教士	可能	不是	是	批判的	.

但传教士可能不会持批评态度。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ['betər] , [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn]

She	has	come	to	teach	them	to	do	better	,	and	one	must	always	begin
她	有	来	到	教	他们	到	做	更好的	,	和	一	必须	总是	开始

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . [-]

at	the	beginning	.	[	109	]
在	这	开始	.	[	-	]

她来教他们做得更好，而凡事都必须从头开始。[109]

“ [ðə; ði] [deɪ] - [skuːl] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] ['miːtiŋz] , [æz; əz][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	day	-	school	children	come	to	these	meetings	,	as	do	some	of	the
“	这	天	-	学校	孩子们	来	到	这些	会议	,	作为	做	一些	的	这

['perənts] .

parents	.
父母	.

“日间学校的孩子们会来参加这些会议，一些家长也会来。”

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['ræðər] [ʃaɪ] [æt; ət] ['entərɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [prɪ'fɜːr] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	Indians	are	rather	shy	at	entering	,	and	often	prefer	listening	at	the
这	印度人	是	相当	害羞的	在	进入	,	和	经常	更喜欢	聆听	在	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

印度人不太愿意进来，他们通常更喜欢在窗边偷听。

[ðoʊz] [huː] [duː] [kʌm] [ɪn] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] ,

Those	who	do	come	in	look	round	for	an	out	-	of	-	the	-	way	corner	,	and	,
那些	WHO	做	来	在	看	圆形的	为了	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	角落	,	和	,

[dɪs'paɪzɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] ,

despising	a	seat	,
鄙视	一个	座位	,

那些进来的人会四处寻找一个僻静的角落，而且，他们不屑于找座位，

[skwɑːt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
squat **on** **the** **floor** **.**
蹲 在 这 地面 .

蹲在地板上。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ˌber'hedɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
One **day** **a** **young** **Indian** **came** **in** **and** **immediately** **knelt** **down** **bareheaded** **before** **the**
一 天 一个 年轻的 印度 来了 在 和 立即地 跪下 向下 免冠 前 这
['blækbɔːrd] ,
blackboard **,**
黑板 ,

有一天，一个年轻的印度人走了进来，立刻光着头跪在黑板前。

[ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [prer] .
in **an** **attitude** **of** **prayer** **.**
在 一个 态度 的 祷告 .

以祈祷的姿态。

“ [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] ,
“ **At** **the** **time** **of** **his** **entering** **,**
“ 在 这 时间 的 他的 进入 ,

“他进入的时候，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz] ['sentərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
the **attention** **of** **those** **present** **was** **centred** **upon** **the** **words** **written** **on** **the**
这 注意力 的 那些 展示 曾是 居中 之上 这 字 书面 在 这
['blækbɔːrd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .
blackboard **and** **he** **evidently** **thought** **of** **worship** **.**
黑板 和 他 显然 想法 的 崇拜 .

在场所有人的注意力都集中在黑板上写的字上，他显然想到了敬拜。

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [niːl] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ʃrainz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz]
Being **accustomed** **to** **kneel** **in** **the** **Roman** **Catholic** **church** **before** **shrines** **and** **images**
存在 习惯 到 下跪 在 这 罗马 天主教 教会 前 神社 和 图片
,
,
,

习惯于在罗马天主教教堂的圣坛和圣像前跪拜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [niːl] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
he **was** **quite** **prepared** **to** **kneel** **to** **anything** **that** **appeared** **to** **him** **to**
他 曾是 相当 准备 到 下跪 到 任何事物 那 出现 到 他 到
[biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
be **the** **object** **of** **worship** **for** **the** **day** **.**
是 这 目的 的 崇拜 为了 这 天 .

他随时准备向任何在他看来是当天崇拜对象的东西下跪。

“ ['veri] [fjuː] ['indiəns][kæn; kən] [sɪŋ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['kɑːsts] [duː] ['ferli] [wel] .
“ **Very** **few** **Indians** **can** **sing** **,** **but** **some** **of** **the** **half** **-** **castes** **do** **fairly** **well** **.**
“ 非常 很少 印度人 能 唱歌 , 但 一些 的 这 一半 - 种姓 做 相当 出色地 .

“很少有印度人会唱歌，但一些混血儿唱得相当不错。”

['sevrəl] [hɪmz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [kə'tʃʊə] . ” [-]
Several **hymns** **have** **already** **been** **translated** **into** **Quechua** **.** **”** **[** **110** **]**
一些 赞美诗 有 已经 到过 翻译 进入 克丘亚语 . ” [-]

已有数首赞美诗被翻译成克丘亚语。”[110]

['kraɪsts] [kə'mænd] [tuː; tə] “ [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] , ” [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] “ [tiːtʃ] ” [ænd; ənd] “

Christ's	command	to	“	heal	the	sick	,	”	as	well	as	to	“	teach	”	and	“
基督的	命令	到	“	愈合	这	生病的	,	”	作为	出色地	作为	到	“	教	”	和	“

[priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

preach	the	Gospel	,
布道	这	福音	,

基督命令我们“医治病人”，以及“教导”和“宣讲福音”，

” [ɪz] ['biːɪŋ] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [ðiːz]

”	is	being	faithfully	carried	out	as	far	as	possible	by	the	missionaries	to	these
”	是	存在	忠实	携带	出去	作为	远的	作为	可能的	经过	这	传教士	到	这些

[bɪ'naɪtɪd] ['piːp(ə)l] .

benighted	people	.
夜幕降临	人们	.

传教士们正尽其所能地忠实地向这些蒙昧无知的人们传达这一理念。

[ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['əupənz][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

The	healing	of	the	body	opens	the	door	to	the	healing	of	the	soul	.
这	康复	的	这	身体	打开	这	门	到	这	康复	的	这	灵魂	.

身体的康复打开了心灵康复之门。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dɑːktər] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] [ʌv; əv]

A	Spanish	doctor	will	not	touch	an	Indian	;	and	for	this	great	work	of
一个	西班牙语	医生	将要	不是	触碰	一个	印度	;	和	为了	这	伟大的	工作	的

['hiːlɪŋ] ,

healing	,
康复	,

一位西班牙医生不愿碰印第安人；而对于这项伟大的医术，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['niːdɪd] .

the	power	of	God	is	needed	.
这	力量	的	上帝	是	需要	.

我们需要上帝的力量。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðɪs] ['hɜːrmɪt] [rɪ'pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv] ['eni]

There	are	very	many	villages	in	this	hermit	republic	without	a	missionary	of	any
那里	是	非常	许多	村庄	在	这	隐士	共和国	没有	一个	传教士	的	任何

[kaɪnd] [wət'evər] .

kind	whatever	.
种类	任何	.

在这个与世隔绝的共和国里，有很多村庄根本没有任何传教士。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

Come	with	me	,	and	see	for	yourselves	.
来	和	我	,	和	看	为了	你们自己	.

跟我来，你们自己看看。

[hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [mʌd] [bed][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][sɪts][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [ə'mɪdst][hɜːr; hər][rægz] .

Here	on	a	mud	bed	in	a	corner	sits	a	poor	woman	amidst	her	rags	.
这里	在	一个	泥	床	在	一个	角落	坐着	一个	贫穷的	女士	在……之中	她	破布	.

在角落里的一张泥床上，坐着一位衣衫褴褛的贫苦妇女。

[ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][hæz; həz] [rɪ'djʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə]

A	wound	which	she	has	had	a	long	,	long	time	has	reduced	her	to
一个	伤口	哪个	她	有	有	一个	长的	,	长的	时间	有	减少	她	到

[ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] .

a	skeleton	.
一个	骨骼	.

她身上一道由来已久的伤口使她瘦得只剩皮包骨。

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] ['beɪbi] .

Beside	her	is	a	sickly	-	looking	baby	.
旁	她	是	一个	病弱的	-	寻找	婴儿	.

她旁边是一个看起来病恹恹的婴儿。

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['sɒbz][ʃiː; ʃi] [telz] [juː 'es][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['niːðər] [ə; eɪ] [hoʊm] [nɔːr][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

Between	her	sobs	she	tells	us	she	has	neither	a	home	nor	a	husband	.
之间	她	啜泣	她	讲述	我们	她	有	两者都不	一个	家	也不	一个	丈夫	.

她一边抽泣一边告诉我们，她既没有家也没有丈夫。

[ðə; ði]['taɪni] [ruːm] , [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , ['bedruːm; 'bedrʊm] , [ænd; ənd] ['kɑːblɚz]

The	tiny	room	,	which	serves	as	a	living	-	room	,	bedroom	,	and	cobbler's
这	微小的	房间	,	哪个	服务	作为	一个	活的	-	房间	,	卧室	,	和	鞋匠的

[ʃɑːp] ,

shop	,
店铺	,

这个小房间既是起居室，又是卧室，还是鞋匠铺。

[ɪz] [fʊl] [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] .

is	full	from	floor	to	ceiling	.
是	满的	从	地面	到	天花板	.

从地板到天花板都堆满了东西。

[ðə; ði] [flɔːr] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [-]

The	floor	is	covered	with	[	111	]
这	地面	是	涵盖	和	[	-	]

地板上铺满了[111]

['kʊkɪŋ] - [pɔts] , [ten] [ɔːltə'geðər] , “ [stoʊnz] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] [kɔːrn]['ɪntuː] [miːl] ,

cooking	-	pots	,	ten	altogether	,	“	stones	for	grinding	corn	into	meal	,
烹饪	-	锅	,	十	共	,	“	石头	为了	研磨	玉米	进入	一顿饭	,

烹饪锅，共十个，“磨玉米成粉的石头，

[greɪt] ['ɜːrθnwer] [pɔts][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪtʃɑː] ([ðə; ði] ['neɪtɪv] [drɪŋk]) , [oʊld] [buːts] , [paɪlz] [ʌv; əv]

great	earthenware	pots	for	making	chicha	(	the	native	drink	)	,	old	boots	,	piles	of
伟大的	陶器	锅	为了	制作	奇恰	(	这	本国的	喝	)	,	老的	靴子	,	堆	的

[pə'tetoz] [ænd; ənd] [meɪz] ,

potatoes	and	maize	,
土豆	和	玉米	,

用于制作奇恰酒（当地饮品）的大陶罐、旧靴子、成堆的土豆和玉米。

[boʊnz] , [rægz] , [ænd; ənd][dɜːrt] — ['plenti] [ʌv; əv][dɜːrt] .

bones	,	rags	,	and	dirt	—	plenty	of	dirt	.
骨头	,	破布	,	和	污垢	—	很多	的	污垢	.

骨头、破布和泥土——大量的泥土。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] [rʌn] ['gɪni] - [pɪgz] ,

From	under	the	bed	run	guinea	-	pigs	,
从	在下面	这	床	跑步	几内亚	-	猪	,

床底下窜出几只豚鼠，

[waɪlst] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kʌmpəni] [ɪn][bed][ɑːr; ər][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] !

whilst	keeping	the	woman	company	in	bed	are	a	dog	and	a	pigeon	!
而	保持	这	女士	公司	在	床	是	一个	狗	和	一个	鸽子	!

陪伴这位女士上床睡觉的，是一只狗和一只鸽子！

“ [ə'mɪdst] [oʊld] [tɪnz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [wiː; wi] [siː] [sæn][æn'toʊnioʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

“	Amidst	old	tins	and	bottles	on	the	shelves	we	see	San	Antonio	and	the
“	在……之中	老的	罐头	和	瓶子	在	这	货架	我们	看	圣	安东尼奥	和	这

['vɜːrdʒɪn] .

Virgin	.
处女	.

“在货架上摆放的旧罐头和瓶子之间，我们看到了圣安东尼奥和圣母像。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [hæŋz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

On	the	wall	hangs	a	picture	of	what	looks	something	like	a	woman	,	the	Virgin	.
在	这	墙	悬挂	一个	图片	的	什么	看起来	某物	喜欢	一个	女士	,	这	处女	.

墙上挂着一幅画，画上的人看起来像个女人，那是圣母像。

[ə; eɪ] [roʊp] [fʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] ['stretʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

A	rope	full	of	clothes	stretches	across	the	room	,
一个	绳索	满的	的	衣服	伸展	穿过	这	房间	,

房间里拉着一串挂满衣服的绳子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] [liːv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [speɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [ʌp]

and	a	few	other	odds	and	ends	leave	but	little	space	,	which	is	filled	up
和	一个	很少	其他	赔率	和	结束	离开	但	小的	空间	,	哪个	是	已填	向上

[wɪð; wɪθ] [smel] .

with	smell	.
和	闻	.

还有一些零零碎碎的东西，几乎没有留下什么空间，剩下的空间里充满了异味。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒ]

"	This	is	what	the	missionary	has	to	contend	with	,	and	as	we	emerge
"	这	是	什么	这	传教士	有	到	抗衡	和	,	和	作为	我们	出现

['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

into	the	sunshine	,
进入	这	阳光	,

这就是传教士必须面对的困境，当我们重见天日时，

[ænd; ənd] [briːð] ['gɑːdz] [er] [wʌns] [mɔːr] , [wiː; wi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

and	breathe	God's	air	once	more	,	we	long	to	see	a	large	,
和	呼吸	神的	空气	一次	更多的	,	我们	长的	到	看	一个	大的	,

再次呼吸上帝的空气，我们渴望看到一个广阔的，

['eri] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði] [sɪk] [wʌnz][kæn; kən][biː; bi] [tendid] [ænd; ənd] [nəːst] [bæk] [tuː; tə] [helθ] .

airy	building	where	the	sick	ones	can	be	tended	and	nursed	back	to	health	.
轻盈的	建筑	在哪里	这	生病的	一个	能	是	倾向于	和	护理	后退	到	健康	.

这是一栋通风良好的建筑，可以照料病人，帮助他们恢复健康。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [preɪ] : " [lɔːrd] [send] [aʊt] [-]

Shall	we	not	begin	to	pray	:	"	Lord	send	out	[	112	]
将	我们	不是	开始	到	祈祷	:	"	主	发送	出去	[	-	]

我们岂不该开始祷告："主啊，差遣[112]

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðaɪ] ['mesindʒəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] [wɪl] ,

some	of	Thy	messengers	,	and	some	day	,	if	it	is	Thy	will	,
一些	的	你的	信使	,	和	一些	天	,	如果	它	是	你的	将要	,

你的某些使者，以及将来某一天，如果这是你的意愿，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .

I	will	go	and	help	them	.
我	将要	去	和	帮助	他们	.

我会去帮助他们。

" ['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] , [jes] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

"	Coming	,	coming	,	yes	they	are	,
"	未来	,	未来	,	是的	他们	是	,

"来了，来了，是的，他们来了。"

['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ;

Coming	,	coming	from	afar	;
未来	,	未来	从	远方	;

来了，从远方而来；

[frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ændaɪn] ['maʊntnz] ,
From **beyond** **the** **Andine** **mountains** **,**
从 超过 这 安迪娜 山脉 ,

来自安第斯山脉之外，

[frʌm; frəm] [bə'lɪviːəz] ['maɪti] [pleɪnz] ,
From **Bolivia's** **mighty** **plains** **,**
从 玻利维亚的 强大的 平原 ,

从玻利维亚广袤的平原，

[æz; əz] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]['stɔːri] ,
As **they** **hear** **the** **Gospel** **story** **,**
作为 他们 听到 这 福音 故事 ,

当他们听到福音故事时，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [luːst] [frʌm; frəm]['seɪtənz] [tʃeɪnz] . [-]
And **are** **loosed** **from** **Satan's** **chains** **.** **[** **113** **]**
和 是 松开 从 撒旦的 链条 . [-]

并从撒旦的枷锁中解脱出来。[113]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[pɜːrlz] [ʌv; əv][pə'ruː]
PEARLS **OF** **PERU**
珍珠 的 秘鲁

秘鲁珍珠

[læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [rɪ'pʌblɪk]
Last **,** **but** **not** **least** **,** **we** **come** **to** **the** **most** **historical** **and** **romantic** **Republic**
最后的 , 但 不是 至少 , 我们 来 到 这 最多 历史 和 浪漫的 共和国
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] ,
of **the** **whole** **continent** **,**
的 这 所有的 大陆 ,

最后，也是最重要的一点，我们来到了整个大陆上最具历史意义和浪漫气息的共和国。

[pə'ruː] .
Peru **.**
秘鲁 .

秘鲁。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][æn; ən] [əd'ventʃərər] [neɪmd] [pɪ'zɑːroʊ] .
This **country** **was** **discovered** **by** **an** **adventurer** **named** **Pizarro** **.**
这 国家 曾是 发现 经过 一个 冒险家 命名 皮萨罗 .

这个国家是由一位名叫皮萨罗的冒险家发现的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['zeləs] ['roʊmən] ['kæθlɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['griːdɪnɪs] ['oʊvər] -
He **was** **a** **zealous** **Roman** **Catholic** **,** **but** **his** **spirit** **of** **greediness** **over** **-**
他 曾是 一个 热心 罗马 天主教 , 但 他的 精神 的 贪婪 超过 -
['bæləns t] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
balanced **his** **religion** **,**
均衡 他的 宗教 ,

他是一位虔诚的天主教徒，但他的贪婪本性压倒了他的宗教信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə]['indiəns][ʌv; əv][pə'ruː] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]
and **the** **story** **of** **his** **conquest** **of** **the** **Inca** **Indians** **of** **Peru** **,** **as** **related** **by**
和 这 故事 的 他的 征服 的 这 印加 印度人 的 秘鲁 , 作为 有关的 经过
['preskət] ,
Prescott **,**
普雷斯科特 ,

以及普雷斯科特所讲述的他征服秘鲁印加印第安人的故事。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːrkəst][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

is	one	of	the	darkest	in	history	.
是	一	的	这	最黑暗的	在	历史	.

这是历史上最黑暗的时期之一。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][pɪ'zɑːroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] , ['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd]

Before	the	invasion	of	Pizarro	and	his	fellow	-	countrymen	,	over	four	hundred
前	这	入侵	的	皮萨罗	和	他的	同伴	-	同胞们	,	超过	四	百

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

在皮萨罗及其同胞入侵之前，也就是四百多年前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['haɪli] - ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [ʌv; əv]['indiəns] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] “

there	lived	a	very	highly	-	civilized	race	of	Indians	who	called	themselves	the	“
那里	居住地	一个	非常	高度	-	文明	种族	的	印度人	WHO	称为	他们自己	这	“

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

Children	of	the	Sun	.
孩子们	的	这	太阳	.

那里居住着一个高度文明的印第安民族，他们自称为“太阳之子”。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋ] ,

”	They	were	a	most	enlightened	and	industrious	people	,	having	their	own	king	,
”	他们	是	一个	最多	开明	和	勤劳	人们	,	拥有	他们的	自己的	国王	,

“他们是一个非常开明勤劳的民族，拥有自己的国王，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [lɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] . [-]

as	well	as	their	own	laws	and	religion	.	[	114	]
作为	出色地	作为	他们的	自己的	法律	和	宗教	.	[	-	]

以及他们自己的法律和宗教。[114]

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][pɪ'zɑːroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

Since	the	days	of	Pizarro	and	his	followers	everything	has	changed	.
自从	这	天	的	皮萨罗	和	他的	追随者	一切	有	已更改	.

自从皮萨罗及其追随者的时代以来，一切都发生了变化。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [sleɪn] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] ,

The	king	was	slain	with	hundreds	of	his	loyal	subjects	,
这	国王	曾是	被杀	和	数百	的	他的	忠诚	主题	,

国王和数百名忠诚的臣民一同被杀害。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

and	the	Spaniards	took	possession	of	the	land	.
和	这	西班牙人	采取	拥有	的	这	土地	.

西班牙人占领了这片土地。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] - [deɪ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

There	you	will	see	the	Indians	to	-	day	,	living	in	spiritual	darkness	and
那里	你	将要	看	这	印度人	到	-	天	,	活的	在	精神	黑暗	和

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

superstition	,
迷信	,

今天你会看到那里的印第安人生活在精神的黑暗和迷信之中。

['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər][soʊlz][ðer; ðər][oʊn] ,

scarcely	able	to	call	their	souls	their	own	,
几乎	有能力的	到	称呼	他们的	灵魂	他们的	自己的	,

他们几乎无法称自己的灵魂为己有，

[ə; eɪ] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌns] ['splendɪd] [reɪs] ;

a	crushed	and	conquered	remnant	of	a	once	splendid	race	;
一个	碎	和	征服	剩	的	一个	一次	灿烂	种族	;

曾经辉煌的种族如今只剩下被碾碎和征服的残余；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] “ [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [soʊlz] [wɪtʃ] [gɑːd][ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['sʌnwərd] , [spɪn][ɑːn]['blaɪndli][ɪn]

and	to	-	day	“	the	children's	souls	which	God	is	calling	sunward	,	spin	on	blindly	in
和	到	-	天	“	这	孩子们的	灵魂	哪个	上帝	是	呼叫	向阳面	,	旋转	在	盲目地	在

[ðə; ði][dɑːrk] .

the	dark	.
这	黑暗的	.

而今天，“上帝召唤向阳的孩子们的灵魂，却在黑暗中盲目地旋转着。”

” [ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ,

”	On	the	lonely	mountain	side	we	will	find	them	,
”	在	这	孤独	山	边	我们	将要	寻找	他们	,

“我们会在孤寂的山坡上找到他们。”

['taɪni] [maɪts] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

tiny	mites	of	three	and	four	years	of	age	,	tending	the	sheep	,
微小的	螨虫	的	三	和	四	年	的	年龄	,	倾向于	这	羊	,

三四岁的小螨虫，在照料羊群。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['skæntəli] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] ['waɪndz] .

and	often	very	scantily	protected	from	the	severe	and	biting	winds	.
和	经常	非常	稀疏地	受保护	从	这	严重	和	咬	风	.

而且往往几乎没有任何防护措施来抵御凛冽刺骨的寒风。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pɜrd] [tuː; tə][ðə; ði]

But	the	mountain	children	have	an	easy	time	of	it	compared	to	the
但	这	山	孩子们	有	一个	简单的	时间	的	它	比较的	到	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

children	of	the	city	,
孩子们	的	这	城市	,

但与城里的孩子相比，山里的孩子日子过得轻松多了。

[fɔːr; fər] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

for	slavery	and	starvation	are	the	common	lot	of	these	little	ones	.
为了	奴隶制	和	饥饿	是	这	常见的	很多	的	这些	小的	一个	.

奴役和饥饿是这些弱小生命共同的命运。

[wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt]['kuːskəu] , [ðə; ði][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] [reɪs] ;

We	will	visit	Cuzco	,	the	romantic	and	religious	city	of	the	Inca	race	;
我们	将要	访问	库斯科	,	这	浪漫的	和	宗教	城市	的	这	印加	种族	;

我们将参观库斯科，这座充满浪漫气息且宗教氛围浓厚的印加古城；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l]['aʊər; ɑːr]['hæŋkɜˌtʃəfs, 'hæŋkɜˌtʃiːfs][wɪð; wɪθ] [-]

but	we	must	not	forget	to	sprinkle	our	handkerchiefs	with	[	115	]
但	我们	必须	不是	忘记	到	撒	我们的	手帕	和	[	-	]

但我们不能忘记在手帕上洒上[115]

[pər'fjuːm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] ['klaɪmət] ,

perfume	,	for	we	have	now	got	back	to	the	hot	climate	,
香水	,	为了	我们	有	现在	得到	后退	到	这	热的	气候	,

香水，因为我们现在又回到了炎热的气候中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ænd; ənd]

and	the	streets	we	are	walking	through	are	long	and	narrow	and
和	这	街道	我们	是	步行	通过	是	长的	和	狭窄的	和

[hæv; həv][æn; ən]['oʊpən] [dreɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] ,

have	an	open	drain	running	down	the	centre	,
有	一个	打开	流走	跑步	向下	这	中心	,

我们走过的街道又长又窄，中间有一条明渠贯穿。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['sɪtiz] .

a	common	thing	in	these	cities	.
一个	常见的	事物	在	这些	城市	.

在这些城市里，这很常见。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['miʃənəriz] [sʌm; səm] [deɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [smelz]

But	if	we	would	be	missionaries	some	day	,	we	must	not	mind	the	smells
但	如果	我们	会	是	传教士	一些	天	,	我们	必须	不是	头脑	这	气味

[naʊ] ,

now	,
现在	,

但如果我们将来想成为传教士，现在就不能在意那些气味。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɜːrlz] [ʌv; əv]

especially	as	we	want	to	become	acquainted	with	some	of	the	“	Pearls	of
尤其	作为	我们	想	到	变得	熟人	和	一些	的	这	”	珍珠	的

[pə'ruː] .

Peru	.
秘鲁	.

尤其是我们还想结识一些“秘鲁明珠”。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [pɔːz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [siːm] [tuː; tə]

”	For	a	minute	or	two	we	pause	and	watch	the	children	,	who	seem	to
”	为了	一个	分钟	或者	二	我们	暂停	和	手表	这	孩子们	,	WHO	似乎	到

[swɔːrm] ['evriwer] .

swarm	everywhere	.
蜂群	到处	.

“我们停下来一两分钟，观察孩子们，他们似乎到处都是。”

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['næsti] [dreɪn] ; [noʊ] ['wʌndər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [druːp] [ænd; ənd]

Some	are	playing	at	the	nasty	drain	;	no	wonder	these	little	ones	droop	and
一些	是	玩耍	在	这	可恶的	流走	;	不	想知道	这些	小的	一个	下垂	和

[daɪ] ,

die	,
死	,

有些孩子在肮脏的排水沟边玩耍；难怪这些小家伙们都耷拉着脑袋死了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['frendli] [pə'liːsmən] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deθ] [træp] !

for	there	is	no	friendly	policeman	to	warn	them	that	this	is	a	death	trap	!
为了	那里	是	不	友好的	警察	到	警告	他们	那	这	是	一个	死亡	陷阱	!

因为没有友好的警察来警告他们这是一个死亡陷阱!

[wer] [duː] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	do	they	all	come	from	?
在哪里	做	他们	全部	来	从	?

它们都来自哪里?

[dʌz] [noʊ][wʌn] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ?

Does	no	one	look	after	them	?
做	不	一	看	后	他们	?

难道没有人照顾他们吗?

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evriwer] , [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ɑːn] ['dɔːrstep] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] ,

For	they	are	everywhere	,	in	the	road	,	on	doorsteps	,	in	the	shops	,
为了	他们	是	到处	,	在	这	路	,	在	家门口	,	在	这	商店	,

因为它们无处不在，在路上，在门口，在商店里。

[raʊnd] [ðə; ði] [bʊθs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk]

round	the	booths	in	the	market	-	place	,	under	the	shadow	of	the	Roman	Catholic
圆形的	这	展位	在	这	市场	-	地方	,	在下面	这	阴影	的	这	罗马	天主教

[kə'θiːdrəl] ; [skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Cathedral	;	scores	of	them	,
大教堂	;	得分	的	他们	,

在市场摊位周围，在罗马天主教大教堂的阴影下；成百上千个摊位，

['pleɪɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [skræps] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd]

playing	,	sleeping	,	picking	up	scraps	and	eating	them	,	uncared	for	,	and
玩耍	,	睡眠	,	挑选	向上	碎屑	和	吃	他们	,	无人关心	为了	,	和

[ʌn'tɔːt] . [-]

untaught	.	[	116	]
未受过教育	.	[	-	]

玩耍、睡觉、捡拾残羹剩饭吃，无人照料，无人教导。[116]

[siː] !

See	!
看	!

看!

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːbli] [striːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] , [fæt] ['beɪbi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ?

Who	is	this	coming	down	the	cobbly	street	,	with	a	big	,	fat	baby	on	his	back	?
WHO	是	这	未来	向下	这	鹅卵石	街道	,	和	一个	大的	,	胖的	婴儿	在	他的	后退	?

是谁背着一个胖乎乎的大婴儿，沿着鹅卵石街道走来?

['oʊnli] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['mɪstrəs] .

Only	an	Indian	boy	,	and	not	very	much	bigger	than	his	baby	mistress	.
仅有的	一个	印度	男生	,	和	不是	非常	很多	大	比	他的	婴儿	情妇	.

他只是个印度男孩，而且个头比他的小情妇大不了多少。

[wʌt] [ə; eɪ] [sæd] [feɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'trækt] [ˌjuː 'es] ,

What	a	sad	face	he	has	;	it	does	not	attract	us	,
什么	一个	伤心	脸	他	有	;	它	做	不是	吸引	我们	,

他那副愁容真让人难过，一点也不吸引人。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] .

for	there	is	a	shade	of	bitterness	about	the	mouth	.
为了	那里	是	一个	阴影	的	苦味	关于	这	嘴	.

因为嘴里带着一丝苦涩。

[hɪz; ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [laɪf] — ['drɪvn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiːz] ['mʌðər] ;

His	is	a	hard	life	—	driven	to	and	fro	by	the	whim	of	the	baby's	mother	;
他的	是	一个	难的	生活	—	驱动	到	和	弗	经过	这	一时兴起	的	这	婴儿的	母亲	;

他的生活很艰难——被孩子母亲的一时兴起所驱使;

[noʊ] [θæŋks] [ænd; ənd] [noʊ] [peɪ] ; ['oʊnli] ['biːtɪŋz] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pliːz] [hɜːr; hər] .

no	thanks	and	no	pay	;	only	beatings	if	he	does	not	please	her	.
不	谢谢	和	不	支付	;	仅有的	殴打	如果	他	做	不是	请	她	.

没有感谢，也没有报酬；如果他不能让她满意，只会挨打。

[æn; ən] ['ɪndiən] [sleɪv] !

An	Indian	slave	!
一个	印度	奴隶	!

一个印度奴隶!

[juː; jʊ] [lʊk] [sər'praɪzd] !

You	look	surprised	!
你	看	惊讶	!

你看起来很惊讶!

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [ɪn] [pə'ruː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] .

But	this	is	quite	a	common	thing	in	Peru	and	other	parts	of	this	continent	.
但	这	是	相当	一个	常见的	事物	在	秘鲁	和	其他	部分	的	这	大陆	.

但这在秘鲁和南美洲其他地区是很常见的现象。

“ ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪndiən] [sleɪv] !

“	Only	an	Indian	slave	!
“	仅有的	一个	印度	奴隶	!

“只是一个印度奴隶！”

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [wɪm] ,

A	prey	to	his	mistress's	whim	,
一个	猎物	到	他的	情妇的	一时兴起	,

他成了情妇任性的牺牲品，

['biːtn] , ['bætərd] , [ænd; ənd] [stɑːrvd] ,

Beaten	,	battered	,	and	starved	,
被打败	,	伤痕累累	,	和	饥饿	,

遍体鳞伤，饥寒交迫

[wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

What	does	she	care	for	him	?
什么	做	她	关心	为了	他	?

她为什么在乎他?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南美洲的孩子们(Children of South America)

- [ə; eɪ][soʊl] , [dɪd][juː; jʊ][seɪ] , [hiː; hi] [pə'zest] ?
' A soul , did you say , he possessed ?
- 一个 灵魂 , 做过 你 说 , 他 拥有 ?

你说他拥有灵魂?

- [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] : - [waɪ] , ['hiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔːg] !
' She laughs : ' Why , he's worse than a dog !
- 她 笑声 : - 为什么 , 他是 更糟 比 一个 狗 !

她笑着说："哎呀，他比狗还不如！"

[aɪ] ['pəːtʃəst] [hɪm; ɪm] , ['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] ,
I purchased him , body and soul ,
我 购买 他 , 身体 和 灵魂 ,

我买下了他，包括他的身心。

[tuː; tə][skoʊld] , [ænd; ənd][tuː; tə] [stɑːrv] , [ænd; ənd][tuː; tə][flɑːg] .
To scold , and to starve , and to flog .
到 骂 , 和 到 饿死 , 和 到 鞭打 .

责骂、挨饿、鞭打。

- ['oʊnli][æn; ən] ['ɪndiən] [sleɪv] !
' Only an Indian slave !
- 仅有的 一个 印度 奴隶 !

"只不过是个印度奴隶！"

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [ɪ'stiːm] , [-]
He may be in their esteem , [117]
他 可能 是 在 他们的 尊重 , [-]

他可能受到他们的尊敬[117]

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [soʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
But his soul , with the price of blood ,
但 他的 灵魂 , 和 这 价格 的 血 ,

但他的灵魂，却要付出鲜血的代价。

[kraɪst] ['dʒiːzəs] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'diːm] .
Christ Jesus came down to redeem .
基督 耶稣 来了 向下 到 赎回 .

基督耶稣降临人间是为了救赎世人。

" [meɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [prə'kleɪm]
" May the children of God go forth to proclaim
" 可能 这 孩子们 的 上帝 去 前进 到 宣布

愿神的儿女们出去宣扬

[ðə; ði] ['luːsnɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [neɪm] .
The loosening power of His wonderful Name .
这 松动 力量 的 他的 精彩的 姓名 .

祂奇妙圣名的救赎大能。

['ɪndiən] [sleɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['mɪstrəs]
INDIAN SLAVE AND HIS BABY MISTRESS
印度 奴隶 和 他的 婴儿 情妇

印度奴隶和他的女主人

[ɪn][hɜːr; hər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] [ɑːn] “ [pə'ruː] , ” [mɪs] ['dʒerəldiːn, -dain] ['gɪnɪs] [sez] :

In	her	fascinating	book	on	“	Peru	,	”	Miss	Geraldine	Guinness	says	:
在	她	迷人	书	在	“	秘鲁	,	”	错过	杰拉尔丁	吉尼斯	说道	:

杰拉尔丁·吉尼斯小姐在她那本引人入胜的关于秘鲁的书中写道：

“ [ɪn][ˌærə'kiːpə][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [sleɪvz] , [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv]

“	In	Arequipa	there	are	three	thousand	of	these	little	Indian	slaves	,	four	-	fifths	of
“	在	阿雷基帕	那里	是	三	千	的	这些	小的	印度	奴隶	,	四	-	五分之一	的

[huːm] [ɑːr; ər] ['kruːəli] ['triːtɪd] ,

whom	are	cruelly	treated	,
谁	是	残酷地	治疗	,

“在阿雷基帕有三千名这样的印第安小奴隶，其中五分之四的人遭受残酷对待，

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] - [fɪfθ] , [wɪð; wɪθ] [rer] [ɪk'sepʃənz] ,

while	the	good	treatment	of	the	remaining	one	-	fifth	,	with	rare	exceptions	,
尽管	这	好的	治疗	的	这	其余的	一	-	第五	,	和	稀有的	例外情况	,

而其余五分之一的人则受到了良好的待遇，极少数例外情况除外。

[kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['bruːtəli] ['biːtn] , [ænd; ənd][nɑːt] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ]

consists	in	the	fact	of	their	not	being	brutally	beaten	,	and	not	suffering	much
由	在	这	事实	的	他们的	不是	存在	残酷地	被打败	,	和	不是	痛苦	很多

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

其意义在于他们没有遭受残酷殴打，也没有遭受太多饥饿。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - ['sɜːrvənt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

“	I	have	heard	the	screams	of	child	-	servants	not	more	than	seven	years	old	,
“	我	有	听到	这	尖叫	的	孩子	-	仆人	不是	更多的	比	七	年	老的	,

我曾听见不超过七岁的童工的尖叫声，

[huː] [wɜːr; wər] ['deɪli] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ][bæd] - ['tempərd] ['mɪstrəs] .

who	were	daily	beaten	by	a	bad	-	tempered	mistress	.
WHO	是	日常的	被打败	经过	一个	坏的	-	淬火	情妇	.

他们每天都被脾气暴躁的女主人殴打。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['tʃɪldrən] [ɪl] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [fɔːr; fər] [huːm] [noʊ][wʌn] [kɛəd] .

I	have	seen	children	ill	and	dying	,	for	whom	no	one	cared	.
我	有	已见	孩子们	患病的	和	垂死	,	为了	谁	不	一	关心	.

我曾见过生病垂死的孩子，却无人问津。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv]['sev(ə)n] , [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

I	know	a	little	girl	of	seven	,	who	,	a	few	months	ago	,
我	知道	一个	小的	女孩	的	七	,	WHO	,	一个	很少	几个月	前	,

我认识一个七岁的小女孩，几个月前，

[sɔː] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ded] ['bɑːdi]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['semәteri] .

saw	her	mother's	dead	body	taken	away	to	the	cemetery	.
锯	她	母亲的	死的	身体	已采取	离开	到	这	公墓	.

她亲眼目睹母亲的遗体被运往墓地。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['maɪndɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Since	that	day	she	has	minded	the	shop	all	alone	,	and	kept	house	for	her
自从	那	天	她	有	有思想	这	店铺	全部	独自的	,	和	保留	房子	为了	她

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

从那天起，她就独自一人照看店铺，并替父亲操持家务。

[huː] ['oʊnli] [kʌmz] [hoʊm] [æt; ət] [-]

who	only	comes	home	at	[	118	]
WHO	仅有的	来	家	在	[	-	]

直到[118]才回家

[naɪts] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

nights	**,**	**and**	**who**	**is**	**often**	**away**	**for**	**weeks**	**at**	**a**	**time**	**.**
夜晚	,	和	WHO	是	经常	离开	为了	周	在	一个	时间	.

他经常晚上外出，而且经常一次外出好几个星期。

" [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [meɪz] [krɑːp] [feɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

"	**Some**	**years**	**ago**	**,**	**when**	**the**	**maize**	**crop**	**failed**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**terrible**
"	一些	年	前	,	什么时候	这	玉米	庄稼	失败的	,	和	那里	曾是	一个	糟糕的

['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

famine	**in**	**the**	**land**	**,**
饥荒	在	这	土地	,

“几年前，玉米歉收，这片土地上发生了可怕的饥荒，

[stɑːr'veɪʃ(ə)n][stɛərd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

starvation	**stared**	**the**	**Indian**	**mothers**	**in**	**the**	**face**	**.**
饥饿	凝视	这	印度	母亲们	在	这	脸	.

印度母亲们面临着饥饿的威胁。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][duː] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ?

What	**were**	**they**	**to**	**do**	**under**	**such**	**circumstances**	**?**
什么	是	他们	到	做	在下面	这样的	情况	?

在这种情况下，他们该怎么办?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fiːd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz]

They	**could**	**not**	**feed**	**their**	**little**	**ones**	**,**	**so**	**the**	**children**	**were**	**brought**	**to**	**the**	**cities**
他们	可以	不是	喂养	他们的	小的	一个	,	所以	这	孩子们	是	带来	到	这	城市

[ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

in	**thousands**	**,**
在	数千	,

他们养不起自己的孩子，于是成千上万的孩子被带到城市里。

[ænd; ənd][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [ɔːr]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,

and	**sold**	**for**	**a**	**few**	**shillings**	**or**	**given**	**away**	**,**
和	卖	为了	一个	很少	先令	或者	给定	离开	,

然后以几先令的价格卖掉或免费赠送。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hʌt] [frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n]

to	**save**	**the**	**mothers**	**and**	**other**	**little**	**ones**	**in**	**the**	**mountain**	**huts**	**from**	**starvation**
到	节省	这	母亲们	和	其他	小的	一个	在	这	山	小屋	从	饥饿

[ænd; ənd] [deθ] .

and	**death**	**.**
和	死亡	.

为了拯救山间小屋里的母亲和其他幼童免于饥饿和死亡。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkɔst] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [baɪ][æn; ən]

To	**-**	**day**	**it**	**is**	**not**	**an**	**uncommon**	**thing**	**to**	**be**	**accosted**	**in**	**the**	**street**	**by**	**an**
到	-	天	它	是	不是	一个	罕见	事物	到	是	被骚扰	在	这	街道	经过	一个

['ɪndiən] ['wʊmən] ,

Indian	**woman**	**,**
印度	女士	,

如今，在街上被印度妇女搭讪已不是什么罕见的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɔːr] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .

and	**to**	**be**	**asked**	**to**	**purchase**	**her**	**little**	**girl**	**or**	**boy**	**for**	**a**	**few**	**coins**	**.**
和	到	是	问	到	购买	她	小的	女孩	或者	男生	为了	一个	很少	硬币	.

并被要求用几个硬币买下她的小女儿或小儿子。

[ðə; ði]['oʊnli] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [væst] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][pə'ruː][ɪz][ðə; ði]

The	only	British	Missionary	Society	working	in	this	vast	republic	of	Peru	is	the
这	仅有的	英国	传教士	社会	在职的	在	这	广阔的	共和国	的	秘鲁	是	这

[ˌiːvæn'dʒelɪkl]['juːniən][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

Evangelical	Union	of	South	America	.
福音	联盟	的	南	美国	.

在幅员辽阔的秘鲁共和国，唯一开展工作的英国传教团体是南美福音联盟。

[traɪ][ænd; ənd]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] ['kʌntri] [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,

Try	and	realize	it	;	a	country	half	the	size	of	China	,
尝试	和	意识到	它	;	一个	国家	一半	这	尺寸	的	中国	,

试着想象一下：一个面积只有中国一半的国家，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

and	only	a	handful	of	missionaries	to	proclaim	the	Gospel	to	these	people	.
和	仅有的	一个	少数	的	传教士	到	宣布	这	福音	到	这些	人们	.

只有极少数传教士向这些人宣扬福音。

[teɪk] [jʊr; jər][pen][ænd; ənd] [ˌʌndər'laɪn] “ ['liːmə; 'laɪmə] , ['kuːskəu] , [wɑː'nuːkoʊ] , [ˌærə'kiːpə] , [ænd; ənd] [

Take	your	pen	and	underline	“	Lima	,	Cuzco	,	Huanuco	,	Arequipa	,	and	[
拿	你的	笔	和	强调	“	利马	,	库斯科	,	瓦努科	,	阿雷基帕	,	和	[

-	]
119	]
-	]

拿起笔，在“利马、库斯科、瓦努科、阿雷基帕和[119]”下划线

[ɜːkoʊ] ” (['twenti] - [fɔːr] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv]['kuːskəu]) ,

Urco	”	(	twenty	-	four	miles	out	of	Cuzco	)	,
URCO	”	(	二十	-	四	英里	出去	的	库斯科	)	,

乌尔科”(库斯科以西24英里)，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['oʊnli] ['sentərz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃəneri] ['entərpraɪz] [æt; ət][ðə; ði]

and	you	have	the	only	centres	of	British	missionary	enterprise	at	the
和	你	有	这	仅有的	中心	的	英国	传教士	企业	在	这

['prez(ə)nt][taɪm] .

present	time	.
展示	时间	.

你们拥有目前英国传教事业的唯一中心。

[let] [ˌjuː 'es]['vɪzɪt] [ðiːz] ['mɪʃ(ə)n] - ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn]

Let	us	visit	these	mission	-	stations	and	see	for	ourselves	what	is	being	done
让	我们	访问	这些	使命	-	车站	和	看	为了	我们自己	什么	是	存在	完毕

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	the	children	.
为了	这	孩子们	.

让我们一起去参观这些传教站，亲眼看看人们为孩子们做了些什么。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪn][pə'ruː] , ['liːmə; 'laɪmə][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] .

Of	all	the	cities	in	Peru	,	Lima	is	the	most	cosmopolitan	.
的	全部	这	城市	在	秘鲁	,	利马	是	这	最多	国际化	.

在秘鲁所有城市中，利马是最具国际化气息的城市。

['vɪzɪtɪŋ] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst]['fænsi][wiː; wi][wɜːr; wər]

Visiting	one	part	of	the	town	on	the	outskirts	one	might	almost	fancy	we	were
访问	一	部分	的	这	镇	在	这	郊区	一	可能	几乎	想要	我们	是

[ɪn] ['tʃaɪnə] ;

in	China	;
在	中国	;

到镇郊的某个地方走走，你几乎会以为自己身处中国；

[æt; ət] [ə'nʌðər] [spɑ:t] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['ni:groʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑ:rt] [ə'pɪrz] [tu:; tə]

at	another	spot	everything	is	entirely	negro	,	and	some	other	part	appears	to
在	其他	点	一切	是	完全	黑人	,	和	一些	其他	部分	出现	到

[bi:; bi] ['ʌndər] ['tɜ:rkɪʃ] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] .

be	under	Turkish	supervision	.
是	在下面	土耳其	监督	.

在另一个地方，一切都完全是黑色的，而其他一些地方似乎在土耳其人的监管之下。

[hɪr] [wi:; wi]['dʒɑ:s(ə)l] [ə'genst] [pə'ru:viən] [pri:sts] , [hu:] [du:][nɑ:t] [ə'trækt] [ju: 'es] , [ə'merɪkən] , ['ɪŋglɪʃ] ,

Here	we	jostle	against	Peruvian	priests	,	who	do	not	attract	us	,	American	,	English	,
这里	我们	推搡	反对	秘鲁	神父	,	WHO	做	不是	吸引	我们	,	美国人	,	英语	,

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['mɜ:tʃənts] ,

and	Italian	merchants	,
和	意大利语	商人	,

在这里，我们与秘鲁神父（他们并不吸引我们）、美国、英国和意大利商人摩肩接踵。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [lænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .

and	people	from	almost	every	land	under	the	sun	.
和	人们	从	几乎	每一个	土地	在下面	这	太阳	.

以及来自世界各地几乎所有地方的人们。

[wʌt] [ə; eɪ] ['medli] !

What	a	medley	!
什么	一个	混合曲	!

真是首混曲！

“ [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn]['li:mə; 'laɪmə][hæv; həv][noʊ] ['tʃimniz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wʌn] ['stɔ:ri] [haɪ] ,

“	The	houses	in	Lima	have	no	chimneys	,	they	are	one	storey	high	,
“	这	房屋	在	利马	有	不	烟囱	,	他们	是	一	层	高的	,

“利马的房子没有烟囱，只有一层楼高，

[ænd; ənd] [wʌt] ['wɪndoʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['feɪsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [ɑ:r; ər] [bɑ:rd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	what	windows	there	are	facing	into	the	street	are	barred	,	making	the
和	什么	视窗	那里	是	面向	进入	这	街道	是	禁止	,	制作	这

['haʊzɪz] [lʊk] [laɪk] ['prizənz] .

houses	look	like	prisons	.
房屋	看	喜欢	监狱	.

临街的窗户都装有铁栅栏，使房子看起来像监狱。

[ðə; ði] ['pu:rɚ] [pɑ:rts][ʌv; əv]['li:mə; 'laɪmə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ['lɑ:rdʒli] [ʌv; əv] - - - ['sɪmələr][tu:; tə]

The	poorer	parts	of	Lima	consist	largely	of	'	conventillos	'	similar	to
这	贫穷	部分	的	利马	由	很大程度上	的	-	-	-	相似的	到

[ði:z] [ɪn][ˌɑ:rdʒən'ti:nə] .

these	in	Argentina	.
这些	在	阿根廷	.

利马较贫困的地区主要由类似于阿根廷的“conventillos”组成。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][lɑ:rdʒ] , ['sʌni] , ['oʊpən] ['kɔ:tjɑ:dz] , [-]

They	are	often	large	,	sunny	,	open	courtyards	,	[	120	]
他们	是	经常	大的	,	阳光明媚	,	打开	庭院	,	[	-	]

它们通常是宽敞、阳光充足、开放式的庭院[120]

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['næroʊ] ['æliz] , ['ɔ:lweɪz] ['entərd] [baɪ] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]

and	sometimes	narrow	alleys	,	always	entered	by	doors	in	the	walls	of	the	main
和	有时	狭窄的	小巷	,	总是	进入	经过	门	在	这	墙壁	的	这	主要的

[stri:ts] ,

streets	,
街道	,

有时是狭窄的小巷，入口总是位于主街的墙上。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sel] - [laɪk] [ruːmz; rʊmz] .

and	surrounded	by	cell	-	like	rooms	.
和	包围	经过	细胞	-	喜欢	房间	.

周围环绕着牢房般的房间。

" ['evri] ['æspekt][ʌv; əv][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [jɑːrd] .

"	Every	aspect	of	life	may	be	seen	in	the	central	yard	.
"	每一个	方面	的	生活	可能	是	已见	在	这	中央	院子	.

"生活的方方面面都可以在中央庭院中看到。"

[ðer; ðər][ðə; ði] ['dɪnər] [ɪz] [kʊkt] , [ðə; ði]['beɪbi] [beɪðd] , [ðə; ði] [kloʊðz] [wɑːʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

There	the	dinner	is	cooked	,	the	baby	bathed	,	the	clothes	washed	,	and	the
那里	这	晚餐	是	煮熟	,	这	婴儿	洗澡	,	这	衣服	洗过	,	和	这

['vɜːrdʒɪn] ['wəːʃip] .

Virgin	worshipped	.
处女	崇拜	.

在那里，人们烹制晚餐，给婴儿洗澡，洗衣服，并敬拜圣母玛利亚。

[æt; ət] ['evri] [step] [wʌn] [kʌmz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'pɪr] ['iːkwəli] [kən'tentɪd] [ænd; ənd]

At	every	step	one	comes	upon	a	child	,	and	all	appear	equally	contented	and
在	每一个	步	一	来	之上	一个	孩子	,	和	全部	出现	同样地	满足	和

[ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər] .

uncared	for	.
无人关心	为了	.

每走一步都会遇到一个孩子，他们看起来都一样满足，一样无人照料。

" ['liːmə; 'laɪmə][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːdʒən] , [nɑːt]['oʊnli] [friː] [frʌm; frəm][reɪn] ,

"	Lima	is	in	the	centre	of	a	region	,	not	only	free	from	rain	,
"	利马	是	在	这	中心	的	一个	地区	,	不是	仅有的	自由的	从	雨	,

"利马位于一个地区的中心，不仅没有降雨，

[bʌt; bət] [wer] ['əːθkweiks] ['friːkwəntli] [ə'kɜːr] , [soʊ] [ðæt] [mʌd] , [keɪn] ,

but	where	earthquakes	frequently	occur	,	so	that	mud	,	cane	,
但	在哪里	地震	频繁地	发生	,	所以	那	泥	,	甘蔗	,

但在地震频发的地区，泥土、芦苇、

[ænd; ənd]['plæstər][ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stoʊn] .

and	plaster	are	used	for	house	-	building	purposes	instead	of	stone	.
和	石膏	是	用过的	为了	房子	-	建筑	目的	反而	的	石头	.

房屋建造中，人们使用石膏代替石头。

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [reɪnz] [ɪn]['liːmə; 'laɪmə] , [jet] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] ,

"	Although	it	never	rains	in	Lima	,	yet	during	the	dry	season	,
"	虽然	它	绝不	雨	在	利马	,	然而	期间	这	干燥	季节	,

"虽然利马从不下雨，但在旱季，

[pɜ'uːz] ['wɪntər] — [dʒuːn][tuː; tə] [sep'tembər] — [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [mɪst] , [wɪtʃ] [ɪz]

Peru's	winter	—	June	to	September	—	the	capital	is	enveloped	in	mist	,	which	is
秘鲁的	冬天	—	六月	到	九月	—	这	首都	是	被包裹	在	薄雾	,	哪个	是

[ɪk'siːdɪŋli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

exceedingly	disagreeable	.
非常	令人不快的	.

秘鲁的冬季（6月至9月）期间，首都笼罩在雾气之中，令人十分不适。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['drɪz(ə)l] , [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ]

For	days	and	weeks	the	sun	is	invisible	,	and	a	drizzle	,	not	unlike	a
为了	天	和	周	这	太阳	是	无形的	,	和	一个	细雨	,	不是	与此不同	一个

[skɑːtʃ] [mɪst] ,

Scotch	mist	,
苏格兰威士忌	薄雾	,

连续数日甚至数周，太阳都看不见，只剩下像苏格兰薄雾一样的毛毛雨。

[meɪks] [ðə; ði] [saɪd] - [wɔːks] ['slɪpəri] ,
makes the side - walks slippery ,
制作 这 边 - 散步 滑 ,

使人行道变得湿滑。

[ænd; ənd] [soʊ] ['pəːmieits] [ðə; ði] [er] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɑːn] [wʌnz] [bed] [ɑːr; ər] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['stɪki] . ”
and so permeates the air that the sheets on one's bed are chill and sticky . ”
和 所以 渗透 这 空气 那 这 纸张 在 一个人的 床 是 寒意 和 黏 . ”
[-]
[121]
[-]

因此，空气中弥漫着这种气味，以至于床上的床单又冷又黏。”[121]

['liːmə; 'laɪmə] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] [soʊ'saɪɪtiːz] ['prɪntɪŋ] - [pres] [ɪz] [æt; ət] [wɜːrk] .
Lima is the city where the Society's printing - press is at work .
利马 是 这 城市 在哪里 这 社会的 印刷 - 按 是 在 工作 .

利马是该协会印刷厂的所在地。

[mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['saɪlənt] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] , [el] [hɪ'rɑːldoʊ] ,
Month by month , the little silent messenger of the Gospel , El Heraldo ,
月 经过 月 , 这 小的 沉默的 信使 的 这 福音 , 埃尔 赫拉尔多 ,

月复一月，这位默默无闻的福音使者，《先驱报》，

[ɪz] [sent] [fɔːrθ] [baɪ] [poʊst] [θruː'aʊt] [pə'ruː] ; [ænd; ənd] [æz; əz] ['poʊstɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] [friː] ,
is sent forth by post throughout Peru ; and as postage is quite free ,
是 发送 前进 经过 邮政 自始至终 秘鲁 ; 和 作为 邮资 是 相当 自由的 ,

邮件通过邮寄方式送达秘鲁各地；而且邮资完全免费，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['evri] ['poʊstmən] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] “ ['kɑːlˌpoʊrtər; 'kɑːlˌpɔːrtər] .
you will see that every postman is thus a “ colporteur .
你 将要 看 那 每一个 邮差 是 因此 一个 ” 搬运工 .

你会发现，每个邮递员都是“colporteur”（商品搬运工）。

” ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] , [bʌt; bət] [el] [hɪ'rɑːldoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['mesɪdʒ]
” Many other things besides are printed , but El Heraldo is the foremost message
” 许多 其他 事物 除了 是 打印 , 但 埃尔 赫拉尔多 是 这 首先 信息
[prə'kleimɪŋ] “ ['pɑːrd(ə)n] ,
proclaiming “ pardon ,
宣告 ” 赦免 ,

“除了其他许多内容外，报纸上还刊登了《先驱报》上最重要的信息是宣告“赦免”。

[piːs] , [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [huːm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːtʃər] ['kænɑːt] [riːtʃ] .
peace , and power to hundreds whom the voice of the preacher cannot reach .
和平 , 和 力量 到 数百 谁 这 嗓音 的 这 牧师 不能 抵达 .

愿平安与力量传递给数百名无法听到牧师声音的人。

” [wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['kuːskəu] .
” Once more we find ourselves in Cuzco .
” 一次 更多的 我们 寻找 我们自己 在 库斯科 .

“我们又一次来到了库斯科。”

[hɪr] ['sevrəl] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iː] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wɜːrk] .
Here several ladies of the E . U . S . A . are to be seen at work .
这里 一些 女士们 的 这 E . U . S . 一个 . 是 到 是 已见 在 工作 .

这里可以看到几位欧盟美国分会的女士正在工作。

[mɪs] ['eldər] , [mɪs] ['pɪn] , [mɪs] [faʊnd] , [ænd; ənd] [mɪs] ['tʌmpə˞] , [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['splendɪd] ['sɜːrvɪs] .
Miss Elder , Miss Pinn , Miss Found , and Miss Trumper , are doing splendid service .
错过 长老 , 错过 别针 , 错过 成立 , 和 错过 特朗普 , 是 正在做 灿烂 服务 .

埃尔德小姐、平恩小姐、方德小姐和特朗珀小姐都做得非常出色。

[mɪs] ['eldər] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] “ ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] , ['hævɪŋ] [geɪnd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː 'es] ,
Miss Elder reports that “ many of the mothers , having gained confidence in us ,
错过 长老 报告 那 “ 许多 的 这 母亲们 , 拥有 获得 信心 在 我们 ,

埃尔德小姐报告说，“许多母亲对我们建立了信任，

[kʌm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
come again for advice and medicine for themselves and their children .
来 再次 为了 建议 和 药品 为了 他们自己 和 他们的 孩子们 .

他们再次前来咨询并为自己和孩子购买药品。

” ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] , [ʃiː; ʃi] [sez] : “ [aɪ][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [naɪs] ['beɪs(ə)n]
” Speaking of a case she visited , she says : “ I had prepared a nice basin
” 请讲 的 一个 案件 她 到访 , 她 说道 : “ 我 有 准备 一个 好的 盆地

[ʌv; əv] [wɔːrm] ['wɔːtər] ,
of warm water ,
的 温暖的 水 ,

谈到她曾探访过的一个案例，她说：“我准备了一盆温水，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][pʊt] - ['beɪbi] - [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [bæθ] , [wen] [tuː] ['wɪmɪn] [
and was just ready to put ' baby ' in for his first bath , when two women [
和 曾是 只是 准备好 到 放 - 婴儿 - 在 为了 他的 第一的 洗澡 , 什么时候 二 女性 [
-]
122]
-]

正准备给“宝宝”洗第一次澡时，两个女人[122]

[rʌʃt] [ʌp] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
rushed up , one on either side .
匆忙 向上 , 一 在 任何一个 边 .

两人一左一右地冲了上来。

['beɪbiːz] [bæθ] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] .
Baby's bath was , to their way of thinking , not yet complete .
婴儿的 洗澡 曾是 , 到 他们的 方式 的 思维 , 不是 然而 完全的 .

在他们看来，婴儿的洗澡还没有结束。

[wʌn] [pɔːd] [ɪn]['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['griːsi] [suːp] .
One poured in alcohol , and the other a large cupful of greasy soup .
一 倾倒 在 酒精 , 和 这 其他 一个 大的 一杯 的 腻 汤 .

一人倒了酒，另一人倒了一大杯油腻的汤。

“ [ɑːn] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['beɪbi] [strɔːŋ] !
“ On asking the reason of this , I was told it was to make baby strong !
“ 在 问 这 原因 的 这 , 我 曾是 讲述 它 曾是 到 制作 婴儿 强的 !

“我问起原因，被告知是为了让宝宝更强壮！”

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
So , with a smile and the remark that I had not heard of the custom ,
所以 , 和 一个 微笑 和 这 评论 那 我 有 不是 听到 的 这 风俗 ,

于是，我笑着说我以前没听说过这种习俗，

[aɪ] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜːrk] .
I proceeded with my work .
我 继续 和 我的 工作 .

我继续工作。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] - [klæs] ['piːp(ə)l] .
This took place in the house of one of the upper - class people .
这 采取 地方 在 这 房子 的 一 的 这 上 - 班级 人们 .

这件事发生在一位上层阶级人士的家中。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɝ] - ['hoʊmz] .

“	**But**	**I**	**want**	**to**	**give**	**you**	**a**	**peep**	**into**	**some**	**of**	**the**	**poorer**	**'**	**homes**	**.**
”	但	我	想	到	给	你	一个	窥视	进入	一些	的	这	贫穷	-	房屋	.

“但我想让你们看看一些比较贫困的‘家庭’。

- [wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [wer] ['aʊər; ɑːr]['peɪʃ(ə)nt] [leɪ] [ɑːn] [ʃiːp] - [skɪnz] .

'	**We**	**were**	**conducted**	**to**	**a**	**little**	**shop**	**where**	**our**	**patient**	**lay**	**on**	**sheep**	**-**	**skins**	**.**
-	我们	是	实施	到	一个	小的	店铺	在哪里	我们的	病人	躺	在	羊	-	皮肤	.

“我们被带到一家小店里，我们的病人躺在羊皮上。”

['beɪbiːz] ['wɔːrdroʊb] [kən'sistid] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɔːberi] - ['kʌlərd] ['nɪtɪd] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Baby's	**wardrobe**	**consisted**	**only**	**of**	**a**	**strawberry**	**-**	**coloured**	**knitted**	**vest**	**and**	**a**
婴儿的	衣柜	由……组成	仅有的	的	一个	草莓	-	有色	针织	背心	和	一个

['bɑːnɪt] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [bluː] !

bonnet	**of**	**royal**	**blue**	**!**
引擎盖	的	皇家	蓝色的	!

宝宝的衣橱里只有一件草莓色的针织背心和一顶宝蓝色的帽子!

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][aɪ] [pæst] [θruː] [tuː] ['kɔːtjɑːdz] ,

On	**another**	**occasion**	**,**	**to**	**reach**	**my**	**patient**	**I**	**passed**	**through**	**two**	**courtyards**	**,**
在	其他	场合	,	到	抵达	我的	病人	我	通过了	通过	二	庭院	,

还有一次，为了见到我的病人，我穿过了两个庭院。

[ænd; ənd] [stept] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] .

and	**stepped**	**down**	**into**	**a**	**dark**	**room**	**.**
和	步	向下	进入	一个	黑暗的	房间	.

然后走下台阶，进入了一间黑暗的房间。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪndoʊ] .

“	**There**	**was**	**no**	**window**	**.**
”	那里	曾是	不	窗户	.

“没有窗户。”

[ðə; ði] [laɪt] ['entərd] ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

The	**light**	**entered**	**only**	**through**	**the**	**doorway**	**,**
这	光	进入	仅有的	通过	这	门口	,

光线只能从门口照射进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	**the**	**round**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**through**	**which**	**the**	**smoke**	**was**	**expected**	**to**
和	这	圆形的	洞	在	这	墙	通过	哪个	这	抽烟	曾是	预期的	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	**.**
逃脱	.

墙上有一个圆孔，烟雾就是从那里逸出的。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['gɪni] - [pɪgz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

The	**floor**	**was**	**alive**	**with**	**guinea**	**-**	**pigs**	**running**	**to**	**and**	**fro**	**.**
这	地面	曾是	活	和	几内亚	-	猪	跑步	到	和	弗	.

地板上到处都是跑来跑去的豚鼠，热闹极了。

[ə; eɪ] [fjuː] [-]

A	**few**	**[**	**123**	**]**
一个	很少	[	-	]

少数[123]

[faʊlz] [wɜːr; wər] [ruːstɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , [ɑːn] [stɪks] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

fowls	**were**	**roosting**	**in**	**one**	**corner**	**,**	**on**	**sticks**	**placed**	**there**	**for**	**the**	**purpose**	**,**
家禽	是	栖息	在	一	角落	,	在	棍子	放置	那里	为了	这	目的	,

一些家禽栖息在角落里，它们趴在特意放置的木棍上。

[waɪl] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hen] ['ʃeltərd] [hɜ:r; hər] [bru:d] [ʌv; əv] ['helθi] [tʃɪks] [ɪn] [ə'nʌðər] .

while	a	mother	hen	sheltered	her	brood	of	healthy	chicks	in	another	.
尽管	一个	母亲	母鸡	避难所	她	幼虫	的	健康	小鸡	在	其他	.

一只母鸡把她健康的小鸡们安置在另一个鸡舍里。

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd][ə; eɪ] ['bedsted] ,

This	patient	had	a	bedstead	,
这	病人	有	一个	床架	,

这位病人有一张床架，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [rʌf] [ɪ'regjələr] ['bɔrdz] [pleɪst] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ][ræft] .

but	it	was	composed	of	rough	irregular	boards	placed	together	like	a	raft	.
但	它	曾是	由	的	粗糙的	不规律的	板	放置	一起	喜欢	一个	筏	.

但它是由粗糙不平的木板拼接而成，就像一个木筏。

“ [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn]['ku:skəu][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][hoʊld] [ɑ:r'selvz] ['redi] [fɔ:r; fər]

“	In	addition	to	the	work	in	Cuzco	we	have	to	hold	ourselves	ready	for
“	在	添加	到	这	工作	在	库斯科	我们	有	到	抓住	我们自己	准备好	为了

[ˌaʊt'saɪd] [kɔ:lz] .

outside	calls	.
外部	呼叫	.

“除了在库斯科的工作之外，我们还要随时准备响应外部的召唤。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə][ɜ:koʊ][fɑ:rm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][tu:; tə]

I	was	summoned	one	day	to	Urco	Farm	,	because	of	an	accident	to
我	曾是	被召唤	一	天	到	URCO	农场	,	因为	的	一个	事故	到

[dəu'mi:ŋgəu] ,

Domingo	,
多明戈	,

有一天，我被叫到乌尔科农场，因为多明戈发生了一起事故。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃʊntʃoʊ] ['ɪndiən] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔrists] .

a	little	Chuncho	Indian	boy	from	the	forests	.
一个	小的	春朝	印度	男生	从	这	森林	.

一个来自森林的印第安小男孩，名叫春乔（Chuncho）。

[aɪ] [left] ['ku:skəu][æt; ət] [ten] [æt; ət] [naɪt] , [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

I	left	Cuzco	at	ten	at	night	,	on	horseback	.
我	左边	库斯科	在	十	在	夜晚	,	在	马背	.

我晚上十点骑马离开库斯科。

“ ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['hindəd] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] , [bʌt; bət][wi:; wi]

“	Darkness	and	the	roughness	of	the	road	hindered	our	progress	,	but	we
“	黑暗	和	这	粗糙度	的	这	路	受阻	我们的	进步	,	但	我们

[ə'raɪvd] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

arrived	early	in	the	morning	.
到达的	早期的	在	这	早晨	.

“天黑和崎岖的道路阻碍了我们的行程，但我们还是在清晨到达了目的地。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bædli] , [waɪl] [wʌn] [aɪ]

The	boy	had	fallen	from	his	horse	,	cutting	his	face	badly	,	while	one	eye
这	男生	有	倒下	从	他的	马	,	切割	他的	脸	糟糕	,	尽管	一	眼睛

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [lɔ:st] .

was	completely	lost	.
曾是	完全地	丢失的	.

男孩从马上摔了下来，脸部严重受伤，一只眼睛完全失明。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['klɔːrəfɔːrm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [faɪv] ['stɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [suːn]

We	gave	him	chloroform	and	put	in	five	stitches	,	and	the	little	chap	soon
我们	给予	他	氯仿	和	放	在	五	针脚	,	和	这	小的	小伙子	很快

[gɑːt] [wel] [ə'gen] .

got	well	again	.
得到	出色地	再次	.

我们给他注射了氯仿，缝了五针，这小家伙很快就康复了。

“ [ɜːkoʊ] [fɑːrm] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] .

“	Urco	Farm	is	about	five	hundred	miles	from	the	coast	.
”	URCO	农场	是	关于	五	百	英里	从	这	海岸	.

“乌尔科农场距离海岸约五百英里。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dezərt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [-]

For	the	first	one	hundred	miles	it	is	desert	,	and	the	rest	of	the	way	[	124	]
为了	这	第一的	一	百	英里	它	是	沙漠	,	和	这	休息	的	这	方式	[	-	]

前一百英里是沙漠，其余路程[124]

['bjuːtɪf(ə)l] ['væliz] .

beautiful	valleys	.
美丽的	山谷	.

美丽的山谷。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [grænd] .

The	climate	is	grand	.
这	气候	是	盛大	.

这里气候宜人。

[ðə; ði] [fɑːrm] [ɪz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [siː] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

The	farm	is	so	large	that	it	would	take	many	days	to	see	over	it	all	.
这	农场	是	所以	大的	那	它	会	拿	许多	天	到	看	超过	它	全部	.

农场面积非常大，需要很多天才能全部看完。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fruːt] , [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi]

There	is	abundance	of	fruit	,	with	large	quantities	of	vegetables	such	as	we
那里	是	丰富	的	水果	,	和	大的	数量	的	蔬菜	这样的	作为	我们

[hæv; həv] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] .

have	here	at	home	.
有	这里	在	家	.

这里水果丰富，蔬菜也很多，就像我们家里一样。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] , ['ɑːksn] [fɔːr; fər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [mjuːlz] , ['dɔŋkiz] [ænd; ənd]

There	are	horses	for	riding	,	oxen	for	work	,	and	mules	,	donkeys	and
那里	是	马匹	为了	骑术	,	牛	为了	工作	,	和	骡子	,	驴	和

['lɑːməz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [gʊdz] .

llamas	for	carrying	goods	.
羊驼	为了	携带	商品	.

这里有马匹供人骑乘，牛供人耕作，还有骡子、驴和羊驼供人驮运货物。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kæt(ə)l] [fɔːr; fər] [miːt] , [ænd; ənd] [ʃiːp] ['ɔːlsoʊ] ; [fɔːr; fər] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ðer; ðər]

There	are	cattle	for	meat	,	and	sheep	also	;	for	milk	and	butter	there
那里	是	牛	为了	肉	,	和	羊	还	;	为了	牛奶	和	黄油	那里

[ɑːr; ər] [goʊts] .

are	goats	.
是	山羊	.

有牛用于产肉，也有羊；有山羊用于产奶和制作黄油。

” [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [roʊdz] [hɪr] , [bʌt; bət] [dʒʌst] ['maʊnt(ə)n] [treɪlz] .

”	There	are	no	roads	here	,	but	just	mountain	trails	.
”	那里	是	不	道路	这里	,	但	只是	山	小径	.

“这里没有公路，只有山间小路。”

['evriθɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɑːn]['lɑːməz][ænd; ənd][mjuːlz] , [waɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .

Everything	is	carried	on	llamas	and	mules	,	while	you	would	ride	on	a	horse	.
一切	是	携带	在	羊驼	和	骡子	,	尽管	你	会	骑	在	一个	马	.

所有东西都由羊驼和骡子驮运，而你则骑马。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['indiəns][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

There	are	over	two	hundred	Indians	on	the	farm	,
那里	是	超过	二	百	印度人	在	这	农场	,

农场里有两百多名印度人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz]['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['ɔːrfənɪdʒ] [hɪr] ,

and	the	Mission	is	hoping	to	establish	an	Orphanage	here	,
和	这	使命	是	希望	到	建立	一个	孤儿院	这里	,

该机构希望在这里建立一所孤儿院。

[laɪk][ðə; ði][wʌn][æt; ət]['saʊ]['pɔˌloʊ][ɪn][brə'zɪl] , ['oʊnli] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .

like	the	one	at	Sao	Paulo	in	Brazil	,	only	much	larger	.
喜欢	这	一	在	圣	保罗	在	巴西	,	仅有的	很多	更大的	.

就像巴西圣保罗的那座一样，只是规模更大。

['mɪstər]['gæntən] [sez] : —

Mr	Ganton	says	:	—
先生	甘顿	说道	:	—

甘顿先生说：——

“ [daʊn] [ðɪs] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði]['æməzɑːn] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] , ['oʊvər] [θriː]

“	Down	this	valley	to	the	Amazon	,	and	thence	to	the	Atlantic	,	over	three
“	向下	这	谷	到	这	亚马逊	,	和	因此	到	这	大西洋	,	超过	三

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

thousand	miles	,
千	英里	,

“沿着这条山谷一直到亚马逊河，再到大西洋，超过三千英里，

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['mɪʃəneri] !

we	know	of	no	missionary	!
我们	知道	的	不	传教士	!

我们不认识任何传教士！

[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] [ɑːr; ər] ['pɑːsəbli] [ten] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns] [ʌn'tʌtʃt] ['iːv(ə)n][baɪ]['rəumənizəm]

Within	our	reach	are	possibly	ten	tribes	of	Indians	untouched	even	by	Romanism
之内	我们的	抵达	是	可能	十	部落	的	印度人	未受触碰	甚至	经过	罗马天主教

.

:

.

在我们所能触及的范围内，可能有十个印第安部落甚至没有受到罗马教廷的影响。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [-]

In	our	own	[	125	]
在	我们的	自己的	[	-	]

在我们自己的[125]

['væli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

valley	there	are	probably	forty	thousand	people	.
谷	那里	是	大概	四十	千	人们	.

山谷里大概有四万人。

“ [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

“	We	have	some	fine	boys	,	and	the	Indians	are	very	interesting	.
“	我们	有	一些	美好的	男孩们	,	和	这	印度人	是	非常	有趣的	.

“我们有一些优秀的球员，而且印第安人队也很有意思。”

['mɪsɪz] ['stɑːˌkwɛl] [ɪz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [skuːl] .

Mrs	**Stockwell**	**is**	**glad**	**to**	**have**	**her**	**little**	**school**	**.**
太太	斯托克韦尔	是	高兴的	到	有	她	小的	学校	.

斯托克韦尔夫人很高兴能拥有她的小学校。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æpt][æt; ət] ['lɜːrnɪŋ] ['tɛksts] .

The	**boys**	**are**	**quite**	**apt**	**at**	**learning**	**texts**	**.**
这	男孩们	是	相当	易于	在	学习	文本	.

这些男孩学习课文的能力很强。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [naɪt] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['spelɪŋ] [aʊt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Almost	**any**	**night**	**we**	**can**	**hear**	**them**	**spelling**	**out**	**passages**	**from**	**the**
几乎	任何	夜晚	我们	能	听到	他们	拼写	出去	段落	从	这

[nuː] ['testəmənt] [baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz] .

New	**Testament**	**by**	**candle**	**-**	**light**	**in**	**their**	**little**	**rooms**	**.**
新的	遗嘱	经过	蜡烛	-	光	在	他们的	小的	房间	.

几乎每天晚上，我们都能听到他们在小房间里点着蜡烛，朗读新约圣经中的段落。

“ ['aʊər; ɑːr][fɑːrm] [wɜːrk] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

“	**Our**	**farm**	**work**	**is**	**very**	**interesting**	**,**	**also**	**our**	**people**	**.**
”	我们的	农场	工作	是	非常	有趣的	,	还	我们的	人们	.

“我们的农场工作很有趣，我们的人民也很有趣。”

[wʌn] [suːn] [ləːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [lʌv] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

One	**soon**	**learns**	**to**	**have**	**a**	**real**	**love**	**for**	**them**	**.**
一	很快	学习	到	有	一个	真实的	爱	为了	他们	.

人们很快就会对它们产生真正的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [hɪm; ɪm]['kaɪndli]

It	**is**	**hard**	**for**	**the**	**Indian**	**to**	**understand**	**why**	**anyone**	**should**	**treat**	**him**	**kindly**
它	是	难的	为了	这	印度	到	理解	为什么	任何人	应该	对待	他	亲切地

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['moʊtɪv] .

without	**a**	**selfish**	**motive**	**.**
没有	一个	自私	动机	.

印度人很难理解，为什么有人会无私地善待他。

” [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skuːl] [wɜːrk][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋz]

”	**For**	**the**	**school**	**work**	**the**	**Indian**	**children**	**are**	**gathered**	**together**	**in**	**the**	**evenings**
”	为了	这	学校	工作	这	印度	孩子们	是	聚集	一起	在	这	晚上

[ænd; ənd] [tɔːt] .

and	**taught**	**.**
和	教授	.

“印度的孩子们晚上会聚在一起学习功课。”

[ðeɪ] [ə'tend] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd]['glædli] .

They	**attend**	**willingly**	**and**	**gladly**	**.**
他们	出席	心甘情愿	和	乐意	.

他们欣然参加。

“ [ðə; ðɪ] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['saɪzɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [ʌv; əv][sɪks]

“	**The**	**scholars**	**are**	**all**	**ages**	**and**	**sizes**	**,**	**from**	**the**	**ragged**	**little**	**Indian**	**of**	**six**
”	这	学者们	是	全部	年龄	和	尺寸	,	从	这	破烂不堪	小的	印度	的	六

['ʌpwərdz] .

upwards	**.**
向上	.

“这些学者年龄各异，身材也各不相同，从六岁衣衫褴褛的小印第安人到体型较大的孩子都有。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] ,

There	**are**	**some**	**very**	**promising**	**children**	**in**	**the**	**school**	**,**
那里	是	一些	非常	有前途	孩子们	在	这	学校	,

学校里有一些非常有前途的孩子。

[ænd; ənd][wi:; wi][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə]

and	we	hope	that	some	day	they	will	become	messengers	of	the	Gospel	to
和	我们	希望	那	一些	天	他们	将要	变得	信使	的	这	福音	到

[ðer; ðər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [-]

their	own	people	[	126	]
他们的	自己的	人们	[	-	]

我们希望有一天他们能成为向自己的人民传播福音的使者[126]

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['vɪlɪdʒəz] .

in	the	remote	villages	.
在	这	偏僻的	村庄	.

在偏远村庄。

['evri] [deɪ] [wi:; wi] [si:] [mɔ:r] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rfənɪdʒ] ,

Every	day	we	see	more	the	need	of	the	Orphanage	,
每一个	天	我们	看	更多的	这	需要	的	这	孤儿院	,

我们每天都能感受到孤儿院的迫切需求。

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r][də'rekt] ['ɪnfluəns] .

where	the	children	will	be	under	our	direct	influence	.
在哪里	这	孩子们	将要	是	在下面	我们的	直接的	影响	.

孩子们将直接受到我们的影响。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:r] [ɔ:l'redi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

We	have	four	already	living	in	the	house	,
我们	有	四	已经	活的	在	这	房子	,

我们家已经住了四个人了，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wi:; wi] [si:] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] !

and	what	a	difference	we	see	compared	to	those	outside	!
和	什么	一个	不同之处	我们	看	比较的	到	那些	外部	!

与外面的人相比，我们看到了多么大的差别啊！

“ ['mɪsɪz] ['stɑ:ˌkwɛl] [ɪz][dʒʌst][ɪn][hɜ:r; hər] ['glɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɪz] [kəm'pli:tli]

“	Mrs	Stockwell	is	just	in	her	glory	with	the	children	,	and	is	completely
“	太太	斯托克韦尔	是	只是	在	她	荣耀	和	这	孩子们	,	和	是	完全地

[dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [skuːl] .

devoted	to	her	school	.
奉献	到	她	学校	.

“斯托克韦尔夫人和孩子们在一起时非常开心，她全身心投入到学校的工作中。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət][wɜ:rk][frʌm; frəm] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] ['kloʊðɪŋ]

She	is	at	work	from	early	morning	until	bedtime	,	and	always	making	clothing
她	是	在	工作	从	早期的	早晨	直到	就寝时间	,	和	总是	制作	衣服

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	the	children	.
为了	这	孩子们	.

她从清晨一直工作到就寝时间，总是忙着给孩子们做衣服。

“ [deɪ] - [skuːl] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] ['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] [ɪn]['li:mə; 'laɪmə][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['fi:tʃər] .

“	Day	-	school	work	among	native	children	in	Lima	is	a	very	special	feature	.
“	天	-	学校	工作	之中	本国的	孩子们	在	利马	是	一个	非常	特别的	特征	.

“利马当地儿童的日间学校工作是一项非常特别的特色。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skrɪptʃər] ['les(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði]

This	was	begun	in	1913	,	and	a	Scripture	lesson	was	always	included	in	the
这	曾是	开始	在	-	,	和	一个	圣经	课	曾是	总是	包括	在	这

['deɪz] ['ti:tʃɪŋ] .

day's	teaching	.
天	教学	.

这项传统始于 1913 年，每天的教学中都会包含一段圣经经文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [pruːvd] [hɪr] , [æz; əz][ɪn][ˌɑːrdʒən'tiːnə][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

It	is	being	proved	here	,	as	in	Argentina	and	elsewhere	,
它	是	存在	已证实	这里	,	作为	在	阿根廷	和	别处	,

这里的情况正在得到证实，就像在阿根廷和其他地方一样。

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [deɪ] - [skuːl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [sˈkɒləz] [frʌm; frəm]

that	not	only	does	the	day	-	school	deliver	the	Sunday	-	school	scholars	from
那	不是	仅有的	做	这	天	-	学校	递送	这	星期日	-	学校	学者们	从

[ə'nɔɪəns] , [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , [ænd; ənd] ['priːstli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

annoyance	,	persecution	,	and	priestly	instruction	,
烦恼	,	迫害	,	和	祭司	操作说明	,

日间学校不仅使主日学校的学生免受烦恼、迫害和神职人员的教导，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eksələnt] ['fiːdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

but	it	is	also	an	excellent	feeder	for	the	Sunday	-	school	,
但	它	是	还	一个	出色的	喂料器	为了	这	星期日	-	学校	,

但它也是主日学校的绝佳生源地。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tendəns] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['stedinəs]

at	which	the	attendance	marked	a	great	improvement	in	numbers	and	steadiness
在	哪个	这	出席	标记	一个	伟大的	改进	在	数字	和	稳定性

. [-]

.	[	127	]

. [-]

出席人数和稳定性都取得了很大的进步。[127]

“ ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] ['eɪb(ə)l] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ænd; ənd] [help] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['mɪlˌhæm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]

“	Under	the	very	able	superintendence	and	help	of	Mrs	Millham	,	there	are
“	在下面	这	非常	有能力的	督察	和	帮助	的	太太	米尔汉姆	,	那里	是

[tuː] ['neɪtɪv] ['mistrisiz] ,

two	native	mistresses	,
二	本国的	情妇们	,

“在米尔汉姆夫人的出色监督和帮助下，有两位本地女教师，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [lɔːŋ] [taɪm] .

who	have	been	associated	with	the	Church	for	some	long	time	.
WHO	有	到过	联系	和	这	教会	为了	一些	长的	时间	.

他们与教会有着长期的联系。

” [ðɪs] [skuːl] [wɜːrk] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['liːmə; 'laɪmə][hæz; həz] [bɪn] [leɪd][əˈpɑːn]

”	This	school	work	amongst	the	native	children	of	Lima	has	been	laid	upon
”	这	学校	工作	在	这	本国的	孩子们	的	利马	有	到过	铺设	之上

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['juːniən][ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['bɜːrd(ə)n] .

the	workers	of	the	Evangelical	Union	of	South	America	as	a	sacred	burden	.
这	工人	的	这	福音	联盟	的	南	美国	作为	一个	神圣	负担	.

“在利马当地儿童中开展这项学校教育工作，是南美福音联盟工作人员肩负的神圣使命。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒ] — [nɑːt]['oʊnli][ɪn][pə'ruːː][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

It	is	their	privilege	—	not	only	in	Peru	but	in	the	other	Republics	in	which	they
它	是	他们的	特权	—	不是	仅有的	在	秘鲁	但	在	这	其他	共和国	在	哪个	他们

[wɜːrk] — [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɪgnərəns] ,

work	—	to	lift	the	child	out	of	its	ignorance	,
工作	—	到	举起	这	孩子	出去	的	它是	无知	,

让孩子摆脱无知是他们的特权——不仅在秘鲁，而且在他们工作的其他共和国也是如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [noʊ] [kraɪst] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

and	to	teach	it	to	know	Christ	the	Friend	of	little	children	,
和	到	教	它	到	知道	基督	这	朋友	的	小的	孩子们	,

并教导他们认识基督，这位小孩子的朋友。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [pə'teinz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts] [oʊn]

to	know	the	world	and	all	that	pertains	to	it	,	and	to	know	its	own
到	知道	这	世界	和	全部	那	相关	到	它	,	和	到	知道	它是自己的	

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

了解世界及其一切相关事物，并了解自己的内心。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [proʊ'siːd] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋz] , [fɔːr; fər][ɪn]['ekwədɔːr] , [kə'lʌmbiə] ,

We	will	not	proceed	any	further	in	our	wanderings	,	for	in	Ecuador	,	Colombia	,
我们	将要	不是	继续	任何	更远	在	我们的	漫游	,	为了	在	厄瓜多尔	,	哥伦比亚	,

[ˌvenə'zweɪlə] ,

Venezuela	,
委内瑞拉	,

我们将不再继续我们的漂泊之旅，因为在厄瓜多尔、哥伦比亚、委内瑞拉，

[ænd; ənd]['pænəmɑː][ðə; ði] [seɪm] [sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [prɪ'veɪlz] .

and	Panama	the	same	sad	condition	of	things	prevails	.
和	巴拿马	这	相同的	伤心	状况	的	事物	占上风	.

巴拿马的情况也同样令人遗憾。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] , [nɑːt] [ˌʌn'muːvd] [aɪ] [trʌst] ,

We	have	heard	,	not	unmoved	I	trust	,
我们	有	听到	,	不是	不动	我	相信	,

我们都听说了，我相信我并非无动于衷。

[ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][pə'ruː][ænd; ənd] [brə'zɪl] ,

the	wail	of	the	Indian	children	in	the	forests	of	Peru	and	Brazil	,
这	哀号	的	这	印度	孩子们	在	这	森林	的	秘鲁	和	巴西	,

秘鲁和巴西森林里印第安儿童的哭声，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['æməzɑːn] ['væli] .

and	have	seen	them	in	the	Amazon	valley	.
和	有	已见	他们	在	这	亚马逊	谷	.

我在亚马逊河谷见过它们。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [-]

We	have	watched	them	with	[	128	]
我们	有	观看	他们	和	[	-	]

我们已经观察过他们[128]

['peɪnf(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kən'sɜːrn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪtiz] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl]

painful	interest	and	concern	in	the	streets	of	the	various	cities	,	children	of	all
痛苦	兴趣	和	忧虑	在	这	街道	的	这	各种各样的	城市	,	孩子们	的	全部

['kʌlərz] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] ,

colours	and	nationalities	,
颜色	和	国籍	,

在各个城市的街头，人们对不同肤色和国籍的儿童表现出了深切的关注和担忧。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [huː] [kɔːl][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθiːz] , ['aʊər; ɑːr]

and	yet	all	of	one	blood	with	us	,	who	call	for	our	sympathies	,	our
和	然而	全部	的	一	血	和	我们	,	WHO	称呼	为了	我们的	同情	,	我们的

[prerz] ,

prayers	,
祈祷	,

然而，他们与我们同属一个血脉，他们请求我们的同情和祈祷。

['aʊər; ɑːr] [gɪfts] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , ['aʊər; ɑːr] [lʌv] .

our	gifts	,	and	above	all	,	our	love	.
我们的	礼物	,	和	多于	全部	,	我们的	爱	.

我们送的礼物，以及最重要的，我们的爱。

[ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə][juː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [diːp] [niːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

They	call	to	us	out	of	their	deep	need	from	the	Land	of	Opportunity	.
他们	称呼	到	我们	出去	的	他们的	深的	需要	从	这	土地	的	机会	.

他们从充满机遇的土地上向我们发出呼唤，表达他们内心深处的需要。

[sʌm; səm]['noʊtəb(ə)l] [bʊks]

SOME	NOTABLE	BOOKS
一些	值得注意的	图书

一些值得关注的书籍

[ɑːn] ['fɔːrən] ['mɪʃənz]

ON	FOREIGN	MISSIONS
在	外国的	任务

海外任务

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv]

FROM	THE	CATALOGUE	OF
从	这	目录	的

摘自产品目录

['ɔlifənt] , ['ændərsn] & ['fɛriːɚ]

OLIPHANT	,	ANDERSON	&	FERRIER
巨象	,	安德森	&	费里尔

奥利芬特、安德森和费里尔

- ['prɪnsəz] [striːt] , ['edɪnbərə]

100	PRINCES	STREET	,	EDINBURGH
-	王子们	街道	,	爱丁堡

爱丁堡王子街100号

- ['pætə'nɑːstər] [skwer] , ['lʌndən]

21	PATERNOSTER	SQUARE	,	LONDON
-	回旋曲	正方形	,	伦敦

伦敦帕特诺斯特广场21号

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mɪʃənz] [ɪn] ['ɪndiə] .

A	HISTORY	OF	MISSIONS	IN	INDIA	.
一个	历史	的	任务	在	印度	.

印度传教史。

[baɪ]['dʒuːljəs] ['riktə] , [diː] . [diː] . [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['sɪdni] [eɪtʃ] . [muə; mɔː] , ['mæstər][ɪn][ðə; ði]

By	Julius	Richter	,	D	.	D	.	Translated	by	Sydney	H	.	Moore	,	Master	in	the
经过	尤利乌斯	里希特	,	D	.	D	.	翻译	经过	悉尼	H	.	摩尔	,	掌握	在	这

[skuːl] [fɔːr; fər] [sʌnz] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] ,

School	for	Sons	of	Missionaries	,
学校	为了	儿子们	的	传教士	,

作者：朱利叶斯·里希特，神学博士；译者：悉尼·H·摩尔，传教士之子学校校长

['blækˌhiːθ] .

Blackheath	.
布莱克希思	.

布莱克希思。

[dɪ'maɪ] 8vo , [wɪð; wɪθ][mæp]

Demy	8vo	,	with	map
黛米	8vo	,	和	地图

Demy 8vo，带地图

10s 6d

10s	6d
10s	6d

10秒6天

“ [wɪl] [biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

“	Will	be	indispensable	to	all	students	of	Indian	Missions	.
”	将要	是	必不可少	到	全部	学生	的	印度	任务	.

“对于所有印度传教士来说，这将是不可或缺的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪŋgjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] . ” — ['lʌndən]

It	is	singularly	interesting	.	”	—	London
它	是	单独地	有趣的	.	”	—	伦敦

它非常有趣。——伦敦

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

[ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] ['brɑːmə] .

THE	PEN	OF	BRAHMA	.
这	笔	的	梵	.

梵天之笔。

[piːps] ['ɪntuː]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['hoʊmz] .

Peeps	into	Hindu	Hearts	and	Homes	.
人仔	进入	印度教徒	红心	和	房屋	.

窥探印度教徒的内心世界和家庭生活。

[baɪ] ['bitrɪs] [em] . [hɑːrbænd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɪn] ['sʌni] ['ɪndiə] , ”

By	Beatrice	M	.	Harband	,	Author	of	“	Daughters	of	Darkness	in	Sunny	India	,	”
经过	贝娅特丽丝	M	.	哈尔班德	,	作者	的	“	女儿们	的	黑暗	在	阳光明媚	印度	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：Beatrice M. Harband，著有《阳光印度的黑暗之女》等作品。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns]

Large	crown	8vo	,	cloth	extra	,	with	Illustrations
大的	王冠	8vo	,	布	额外的	,	和	插图

大皇冠八开本，布面精装，带插图。

3s 6d [net]

3s	6d	net
3s	6d	网

3s 6d 净值

['hoʊli] [ˌhimə'leiə] .

HOLY	HIMALAYA	.
圣	喜马拉雅山	.

圣洁的喜马拉雅山。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [kuː'maʊn] [ænd; ənd]

The	Religion	,	Traditions	,	and	Scenery	of	the	Provinces	of	Kumaun	and
这	宗教	,	传统	,	和	风景	的	这	省份	的	库马翁	和

[gɑːr'wɑːl] .

Garhwal	.
加尔瓦尔	.

库马翁省和加尔瓦尔省的宗教、传统和风景。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [es] . ['əukli] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] , [æl'mɔːrə] , ['nɔːrðərn]

By	the	Rev	.	E	.	S	.	Oakley	,	of	the	London	Missionary	Society	,	Almora	,	Northern
经过	这	牧师	.	E	.	S	.	奥克利	,	的	这	伦敦	传教士	社会	,	阿尔莫拉	,	北方

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

由伦敦传教会的ES Oakley牧师（印度北部阿尔莫拉）撰写。

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .
With 16 full - page Illustrations .
和 - 满的 - 页 插图 .

包含16幅全页插图。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]
Large crown 8vo , cloth extra
大的 王冠 8vo , 布 额外的

大号皇冠 8vo，额外布料

5s [net]
5s net
5s 网

5秒净重

['deɪlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hærəm] .
DAYLIGHT IN THE HAREM .
日光 在 这 后宫 .

后宫的白昼。

['pepərz] [ɑːn]['prez(ə)nt] - [deɪ] [rɪ'fɔːrm] ['muːvmənts] , [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Papers on Present - day Reform Movements , Conditions ,
文件 在 展示 - 天 改革 移动 , 状况 ,

关于当代改革运动、条件和情况的论文

[ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] ['mɑːzləm] ['wɪmɪn] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌknau] ['kɑːnfərəns] ,
and Methods of Work among Moslem Women read at the Lucknow Conference ,
和 方法 的 工作 之中 穆斯林 女性 读 在 这 勒克瑙 会议 ,
- .
1911 .
- .

1911 年在勒克瑙会议上宣读的《穆斯林妇女的工作方法》。

['edɪtɪd] [baɪ] ['æni] [væn] ['sɑːmər] , [ə; eɪ] . [diː] [sɛlɪnkɔrt] [ænd; ənd][es] . [em] . [zwiːmɝ] , [diː] . [diː] . , [ef]
Edited by Annie Van Sommer , A . de Selincourt and S . M . Zwemer , D . D . , F
编辑 经过 安妮 范 索默 , 一个 . 德 塞林库尔 和 S . M . 兹韦默 , D . D . , F
. [ɑːr] . [dʒiː] . [es] . ['ɪləstreɪtɪd] ,
. R . G . S . Illustrated ,
. 拉 . G . S . 插图 ,

由 Annie Van Sommer、A. de Selincourt 和 SM Zwemer（博士，FRGS）编辑，图文并茂。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ]
crown 8vo , cloth
王冠 8vo , 布

皇冠8开本，布面

3s 6d [net]
3s 6d net
3s 6d 网

3s 6d 净值

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .
CHILDREN OF CEYLON .
孩子们 的 锡兰 .

锡兰的孩子们。

[baɪ] ['tɔməs] [mɑskrəp] .
By Thomas Moscrop .
经过 托马斯 莫斯科普 .

作者：托马斯·莫斯科罗普。

([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)
(The Children's Missionary Series .)
(这 孩子们的 传教士 系列 .)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ]
Large crown 8vo , with eight Coloured Illustrations , cloth
大的 王冠 8vo , 和 八 有色 插图 , 布

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装。

1s 6d [net]
1s 6d net
1s 6d 网

1s 6d 净值

[ðə; ði] ['mɑːzləm] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [gɑːd] .
THE MOSLEM DOCTRINE OF GOD .
这 穆斯林 教义 的 上帝 .

穆斯林的上帝教义。

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] ['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
A Treatise on the Character and Attributes of Allah according to the
一个 论文 在 这 特点 和 属性 的 真主 根据 到 这
[kə'rɑːn] [ænd; ənd] ['ɔːrθədɑːks] [trə'dɪʃ(ə)n] .
Koran and Orthodox Tradition .
《古兰经》 和 正统 传统 .

根据《古兰经》和正统传统，论真主的品格和属性。

[baɪ]['sæmjuəl][em] . [zwiːmɝ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə'reɪbiə] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
By Samuel M . Zwemer , Author of " Arabia , the Cradle of Islam .
经过 塞缪尔 M . 兹韦默 , 作者 的 " 阿拉伯 , 这 摇篮 的 伊斯兰教 .

作者：塞缪尔·M·兹韦默，《阿拉伯，伊斯兰教的摇篮》一书的作者。

" 2s 6d [net]
" 2s 6d net
" 2s 6d 网

"2s 6d 净值

" [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
" A piece of earnest thinking and writing .
" 一个 片 的 认真 思维 和 写作 .

一篇认真思考和写作的文章。

" — ['spektеɪtər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] [greɪt] [riː'lɪdʒənz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
THE GREAT RELIGIONS OF INDIA .
这 伟大的 宗教 的 印度 .

印度的伟大宗教。

[baɪ][dʒeɪ] . ['mɜːrri] ['mɪtʃəl] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [diː] . [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ][mæp][ænd; ənd]
By J . Murray Mitchell , M . A . , LL . D . Large crown 8vo , with Map and
经过 J . 默里 米切尔 , M . 一个 . , 二 . D . 大的 王冠 8vo , 和 地图 和
[kəm'pliːt] ['ɪndeks]
Complete Index
完全的 指数

作者：J. Murray Mitchell，文学硕士，法学博士。大开本，附地图和完整索引。

5s [net]
5s net
5s 网

5秒净重

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [riːˈlɪdʒənz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] ,
“ There was room for a good book on the Religions of India ,
“ 那里 曾是 房间 为了 一个 好的 书 在 这 宗教 的 印度 ,

“印度宗教方面，还有很大的市场空间，需要一本好书来介绍它们。”

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈfɔːlən][ˈɪntuː] [mɔːr] [ˈkɑːmpɪtənt] [hændz]
and the task of writing it could not have fallen into more competent hands
和 这 任务 的 写作 它 可以 不是 有 倒下 进入 更多的 胜任的 双手
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvetərən] [ˈmɪʃəneri] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] [ˈmɜːrri] [ˈmɪtʃəl] ,
than those of the veteran missionary Dr Murray Mitchell ,
比 那些 的 这 老将 传教士 博士 默里 米切尔 ,

而撰写此书的任务，再也没有比资深传教士默里·米切尔博士更称职的人选了。

[huː] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əˈgoʊ][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnaɪntiəθ] [jɪr] ,
who only a few months ago died in his ninetieth year ,
WHO 仅有的 一个 很少 几个月 前 死亡 在 他的 第九十 年 ,

他几个月前去世，享年九十岁。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][laɪf] - [lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɜːrk][ɪn][ˈɪndiə] . ” —
after a brilliant record of life - long experience of mission work in India . ” —
后 一个 杰出的 记录 的 生活 - 长的 经验 的 使命 工作 在 印度 . ” —
[ˌæbərˈdiːn] [ˈdeɪli] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .
Aberdeen Daily Journal .
阿伯丁 日常的 杂志 .

“他在印度从事传教工作多年，拥有辉煌的成就。”——《阿伯丁日报》。

[moʊˈzeɪɪks][frʌm; frəm] [ˈɪndiə] :
MOSAICS FROM INDIA :
马赛克 从 印度 :

来自印度的马赛克：

[tɔːks] [əˈbaʊt] [ˈɪndiə] , [ɪts] [ˈpiːpəlz] , [riːˈlɪdʒənz] , [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] .
Talks about India , its Peoples , Religions , and Customs .
会谈 关于 印度 , 它是 人民 , 宗教 , 和 海关 .

谈论印度、印度人民、宗教和习俗。

[baɪ] [ˈmɑːrgrət] [biː] . [ˈdenɪŋ] .
By Margaret B . Denning .
经过 玛格丽特 B . 丹宁 .

作者：玛格丽特·B·丹宁。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [ɑːrt] [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] - [ˌɪləˈstreɪʃəns]
Large crown 8vo , art cloth decorated , with 28 illustrations
大的 王冠 8vo , 艺术 布 装饰 , 和 - 插图

大皇冠八开本，艺术布面精装，含28幅插图

6s
6s
6s

6秒

“ [ʌv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈɪntrəst] . ” — [ˈspektɪtər] .
“ Of thrilling interest . ” — Spectator .
“ 的 惊险 兴趣 . ” — 旁观者 .

“引人入胜。”——《旁观者》杂志

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['vɑːljəmz] [ɑːn] ['ɪndiə] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər]
“ One of the most readable and instructive volumes on India it has ever
“ 一 的 这 最多 可读 和 有指导意义的 卷 在 印度 它 有 曾经
[bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] . ” — [ˌæbər'diːn]
been our privilege to read . ” — Aberdeen
到过 我们的 特权 到 读 . ” — 阿伯丁

“这是我们有幸读到的关于印度的最具可读性和启发性的著作之一。”——阿伯丁

['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

['vɪlɪdʒ] [wɜːrk] [ɪn] ['ɪndiə] .
VILLAGE WORK IN INDIA .
村庄 工作 在 印度 .

印度乡村工作。

[pen] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] [ɪk'spɪriəns] .
Pen Pictures from a Missionary's Experience .
笔 图片 从 一个 传教士的 经验 .

一位传教士的经历如诗如画。

[baɪ] ['nɔːrmən] ['rʌsl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['kænədə] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] , ['sentrəl] ['ɪndiə] .
By Norman Russell , of the Canada Presbyterian Church , Central India .
经过 诺曼 罗素 , 的 这 加拿大 长老会 教会 , 中央 印度 .

作者：诺曼·罗素，加拿大长老教会，印度中部。

[kraʊn] 8vo , [ɑːrt] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns]
Crown 8vo , art cloth , with 8 full - page Illustrations
王冠 8vo , 艺术 布 , 和 8 满的 - 页 插图

皇冠8开本，艺术布面精装，含8幅全页插图

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

“ [ðɪs] [bʊk] [ɪz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
“ This book is literature .
“ 这 书 是 文学 .

“这本书是文学作品。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wɜːrk][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] ['noʊbli] . ” — [ɪk'spɑːzətɔːri]
There is a noble work to describe , and it is described nobly . ” — Expository
那里 是 一个 高贵 工作 到 描述 , 和 它 是 描述 高贵地 . ” — 说明文

有一部值得称道的作品，而且它的描述也十分精彩。——《阐释》

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[frʌm; frəm] ['zɔːrəu,æstə] [tuː; tə] [kraɪst] : [æn; ən] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] .
FROM ZOROASTER TO CHRIST : An Autobiographical Sketch of the Rev .
从 琐罗亚斯德 到 基督 : 一个 自传体 草图 的 这 牧师 .
- - ,
Dhanjibhai Nauroji ,
- - ,

从琐罗亚斯德到基督：丹吉拜·瑙罗吉牧师的自传素描

[ðə; ði][fɜːrst]['mɑːdərn] [kən'vɜːrt] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzɔːroʊ'æstriən] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪð; wɪθ]

the	first	modern	Convert	to	Christianity	from	the	Zoroastrian	Religion	,	With
这	第一的	现代的	转变	到	基督教	从	这	琐罗亚斯德教	宗教	,	和

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [diː] . [mə'kɪtʃən] ,

Introduction	by	the	Rev	.	D	.	Mackichan	,
介绍	经过	这	牧师	.	D	.	麦基坎	,

第一位从琐罗亚斯德教皈依基督教的现代信徒，由D. Mackichan牧师作序。

[diː] . [diː] . , [əl] . [diː] . , ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [friː] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] , [bɑːm'beɪ] .

D	.	D	.	,	LL	.	D	.	,	Missionary	of	the	United	Free	Church	of	Scotland	,	Bombay	.
D	.	D	.	,	二	.	D	.	,	传教士	的	这	团结的	自由的	教会	的	苏格兰	,	孟买	.

DD，LL.D.，苏格兰联合自由教会孟买传教士。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] .

With	Portrait	and	other	Illustrations	.
和	肖像	和	其他	插图	.

附肖像及其他插图。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]

Large	crown	8vo	,	cloth	extra
大的	王冠	8vo	,	布	额外的

大号皇冠 8vo，额外布料

2s

2s
2s

2秒

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

“	It	has	a	charm	of	its	own	,
”	它	有	一个	魅力	的	它是自己的		,

它自有其独特的魅力，

[ænd; ənd][wɪnz][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [ðɪs] [pjʊr] [ænd; ənd] ['seɪntli]

and	wins	the	reader	to	an	affectionate	regard	for	this	pure	and	saintly
和	胜利	这	读者	到	一个	亲热	看待	为了	这	纯的	和	圣洁的

['sɜːrvənt][ʌv; əv] [kraɪst] .

servant	of	Christ	.
仆人	的	基督	.

并使读者对这位纯洁圣洁的基督仆人产生深切的敬意。

['draɪv, 'dɑːktɚ] [mə'kɪtʃən] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendər] ['epɪlɔːg] .

Dr	Mackichan	has	written	a	fitting	Introduction	and	a	tender	Epilogue	.
博士	麦基坎	有	书面	一个	配件	介绍	和	一个	投标	结语	.

麦基坎博士撰写了一篇恰当的引言和一篇感人的后记。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ] [juː'niːk] [bʊk] ,

It	is	in	many	ways	a	unique	book	,
它	是	在	许多	方式	一个	独特的	书	,

从很多方面来看，这都是一本独特的书。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] ['mɪʃəneri] ['laɪbreri][ænd; ənd] [riːd] [ɪn] ['evri] ['mɪʃəneri] ['haʊshoʊld]

and	should	be	in	every	missionary	library	and	read	in	every	missionary	household
和	应该	是	在	每一个	传教士	图书馆	和	读	在	每一个	传教士	家庭

.

:
.

应该出现在每个传教士的图书馆里，并在每个传教士的家中阅读。

” — [juː] . [ef] .

”	—	U	.	F	.
”	—	U	.	F	.

——佛罗里达大学

[tʃɜːrtʃ] ['mʌnθli] .
Church Monthly .
教会 月度 .

教会月刊。

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
THE EDUCATION OF THE WOMEN OF INDIA .
这 教育 的 这 女性 的 印度 .

印度妇女的教育。

[baɪ][em] . [dʒiː] . ['kaʊən] , [em] . [ə; eɪ] . (['gɜːtən] .)
By M . G . Cowan , M . A . (Girton .)
经过 M . G . 科万 , M . 一个 . (吉尔顿 .)

作者：MG Cowan，文学硕士（Girton）。

[klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˌɪlə'streɪʃəns]
Cloth , with twelve Illustrations
布 , 和 十二 插图

精装，附十二幅插图

3s 6d [net]
3s 6d net
3s 6d 网

3s 6d 净值

“ [mɪs] ['kaʊən] ['prez(ə)nts][juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːsf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt]
“ Miss Cowan presents us with the useful results of a great deal of intelligent
“ 错过 科万 礼物 我们 和 这 有用 结果 的 一个 伟大的 交易 的 聪明的
['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] ,
study of the problem ,
学习 的 这 问题 ,

“科恩小姐向我们展示了她对这个问题进行大量深入研究后得出的有用成果，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktərz] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .
and of the factors which go to the solution .
和 的 这 因素 哪个 去 到 这 解决方案 .

以及促成解决方案的因素。

” — [ðə; ði] [taɪmz] .
” — The Times .
” — 这 《时代周刊》 .

——《泰晤士报》

[ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wʊmənhʊd] .
THE WRONGS OF INDIAN WOMANHOOD .
这 错误 的 印度 女性 .

印度女性所遭受的不公。

[baɪ]['mɪsɪz]['mɑːrkəs][biː] . [fʊlər] , [bɑːm'beɪ] .
By Mrs Marcus B . Fuller , Bombay .
经过 太太 马库斯 B . 富勒 , 孟买 .

作者：马库斯·B·富勒夫人，孟买。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ˌrɑːmə'baɪ] .
With an Introduction by Ramabai .
和 一个 介绍 经过 拉玛拜 .

由拉玛拜作序。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , ['kænvəs] ['baɪndɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌɪlə'streɪʃəns]
Large crown 8vo , canvas binding , with numerous Illustrations
大的 王冠 8vo , 帆布 结合 , 和 很多的 插图

大皇冠八开本，帆布装帧，内含大量插图

5s
5s
5s

5秒

“ [tɜːrnz] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz]
“ Turns a searching light upon the sorrows of Indian women and the customs
” 转弯 一个 搜索 光 之上 这 悲伤 的 印度 女性 和 这 海关
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [baʊnd] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
to which they are at present bound to submit .
到 哪个 他们 是 在 展示 边界 到 提交 .

“深入剖析了印度妇女的悲惨遭遇以及她们目前不得不遵守的习俗。

[æn; ən] [ɪm'presɪv] ['stʌdi] , ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [kə'mendəbl] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] . ” — ['bʊkmən] .
An impressive study , written with commendable moderation . ” — Bookman .
一个 感人的 学习 , 书面 和 值得称赞 适度 . ” — 书商 .

“这是一项令人印象深刻的研究，写作风格也十分克制。”——Bookman。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
CHILDREN OF INDIA .
孩子们 的 印度 .

印度儿童。

[baɪ]['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] .
By Janet Harvey Kelman .
经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

作者：珍妮特·哈维·凯尔曼。

([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)
(The Children's Missionary Series .)
(这 孩子们的 传教士 系列 .)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] , [klɔːθ] ['ekstrə]
Large crown 8vo , with eight Coloured Illustrations , cloth extra
大的 王冠 8vo , 和 八 有色 插图 , 布 额外的

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装

1s 6d [net]
1s 6d net
1s 6d 网

1s 6d 净值

[men] [ʌv; əv] [maɪt] [ɪn] ['ɪndiə] ['mɪʃənz] .
MEN OF MIGHT IN INDIA MISSIONS .
男士 的 可能 在 印度 任务 .

印度任务中的勇士们。

[ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɛpəks, 'iːpəks] , - - - .
The Leaders and their Epochs , 1706 - 1899 .
这 领导人 和 他们的 纪元 , - - - .

领袖及其时代，1706-1899 年。

[baɪ] ['helən] [eɪtʃ] . ['hoʊlkəm] .
By Helen H . Holcomb .
经过 海伦 H . 霍尔科姆 .

作者：海伦·H·霍尔科姆。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns]
Large crown 8vo , cloth extra , with 16 full - page Illustrations
大的 王冠 8vo , 布 额外的 , 和 - 满的 - 页 插图

大皇冠八开本，布面精装，含16幅全页插图

6s
6s
6s

6秒

“ [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz]
“ This fascinating and beautifully illustrated book of 350 pages deals with the rise
“ 这 迷人 和 非常漂亮 插图 书 的 - 页面 交易 和 这 上升
[ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪn]['ɪndiə] . . . .
and progress of the kingdom of Jesus Christ in India . . . .
和 进步 的 这 王国 的 耶稣 基督 在 印度 . . . .

“这本引人入胜、插图精美的350页书籍讲述了耶稣基督在印度的国度的兴起和发展.....

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['prɑ:gres][ɪz] [treɪst] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
The story of missionary progress is traced from 1706 to 1899 .
这 故事 的 传教士 进步 是 追踪 从 - 到 - .

传教事业的发展历程可追溯至 1706 年至 1899 年。

[ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] ['mɪʃənz] [ɪz][wʌns] [mɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['eɪbli] - ['rɪt(ə)n]
The romance of missions is once more charmingly illustrated in this ably - written
这 浪漫 的 任务 是 一次 更多的 迷人地 插图 在 这 能够 - 书面
[ænd; ənd][moʊst] [ə'træktɪv] ['vɑ:ljəm] .
and most attractive volume .
和 最多 吸引人的 体积 .

这部文笔流畅、引人入胜的书籍再次生动地描绘了传教的浪漫情怀。

” — ['ɪləstreɪtɪd] ['mɪʃəneri] [nu:z] .
” — Illustrated Missionary News .
” — 插图 传教士 消息 .

——《图解传教士新闻》。

[ðə; ði] ['koʊbrəz] [den] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['teləgu:] [ʌv; əv]
THE COBRA'S DEN , and other Stories of Missionary Work among the Telugus of
这 眼镜蛇的 丹 , 和 其他 故事 的 传教士 工作 之中 这 泰卢固语 的
['ɪndiə] .
India .
印度 .

眼镜蛇的巢穴，以及其他在印度泰卢固人中传教的故事。

[baɪ] [rev] . ['dʒeɪkəb] ['tʃeɪmbərlɪn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ɪn][ðə; ði]['taɪgər]['dʒʌŋg(ə)l] .
By Rev . Jacob Chamberlain , Author of “ In the Tiger Jungle .
经过 牧师 . 雅各布 管家 , 作者 的 “ 在 这 老虎 丛林 .

作者：雅各布·张伯伦牧师，《在老虎丛林中》的作者。

” [kraʊn] 8vo , [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [klɔ:θ] ['baɪndɪŋ] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
” Crown 8vo , ornamental cloth binding , fully illustrated
” 王冠 8vo , 装饰 布 结合 , 完全 插图

皇冠八开本，装饰布面精装，全彩插图

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

“ ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] , [laɪf] ,
“ Interest in the narrative of missionary work , life ,
“ 兴趣 在 这 叙述 的 传教士 工作 , 生活 ,

对传教士的工作和生活叙事感兴趣，

[ænd; ənd] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [θru:'aʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [fə'lɪsəti] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] ,
and incident is maintained throughout by a charming felicity of diction ,
和 事件 是 维持 自始至终 经过 一个 迷人 费利西蒂 的 措辞 ,

故事情节始终保持着流畅自然的节奏，这得益于作者精妙的措辞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pliː] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːst] ['mɪʃəneri] ['efərt] [ɪz][bəuθ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] . ” —

and	the	plea	for	increased	missionary	effort	is	both	able	and	convincing	.	”	—
和	这	恳求	为了	增加	传教士	努力	是	两个都	有能力的	和	令人信服的	.	”	—

['deɪli]

Daily
日常的

呼吁加大传教力度的论点既有力又令人信服。——《每日邮报》

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Record	.
记录	.

记录。

[ɪn] [ðə; ði]['taɪgər]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['teləguː]

IN	THE	TIGER	JUNGLE	,	and	other	Stories	of	Missionary	Work	among	the	Telugus
在	这	老虎	丛林	,	和	其他	故事	的	传教士	工作	之中	这	泰卢固语

[ʌv; əv]['ɪndiə] .

of	India	.
的	印度	.

在老虎丛林中，以及其他在印度泰卢固人中传教的故事。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʒeɪkəb] ['tʃeɪmbərlɪn] , [em] . [diː] . , [diː] . [diː] . [lɑːrdʒ] [poʊst] 8vo , [æn'tiːk] [leɪd]['peɪpər]

By	the	Rev	.	Jacob	Chamberlain	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	Large	post	8vo	,	antique	laid	paper
经过	这	牧师	.	雅各布	管家	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	大的	邮政	8vo	,	古董	铺设	纸

, [klɔːθ] ['ekstrə] .

,	cloth	extra	.
,	布	额外的	.

雅各布·张伯伦牧师，医学博士，神学博士著，大八开本，古旧手工纸，布面精装。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [ˌɪlə'streɪʃəns]

With	Portrait	and	seven	Illustrations
和	肖像	和	七	插图

附肖像和七幅插图

3s 6d

3s	6d
3s	6d

3秒6天

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['roʊmæns] [ə'baʊt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə]

“	There	is	a	romance	about	many	of	these	stories	which	will	appeal	particularly	to
“	那里	是	一个	浪漫	关于	许多	的	这些	故事	哪个	将要	上诉	特别	到

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] :

young	people	:
年轻的	人们	:

“这些故事中有很多浪漫情节，尤其会吸引年轻人：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['æspekt][ɪz]['nevər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ,

but	the	missionary	aspect	is	never	lost	sight	of	,
但	这	传教士	方面	是	绝不	丢失的	视线	的	,

但传教的本质始终没有被忽视。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][wɪn] ['meni] [nuː] [frendz] , [ænd; ənd][pər'hæps]

and	the	volume	is	well	calculated	to	win	many	new	friends	,	and	perhaps
和	这	体积	是	出色地	计算	到	赢	许多	新的	朋友们	,	和	也许

[ˌvɔlən'tiəz] ,

volunteers	,
志愿者	,

而且，这个销量规模经过精心计算，足以赢得许多新朋友，或许还能招募到志愿者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrən] [fiːld] .
for **the** **foreign** **field** **.**
为了 这 外国的 场地 .

针对国外领域。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [gʊd] . ” — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
The **illustrations** **are** **good** **.** **”** **—** **Record** **.**
这 插图 是 好的 . ” — 记录 .

插图很棒。”——《记录报》。

['hɪnduːɪzəm] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .
HINDUISM **AND** **CHRISTIANITY** **.**
印度教 和 基督教 .

印度教与基督教。

[baɪ][dʒɑːn]['rɑːbsən] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['pærəˌklit] , ”
By **John** **Robson** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Author** **of** **“** **The** **Holy** **Spirit** **,** **the** **Paraclete** **,** **”**
经过 约翰 罗布森 , D . D . , 作者 的 “ 这 圣 精神 , 这 圣灵 , ”
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

作者：约翰·罗布森神学博士，《圣灵，保惠师》等书的作者。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra**
王冠 8vo , 布 额外的

Crown 8vo，额外布料

3s 6d [net]
3s **6d** **net**
3s 6d 网

3s 6d 净值

[ðə; ði] ['mɑːzləm] [kraɪst] .
THE **MOSLEM** **CHRIST** **.**
这 穆斯林 基督 .

穆斯林基督。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪf] , ['kærəktər] ,
An **Essay** **on** **the** **Life** **,** **Character** **,**
一个 散文 在 这 生活 , 特点 ,

一篇关于生活、性格、

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd]['ɔːrθədɑːks]
and **Teachings** **of** **Jesus** **Christ** **according** **to** **the** **Koran** **and** **Orthodox**
和 教义 的 耶稣 基督 根据 到 这 《古兰经》 和 正统
[trə'dɪʃ(ə)n] .
Tradition **.**
传统 .

以及根据《古兰经》和东正教传统所阐述的耶稣基督的教义。

[baɪ]['sæmjuəl][em] . [zwiːmɜː] , [diː] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['mɑːzləm]
By **Samuel** **M** **.** **Zwemer** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **G** **.** **S** **.** **,** **Author** **of** **“** **The** **Moslem**
经过 塞缪尔 M . 兹韦默 , D . D . , F . 拉 . G . S . , 作者 的 “ 这 穆斯林
['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][gɑːd] .
Doctrine **of** **God** **.**
教义 的 上帝 .

作者：Samuel M. Zwemer，DD，FRGS，《穆斯林上帝教义》一书的作者。

〃 [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ænd; ənd] [fækˈsɪməliːz]
〃 Cloth , with Illustrations and Facsimiles
〃 布 , 和 插图 和 传真件

“布面精装，附插图和摹本”

3s 6d [net]
3s 6d net
3s 6d 网

3s 6d 净值

[ˈsuː] [θɑː] .
SOO THAH .
所以 塔 .

苏塔。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærən][ˈneɪʃ(ə)n] .
A Tale of the Making of the Karen Nation .
一个 故事 的 这 制作 的 这 凯伦 国家 .

卡伦族形成的故事。

[baɪ] - [ˈbʌŋkər] , [diː] . [diː] . , [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [ɪn] [ˈbɝːmə] .
By Olonzo Bunker , D . D . , Thirty Years a Missionary in Burmah .
经过 - 掩体 , D . D . , 三十 年 一个 传教士 在 缅甸 .

作者：奥隆佐·邦克，神学博士，在缅甸做了三十年的传教士。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ˈhenri] [siː] . [ˈmæbi] , [diː] . [diː] . [kraʊn] 8vo , [ˈɪləstreɪtɪd]
With an Introduction by Henry C . Mabie , D . D . Crown 8vo , illustrated
和 一个 介绍 经过 亨利 C . 玛比 , D . D . 王冠 8vo , 插图

由亨利·C·马比博士作序，皇冠8开本，附图。

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈmjʊr] , [ˈedɪnbərə] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [sez] :
Sir William Muir , Edinburgh , in a letter to the author , says :
先生 威廉 缪尔 , 爱丁堡 , 在 一个 信 到 这 作者 , 说道 :

爱丁堡的威廉·缪尔爵士在给作者的一封信中写道：

— “ [aɪ][hæv; həv] [riːd] [jʊr; jər] - [ˈsuː] [θɑː] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpleʒər] [ænd; ənd][ˈprɑːfɪt] ; [mɔːr]
— “ I have read your ' Soo Thah ' with the greatest pleasure and profit ; more
— 〃 我 有 读 你的 - 苏 塔 - 和 这 最 乐趣 和 利润 ; 更多的
[soʊ] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] ,
so , I might say ,
所以 , 我 可能 说 ,

—“我非常愉快且受益匪浅地阅读了您的《苏塔》；更重要的是，我还要说，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [bʊk] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈskrɪptʃər] .
than that of any other book after our Scriptures .
比 那 的 任何 其他 书 后 我们的 经文 .

比除圣经之外的任何其他书籍都更甚。

〃 [ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [ɪn] [ˈʃænˈsiː, ˈʃænˈʃiː] .
〃 FIRE AND SWORD IN SHANSI .
〃 火 和 剑 在 山西 .

“山西的火与剑。”

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd] [ˌʧaɪˈniːz] [ˈkrɪstʃənz] .
Being the Story of the Massacre of Foreigners and Chinese Christians .
存在 这 故事 的 这 屠杀 的 外国人 和 中国人 基督徒 .

讲述的是外国人及中国基督徒遭屠杀的故事。

[baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['edwərdz] , [em] . [biː] . , [siː] . [em] . , ['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['mɪʃəneri] [ɪn]

By	E	.	H	.	Edwards	,	M	.	B	.	,	C	.	M	.	,	over	Twenty	Years	a	Medical	Missionary	in
经过	E	.	H	.	爱德华兹	,	M	.	B	.	,	C	.	M	.	,	超过	二十	年	一个	医疗的	传教士	在

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

作者：EH Edwards，医学学士、神学硕士，在中国担任医疗传教士二十余年。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ][ˌælɪg'zændər] [mə'klɛrən] , ['mæntʃestər] .

With	an	Introduction	by	Dr	Alexander	MacLaren	,	Manchester	.
和	一个	介绍	经过	博士	亚历山大	麦克拉伦	,	曼彻斯特	.

由曼彻斯特的亚历山大·麦克拉伦博士作序。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ˌilə'streiʃəns] , [mæps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Large	crown	8vo	,	with	upwards	of	forty	Illustrations	,	Maps	,	etc	.	,
大的	王冠	8vo	,	和	向上	的	四十	插图	,	地图	,	ETC	.	,

['hænsəmli] [baʊnd] .

handsomely	bound	.
英俊地	边界	.

大皇冠八开本，内含四十余幅插图、地图等，装帧精美。

[tʃiːp] [ɪ'dɪʃn]

Cheap	Edition
便宜的	版

廉价版

2s 6d [net]

2s	6d	net
2s	6d	网

2s 6d 净值

“ [ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['heroʊɪzəm][ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [meɪ]

“	Inspiring	in	the	revelation	it	gives	of	a	heroism	and	self	-	sacrifice	that	may
“	鼓舞人心	在	这	启示	它	给予	的	一个	英雄主义	和	自己	-	牺牲	那	可能

[wel] [stænd] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɑːtəz] . ” —

well	stand	comparison	with	what	we	read	in	the	case	of	the	early	martyrs	.	”	—
出色地	站立	比较	和	什么	我们	读	在	这	案件	的	这	早期的	殉道者	.	”	—

['glɑːsgəu]

Glasgow
格拉斯哥

“它所展现的英雄主义和自我牺牲精神令人振奋，足以与早期殉道者的事迹相媲美。”——格拉斯哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

['mɪʃəneri] ['meθədz] [ɪn] [mæn'tʃʊriə] .

MISSIONARY	METHODS	IN	MANCHURIA	.
传教士	方法	在	满洲	.

在满洲的传教方法。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] [rɑːs] , [diː] . [diː] . , ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [friː] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

By	the	Rev	.	John	Ross	,	D	.	D	.	,	Missionary	of	the	United	Free	Church	of
经过	这	牧师	.	约翰	罗斯	,	D	.	D	.	,	传教士	的	这	团结的	自由的	教会	的

['skɑːtlənd] , ['muːk'dɛn] .

Scotland	,	Moukden	.
苏格兰	,	奉天	.

作者：约翰·罗斯牧师，神学博士，苏格兰联合自由教会传教士，奉天。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tʃæptər] .
New Edition , with additional chapter .
新的 版 , 和 额外的 章 .

新版本，新增一章。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ænd; ənd][plænz]
Large crown 8vo , cloth extra , with Illustrations and Plans
大的 王冠 8vo , 布 额外的 , 和 插图 和 计划

大开本，布面精装，附插图和图纸

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] [rɑːs] [raɪts] [ə; eɪ]['kwaɪət] , [mə'θɑːdɪkl] , ['bɪznəs] - [laɪk] , [ɪn'strʌktɪv] [staɪl] , [ænd; ənd]
“ Dr Ross writes a quiet , methodical , business - like , instructive style , and
“ 博士 罗斯 写 一个 安静的 , 有条不紊 , 商业 - 喜欢 , 有指导意义的 风格 , 和
[ɪz] ['mænɪfestli] [ə; eɪ] ['θɪŋkər] . ” — ['brɪtɪʃ]
is manifestly a thinker . ” — British
是 显然 一个 思想家 . ” — 英国

“罗斯博士的写作风格沉稳、条理清晰、务实且富有启发性，显然是一位思想家。”——英国

['wiːkli] .
Weekly .
每周 .

每周。

“ [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['stʌdi] , [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] , [ʌv; əv] ['mɪʃəneri]
“ A contribution towards a study , systematic and comparative , of missionary
“ 一个 贡献 向 一个 学习 , 系统 和 比较 , 的 传教士
['meθədz] . ” — ['prestən]
methods . ” — Preston
方法 . ” — 普雷斯顿

“对传教方法进行系统性和比较性研究的贡献。”——普雷斯顿

['gɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
CHILDREN OF CHINA .
孩子们 的 中国 .

中国儿童。

[baɪ][siː] . ['kæmbl] [braʊn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['tʃaɪnə] [ɪn]['ledʒənd][ænd; ənd] ['stɔːri] .
By C . Campbell Brown , Author of “ China in Legend and Story .
经过 C . 坎贝尔 棕色的 , 作者 的 “ 中国 在 传奇 和 故事 .

作者：C. Campbell Brown，《传说与故事中的中国》的作者。

” ([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)
” (The Children's Missionary Series .)
” (这 孩子们的 传教士 系列 .)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ] ['ekstrə]
Large crown 8vo , with eight Coloured Illustrations , cloth extra
大的 王冠 8vo , 和 八 有色 插图 , 布 额外的

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装

1s 6d [net]
1s 6d net
1s 6d 网

1s 6d 净值

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
A MISSION IN CHINA .
一个 使命 在 中国 .

在中国执行任务。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːθˌhɪl] , [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwen'tʃaʊ] [nuː] ['testəmənt] ; ['ɔːθər]
By W . E . Soothill , Translator of the Wenchow New Testament ; Author
经过 W . E . 苏希尔 , 翻译 的 这 文州 新的 遗嘱 ; 作者
[ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['stuːdənts] ['pɑːkɪt] ['dɪkʃəneri] ” ;
of “ The Student's Pocket Dictionary ” ;
的 “ 这 学生 口袋 字典 ” ;

作者：魏苏希尔（WE Soothill），文州新约圣经译者；《学生袖珍词典》作者；

[kəm'paɪlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwen'tʃaʊ] ['roʊməˌnaɪzd] ['sɪstəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Compiler of the Wenchow Romanised System , etc .
编译器 的 这 文州 罗马化 系统 , ETC .

《文州罗马字系统》的编纂者等。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , [ænd; ənd][ɪn][ɑːr'tɪstɪk] ['baɪndɪŋ]
Large crown 8vo , with numerous Illustrations , and in artistic binding
大的 王冠 8vo , 和 很多的 插图 , 和 在 艺术 结合

大皇冠八开本，配有大量插图，装帧精美。

5s [net]
5s net
5s 网

5秒净重

['tʃaɪnə] [ɪn] ['ledʒənd] [ænd; ənd] ['stɔːri] .
CHINA IN LEGEND AND STORY .
中国 在 传奇 和 故事 .

中国传说与故事。

[baɪ][siː] . ['kæmbl] [braʊn] , ['fɔːrmərli] ['deivis] ['skɑːlər] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
By C . Campbell Brown , formerly Davis Scholar of Chinese at the University of
经过 C . 坎贝尔 棕色的 , 以前 戴维斯 学者 的 中国人 在 这 大学 的
['ɑːksfərd] ,
Oxford ,
牛津 ,

作者：C·坎贝尔·布朗，曾任牛津大学戴维斯中国学者

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] ['rezɪdənt] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
and for ten years resident in China .
和 为了 十 年 居民 在 中国 .

并在中国居住十年。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [juˈniːk] ['neɪtɪv] [dɪ'zaɪn]
Large crown 8vo , illustrated , cloth , with Unique Native Design
大的 王冠 8vo , 插图 , 布 , 和 独特的 本国的 设计

大皇冠八开本，插图，布面精装，采用独特的本土设计

3s 6d [net]
3s 6d net
3s 6d 网

3s 6d 净值

“ [ten] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [kloʊz] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

“	**Ten**	**years**	**'**	**residence**	**in**	**China**	**,**	**close**	**contact**	**with**	**the**	**inhabitants**	**,**
”	十	年	-	住宅	在	中国	,	关闭	接触	和	这	居民	,

“在中国居住十年，与当地居民密切接触，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪr] [fɔːr; fər] ['neɪtɪv] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]

and	**an**	**attentive**	**ear**	**for**	**native**	**stories**	**and**	**traditions**	**have**	**furnished**	**the**
和	一个	细心	耳朵	为了	本国的	故事	和	传统	有	提供	这

[mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['mɪstər] ['braʊnz] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [sketʃiz] . . . .

material	**and**	**inspiration**	**for**	**Mr**	**Brown's**	**volume**	**of**	**sketches**	**.**	**.**	**.**	**.**
材料	和	灵感	为了	先生	布朗的	体积	的	草图	.	.	.	.

他对本土故事和传统的敏锐聆听，为布朗先生的素描集提供了素材和灵感.....

[ɑːn] [ðer; ðər] ['nærətɪv] [saɪd] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [strɔːŋ] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

On	**their**	**narrative**	**side**	**alone**	**,**	**and**	**with**	**their**	**strong**	**human**	**interest**	**and**
在	他们的	叙述	边	独自的	,	和	和	他们的	强的	人类	兴趣	和

['kʌlər] ,

colour	**,**
颜色	,

单就叙事而言，凭借其强烈的人文情怀和鲜明的色彩，

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mend] [ðəm'selvz] .

the	**stories**	**should**	**commend**	**themselves**	**.**
这	故事	应该	表彰	他们自己	.

这些故事本身就值得称道。

” — ['skɑːtsmən] .

”	**—**	**Scotsman**	**.**
”	—	苏格兰人	.

“-苏格兰人。

['tʃaɪnəz] ['oʊnli] [hoʊp] .

CHINA'S	**ONLY**	**HOPE**	**.**
中国的	仅有的	希望	.

中国的唯一希望。

[æn; ən] [ə'piːl] [baɪ] [hɜːr; hər] ['gretɪst] ['vaɪsrɔɪ] , [tʃæŋ] [tʃiː] [tʌŋ] , ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] ['huː] ,

An	**Appeal**	**by**	**her**	**greatest**	**Viceroy**	**,**	**Chang**	**Chih**	**Tung**	**,**	**Viceroy**	**of**	**Liang**	**Hu**	**,**
一个	上诉	经过	她	最	总督	,	张	chih	董	,	总督	的	梁	胡	,

她最伟大的总督，梁湖总督张志东的请愿书

[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɔːrsmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['empərər] .

with	**Indorsement**	**by**	**the**	**present**	**Emperor**	**.**
和	背书	经过	这	展示	皇帝	.

经现任皇帝批准。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [es] . [aɪ] . ['wʊdˌbrɪdʒ] .

Translated	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**S**	**.**	**I**	**.**	**Woodbridge**	**.**
翻译	经过	这	牧师	.	S	.	我	.	伍德布里奇	.

由S.I.伍德布里奇牧师翻译。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['grɪfɪθ] [dʒɑːn] , [diː] . [diː] . [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət]

Introduction	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**Griffith**	**John**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**Crown**	**8vo**	**,**	**cloth**	**extra**	**,**	**with**	**Portrait**
介绍	经过	这	牧师	.	格里菲斯	约翰	,	D	.	D	.	王冠	8vo	,	布	额外的	,	和	肖像

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər]

of	**the**	**Author**
的	这	作者

由格里菲斯·约翰牧师（神学博士）作序，皇冠8开本，精装，附作者肖像。

3s 6d

3s	**6d**
3s	6d

3秒6天

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,
“ One of the most remarkable , if not the most remarkable ,
“ 一 的 这 最多 卓越 , 如果 不是 这 最多 卓越 ,

“即使不是最杰出的，也是最杰出的之一

[hʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˌʧaɪ'niːz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz] . ” — ['lʌndən] [ænd; ənd] ['ʧaɪnə] ['telɪgræf]
hook written by a Chinese for several centuries . ” — London and China Telegraph
钩 书面 经过 一个 中国人 为了 一些 几个世纪 . ” — 伦敦 和 中国 电报
.
:
.

“一个中国人写了一个世纪的钩子。”——伦敦和中国电讯报。

['ʧaɪnə] [ɪn] [kən'vʌlʃn] ; [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ; [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] ; [ðə; ði]['klaɪmæks] ; [ðə; ði] ['æftərmæθ] .
CHINA IN CONVULSION ; The Origin ; The Outbreak ; The Climax ; The Aftermath .
中国 在 抽搐 ; 这 起源 ; 这 暴发 ; 这 高潮 ; 这 后果 .

中国陷入动荡；起源；爆发；高潮；后果。

[ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] .
A Survey of the Cause and Events of the Recent Uprising .
一个 民意调查 的 这 原因 和 活动 的 这 最近的 起义 .

对近期起义的原因和事件的调查。

[baɪ] ['ɑːrθər] [eɪtʃ] . [smɪθ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˌʧaɪ'niːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ”
By Arthur H . Smith , Author of “ Chinese Characteristics , ”
经过 亚瑟 H . 史密斯 , 作者 的 “ 中国人 特征 , ”

作者：亚瑟·H·史密斯，《中国特色》一书的作者

“ ['vɪlɪdʒ] [laɪf] [ɪn] ['ʧaɪnə] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Village Life in China , ” etc .
“ 村庄 生活 在 中国 , ” ETC .

《中国乡村生活》等。

[ɪn][ˌtuː'tuː] ['vɑːljəmz] , [dɪ'maɪ] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , [mæps] , [ænd; ənd]
In 2 volumes , demy 8vo , cloth extra , with numerous Illustrations , Maps , and
在 2 卷 , 德米 8vo , 布 额外的 , 和 很多的 插图 , 地图 , 和
[tʃɑːts]
Charts
图表

共两卷，精装八开本，布面精装，包含大量插图、地图和图表。

21s
21s
21s

21秒

“ [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] ['fɛrɪst] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz]
“ The fullest and fairest statement of the causes of the outbreak which has
“ 这 最 和 最公平 陈述 的 这 原因 的 这 暴发 哪个 有
[jet] [bɪn] [meɪd] . ” — ['mɪsɪz]
yet been made . ” — Mrs
然而 到过 制成 . ” — 太太

“这是迄今为止对疫情起因最全面、最公正的陈述。”——夫人

[ˌɪzə'belə] [el] . ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] .
Isabella L . Bishop in the Daily Chronicle .
伊莎贝拉 L . 主教 在 这 日常的 编年史 .

伊莎贝拉·L·毕晓普在《每日纪事报》上发表文章。

[ˌʧaɪ'niːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
CHINESE CHARACTERISTICS .
中国人 特征 .

中国特色。

[baɪ] ['ɑːrθər] [eɪtʃ] . [smɪθ] , ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [ɪn]

By Arthur H . Smith , Twenty - seven Years a Missionary of the American Board in

经过 亚瑟 H . 史密斯 , 二十 - 七 年 一个 传教士 的 这 美国人 木板 在

['tʃaɪnə] .

China .

中国 .

作者：亚瑟·H·史密斯，《美国公理会在中国担任传教士二十七年》。

[nuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] .

New and Enlarged Edition , with numerous Illustrations .

新的 和 放大 版 , 和 很多的 插图 .

全新扩充版，配有大量插图。

[dɪ'maɪ] 8vo , [ɑːrt] ['lɪnɪn]

Demy 8vo , art linen

黛米 8vo , 艺术 亚麻布

Demy 8vo，艺术亚麻布

7s 6d

7s 6d

7s 6d

7s 6d

“ [ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [bʊk] .

“ A very striking book .

“ 一个 非常 引人注目 书 .

一本非常引人注目的书。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['mɑːdərn] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] . ” — ['sɪdni]

One of the best modern studies of that remarkable people . ” — Sydney

一 的 这 最好的 现代的 研究 的 那 卓越 人们 . ” — 悉尼

“这是对那个非凡民族最优秀的现代研究之一。”——悉尼

['mɔːrnɪŋ] ['herəld] .

Morning Herald .

早晨 先驱报 .

晨报。

['meθədz] [ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] ['mɑːzləmz] .

METHODS OF MISSION WORK AMONG MOSLEMS .

方法 的 使命 工作 之中 穆斯林 .

在穆斯林中开展传教工作的方法。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][iː] . [em] . ['weri] ,

With an Introduction by E . M . Wherry ,

和 一个 介绍 经过 E . M . 渡船 ,

由 EM Wherry 作序

[diː] . [diː] . ['biːɪŋ] [ðoʊz] ['pepərz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪʃəneri] ['kɑːnfərəns] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

D . D . Being those papers read at the First Missionary Conference on behalf of

D . D . 存在 那些 文件 读 在 这 第一的 传教士 会议 在 代表 的

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wɜːrld] [held] [æt; ət]['kaɪəroʊ] ,

the Mohammedan World held at Cairo ,

这 穆罕默丹 世界 握住 在 开罗 ,

DD 指在开罗举行的代表穆斯林世界召开的第一次传教士大会上宣读的那些文件，

['eɪprəl] 4th - 9th , - .

April 4th - 9th , 1906 .

四月 4th - 9th , - .

1906年4月4日至9日。

[klɔːθ]
Cloth
布

布

4s [net]
4s net
4s 网

4s 净重

['mɪʃ(ə)n] ['prɔːbləms] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] ['meθədz] [ɪn] [saʊθ] ['tʃaɪnə] .
MISSION PROBLEMS AND MISSION METHODS IN SOUTH CHINA .
使命 问题 和 使命 方法 在 南 中国 .

华南地区的传教问题与传教方法。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ][dʒeɪ] . ['kæmbl] ['gɪbsən] [ʌv; əv] ['swɔ'taj] .
By Dr J . Campbell Gibson of Swatow .
经过 博士 J . 坎贝尔 吉布森 的 汕头 .

作者：汕头市的J. Campbell Gibson博士。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [mæp]['daiəgræmz] , [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [fʊl] - [peɪdʒ]
Large crown 8vo , cloth extra , with Coloured Map Diagrams , and sixteen full - page
大的 王冠 8vo , 布 额外的 , 和 有色 地图 图表 , 和 十六 满的 - 页
[ˌilə'streiʃəns] .
Illustrations .
插图 .

大皇冠8开本，布面精装，附彩色地图图和十六幅全页插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
Second Edition
第二 版

第二版

6s
6s
6s

6秒

“ ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l] ['testɪmoʊni] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]
“ Teeming with valuable testimony as to the characteristics of the people
“ 繁盛 和 有价值的 见证 作为 到 这 特征 的 这 人们
[ə'mʌŋ] [huːm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] ;
among whom his life work has been carried on ;
之中 谁 他的 生活 工作 有 到过 携带 在 ;

“充满了关于他毕生工作所在地区的人民的特征的宝贵证词；

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
containing a well of information as to the methods by which he and his
包含 一个 出色地 的 信息 作为 到 这 方法 经过 哪个 他 和 他的
['feloʊ] - ['wɜːrkərz] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ['ɪntuː] ['tʃaɪnə] ;
fellow - workers are introducing the Christian religion into China ;
同伴 - 工人 是 介绍 这 基督教 宗教 进入 中国 ;

其中包含大量信息，详细介绍了他和他的同事们将基督教引入中国的各种方法；

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [brɔːd] - ['maɪndɪd]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
adding to this an abundance of broad - minded criticism of , and intelligent
添加 到 这 一个 丰富 的 广阔 - 有思想 批评 的 , 和 聪明的
['kɑːment] [ə'pɑːn] ,
comment upon ,
评论 之上 ,

此外，还有大量胸襟开阔的批评和睿智的评论，

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] — [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['lektʃərz] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn] -

the	missionary	and	his	work	—	the	series	of	lectures	gathered	together	in	'
这	传教士	和	他的	工作	—	这	系列	的	讲座	聚集	一起	在	-

['mɪʃ(ə)n] ['prɔ:bləms][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] ['meθədz] [ɪn] [saʊθ] ['tʃaɪnə] - [ɑ:r; ər][soʊ] [gʊd] ,

Mission	Problems	and	Mission	Methods	in	South	China	'	are	so	good	,
使命	问题	和	使命	方法	在	南	中国	-	是	所以	好的	,

这位传教士和他的工作——汇集在《华南地区的宣教问题与宣教方法》这套讲座集中的一系列讲座非常精彩，

[ðæt] [aɪ] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [bʊk] ,

that	I	take	great	pleasure	in	recommending	the	book	,
那	我	拿	伟大的	乐趣	在	推荐	这	书	,

我非常乐意推荐这本书。

[tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['mɪʃənz] [ɔ:r][ðə; ði] ['brɔ:dər]

to	all	who	are	interested	in	the	subject	of	foreign	missions	or	the	broader
到	全部	WHO	是	感兴趣的	在	这	主题	的	外国的	任务	或者	这	更广泛

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] . ” — ['deɪli]

subject	of	the	Far	East	.	”	—	Daily
主题	的	这	远的	东方	.	”	—	日常的

致所有对海外传教或远东地区感兴趣的人士。”——《每日邮报》

[nu:z] .

News	.
消息	.

消息。

['vɪlɪdʒ] [laɪf] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

VILLAGE	LIFE	IN	CHINA	.
村庄	生活	在	中国	.

中国乡村生活。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] .

A	Study	in	Sociology	.
一个	学习	在	社会学	.

社会学研究。

[baɪ] ['ɑ:rθər] [eɪtʃ] . [smɪθ] , [di:] . [di:] . , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ˌtʃaɪ'ni:z] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

By	Arthur	H	.	Smith	,	D	.	D	.	,	Author	of	“	Chinese	Characteristics	.
经过	亚瑟	H	.	史密斯	,	D	.	D	.	,	作者	的	“	中国人	特征	.

作者：亚瑟·H·史密斯，神学博士，《中国特色》一书的作者。

” [dɪ'maɪ] 8vo , [ɑ:rt] ['lɪnɪn] , [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

”	Demy	8vo	,	art	linen	,	with	numerous	Illustrations	.
”	黛米	8vo	,	艺术	亚麻布	,	和	很多的	插图	.

“Demy 8vo，艺术亚麻布，配有大量插图。”

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn]

Fourth	Edition
第四	版

第四版

7s 6d

7s	6d
7s	6d

7s 6d

[ðə; ði] [ˌænə'lekts] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] .

THE	ANALECTS	OF	CONFUCIUS	.
这	论语	的	孔子	.

《论语》

[ə; eɪ] [nuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['wɪljəm] ['edwərd] ['suːθˌhɪl] , ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

A	new	translation	by	William	Edward	Soothill	,	Principal	of	the	Imperial	University	,
一个	新的	翻译	经过	威廉	爱德华	苏希尔	,	主要的	的	这	帝国	大学	,

['ʃæn'siː, 'ʃæn'ʃiː] ;

Shansi	;
山西	;

山西帝国大学校长威廉·爱德华·苏希尔的新译本；

[kəm'paɪlər][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['stuːdənts] ['pɑːkɪt] ['dɪkʃəneri] , ” [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] “

Compiler	of	the	“	Student's	Pocket	Dictionary	,	”	Translator	of	the	“
编译器	的	这	“	学生	口袋	字典	,	”	翻译	的	这	“

[ˌwen'tʃaʊ] [nuː] ['testəmənt] ,

Wenchow	New	Testament	,
文州	新的	遗嘱	,

《学生袖珍词典》编纂者，《温州新约圣经》译者

” [ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

”	and	Author	of	“	A	Mission	in	China	,	”	etc	.
”	和	作者	的	“	一个	使命	在	中国	,	”	ETC	.

以及《中国使命》等作品的作者。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ]

Large	crown	8vo	,	cloth
大的	王冠	8vo	,	布

大冠 8 开，布面

15s [net]

15s	net
15s	网

净价15先令

[ðə; ði] ['diskɔːsiz] , ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌænə'lekts] ,

The	Discourses	,	commonly	known	as	the	Analects	,
这	论述	,	通常	已知	作为	这	《论语》	,

《论语》，又称《谈话录》，

[kən'teɪn] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

contain	the	sayings	of	the	Sage	as	recorded	by	his	disciples	.
包含	这	谚语	的	这	圣人	作为	记录	经过	他的	门徒	.

收录了圣人的语录，由他的弟子们记录下来。

[ðə; ði][ˌænə'lekts][hoʊldz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['klæsɪks] [ðæt] [ðə; ði]

The	Analects	holds	a	somewhat	similar	relation	to	the	Confucian	Classics	that	the
这	《论语》	持有	一个	有些	相似的	关系	到	这	儒家	经典	那	这

[sɪ'nɑːptɪk] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['baɪb(ə)l] ,

synoptic	books	of	the	New	Testament	hold	to	the	whole	Bible	,
综合	图书	的	这	新的	遗嘱	抓住	到	这	所有的	圣经	,

《论语》与儒家经典的关系，有点像新约圣经中的符类福音与整本圣经的关系。

[ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði]['gɔspəlz] , [ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænən] .

and	,	like	the	Gospels	,	is	the	most	popular	book	of	the	Canon	.
和	,	喜欢	这	福音书	,	是	这	最多	受欢迎的	书	的	这	佳能	.

与福音书一样，它是圣经正典中最受欢迎的书籍。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .

THE	ORIGINAL	RELIGION	OF	CHINA	.
这	原来的	宗教	的	中国	.

中国的原始宗教。

[baɪ][dʒɑːn] [rɑːs] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['mɪʃ(ə)n] ['meθədz] [ɪn] [mæn'tʃʊriə] .

By	John	Ross	,	D	.	D	.	,	Author	of	“	Mission	Methods	in	Manchuria	.
经过	约翰	罗斯	,	D	.	D	.	,	作者	的	“	使命	方法	在	满洲	.

作者：约翰·罗斯，神学博士，《满洲传教方法》一书的作者。

" [wɪð; wɪθ]['daiəgræmz][frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] .

"	With	Diagrams	from	Original	Plans	,	and	other	Illustrations	.
"	和	图表	从	原来的	计划	,	和	其他	插图	.

“附有原始设计图和其他插图。”

[lɑ:rdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə]

Large	crown	8vo	,	cloth	extra
大的	王冠	8vo	,	布	额外的

大号皇冠 8vo，额外布料

5s [net]

5s	net
5s	网

5秒净重

[ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] ['noʊwer]

A	satisfactory	account	of	the	Earliest	Religion	of	China	can	be	found	nowhere
一个	令人满意的	帐户	的	这	最早	宗教	的	中国	能	是	成立	无处

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [və'lu:mɪnəs] [wɜ:rk] [baɪ][di:] [gru:t] .

at	present	except	in	a	voluminous	work	by	de	Groot	.
在	展示	除了	在	一个	大量的	工作	经过	德	格鲁特	.

目前除了德·格鲁特的一部巨著之外，没有其他地方能找到对中国最早宗教令人满意的描述。

['stjʊdnts] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

Students	of	Comparative	Religion	will	undoubtedly	be	grateful	for	the	publication
学生	的	比较	宗教	将要	无疑	是	感激的	为了	这	发布

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'si:dɪŋli] ['væljuəb(ə)l] [bʊk] ,

of	this	exceedingly	valuable	book	,
的	这	非常	有价值的	书	,

比较宗教学专业的学生无疑会感谢这本极具价值的书籍的出版。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hu:] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] .

and	there	are	missionaries	and	many	others	who	will	find	it	very	serviceable	.
和	那里	是	传教士	和	许多	其他的	WHO	将要	寻找	它	非常	可用	.

而且，传教士和其他许多人都会发现它非常有用。

[ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɪn] [mæn'tʃʊriə] .

THE	MARVELLOUS	STORY	OF	THE	REVIVAL	IN	MANCHURIA	.
这	奇妙	故事	的	这	复兴	在	满洲	.

满洲复兴的奇妙故事。

[træn'skraɪbd] [baɪ][dʒɑ:n] [rɑ:s] , [di:] . [di:] . , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] ['webstər] .

Transcribed	by	John	Ross	,	D	.	D	.	,	from	the	letters	of	the	Rev	.	James	Webster	.
转录	经过	约翰	罗斯	,	D	.	D	.	,	从	这	信件	的	这	牧师	.	詹姆斯	韦伯斯特	.

由约翰·罗斯神学博士根据詹姆斯·韦伯斯特牧师的信件誊写。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:trɪts]

With	Portraits
和	肖像

肖像

6d [net]

6d	net
6d	网

6d 净值

[ðə; ði] [lɔ:r] [ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .

THE	LORE	OF	CATHAY	;	or	,	the	Intellect	of	China	.
这	知识	的	国泰	;	或者	,	这	智力	的	中国	.

契丹的传说；或，中国的知识分子。

[ɪn] [faɪv] [pɑːrts] , [aːts][ænd; ənd] ['saɪəns] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

In	five	parts	,	Arts	and	Science	,	Literature	,	Philosophy	and	Religion	,
在	五	部分	,	艺术	和	科学	,	文学	,	哲学	和	宗教	,

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Education	,	History	.
教育	,	历史	.

分为五部分：艺术与科学、文学、哲学与宗教、教育、历史。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [piː] . ['mɑːrtn] , [diː] . [diː] . , [əl] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ]['saɪk(ə)l]

By	the	Rev	.	W	.	A	.	P	.	Martin	,	D	.	D	.	,	LL	.	D	.	,	Author	of	“	A	Cycle
经过	这	牧师	.	W	.	一个	.	P	.	马丁	,	D	.	D	.	,	二	.	D	.	,	作者	的	“	一个	循环

[ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	Cathay	,	”	etc	.
的	国泰	,	”	ETC	.

作者：WAP Martin牧师，神学博士、法学博士，《契丹循环》等著作的作者。

10s 6d “

10s	6d	“
10s	6d	“

10秒6天

- [ðə; ði] [taɪm] , - [raɪts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['mɑːrtn] , - [ɪz][nɑːt] , [aɪ] [trʌst] ,

'	The	time	,	'	writes	Dr	Martin	,	'	is	not	,	I	trust	,
-	这	时间	,	-	写	博士	马丁	,	-	是	不是	,	我	相信	,

马丁博士写道：“我相信，时间不是……”

[fɑːr] ['dɪstənt] [wen] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l] [siːts]

far	distant	when	the	language	of	China	will	find	a	place	in	all	our	principal	seats
远的	遥远	什么时候	这	语言	的	中国	将要	寻找	一个	地方	在	全部	我们的	主要的	座位

[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

of	learning	,
的	学习	,

遥远的未来，汉语才能在我们所有主要学术中心占有一席之地。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['klæsɪk] ['raɪtɚz] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

and	when	her	classic	writers	will	be	known	and	appreciated	.
和	什么时候	她	经典的	作家	将要	是	已知	和	感谢	.

以及她的经典作家何时才能被世人所知和欣赏。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [tend] [mɔːr] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brɔːd]

Nothing	should	tend	more	to	hasten	the	advent	of	that	time	than	the	broad
没有什么	应该	趋向	更多的	到	趋	这	来临	的	那	时间	比	这	广阔

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

没有什么比广泛的同情更能加速那个时代的到来了。

[ɪn'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] ,

informed	with	knowledge	,
知情的	和	知识	,

具备知识，

[wɪtʃ] [i'neiblz] ['raɪtɚz] [laɪk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['mɑːrtn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['ɪntrəst]

which	enables	writers	like	Dr	Martin	to	show	how	much	of	human	interest
哪个	启用	作家	喜欢	博士	马丁	到	展示	如何	很多	的	人类	兴趣

[ə'tætʃiz] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] . ” -

attaches	to	“	The	Lore	of	Cathay	.	”	'
附件	到	“	这	知识	的	国泰	.	”	-

这使得像马丁博士这样的作家能够展现出有多少人对“契丹传说”感兴趣。

〃 — [ðə; ði] [taɪmz] .
〃 — The Times .
〃 — 这 《时代周刊》 .

——《泰晤士报》

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæriər] ; [ɔːr] , [saɪd] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði] [mæn'tʃʊriə] ['mɪʃ(ə)n] .
EAST OF THE BARRIER ; or , Side Lights on the Manchuria Mission .
东方 的 这 障碍 ; 或者 , 边 灯 在 这 满洲 使命 .

屏障以东；或者，满洲里任务的侧灯。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['mɪlər] ['greɪəm] , ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [friː] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd]
By the Rev . J . Miller Graham , Missionary of the United Free Church of Scotland
经过 这 牧师 . J . 磨坊主 格雷厄姆 , 传教士 的 这 团结的 自由的 教会 的 苏格兰
, ['muːk'dɛn] , [mæn'tʃʊriə] .
, Moukden , Manchuria .
, 奉天 , 满洲 .

作者：J·米勒·格雷厄姆牧师，苏格兰联合自由教会传教士，驻满洲奉天。

[kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ænd; ənd][mæp]
Crown 8vo , with Illustrations and Map
王冠 8vo , 和 插图 和 地图

皇冠八开本，附插图和地图

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

“ [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [teɪks] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , ['præktɪk(ə)l] ,
“ A book which takes rank among the most interesting , practical ,
〃 一个 书 哪个 需要 秩 之中 这 最多 有趣的 , 实际的 ,

“这本书堪称最有趣、最实用的书籍之一，

[ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [bʊks] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['træv(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ʌv; əv] [leɪt]
and well - informed books of missionary travel which has appeared of late
和 出色地 - 知情的 图书 的 传教士 旅行 哪个 有 出现 的 晚的
['jɪrz] .
years .
年 .

以及近年来出现的一些内容翔实的传教士旅行书籍。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['fəutəgræfs] ['gɪvz] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːrm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hoʊldz]
A series of excellent photographs gives additional charm to a book which holds
一个 系列 的 出色的 照片 给予 额外的 魅力 到 一个 书 哪个 持有
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][læst] . 〃 — ['sʌndeɪ]
the interest from the first page to the last . 〃 — Sunday
这 兴趣 从 这 第一的 页 到 这 最后的 . 〃 — 星期日

一系列精美的照片为这本书增添了更多魅力，使它从第一页到最后一页都引人入胜。——《星期日》

[skuːl] ['krɑːnɪk(ə)l] .
School Chronicle .
学校 编年史 .

学校纪事。

[ðə; ði] ['hiːðn] [hɑːrt] :
THE HEATHEN HEART :
这 异教徒 心 :

异教徒之心：

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ʌv; əv] [fɔː'məusə] .
An Account of the Reception of the Gospel among the Chinese of Formosa .
一个 帐户 的 这 接待 的 这 福音 之中 这 中国人 的 福尔摩沙 .

福音在台湾华人中的接受情况记述。

[baɪ] ['kæmbl] [en] . ['muːdi] , [em] . [ə; eɪ] . [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns]

By	Campbell	N	.	Moody	,	M	.	A	.	Large	crown	8vo	,	cloth	extra	,	with	Illustrations
经过	坎贝尔	N	.	穆迪	,	M	.	一个	.	大的	王冠	8vo	,	布	额外的	,	和	插图

坎贝尔·N·穆迪著，文学硕士，大皇冠八开本，精装，带插图。

3s 6d [net]

3s	6d	net
3s	6d	网

3s 6d 净值

“ [ðə; ði][moʊst] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [bʊk] [ɑːn] ['mɪʃənz] [aɪ][hæv; həv]['evər] [riːd] .

“	The	most	illuminating	book	on	missions	I	have	ever	read	.
”	这	最多	启发性的	书	在	任务	我	有	曾经	读	.

“这是我读过的关于传教事业最有启发性的一本书。”

” — [rev] .

”	—	Rev	.
”	—	牧师	.

——牧师

['dʌbljuː] . [em] . [kləu] .

W	.	M	.	Clow	.
W	.	M	.	克洛	.

WM Clow。

[ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv] [fɔː'məusə] : [laɪf] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [tʃɜːrtʃ] .

THE	SAINTS	OF	FORMOSA	:	Life	and	Worship	in	a	Chinese	Church	.
这	圣徒	的	福尔摩沙	:	生活	和	崇拜	在	一个	中国人	教会	.

福尔摩沙的圣徒：中国教会的生活与敬拜。

[baɪ] ['kæmbl] [en] . ['muːdi] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['hiːðn] [hɑːrt] .

By	Campbell	N	.	Moody	,	M	.	A	.	,	Author	of	“	The	Heathen	Heart	.
经过	坎贝尔	N	.	穆迪	,	M	.	一个	.	,	作者	的	”	这	异教徒	心	.

作者：坎贝尔·N·穆迪，文学硕士，《异教徒之心》的作者。

” [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ][ten] [ˌɪlə'streɪʃəns]

”	Large	crown	8vo	,	cloth	extra	,	with	ten	Illustrations
”	大的	王冠	8vo	,	布	额外的	,	和	十	插图

“大皇冠8开本，布面精装，附十幅插图”

3s 6d [net]

3s	6d	net
3s	6d	网

3s 6d 净值

“ [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] . . . .

“	A	charming	book	.	.	.	.
”	一个	迷人	书	.	.	.	.

一本引人入胜的书.....

[wen] ['mɪstər] ['muːdi] [telz] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]

When	Mr	Moody	tells	us	of	the	missionary	side	of	his	experience	he	is	not
什么时候	先生	穆迪	讲述	我们	的	这	传教士	边	的	他的	经验	他	是	不是

[les] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekts] .

less	interesting	than	when	he	speaks	of	more	general	subjects	.
较少的	有趣的	比	什么时候	他	说话	的	更多的	一般的	主题	.

穆迪先生讲述他传教经历时，其精彩程度丝毫不亚于他谈论更一般性话题时。

” — [ðə; ði] ['spektɪtər] .

”	—	The	Spectator	.
”	—	这	旁观者	.

——《旁观者》

[frʌm; frəm] [fɑːr] [fɔːˈməusə] : [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ɪts] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪʃənz] .

FROM	**FAR**	**FORMOSA**	**:**	**The**	**Island**	**,**	**its**	**People**	**and**	**Missions**	**.**
从	远的	福尔摩沙	:	这	岛	,	它是	人们	和	任务	.

来自遥远的福尔摩沙：岛屿、岛上的人民和传教活动。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈlezli] [məˈkeɪ] , [diː] . [diː] . [nuː] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [ɪˈdɪʃn] , [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [ɑːrt] ['kænvəs] ['baɪndɪŋ] .

By	**George**	**Leslie**	**Mackay**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**New**	**and**	**Cheaper**	**Edition**	**,**	**large**	**crown**	**8vo**	**,**	**art**	**canvas**	**binding**	**.**
经过	乔治	莱斯利	麦凯	,	D	.	D	.	新的	和	更便宜	版	,	大的	王冠	8vo	,	艺术	帆布	结合	.

乔治·莱斯利·麦凯著，DD 新版更便宜，大皇冠8开本，艺术帆布装帧。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [mæps][ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˌɪləˈstreɪʃəns]

With	**four**	**Maps**	**and**	**sixteen**	**Illustrations**
和	四	地图	和	十六	插图

包含四幅地图和十六幅插图

5s

5s
5s

5秒

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊks] [ɑːn] [ˈmɪʃənz] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈevər] [kʌm] [əˈkrɔːs] . ” —

“	**One**	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**books**	**on**	**missions**	**we**	**have**	**ever**	**come**	**across**	**.**	**”**	**—**
“	一	的	这	最多	有趣的	图书	在	任务	我们	有	曾经	来	穿过	.	”	—

[ˈglɑːsgəu] [ˈherəld] .

Glasgow	**Herald**	**.**
格拉斯哥	先驱报	.

“这是我们见过的最有趣的传教书籍之一。”——《格拉斯哥先驱报》

[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [waɪld] [ɔːˈstreɪliə] .

CHILDREN	**OF**	**WILD**	**AUSTRALIA**	**.**
孩子们	的	荒野	澳大利亚	.

澳大利亚野性之子。

[baɪ] [ˈhɜːrbərt] [ˈpɪts] .

By	**Herbert**	**Pitts**	**.**
经过	赫伯特	皮茨	.

作者：赫伯特·皮茨。

([ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈmɪʃəneri] [ˈsɪriːz] .)

(	**The**	**Children's**	**Missionary**	**Series**	**.**	**)**
(	这	孩子们的	传教士	系列	.	)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˈkʌlərd] [ˌɪləˈstreɪʃəns] , [klɔːθ]

Large	**crown**	**8vo**	**,**	**with**	**eight**	**Coloured**	**Illustrations**	**,**	**cloth**
大的	王冠	8vo	,	和	八	有色	插图	,	布

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装。

1s 6d [net]

1s	**6d**	**net**
1s	6d	网

1s 6d 净值

[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈbɔːrnɪˌoʊ] .

CHILDREN	**OF**	**BORNEO**	**.**
孩子们	的	婆罗洲	.

婆罗洲的孩子们。

[baɪ] ['edwɪn] [eɪtʃ] . ['goʊˌmɛz] , [em] . [ə; eɪ] . ([ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)

By	Edwin	H	.	Gomes	,	M	.	A	.	(	The	Children's	Missionary	Series	.	)
经过	埃德温	H	.	戈麦斯	,	M	.	一个	.	(	这	孩子们的	传教士	系列	.	)

作者：埃德温·H·戈麦斯，文学硕士（儿童传教士系列丛书）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ]

Large	crown	8vo	,	with	eight	Coloured	Illustrations	,	cloth
大的	王冠	8vo	,	和	八	有色	插图	,	布

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装。

1s 6d [net]

1s	6d	net
1s	6d	网

1s 6d 净值

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [dʒə'meɪkə] .

CHILDREN	OF	JAMAICA	.
孩子们	的	牙买加	.

牙买加的孩子们。

[baɪ] ['mɪsɪz] ['ɪzəbel] [siː] . - .

By	Mrs	Isabel	C	.	M'Lean	.
经过	太太	伊莎贝尔	C	.	-	.

作者：伊莎贝尔·C·麦克莱恩夫人。

([ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)

(	The	Children's	Missionary	Series	.	)
(	这	孩子们的	传教士	系列	.	)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ] ['ekstrə]

Large	crown	8vo	,	with	eight	Coloured	Illustrations	,	cloth	extra
大的	王冠	8vo	,	和	八	有色	插图	,	布	额外的

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装

1s 6d [net]

1s	6d	net
1s	6d	网

1s 6d 净值

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] .

CHILDREN	OF	JAPAN	.
孩子们	的	日本	.

日本儿童。

[baɪ] ['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

By	Janet	Harvey	Kelman	,	Author	of	“	Children	of	India	.
经过	珍妮特	哈维	凯尔曼	,	作者	的	“	孩子们	的	印度	.

作者：珍妮特·哈维·凯尔曼，《印度的孩子们》的作者。

” ([ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)

”	(	The	Children's	Missionary	Series	.	)
”	(	这	孩子们的	传教士	系列	.	)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ] ['ekstrə]

Large	crown	8vo	,	with	eight	Coloured	Illustrations	,	cloth	extra
大的	王冠	8vo	,	和	八	有色	插图	,	布	额外的

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装

1s 6d [net]

1s	6d	net
1s	6d	网

1s 6d 净值

[ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][dʒə'pæn] .

THE	GIST	OF	JAPAN	.
这	要旨	的	日本	.

日本的精髓。

[ðə; ði]['aɪləndz] ; [ðer; ðər]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['mɪʃənz] .

The	Islands	;	their	People	and	Missions	.
这	岛屿	;	他们的	人们	和	任务	.

岛屿；岛屿上的人民和使命。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑ:r] . [bi:] . ['pɪri] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . [lɑ:rdʒ] [kraʊn] 8vo , [ɑ:rt]['kænvəs] ,

By	the	Rev	.	R	.	B	.	Peery	,	A	.	M	.	,	Ph	.	D	.	Large	crown	8vo	,	art	canvas	,
经过	这	牧师	.	拉	.	B	.	皮里	,	一个	.	M	.	,	菲尔	.	D	.	大的	王冠	8vo	,	艺术	帆布	,

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns]

with	eight	full	-	page	Illustrations
和	八	满的	-	页	插图

作者：RB Peery牧师，文学硕士，哲学博士。大皇冠8开本，艺术帆布封面，含八幅全页插图。

5s

5s

5s

5秒

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [bʊk] , [ænd; ənd][ɪts] ['steɪtmənts] [geɪn][baɪ][ɪts]

“	This	is	an	interesting	and	honest	book	,	and	its	statements	gain	by	its
“	这	是	一个	有趣的	和	诚实的	书	,	和	它是	声明	获得	经过	它是

[ɪk'stri:m] ['kændər] ,

extreme	candour	,
极端	坦率	,

“这是一本有趣而真诚的书，其坦率直言更增添了它的魅力。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['pælpəb(ə)l] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] . ” — ['stændərd] .

as	well	as	palpable	sincerity	of	the	writer	.	”	—	Standard	.
作为	出色地	作为	可感知的	诚意	的	这	作家	.	”	—	标准	.

以及作者显而易见的真诚。”——《标准报》。

[kə'ri:ən] [sketʃɪz] .

KOREAN	SKETCHES	.
韩国人	草图	.

韩国素描。

[ə; eɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['hɜ:rmɪt]['neɪʃ(ə)n] .

A	Missionary's	Observations	in	the	Hermit	Nation	.
一个	传教士的	观察	在	这	隐士	国家	.

一位传教士在隐士之国的观察。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz][es] . [geɪl] .

By	the	Rev	.	James	S	.	Gale	.
经过	这	牧师	.	詹姆斯	S	.	大风	.

作者：詹姆斯·S·盖尔牧师

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns]

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	with	eight	Illustrations
王冠	8vo	,	布	额外的	,	和	八	插图

皇冠8开本，布面精装，附八幅插图

3s 6d

3s **6d**

3s 6d

3秒6天

“ [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] - [kəˈriːən] [sketʃiz] - [hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

“	The	author	of	'	Korean	Sketches	'	has	gone	in	and	out	among	the	people
”	这	作者	的	-	韩国人	草图	-	有	已消失	在	和	出去	之中	这	人们

[fɔːr; fər] [naɪn] [jɪrz] .

for	nine	years	.
为了	九	年	.

《韩国素描》的作者九年来一直深入民间生活。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] , [mɔːrˈoʊvər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʃoʊz] ,

He	has	done	so	,	moreover	,	as	his	book	shows	,
他	有	完毕	所以	,	而且	,	作为	他的	书	演出	,

而且，他的书也证明了他确实做到了这一点。

[ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['tempər] [wɪtʃ] ['kwɔlifaiz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [best] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]

in	the	kind	of	temper	which	qualifies	a	man	to	see	what	is	best	in	a	strange
在	这	种类	的	脾气	哪个	符合条件	一个	男人	到	看	什么	是	最好的	在	一个	奇怪的

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] [reɪs] .

and	very	little	understood	race	.
和	非常	小的	理解	种族	.

这种性情使人能够看清一个陌生且鲜为人知的种族中哪些方面最为优秀。

” [ɪn] [æfrɪks] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] .

”	IN	AFRIC'S	FOREST	AND	JUNGLE	.
”	在	非洲的	森林	和	丛林	.

“在非洲的森林和丛林中。”

[baɪ][ɑːr] . [eɪtʃ] . [stoʊn] .

By	R	.	H	.	Stone	.
经过	拉	.	H	.	石头	.

作者：RH Stone。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , ['ɪləstreɪtɪd]

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	illustrated
王冠	8vo	,	布	额外的	,	插图

皇冠8开本，布面精装，插图

3s 6d

3s	6d
3s	6d

3秒6天

“ [ə; eɪ] ['welkəm] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['mɪʃəneri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

“	A	welcome	contribution	to	missionary	literature	.
”	一个	欢迎	贡献	到	传教士	文学	.

“对传教文学做出了可喜的贡献。”

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [gʊd] .

The	illustrations	are	numerous	and	good	.
这	插图	是	很多的	和	好的	.

插图数量众多，而且质量很好。

” — ['krɪstʃən] .

”	—	Christian	.
”	—	基督教	.

“-基督教。

[dɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['kɑːntɪnənt] .

DAWN	IN	THE	DARK	CONTINENT	.
黎明	在	这	黑暗的	大陆	.

黑暗大陆的黎明。

[baɪ][dʒeɪmz]['stjuːət; 'stju-] , [em] . [diː] . , [diː] . [diː] . , ['lʌvdeɪl] .

By	James	Stewart	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	,	Lovedale	.
经过	詹姆斯	斯图尔特	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	,	洛夫代尔	.

作者：詹姆斯·斯图尔特，医学博士，神学博士，洛夫代尔。

[dɪ'maɪ] 8vo , ['hænsəm] ['baɪndɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [naɪn] ['kʌlərd] [mæps][ænd; ənd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]

Demy	8vo	,	handsome	binding	,	with	nine	Coloured	Maps	and	Portrait	of	the
黛米	8vo	,	英俊的	结合	,	和	九	有色	地图	和	肖像	的	这

['ɔːθər]

Author
作者

德米八开本，装帧精美，附九幅彩色地图和作者肖像

6s [net]

6s	net
6s	网

6秒净重

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['stuːɚts] [bʊk] [wɪl] [hæv; həv]

“	We	have	no	hesitation	in	saying	that	Dr	Stewart's	book	will	have
“	我们	有	不	犹豫	在	说	那	博士	斯图尔特的	书	将要	有

['pɜːrmənənt] ['væljuː][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['æfrɪkən] ['mɪʃənz] ,

permanent	value	as	a	standard	history	of	African	missions	,
永恒的	价值	作为	一个	标准	历史	的	非洲	任务	,

“我们毫不犹豫地说，斯图尔特博士的著作将作为非洲传教史的标准著作具有永久价值。”

[ænd; ənd][ɪts] ['eksələnt] [mæps][baɪ] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [gɪv] [ə; eɪ] ['preɪzwɜːrði] [kəm'pliːtnəs] [tuː; tə][ɪts]

and	its	excellent	maps	by	Bartholomew	give	a	praiseworthy	completeness	to	its
和	它是	出色的	地图	经过	巴塞洛缪	给	一个	值得称赞	完整性	到	它是

['juːnəti] . ” — [pɔːl]

unity	.	”	—	Pall
统一	.	”	—	帕尔

巴塞洛缪绘制的精美地图也为本书的整体性增添了令人称道的完整性。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

['deɪbreɪk] [ɪn] [ˌlɪvɪŋ'stoʊniə] .

DAYBREAK	IN	LIVINGSTONIA	.
拂晓	在	利文斯顿尼亚	.

利文斯顿的黎明。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlɪvɪŋ'stoʊniə] ['mɪʃ(ə)n] , ['brɪtɪʃ] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

The	Story	of	the	Livingstonia	Mission	,	British	Central	Africa	.
这	故事	的	这	利文斯顿尼亚	使命	,	英国	中央	非洲	.

利文斯顿尼亚传教团的故事，英属中非。

[baɪ][dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [dʒæk] , [em] . [ə; eɪ] . [rɪ'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptər] , [baɪ] [rev] .

By	James	W	.	Jack	,	M	.	A	.	Revised	,	with	an	Introductory	Chapter	,	by	Rev	.
经过	詹姆斯	W	.	杰克	,	M	.	一个	.	修改	,	和	一个	引言	章	,	经过	牧师	.

['rɑːbərt] [lɔːz] , [em] . [diː] . ,

Robert	Laws	,	M	.	D	.	,
罗伯特	法律	,	M	.	D	.	,

作者：詹姆斯·W·杰克，文学硕士；修订版，附导论章节：罗伯特·劳斯牧师，医学博士

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南美洲的孩子们(Children of South America)
第5/5页

[diː] . [diː] . [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , ['kænvəs] ['baɪndɪŋ] , [wɪð; wɪθ][mæp] , [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ˌlɪvɪŋ'stoʊniə]

D	.	D	.	Large	crown	8vo	,	canvas	binding	,	with	Map	,	a	Plan	of	Livingstonia
D	.	D	.	大的	王冠	8vo	,	帆布	结合	,	和	地图	,	一个	计划	的	利文斯顿尼亚

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns]

Institution	,	and	many	other	Illustrations
机构	,	和	许多	其他	插图

DD 大皇冠八开本，帆布装订，内含地图、利文斯顿尼亚机构平面图及其他众多插图

5s

5s
5s

5秒

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['mɪʃəneri]

“	We	have	no	hesitation	in	saying	that	this	is	one	of	the	best	missionary
“	我们	有	不	犹豫	在	说	那	这	是	一	的	这	最好的	传教士

['hɪstɔɪiːz, 'hɪstriːz][wiː; wi][hæv; həv]['evər] [riːd] . ” — ['glɑːsgəu]

histories	we	have	ever	read	.	”	—	Glasgow
历史	我们	有	曾经	读	.	”	—	格拉斯哥

“我们可以毫不犹豫地说，这是我们读过的最好的传教士史之一。”——格拉斯哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

[æn; ən] ['æfrɪkən] [gɜːrl] :

AN	AFRICAN	GIRL	:
一个	非洲	女孩	:

一位非洲女孩：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][mɑː][ˈɛnoʊ] .

The	Story	of	Ma	Eno	.
这	故事	的	马	伊诺	.

马伊诺的故事。

[baɪ] ['bitrɪs] ['dʌbljuː] . [welʃ] , ['mɪʃəneri] [ɪn][oʊld]['kæləbɑː(r)] .

By	Beatrice	W	.	Welsh	,	Missionary	in	Old	Calabar	.
经过	贝娅特丽丝	W	.	威尔士语	,	传教士	在	老的	卡拉巴尔	.

作者：比阿特丽斯·W·韦尔什，古卡拉巴尔传教士。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .

With	eight	full	-	page	Illustrations	.
和	八	满的	-	页	插图	.

包含八幅全页插图。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]

Large	crown	8vo	,	cloth	extra
大的	王冠	8vo	,	布	额外的

大号皇冠 8vo，额外布料

1s 6d

1s	6d
1s	6d

1秒6天

“ [ðɪs] [bʊk] [ɪz]['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] , [wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] , [goʊ][fɑːr][tuː; tə]
“ This book is interestingly written , and will , we doubt not , go far to
“ 这 书 是 有趣的是 书面 , 和 将要 , 我们 怀疑 不是 , 去 远的 到
[ə'kɑːmplɪʃ] [ɪts]['ɑːbdʒekt] ,
accomplish its object ,
完成 它是 目的 ,

“这本书写得很有趣，我们毫不怀疑，它将在实现其目标方面取得巨大成功。”

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] ['ʌðər] — [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][naɪ'dʒɪrɪə] . ” —
which is to interest children — and others — in the children of Nigeria . ” —
哪个 是 到 兴趣 孩子们 — 和 其他的 — 在 这 孩子们 的 尼日利亚 . ” —
[ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] .
The Outposts .
这 前哨站 .

目的是让孩子们——以及其他人——对尼日利亚的儿童产生兴趣。”——《前哨》

['kæləbɑː(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] .
CALABAR AND ITS MISSION .
卡拉巴尔 和 它是 使命 .

卡拉巴尔及其使命。

[baɪ] [rev] . [hjuː] ['goʊldi] .
By Rev . Hugh Goldie .
经过 牧师 . 休 戈尔迪 .

休·戈尔迪牧师著。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tʃæptərz] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['teilə] [diːn] .
New Edition , with Additional Chapters by the Rev . John Taylor Dean .
新的 版 , 和 额外的 章节 经过 这 牧师 . 约翰 泰勒 院长 .

新版，由约翰·泰勒·迪安牧师增补章节。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ][mæp][ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [nuː] [ˌilə'streiʃəns]
Large crown 8vo , cloth extra , with Map and fourteen new Illustrations
大的 王冠 8vo , 布 额外的 , 和 地图 和 十四 新的 插图

大号皇冠八开本，布面精装，附地图和十四幅全新插图。

5s
5s
5s

5秒

“ ['mɪstər] ['goʊldi] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ʌv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] ,
“ Mr Goldie has an interesting story to tell of the place , of its people ,
“ 先生 戈尔迪 有 一个 有趣的 故事 到 告诉 的 这 地方 , 的 它是 人们 ,

“戈尔迪先生有很多关于这个地方和这里的人们的有趣故事要讲，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] .
and of the mission work that has been carried on there .
和 的 这 使命 工作 那 有 到过 携带 在 那里 .

以及在那里开展的传教工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['entərpraɪz] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [get] ['oʊvər]
It is a story which the opponents of missionary enterprise can hardly get over
.
:
.

这是一个令传教事业的反对者们难以释怀的故事。

” — ['spekteɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] [ˈŋgoʊni] .
AMONG THE WILD NGONI .
之中 这 荒野 恩戈尼 .

在野生的恩戈尼人中间。

[ˈbiːɪŋ] [ˈtʃæptərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlɪvɪŋˈstoʊniə] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkə] .
Being Chapters from the History of the Livingstonia Mission in British Central Africa .
存在 章节 从 这 历史 的 这 利文斯顿尼亚 使命 在 英国 中央 非洲 .

《利文斯顿尼亚传教团在英属中非的历史》节选。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈɛlmzliː] , [em] . [biː] . , [siː] . [em] . , [ˈmedɪk(ə)l] [ˈmɪʃəneri] .
By W . A . Elmslie , M . B . , C . M . , Medical Missionary .
经过 W . 一个 . 埃尔姆斯利 , M . B . , C . M . , 医疗的 传教士 .

作者：WA Elmslie，医学学士、神学硕士、医疗传教士。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ][lɔːrd] [oʊvɝtʌn] .
With an Introduction by Lord Overtoun .
和 一个 介绍 经过 主 奥弗顿 .

由奥弗顿勋爵作序。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈekstrə] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreiʃəns] [ænd; ənd] [ˈpɔːtrɪts]
Crown 8vo , cloth extra , with Illustrations and Portraits
王冠 8vo , 布 额外的 , 和 插图 和 肖像

皇冠8开本，布面精装，附插图和肖像

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][wʌns] [dʌn] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈmɪʃənz] ,
“ In this volume he has at once done a real service to missions ,
“ 在 这 体积 他 有 在 一次 完毕 一个 真实的 服务 到 任务 ,

“在这本书中，他立即为传教事业做出了真正的贡献，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fæst] - [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkə] .
and has made a most valuable and interesting addition to the fast - growing literature of Central Africa .
和 有 制成 一个 最多 有价值的 和 有趣的 添加 到 这 快速地 - 生长 文学 的 中央 非洲 .

并为快速发展的中非文学增添了非常有价值和有趣的内容。

” — [ðə; ði] [taɪmz] .
” — The Times .
” — 这 《时代周刊》 .

——《泰晤士报》

[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] .
CHILDREN OF EGYPT .
孩子们 的 埃及 .

埃及的孩子们。

[baɪ][el] . [ˈkraʊðɝ] , [oʊld][ˈkaɪəroʊ] .
By L . Crowther , Old Cairo .
经过 L . 克劳瑟 , 老的 开罗 .

作者：L. Crowther，老开罗。

([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)
(The Children's Missionary Series .)
(这 孩子们的 传教士 系列 .)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ]
Large crown 8vo , with eight Coloured Illustrations , cloth
大的 王冠 8vo , 和 八 有色 插图 , 布

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装。

1s 6d [net]
1s 6d net
1s 6d 网

1s 6d 净值

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
THE ANGEL OPPORTUNITY .
这 天使 机会 .

天使投资机会。

[baɪ] ['dʒesi] [ef] . [hɔg] .
By Jessie F . Hogg .
经过 杰西 F . 霍格 .

作者：杰西·F·霍格

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæləbɑː(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
Author of " The Story of the Calabar Mission .
作者 的 " 这 故事 的 这 卡拉巴尔 使命 .

《卡拉巴尔传教团的故事》的作者。

" [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] [sketʃ] [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['prestən] - , [ɑːr] . [es] .
" With Frontispiece from a Pencil Sketch by H . C . Preston MacGoun , R . S .
" 和 卷首插图 从 一个 铅笔 草图 经过 H . C . 普雷斯顿 - , 拉 . S .
['dʌbljuː] . [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]
W . Crown 8vo , cloth extra
W . 王冠 8vo , 布 额外的

“卷首插图由HC Preston MacGoun根据铅笔素描绘制，RSW Crown 8开本，布面精装

2s 6d
2s 6d
2s 6d

2秒6天

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] ['fæməli] [sent] [hoʊm] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
This is the story of a missionary's family sent home for education ,
这 是 这 故事 的 一个 传教士的 家庭 发送 家 为了 教育 ,

这是一个关于一位传教士家庭被送回家乡接受教育的故事。

[ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['ɪnsɪdənts] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and is full of humorous and pathetic incidents , in the experience of a little
和 是 满的 的 幽默 和 可怜的 事件 , 在 这 经验 的 一个 小的
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

书中充满了幽默和感人的情节，讲述了一个小女孩的经历。

[ɪn][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [hoʊm] ['hiːðn] [ə'mʌŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi]
in her desire to discover and influence the home heathen among whom she
在 她 欲望 到 发现 和 影响 这 家 异教徒 之中 谁 她
[faʊnd] [hɜːr'self] .
found herself .
成立 她自己 .

她渴望发现并影响她所处的异教徒群体。

['deɪvɪd] ['lɪvɪŋstən] .
DAVID LIVINGSTONE .
大卫 利文斯顿 .

大卫·利文斯通。

[baɪ][tiː] . [bæŋks] [mə'klæklən] .
By T . Banks MacLachlan .
经过 T . 银行 麦克拉克伦 .

作者：T·班克斯·麦克拉克兰。

[poʊst] 8vo , [ɑːrt]['kænvəs]
Post 8vo , art canvas
邮政 8vo , 艺术 帆布

后8开本，艺术画布

1s [net]
1s net
1s 网

1秒净重

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'mikst] ['pleʒər] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv]['deɪvɪd] ['lɪvɪŋstən] .
“ It has been an unmixed pleasure to read this life of David Livingstone .
“ 它 有 到过 一个 未混合的 乐趣 到 读 这 生活 的 大卫 利文斯顿 .

“阅读大卫·利文斯顿的传记真是一件令人愉悦的事。”

[ðə; ðiː] [bʊk] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The book is interesting from first to last , and gives a vivid picture of a
[rer] ['kærəktər] . ” — [mə'dræs]
rare character . ” — Madras
稀有的 特点 . ” — 马德拉斯

这本书从头到尾都引人入胜，生动地描绘了一个罕见的人物形象。——马德拉斯

['krɪstʃən] ['kɑːlɪdʒ] ['mægəziːn] .
Christian College Magazine .
基督教 大学 杂志 .

基督教大学杂志。

['mʌŋgoʊ] [pɑːrk] .
MUNGO PARK .
芒戈 公园 .

芒戈公园。

[baɪ][tiː] . [bæŋks] [mə'klæklən] .
By T . Banks MacLachlan .
经过 T . 银行 麦克拉克伦 .

作者：T·班克斯·麦克拉克兰。

[poʊst] 8vo , [ɑːrt]['kænvəs]
Post 8vo , art canvas
邮政 8vo , 艺术 帆布

后8开本，艺术画布

1s [net]
1s net
1s 网

1秒净重

“ [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə]['mɪstər] [mə'klæklən] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [laɪf] - ['stɔːri] , [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ]

“	We	owe	to	Mr	Maclachlan	not	only	a	charming	life	-	story	,	if	at	times	a
”	我们	欠	到	先生	麦克拉克伦	不是	仅有的	一个	迷人	生活	-	故事	,	如果	在	时代	一个

[pə'θetɪk] [wʌn] ,

pathetic	one	,
可怜的	一	,

“我们不仅要感谢麦克拉克伦先生为我们讲述了一个充满魅力（尽管有时也令人唏嘘）的人生故事，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

but	a	vivid	chapter	in	the	romance	of	Africa	.
但	一个	生动	章	在	这	浪漫	的	非洲	.

但这是非洲浪漫史中生动的一章。

[dʒi'ɑːgrəfi] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ]

Geography	has	no	more	wonderful	tale	than	that	dealing	with	the	unravelling
地理	有	不	更多的	精彩的	故事	比	那	处理	和	这	解开

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][niː'ʒer] . ” — [liːdz]

of	the	mystery	of	the	Niger	.	”	—	Leeds
的	这	神秘	的	这	尼日尔	.	”	—	利兹

地理学中最精彩的故事莫过于揭开尼日尔河之谜的缘由。——利兹

['mɜːrkjəri] .

Mercury	.
汞	.

汞。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

CHILDREN	OF	AFRICA	.
孩子们	的	非洲	.

非洲的孩子们。

[baɪ][dʒeɪmz][biː] . ['bɛrd] , [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ['mɪʃ(ə)n] , [blæn'taiə] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ - [æt; ət]

By	James	B	.	Baird	,	Church	of	Scotland	Mission	,	Blantyre	,	Author	of	“	Nyono	at
经过	詹姆斯	B	.	贝尔德	,	教会	的	苏格兰	使命	,	布兰太尔	,	作者	的	“	-	在

[skuːl] [ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] .

School	and	at	Home	.
学校	和	在	家	.

作者：詹姆斯·B·贝尔德，苏格兰教会传教士，布兰太尔，著有《学校和家里的尼奥诺》。

” ([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)

”	(	The	Children's	Missionary	Series	.	)
”	(	这	孩子们的	传教士	系列	.	)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ] ['ekstrə]

Large	crown	8vo	,	with	eight	Coloured	Illustrations	,	cloth	extra
大的	王冠	8vo	,	和	八	有色	插图	,	布	额外的

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装

1s 6d [net]

1s	6d	net
1s	6d	网

1s 6d 净值

“ [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [riːd] [wʌt] ['mɪstər] ['bɛrd] [sez] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

“	Boys	and	girls	who	read	what	Mr	Baird	says	will	have	a	vivid	picture	of
“	男孩们	和	女孩们	WHO	读	什么	先生	贝尔德	说道	将要	有	一个	生动	图片	的

['æfrɪkən] [laɪf] [ɪn][ðer; ðər] ['memərɪz] ,

African	life	in	their	memories	,
非洲	生活	在	他们的	回忆	,

“读过贝尔德先生著作的男孩女孩们，将会对非洲生活留下生动的印象。”

[ænd; ənd] [wɪl] [siː] [haʊ] ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['kæriz] [tuː; tə][ðer; ðər] [blæk] ['sɪstər]

and	will	see	how	blessed	is	the	light	the	Gospel	carries	to	their	black	sisters
和	将要	看	如何	蒙福	是	这	光	这	福音	携带	到	他们的	黑色的	姐妹

[ænd; ənd] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['kɑːntɪnənt] . ” — [ˌprezbɪ'tɪriən]

and	brothers	in	the	Dark	Continent	.	”	—	Presbyterian
和	兄弟	在	这	黑暗的	大陆	.	”	—	长老会

他们将亲眼见证福音之光给非洲大陆的黑人兄弟姐妹们带来多么大的祝福。”——长老会

['mesɪndʒər] .

Messenger	.
信使	.

信使。

[æn; ən] ['ɑːrtɪzən] ['mɪʃəneri] [ɑːn][ðə; ði][zæm'biːziː] .

AN	ARTISAN	MISSIONARY	ON	THE	ZAMBESI	.
一个	工匠	传教士	在	这	赞比西	.

赞比西河上的工匠传教士。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['tɔmsn] [wɑː'dɛl] .

Being	the	Life	Story	of	William	Thomson	Waddell	.
存在	这	生活	故事	的	威廉	汤姆逊	瓦德尔	.

威廉·汤姆森·瓦德尔的生平故事。

[baɪ] [rev] . [dʒɑːn] - , [em] . [ə; eɪ] . [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , ['ɪləstreɪtɪd]

By	Rev	.	John	MacConnachie	,	M	.	A	.	Large	crown	8vo	,	illustrated
经过	牧师	.	约翰	-	,	M	.	一个	.	大的	王冠	8vo	,	插图

约翰·麦康纳奇牧师著，文学硕士，大皇冠八开本，带插图

1s 6d [net]

1s	6d	net
1s	6d	网

1s 6d 净值

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃ] ['heroʊɪzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

“	It	is	a	moving	account	of	unselfish	heroism	for	the	sake	of	Christ	,
“	它	是	一个	移动	帐户	的	无私	英雄主义	为了	这	清酒	的	基督	,

“这是一个感人至深的故事，讲述了为了基督而展现的无私英雄主义精神。”

[ænd; ənd]['mɪstər] - [hæz; həz][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['riːdər]

and	Mr	MacConnachie	has	told	it	in	a	way	that	will	impress	the	reader
和	先生	-	有	讲述	它	在	一个	方式	那	将要	令人印象深刻	这	读者

[ə'freʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendɪd] ,

afresh	with	the	splendid	,
重新	和	这	灿烂	,

麦康纳奇先生以一种精彩绝伦的方式讲述了这个故事，必将给读者留下深刻的印象。

[ˌʌnə'suːmɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɪn] ['krɪstʃən] ['mɪʃənz] . ” — ['brɪtɪʃ]

unassuming	courage	of	their	rank	and	file	in	Christian	missions	.	”	—	British
谦逊	勇气	的	他们的	秩	和	文件	在	基督教	任务	.	”	—	英国

“他们在基督教传教活动中展现出的谦逊勇气。”——英国

['wiːkli] .

Weekly	.
每周	.

每周。

[ə'reɪbiə] : [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

ARABIA	:	The	Cradle	of	Islam	.
阿拉伯	:	这	摇篮	的	伊斯兰教	.

阿拉伯：伊斯兰教的摇篮。

[baɪ] [rev] . [es] . [em] . [zwiːmɝ] , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] . ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] , ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]

By	Rev	.	S	.	M	.	Zwemer	,	F	.	R	.	G	.	S	.	Studies	in	the	Geography	,	People	,	and
经过	牧师	.	S	.	M	.	兹韦默	,	F	.	拉	.	G	.	S	.	研究	在	这	地理	,	人们	,	和

['pɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ;

Politics	of	the	Peninsula	;
政治	的	这	半岛	;

SM Zwemer 牧师，FRGS，《半岛的地理、人民和政治研究》;

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] .

with	an	account	of	Islam	and	Missionary	Work	.
和	一个	帐户	的	伊斯兰教	和	传教士	工作	.

并介绍了伊斯兰教和传教工作。

[dɪ'maɪ] 8vo , ['kænvəs] ['baɪndɪŋ] , [wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz]

Demy	8vo	,	canvas	binding	,	with	Maps	and	numerous	Illustrations	from	Drawings
黛米	8vo	,	帆布	结合	,	和	地图	和	很多的	插图	从	图画

[ænd; ənd] ['fəutəgræfs]

and	Photographs
和	照片

德米八开本，帆布装帧，附地图及大量根据绘画和照片绘制的插图。

7s 6d

7s	6d
7s	6d

7s 6d

“ [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɑːn][ə'reɪbiə][frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] — [ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['lɪtəreri] , [ænd; ənd]

“	The	best	book	on	Arabia	from	every	point	of	view	—	scientific	,	literary	,	and
“	这	最好的	书	在	阿拉伯	从	每一个	观点	的	看法	—	科学	,	文学	,	和

['mɪʃəneri] .

missionary	.
传教士	.

“从科学、文学和传教等各个角度来看，这是关于阿拉伯最好的书。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [sʌtʃ] [mæps][æz; əz] ['tɑːləmiz] , [niːbʊrz] , -

It	is	well	illustrated	,	especially	by	such	maps	as	Ptolemy's	,	Niebuhr's	,	Palgrave's
它	是	出色地	插图	,	尤其	经过	这样的	地图	作为	托勒密的	,	尼布尔的	,	-

[ænd; ənd][plænz][ʌv; əv] ['mekə] ,

and	plans	of	Mecca	,
和	计划	的	麦加	,

书中配有大量插图，特别是托勒密、尼布尔、帕尔格雷夫等地的地图以及麦加的平面图。

[me'diːnə] , [bɪ'saɪdz] [mæps][ʌv; əv][ə'reɪbiə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]

Medina	,	besides	maps	of	Arabia	as	it	now	is	,	and	of	the	islands	of
麦地那	,	除了	地图	的	阿拉伯	作为	它	现在	是	,	和	的	这	岛屿	的

[bɑː'reɪn] .

Bahrein	.
巴林	.

除了麦地那地图外，还有阿拉伯半岛现状地图和巴林群岛地图。

” — [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['mægəziːn] .

”	—	The	Scottish	Geographical	Magazine	.
”	—	这	苏格兰	地理	杂志	.

——《苏格兰地理杂志》。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'reɪbiə] .

CHILDREN	OF	ARABIA	.
孩子们	的	阿拉伯	.

阿拉伯的孩子们。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n][si:] . [jʌŋ] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [bi:] . , [si:] . [em] . , [ʃeɪkʃi:k] [ɔθ'mɑ:n] , ['eidən] .

By	the	Rev	.	John	C	.	Young	,	M	.	A	.	,	M	.	B	.	,	C	.	M	.	,	Sheikh	Othman	,	Aden	.
经过	这	牧师	.	约翰	C	.	年轻的	,	M	.	一个	.	,	M	.	B	.	,	C	.	M	.	,	谢赫	奥斯曼	,	亚丁	.

由约翰·C·杨牧师（文学硕士、内外全科医学士、基督教牧师）撰写，谢赫·奥斯曼，亚丁。

([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪri:z] .)

(	The	Children's	Missionary	Series	.	)
(	这	孩子们的	传教士	系列	.	)

（儿童传教士系列）

[lɑ:rdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ][eɪt] ['kʌlərd] [,ilə'streiʃəns] , [klɔ:θ] ['ekstrə]

Large	crown	8vo	,	with	8	Coloured	Illustrations	,	cloth	extra
大的	王冠	8vo	,	和	8	有色	插图	,	布	额外的

大皇冠八开本，含8幅彩色插图，布面精装

1s 6d [net]

1s	6d	net
1s	6d	网

1s 6d 净值

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'bɛtənz] [ɪn] [tent] [ænd; ənd]['temp(ə)l] .

WITH	THE	TIBETANS	IN	TENT	AND	TEMPLE	.
和	这	藏族人	在	帐篷	和	寺庙	.

与藏人在帐篷和寺庙里。

['nærətɪv] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði] [tɪ'betən] ['bɔ:rdər][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni]

Narrative	of	Four	Years	'	Residence	on	the	Tibetan	Border	and	of	a	Journey
叙述	的	四	年	-	住宅	在	这	藏	边界	和	的	一个	旅行

['ɪntu:][ðə; ði][fɑ:r] [ɪn'tɪriər] .

into	the	Far	Interior	.
进入	这	远的	内部的	.

在西藏边境居住四年及深入内陆的旅程记述。

[baɪ] ['su:zi] ['kɑ:rsn] - , [em] . [di:] . [lɑ:rdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , [gɪlt][tɑ:p] , [wɪð; wɪθ]

By	Susie	Carson	Rijnhart	,	M	.	D	.	Large	crown	8vo	,	cloth	extra	,	gilt	top	,	with
经过	苏西	卡森	-	,	M	.	D	.	大的	王冠	8vo	,	布	额外的	,	镀金	顶部	,	和

[ˌfɔ:r'ti:n] [,ilə'streiʃəns] .

fourteen	Illustrations	.
十四	插图	.

苏西·卡森·莱因哈特医学博士著，大皇冠八开本，布面精装，烫金封面，附十四幅插图。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn]

Fourth	Edition
第四	版

第四版

6s

6s
6s

6秒

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] .

CHILDREN	OF	PERSIA	.
孩子们	的	波斯	.

波斯之子。

[baɪ]['mɪsɪz] [nə'pɪr] ['mælkəm] .

By	Mrs	Napier	Malcolm	.
经过	太太	纳皮尔	马尔科姆	.

作者：纳皮尔·马尔科姆夫人。

([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)
(The Children's Missionary Series .)
(这 孩子们的 传教士 系列 .)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ]
Large crown 8vo , with eight Coloured Illustrations , cloth
大的 王冠 8vo , 和 八 有色 插图 , 布

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装。

1s 6d [net]
1s 6d net
1s 6d 网

1s 6d 净值

“ [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
“ A charming book for children .
“ 一个 迷人 书 为了 孩子们 .

一本很适合孩子的可爱读物。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ɪn]['pəːʃə][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi]
The life and surroundings of child - life in Persia are described with sympathy
这 生活 和 周围环境 的 孩子 - 生活 在 波斯 是 描述 和 同情
[ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .
and insight .
和 洞察力 .

本书以同情和深刻的视角描述了波斯儿童的生活和环境。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [ɪz] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wɜːrld][ʌv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['ɪntrəst] . ” —
The young reader is carried through a very strange world of fascinating interest . ” —
['mɪʃəneri]
Missionary
传教士

“年轻的读者将跟随作者进入一个充满奇幻色彩、引人入胜的世界。”——传教士

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [ef] . [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .
Record of the U . F . Church of Scotland .
记录 的 这 U . F . 教会 的 苏格兰 .

苏格兰联合教会记录。

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɔːbləms] .
CONSTANTINOPLE AND ITS PROBLEMS .
君士坦丁堡 和 它是 问题 .

君士坦丁堡及其问题。

[ɪts] ['piːpəlz] , ['kʌstəmz] , [riː'lɪdʒənz] , [ænd; ənd] ['prɑːgres] .
Its Peoples , Customs , Religions , and Progress .
它是 人民 , 海关 , 宗教 , 和 进步 .

它的人民、习俗、宗教和发展。

[baɪ] ['henri] ['oʊtɪs] [dwaɪt] , [əl] . [diː] . [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [ɑːrt] ['lɪnɪn] , [gɪlt][tɑːp] , [wɪð; wɪθ] -
By Henry Otis Dwight , LL . D . Large crown 8vo , art linen , gilt top , with 12 -
[ˌɪlə'streɪʃəns]
Illustrations
插图

亨利·奥蒂斯·德怀特著，法学博士。大皇冠八开本，艺术亚麻布封面，烫金书口，附12幅插图。

6s
6s
6s

6秒

[dʒə'ruːsələm] [ðə; ði] ['hoʊli] .

JERUSALEM	THE	HOLY	.
耶路撒冷	这	圣	.

圣城耶路撒冷。

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [dʒə'ruːsələm] ; [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

A	Brief	History	of	Ancient	Jerusalem	;	with	an	Account	of	the	Modern	City	and	its	Conditions	,
一个	简短的	历史	的	古老的	耶路撒冷	;	和	一个	帐户	的	这	现代的	城市	和	它是	状况	,

古代耶路撒冷简史；兼述现代耶路撒冷城及其现状

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] .

Political	,	Religious	,	and	Social	.
政治的	,	宗教	,	和	社会的	.

政治、宗教和社会。

[baɪ] ['edwɪn] ['ʃəːmən] ['wɔlis] .

By	Edwin	Sherman	Wallace	.
经过	埃德温	谢尔曼	华莱士	.

作者：埃德温·谢尔曼·华莱士。

[dɪ'maɪ] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] - [ˌɪlə'streɪʃəns] [ænd; ənd] [fɔːr] [mæps]

Demy	8vo	,	cloth	extra	,	with	15	Illustrations	and	4	Maps
黛米	8vo	,	布	额外的	,	和	-	插图	和	4	地图

德米八开本，布面精装，含15幅插图和4幅地图

7s 6d

7s	6d
7s	6d

7s 6d

['mɪʃənz] [ɪn] ['iːdn] .

MISSIONS	IN	EDEN	.
任务	在	伊甸园	.

伊甸园的使命。

[baɪ] ['mɪsɪz] ['krɔzbi] [eɪtʃ] . ['hwilər] .

By	Mrs	Crosby	H	.	Wheeler	.
经过	太太	克罗斯比	H	.	惠勒	.

作者：克罗斯比·H·惠勒夫人。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , ['ɪləstreɪtɪd]

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	illustrated
王冠	8vo	,	布	额外的	,	插图

皇冠8开本，布面精装，插图

3s 6d

3s	6d
3s	6d

3秒6天

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['læbrədɔːr] .

CHILDREN	OF	LABRADOR	.
孩子们	的	拉布拉多	.

拉布拉多犬的孩子们。

[baɪ] ['meri] [el] . [dwaɪt] .

By	Mary	L	.	Dwight	.
经过	玛丽	L	.	德怀特	.

作者：玛丽·L·德怀特。

([ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] ['sɪriːz] .)
(The Children's Missionary Series .)
(这 孩子们的 传教士 系列 .)

（儿童传教士系列）

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [klɔːθ]
Large crown 8vo , with eight Coloured Illustrations , cloth
大的 王冠 8vo , 和 八 有色 插图 , 布

大皇冠八开本，含八幅彩色插图，布面精装。

1s 6d [net]
1s 6d net
1s 6d 网

1s 6d 净值

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] ['boʊloʊ] [lænd] .
THE CROSS OF CHRIST IN BOLO LAND .
这 叉 的 基督 在 BOLO 土地 .

博洛兰的基督十字架。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['efərt] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .
A Record of Missionary Effort in the Philippines .
一个 记录 的 传教士 努力 在 这 菲律宾 .

菲律宾传教事工记录。

[baɪ][dʒɑːn]['mɑːrvɪn] [diːn] . [kraʊn] 8vo , ['ɪləstreɪtɪd]
By John Marvin Dean . Crown 8vo , illustrated
经过 约翰 马文 院长 . 王冠 8vo , 插图

约翰·马文·迪恩著。皇冠八开本，带插图。

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

“ [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['waɪdli] [riːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
“ This book should be widely read throughout the country .
“ 这 书 应该 是 广泛 读 自始至终 这 国家 .

“这本书应该在全国范围内广泛阅读。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [prɪnt] .
It is worth more than a bale of newspaper print .
它 是 值得 更多的 比 一个 包 的 报纸 打印 .

它的价值比一捆报纸印刷品还高。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd]['kredəb(ə)l] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ɪn]
[ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .
The author is a competent and credible witness of what he has seen in the Philippines .
这 作者 是 一个 胜任的 和 可信的 证人 的 什么 他 有 已见 在 这 菲律宾 .

作者是一位称职且可信的证人，他记录了自己在菲律宾的所见所闻。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ðer; ðər] .
He has done good service there .
他 有 完毕 好的 服务 那里 .

他在那里做得很好。

” — [ðə; ði] ['aʊtlʊk] .
” — The Outlook .
” — 这 前景 .

——《展望》

['witnisiz] [frʌm; frəm] ['ɪzrɪəl] .
WITNESSES FROM ISRAEL .
证人 从 以色列 .

来自以色列的证人。

[laɪf] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [kən'və:ts] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .
Life Stories of Jewish Converts to Christianity .
生活 故事 的 犹太人 转换 到 基督教 .

犹太教徒皈依基督教后的生活故事。

['edɪtɪd] [baɪ] [rev] . ['ɑ:rnəld] [fræŋk] , ['hæmbɜ:rg] .
Edited by Rev . Arnold Frank , Hamburg .
编辑 经过 牧师 . 阿诺德 坦率 , 汉堡 .

由汉堡的阿诺德·弗兰克牧师编辑。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][baɪ]['mɪsɪz][ə; eɪ] . ['flemɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˌrekə'mendəˌtɔ:ri]
Translated from the German by Mrs A . Fleming , with Recommendatory
翻译 从 这 德语 经过 太太 一个 . 弗莱明 , 和 推荐
[noʊt] [baɪ] [rev] . [prə'fesər] ['nikəl] ,
Note by Rev . Professor Nicol ,
笔记 经过 牧师 . 教授 尼科尔 ,

由A. Fleming夫人从德语翻译，并附有Nicol教授的推荐意见。

[di:] . [di:] . , [kən'vi:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] .
D . D . , Convener of the Jewish Committee of the Church of Scotland .
D . D . , 召集人 的 这 犹太人 委员会 的 这 教会 的 苏格兰 .

DD，苏格兰教会犹太委员会召集人。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə]
Crown 8vo , cloth extra
王冠 8vo , 布 额外的

Crown 8vo，额外布料

1s 6d
1s 6d
1s 6d

1秒6天

[ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hə'waɪi] : [haʊ] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] [geɪv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]
THE TRANSFORMATION OF HAWAII : How Fifty Years of Mission Work gave a Christian
这 转型 的 夏威夷 : 如何 五十 年 的 使命 工作 给予 一个 基督教
['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] .
Nation to the World .
国家 到 这 世界 .

夏威夷的转型：五十年的宣教工作如何为世界带来了一个基督教国家。

[toʊld][fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
Told for Young People .
讲述 为了 年轻的 人们 .

专为青少年创作。

[baɪ] [bel] [em] . [breɪn] .
By Belle M . Brain .
经过 美女 M . 脑 .

作者：贝尔·M·布莱恩。

[kraʊn] 8vo , [ɑ:rt] ['lɪnɪn] , ['ɪləstreɪtɪd]
Crown 8vo , art linen , illustrated
王冠 8vo , 艺术 亚麻布 , 插图

皇冠8开本，艺术亚麻布封面，插图

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

“ [mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ə'genst] ['mɪʃənz] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['ɪgnərəns] , ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] [mɪ'steɪkən]
“ Much is said against missions , sometimes in ignorance , sometimes from mistaken
“ 很多 是 说 反对 任务 , 有时 在 无知 , 有时 从 错误
[kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['seldəm] ,
conviction , and not seldom ,
定罪 , 和 不是 很少 ,

“人们对传教活动有很多批评之词，有时是出于无知，有时是出于错误的信念，而且这种情况并不少见，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] , [frʌm; frəm] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [mə'rælətɪ] ;
it is to be feared , from dislike of Christian morality ;
它 是 到 是 害怕 , 从 不喜欢 的 基督教 道德 ;

这是出于对基督教道德的厌恶而令人恐惧的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hə'waɪi] [wɪtʃ] [kʊk] [dɪ'skʌvərd] ,
but the contrast between the Hawaii which Cook discovered ,
但 这 对比 之间 这 夏威夷 哪个 厨师 发现 ,

但库克发现的夏威夷与当时的夏威夷形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [hə'waɪi] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ɑːd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['vɪzɪtər] ,
and still more the Hawaii of forty odd years of relations with white visitors ,
和 仍然 更多的 这 夏威夷 的 四十 奇怪的 年 的 关系 和 白色的 访客 ,

以及夏威夷与白人游客长达四十多年的关系，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miʃənərɪz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hə'waɪi] [ʌv; əv] - , [ɪz] [nɑːt] ['laɪtli] [tuː; tə] [biː; bi]
before the missionaries came , and the Hawaii of 1870 , is not lightly to be
前 这 传教士 来了 , 和 这 夏威夷 的 - , 是 不是 轻轻 到 是
[pʊt] [ə'saɪd] . ” — ['spektеɪtər] .
put aside . ” — Spectator .
放 旁边 . ” — 旁观者 .

传教士到来之前的夏威夷，以及 1870 年的夏威夷，都不可轻易遗忘。”——《旁观者》

[saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] [ˌmædə'gæskər] .
SIGN OF THE CROSS IN MADAGASCAR .
符号 的 这 叉 在 马达加斯加 .

马达加斯加的十字架标志。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [kɪlpɪn] ['fletʃər] .
By the Rev . J . J . Kilpin Fletcher .
经过 这 牧师 . J . J . 基尔平 弗莱彻 .

由 JJ Kilpin Fletcher 牧师撰写。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns]
Crown 8vo , cloth extra , with numerous Illustrations
王冠 8vo , 布 额外的 , 和 很多的 插图

皇冠8开本，布面精装，附大量插图

3s 6d
3s 6d
3s 6d

3秒6天

“ [tuː; tə] ['meni] ['riːdɝz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌvændʒəlɪ'zeʃən] [ʌv; əv] [ˌmædə'gæskər] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
“ To many readers the story of the evangelisation of Madagascar is a new one ,
“ 到 许多 读者 这 故事 的 这 传福音 的 马达加斯加 是 一个 新的 一 ,

“对许多读者来说，马达加斯加的福音传播故事是一个全新的故事，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪʃəneri] ['laɪbreri] ,

but	if	they	will	add	this	charming	book	to	their	missionary	library	,
但	如果	他们	将要	添加	这	迷人	书	到	他们的	传教士	图书馆	,

但如果他们能将这本引人入胜的书添加到他们的传教士藏书中，

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [noʊ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] .

they	will	then	know	the	wonderful	story	of	the	work	of	God	in	these	islands	.
他们	将要	然后	知道	这	精彩的	故事	的	这	工作	的	上帝	在	这些	岛屿	.

他们将会了解上帝在这些岛屿上所行的奇妙事迹。

〞 — ['ɪləstreɪtɪd] ['mɪʃəneri] [nuːz] .

〞	—	Illustrated	Missionary	News	.
〞	—	插图	传教士	消息	.

——《图解传教士新闻》。

['pɜːrʒn] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

PERSIAN	LIFE	AND	CUSTOMS	.
波斯语	生活	和	海关	.

波斯人的生活和习俗。

[wɪð; wɪθ] [siːnz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	Scenes	and	Incidents	of	Residence	and	Travel	in	the	Land	of	the
和	场景	和	事件	的	住宅	和	旅行	在	这	土地	的	这

['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .

Lion	and	the	Sun	.
狮子	和	这	太阳	.

讲述在狮子和太阳之地居住和旅行的场景和事件。

[baɪ][es] . [dʒiː] . ['wɪlsn] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪn] ['pəːʃə] .

By	S	.	G	.	Wilson	,	M	.	A	.	,	Fifteen	Years	a	Missionary	in	Persia	.
经过	S	.	G	.	威尔逊	,	M	.	一个	.	,	十五	年	一个	传教士	在	波斯	.

作者：SG Wilson，文学硕士，《在波斯做传教士十五年》。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [dɪ'maɪ] 8vo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪd] , [gɪlt] [tɑːp] , [wɪð; wɪθ][mæp][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns]

Second	Edition	,	demy	8vo	,	cloth	decorated	,	gilt	top	,	with	Map	and	Illustrations
第二	版	,	德米	8vo	,	布	装饰	,	镀金	顶部	,	和	地图	和	插图

第二版，精装八开本，布面精装，烫金封面，附地图和插图

7s 6d

7s	6d
7s	6d

7s 6d

[ðə; ði] [nuː] ['ɪrə] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

THE	NEW	ERA	IN	ASIA	.
这	新的	时代	在	亚洲	.

亚洲新时代。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['ʃəːwud] ['edi] .

By	George	Sherwood	Eddy	.
经过	乔治	舍伍德	涡流	.

作者：乔治·舍伍德·埃迪。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ][dʒɑːn][ɑːr] . [mɑːt] .

With	Introduction	by	Dr	John	R	.	Mott	.
和	介绍	经过	博士	约翰	拉	.	莫特	.

由约翰·R·莫特博士作序。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ]

Crown	8vo	,	cloth
王冠	8vo	,	布

皇冠8开本，布面

3s 6d [net]
3s 6d net
3s 6d 网

3s 6d 净值

“ ['mesərz] ['ɔlifənt] , ['ændərsn] & ['fɛriːɚ] [hæv; həv][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [bʊk] ,
“ Messrs Oliphant , Anderson & Ferrier have just published a very stimulating book ,
“ 先生们 奥利芬特 , 安德森 & 费里尔 有 只是 已发布 一个 非常 刺激性的 书 ,

“奥利芬特、安德森和费里尔先生刚刚出版了一本非常引人入胜的书，

[ɪn'taɪtld] - [ðə; ði] [nuː] ['ɪrə] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
entitled ' The New Era in Asia .
标题 - 这 新的 时代 在 亚洲 .

标题为《亚洲新时代》。

- [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['vɪvɪdnəs] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,
' It shows as in a flash , and with astonishing vividness and colour ,
- 它 演出 作为 在 一个 闪光 , 和 和 惊人 生动性 和 颜色 ,

“它瞬间呈现出来，而且色彩鲜艳夺目，令人惊叹。”

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [kʌm] ['oʊvər]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
the astonishing changes which have of late come over Asia .
这 惊人 变化 哪个 有 的 晚的 来 超过 亚洲 .

近来亚洲发生的惊人变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] [æt; ət][fɜːrst][hænd][ɔːl][ðə; ði][lændz][frʌm; frəm]
It is written by a man who knows at first hand all the lands from
它 是 书面 经过 一个 男人 WHO 知道 在 第一的 手 全部 这 土地 从
[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,
Constantinople to Peking ,
君士坦丁堡 到 北京 ,

这本书的作者对从君士坦丁堡到北京的所有地区都了如指掌。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['speʃəli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [jʌŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] . ” — ['pʌblɪk]
and who is specially in touch with its young intellectual life . ” — Public
和 WHO 是 特别 在 触碰 和 它是 年轻的 知识分子 生活 . ” — 民众

并且与当地年轻的知识分子群体有着特别密切的联系。”——《公众》

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

['krɪstʃən] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] .
CHRISTIAN MISSIONS AND SOCIAL PROGRESS .
基督教 任务 和 社会的 进步 .

基督教传教与社会进步。

[ə; eɪ][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] .
A Sociological Study of Foreign Missions .
一个 社会学 学习 的 外国的 任务 .

对海外传教活动的社会学研究。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz][es] . ['denis] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['fɔːrən] ['mɪʃənz] ['æftər][ə; eɪ]
By the Rev . James S . Dennis , D . D . , Author of “ Foreign Missions after a
经过 这 牧师 . 詹姆斯 S . 丹尼斯 , D . D . , 作者 的 “ 外国的 任务 后 一个
['sentʃəri] .
Century .
世纪 .

作者：詹姆斯·S·丹尼斯牧师，神学博士，《百年后的海外传教》一书的作者。

〃 [ɪn][θriː] ['vɑːljəmz] ， ['rɔɪəl] 8vo ， [klɔːθ] ['ekstrə] .

〃	In	3	volumes	，	royal	8vo	，	cloth	extra	.
〃	在	3	卷	，	皇家	8vo	，	布	额外的	.

“共3卷，皇家8开本，布面精装。”

['vɑːl] . [aɪ] . ， [wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fəutəgræfs] ，

Vol	.	I	.	,	with	upwards	of	100	full	-	page	reproductions	of	Original	Photographs	,
沃尔	.	我	.	，	和	向上	的	-	满的	-	页	复制品	的	原来的	照片	，

[praɪs] 10s [net] .

price	10s	net	.
价格	10s	网	.

第一卷，包含 100 多张原版照片的全页复制品，定价 10 先令（净价）。

['vɑːl] . [iː] . ， [wɪð; wɪθ] - [duː] . ， [praɪs] 10s [net] .

Vol	.	II	.	,	with	80	do	.	,	price	10s	net	.
沃尔	.	二	.	，	和	-	做	.	，	价格	10s	网	.

第二卷，共 80 册，净价 10 先令。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ， [praɪs] 10s [net]

III	.	,	price	10s	net
三、	.	，	价格	10s	网

三、价格 10 先令净价

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['denɪs] [triːts] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['eθɪks] [ænd; ənd][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər]

“	Dr	Dennis	treats	the	whole	subject	of	ethics	and	of	social	order
〃	博士	丹尼斯	款待	这	所有的	主题	的	伦理	和	的	社会的	命令

['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ] [greɪt] [maɪ'njutnɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [wei] .

generally	with	great	minuteness	and	in	a	most	instructive	way	.
一般来说	和	伟大的	微小	和	在	一个	最多	有指导意义的	方式	.

“丹尼斯博士以极其细致入微且极具启发性的方式探讨了伦理学和社会秩序的整个主题。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [æn; ən][ɪn'estɪməb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [kɔːz] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] .

He	has	done	an	inestimable	service	to	the	mission	cause	in	so	doing	.
他	有	完毕	一个	不可估量	服务	到	这	使命	原因	在	所以	正在做	.

他这样做为传教事业做出了不可估量的贡献。

〃 — ['spektɛɪtər] .

〃	—	Spectator	.
〃	—	旁观者	.

——旁观者。

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] ['mɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn]

OUTLINE	OF	A	HISTORY	OF	PROTESTANT	MISSIONS	FROM	THE	REFORMATION
大纲	的	一个	历史	的	新教	任务	从	这	改革

[tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

TO	THE	PRESENT	TIME	.
到	这	展示	时间	.

从宗教改革至今的新教传教史概述。

[ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['mɑːdərn] [tʃɜːrtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ][dʒiː] . [wɔrnɪk] ，

A	Contribution	to	Modern	Church	History	,	by	G	.	Warneck	,
一个	贡献	到	现代的	教会	历史	，	经过	G	.	沃内克	，

G·沃内克对现代教会史的贡献

[diː] . [diː] . [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

D	.	D	.	Translated	from	the	Eighth	Edition	by	arrangement	with	the
D	.	D	.	翻译	从	这	第八	版	经过	安排	和	这

['ɔːθər] , [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbsən] ,

Author	,	and	revised	by	George	Robson	,
作者	,	和	修改	经过	乔治	罗布森	,

DD 译自第八版，经作者同意，并由乔治·罗布森修订。

[diː] . [diː] . [dɪ'maɪ] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd][mæps]

D	.	D	.	Demy	8vo	,	cloth	extra	,	with	Portrait	and	Maps
D	.	D	.	黛米	8vo	,	布	额外的	,	和	肖像	和	地图

DD Demy 8开本，布面精装，含肖像和地图。

10s 6d

10s	6d
10s	6d

10秒6天

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [bʊk] , ['paʊərfəli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [θrɑːbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

“	It	is	a	noble	book	,	powerfully	written	,	and	throbbing	with	the	spirit	of
“	它	是	一个	高贵	书	,	强大的	书面	,	和	悸动	和	这	精神	的

[ziːl] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

zeal	and	devotion	,
热情	和	虔诚	,

“这是一本高尚的书，文笔优美，充满了热情和奉献精神。”

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [riːd] [baɪ][ɔːl] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['prɑːbləm] ,

a	book	that	must	be	read	by	all	who	desire	to	master	the	missionary	problem	,
一个	书	那	必须	是	读	经过	全部	WHO	欲望	到	掌握	这	传教士	问题	,

所有想要掌握传教难题的人都必须阅读这本书。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

to	understand	it	in	the	past	,
到	理解	它	在	这	过去的	,

要了解过去的情况，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ɪts]['fjuːtʃər][ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	to	be	prepared	for	its	future	evolution	and	development	in	the	world	.
和	到	是	准备	为了	它是	未来	进化	和	发展	在	这	世界	.

” — ['meθədɪst]

”	—	Methodist
”	—	卫理公会

并为它在世界上的未来演变和发展做好准备。”——卫理公会

['mægəziːn] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] .

Magazine	and	Review	.
杂志	和	审查	.

杂志与评论。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] ['mɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] [iːst] .

A	HISTORY	OF	PROTESTANT	MISSIONS	IN	THE	NEAR	EAST	.
一个	历史	的	新教	任务	在	这	靠近	东方	.

新教在近东的传教史。

[baɪ]['dʒuːljəs] ['riktə] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] ['mɪʃənz] [ɪn]

By	Julius	Richter	,	D	.	D	.	,	Author	of	“	A	History	of	Protestant	Missions	in
经过	尤利乌斯	里希特	,	D	.	D	.	,	作者	的	“	一个	历史	的	新教	任务	在

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

作者：朱利叶斯·里希特，神学博士，《印度基督教传教史》的作者。

" [dɪ'maɪ] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]
" Demy 8vo , cloth extra
" 黛米 8vo , 布 额外的

"Demy 8vo，布料额外

10s 6d
10s 6d
10s 6d

10秒6天

" [ðɪs] [bʊk] [ɑːn] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [iːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] ['mɪʃəneri] ['laɪbreri] .
" This book on Missions in the Near East should be in every missionary library .
" 这 书 在 任务 在 这 靠近 东方 应该 是 在 每一个 传教士 图书馆 .

"这本关于近东宣教的书应该出现在每个宣教士的图书馆里。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] , [wel] [ɪn'fɔːrmd] , [ænd; ənd] [fer] , [ænd; ənd][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪtʃuəl]
It is comprehensive , well informed , and fair , and is written with spiritual
它 是 综合的 , 出色地 知情的 , 和 公平的 , 和 是 书面 和 精神
['ɪnsaɪt] . " — [juː] . [ef] . [siː] .
insight . " — U . F . C .
洞察力 . " — U . F . C .

它内容全面、信息翔实、公正客观，并且字里行间充满了精神层面的洞见。——UFC

['mʌnθli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Monthly Record .
月度 记录 .

月度记录。

[ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .
THE EXPLORATION OF EGYPT AND THE OLD TESTAMENT .
这 勘探 的 埃及 和 这 老的 遗嘱 .

埃及探险与旧约。

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
A Summary of Results obtained by Exploration in Egypt up to the Present Time ,
一个 概括 的 结果 获得 经过 勘探 在 埃及 向上 到 这 展示 时间 ,

迄今为止埃及勘探成果概述

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊlər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .
with a fuller account of those bearing on the Old Testament .
和 一个 更丰满 帐户 的 那些 轴承 在 这 老的 遗嘱 .

对与旧约相关的内容有更全面的描述。

[baɪ][dʒeɪ] . ['gɛroʊ] ['dʌŋkən] , [biː] . [diː] . , ['blæki] ['skɑːlər] , - - [faɪv] ; ['ɪntərɪm] - [də'rektər] [ʌv; əv]
By J . Garrow Duncan , B . D . , Blackie Scholar , 1894 - 5 ; Interim - Director of
经过 J . 加罗 邓肯 , B . D . , 黑人 学者 , - - 5 ; 临时 - 导演 的
[ˌekskə'veɪʃənz] [æt; ət] - , - - [sɪks] ;
Excavations at Nuffar , 1895 - 6 ;
挖掘 在 - , - - 6 ;

J. Garrow Duncan，BD，Blackie学者，1894-5年；Nuffar考古发掘临时主任，1895-6年；

['wɪlsn] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['feloʊ] (- .) , - - [sɪks] ; [dʒɔɪnt] - ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ]
Wilson Archæological Fellow (Abdn .) , 1905 - 6 ; Joint - Author with Dr
威尔逊 考古学 同伴 (- .) , - - 6 ; 联合的 - 作者 和 博士
['flɪndərz] ['piːtri] [ʌv; əv] " ['hɪksɔs] [ænd; ənd] ['ɪzriəlaɪt] ['sɪtiz] , " - .
Flinders Petrie of " Hyksos and Israelite Cities , " 1906 .
弗林德斯 佩特里 的 " 喜克索斯 和 以色列人 城市 , " - .

威尔逊考古研究员（阿布达佩斯），1905-6 年；与弗林德斯·皮特里博士合著《希克索斯人和以色列城市》，1906 年。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] .
With 100 Illustrations from Photographs .
和 - 插图 从 照片 .

配有100幅照片插图。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]
Large crown 8vo , cloth extra
大的 王冠 8vo , 布 额外的

大号皇冠 8vo，额外布料

5s [net]
5s net
5s 网

5秒净重

“ [ðə; ði] ['vɑːljəm] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]
“ The volume possesses the necessary combination of fulness of knowledge and
“ 这 体积 拥有 这 必要的 组合 的 充满 的 知识 和
['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] . ” — [ɪk'spɑːzətɔːri]
untechnicality necessary to give it a large circulation . ” — Expository
非技术性 必要的 到 给 它 一个 大的 循环 . ” — 说明文

“本书兼具渊博的知识和通俗易懂的语言，因此具有广泛的发行量。”——《阐释》

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

['fɔːrən] ['mɪʃənz] ['æftər] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
FOREIGN MISSIONS AFTER A CENTURY .
外国的 任务 后 一个 世纪 .

百年后的海外传教之旅。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪmz][es] . ['denis] , [diː] . [diː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['mɪʃ(ə)n] , [bei'ruːt] ,
By Rev . James S . Dennis , D . D . , of the American Presbyterian Mission , Beirut ,
经过 牧师 . 詹姆斯 S . 丹尼斯 , D . D . , 的 这 美国人 长老会 使命 , 贝鲁特 ,
['sirɪr] ,
Syria ,
叙利亚 ,

作者：詹姆斯·S·丹尼斯牧师（神学博士），美国长老会驻叙利亚贝鲁特传教团

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [prə'fesər] [tiː] . [em] . ['lindzi] , [diː] . [diː] . ,
with Introduction by Professor T . M . Lindsay , D . D . ,
和 介绍 经过 教授 T . M . 林赛 , D . D . ,

由TM Lindsay教授（神学博士）作序

[kən'viːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .
Convener of the Foreign Missions Committee of the Free Church of Scotland .
召集人 的 这 外国的 任务 委员会 的 这 自由的 教会 的 苏格兰 .

苏格兰自由教会海外传教委员会召集人。

['ekstrə] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ]
Extra crown 8vo , cloth
额外的 王冠 8vo , 布

Extra 皇冠 8vo，布

5s
5s
5s

5秒

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['denis] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [klɪr] ,
“ Dr Dennis gives us a clear ,
“ 博士 丹尼斯 给予 我们 一个 清除 ,

“丹尼斯博士给我们提供了一个清晰的……”

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['æspekt][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

impartial	survey	of	the	present	aspect	of	Foreign	Missions	all	over	the	world	.
公正	民意调查	的	这	展示	方面	的	外国的	任务	全部	超过	这	世界	.

对世界各地外国使团现状进行公正调查。

['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

Many	important	points	are	dealt	with	,
许多	重要的	积分	是	已处理	和	,

文中探讨了许多重要问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [kə'rektli] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn] ['meni] ['sʌbdʒekts] [kən'sɜːrnɪŋ]

and	the	reader	will	find	himself	correctly	informed	on	many	subjects	concerning
和	这	读者	将要	寻找	他自己	正确	知情的	在	许多	主题	有关

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [daʊt] .

which	he	may	have	been	in	doubt	.
哪个	他	可能	有	到过	在	怀疑	.

读者会发现自己对许多原本可能心存疑虑的主题有了正确的了解。

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['denis] [raɪts] [æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊz] , [ænd; ənd] ,

Dr	Dennis	writes	as	one	who	has	seen	and	therefore	knows	,	and	,
博士	丹尼斯	写	作为	一	WHO	有	已见	和	所以	知道	,	和	,

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] ,

as	we	read	,
作为	我们	读	,

丹尼斯博士的写作风格如同亲眼所见，因此他深谙此道，正如我们阅读时所见：

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] [pleɪn] [fækts] ,

we	feel	that	we	are	in	the	regions	of	plain	facts	,
我们	感觉	那	我们	是	在	这	地区	的	清楚的	事实	,

我们感觉我们正处于事实陈述的领域，

[friː] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns] [wɪtʃ] [wɑːnt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['sʌmtaɪmz] ['kɔːzɪz] .

free	from	any	of	the	romance	which	want	of	knowledge	sometimes	causes	.
自由的	从	任何	的	这	浪漫	哪个	想	的	知识	有时	原因	.

不受因缺乏了解而产生的浪漫情愫的影响。

〞 — ['tʃaɪnəz] ['mɪljənz] .

〞	—	China's	Millions	.
〞	—	中国的	百万	.

——中国的数百万人。

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['gɑːsp(ə)l] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [greɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] .

THE	RESURRECTION	GOSPEL	:	A	Study	of	Christ's	Great	Commission	.
这	复活	福音	:	一个	学习	的	基督的	伟大的	委员会	.

复活福音：基督大使命研究。

[baɪ][dʒɑːn]['rɑːbsən] , [diː] . [diː] . [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ]

By	John	Robson	,	D	.	D	.	Large	crown	8vo	,	cloth
经过	约翰	罗布森	,	D	.	D	.	大的	王冠	8vo	,	布

约翰·罗布森著，神学博士，大皇冠八开本，布面精装。

5s [net]

5s	net
5s	网

5秒净重

〝 [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

〞	While	the	Great	Commission	is	commanding	a	constantly	increasing	share	of	the
〞	尽管	这	伟大的	委员会	是	指挥	一个	不断地	增加	分享	的	这

['tʃɜːtʃəz] [θɔːt] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] ,

Church's	thought	and	activity	,
教会的	想法	和	活动	,

“虽然大使命在教会的思想和活动中占据了越来越重要的地位，

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rekərdz]

I	have	felt	that	there	is	still	the	want	of	a	connected	study	of	all	the	records
我	有	毛毡	那	那里	是	仍然	这	想	的	一个	连接	学习	的	全部	这	记录

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['gɔspəlz][ænd; ənd] [ækts] ,

of	it	contained	in	the	Gospels	and	Acts	,
的	它	包含	在	这	福音书	和	使徒行传	,

我一直觉得，目前还缺乏对福音书和使徒行传中所记载的所有相关内容进行系统研究。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðiːz] [biː; bi] ['stʌdid] [tə'geðər] [ɪts] [fʊl] [skoʊp] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] ['kænɑːt] [biː; bi]

and	unless	these	be	studied	together	its	full	scope	and	completeness	cannot	be
和	除非	这些	是	研究	一起	它是	满的	范围	和	完整性	不能	是

['riəlaizd] .

realised	.
意识到	.

除非将这些内容结合起来研究，否则就无法充分理解它的全部范围和完整性。

〞 — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prefəs] .

〞	—	From	the	Preface	.
〞	—	从	这	前言	.

——摘自序言。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

THE	LIVING	FORCES	OF	THE	GOSPEL	.
这	活的	力量	的	这	福音	.

福音的鲜活力量。

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪn][ˌænɪ'mɪstɪk] ['hiðəndəm] .

Experiences	of	a	Missionary	in	Animistic	Heathendom	.
经历	的	一个	传教士	在	万物有灵论	异教	.

一位传教士在原始宗教异教世界的经历。

[baɪ]['dʒoʊ] . [wɔrnɪk] , [lɪk] .

By	Joh	.	Warneck	,	Lic	.
经过	约翰	.	沃内克	,	许可证	.

作者：Joh. Warneck，Lic.

['θiːəl] . , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] .

Theol	.	,	Superintendent	of	Missions	.
西奥	.	,	校长	的	任务	.

神学家，传教总监。

['ɔːθəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd]['dʒɜːrmən] [ɪ'dɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [niːl] [bjuː'kænən] .

Authorised	Translation	from	the	Third	German	Edition	by	the	Rev	.	Neil	Buchanan	.
授权	翻译	从	这	第三	德语	版	经过	这	牧师	.	尼尔	布坎南	.

由尼尔·布坎南牧师根据第三版德文版授权翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]

Demy	8vo	,	cloth	extra
黛米	8vo	,	布	额外的

Demy 8vo，布料额外

5s [net]

5s	net
5s	网

5秒净重

[ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] ['mɪʃənz] .

THE	APPEAL	OF	MEDICAL	MISSIONS	.
这	上诉	的	医疗的	任务	.

医疗援助的吸引力。

[baɪ][ɑːr] . ['fletʃər] [mʊrshɛd] , [em] . [biː] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . ,

By	R	.	Fletcher	Moorshead	,	M	.	B	.	,	F	.	R	.	C	.	S	.	,
经过	拉	.	弗莱彻	穆尔斯黑德	,	M	.	B	.	,	F	.	拉	.	C	.	S	.	,

作者：R. Fletcher Moorshead，医学学士，皇家外科学院院士

['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ɔːg'zɪliəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][ænd; ənd]['bæptɪst]

Secretary	to	the	Medical	Auxiliary	of	the	Baptist	Missionary	Society	and	Baptist
秘书	到	这	医疗的	辅助的	的	这	浸信会	传教士	社会	和	浸信会

[ze'nɑːnə] ['mɪʃ(ə)n] .

Zenana	Mission	.
闺房	使命	.

浸信会传教协会和浸信会妇女宣教团医疗辅助机构秘书。

[klɔːθ]

Cloth
布

布

2s 6d [net]

2s	6d	net
2s	6d	网

2s 6d 净值

['medɪk(ə)l] ['mɪʃənz] :

MEDICAL	MISSIONS	:
医疗的	任务	:

医疗任务：

[ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] .

Their	Place	and	Power	.
他们的	地方	和	力量	.

他们的地位和权力。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn] ['loʊ] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . [iː] . , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪnbərə] ['medɪk(ə)l]

By	the	late	John	Lowe	,	F	.	R	.	C	.	S	.	E	.	,	Secretary	of	the	Edinburgh	Medical
经过	这	晚的	约翰	洛	,	F	.	拉	.	C	.	S	.	E	.	,	秘书	的	这	爱丁堡	医疗的

['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .

Missionary	Society	.
传教士	社会	.

已故约翰·洛（John Lowe），FRCSE，爱丁堡医学传教协会秘书撰写。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][sɜːr] ['wɪljəm] ['mjʊr] , [keɪ] . [siː] . [es] . [aɪ] . , [əl] . [diː] . , [diː] . [siː] . [el] . [fɪfθ]

With	introduction	by	Sir	William	Muir	,	K	.	C	.	S	.	I	.	,	LL	.	D	.	,	D	.	C	.	L	.	Fifth
和	介绍	经过	先生	威廉	缪尔	,	K	.	C	.	S	.	我	.	,	二	.	D	.	,	D	.	C	.	L	.	第五

[ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] .

Edition	,	with	Portraits	.
版	,	和	肖像	.

由威廉·缪尔爵士（KCSI，LL.D，DCL）作序，第五版，附肖像。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]

Crown	8vo	,	cloth	extra
王冠	8vo	,	布	额外的

Crown 8vo，额外布料

2s 6d

2s	6d
2s	6d

2秒6天

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][mæn] : [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['mɑːdərn] ['mɪʃənz] .

CHRISTIANITY	AND	THE	PROGRESS	OF	MAN	:	As	Illustrated	by	Modern	Missions	.
基督教	和	这	进步	的	男人	:	作为	插图	经过	现代的	任务	.

基督教与人类进步：以现代宣教为例。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌgləs] [mə'kenzi] , [em] . [ə; eɪ] . [lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə]

By	W	.	Douglas	Mackenzie	,	M	.	A	.	Large	crown	8vo	,	cloth	extra
经过	W	.	道格拉斯	麦肯齐	,	M	.	一个	.	大的	王冠	8vo	,	布	额外的

作者：W. Douglas Mackenzie，文学硕士，大皇冠8开本，布面精装

3s 6d

3s	6d
3s	6d

3秒6天

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [bʊk] .

THE	BIBLE	A	MISSIONARY	BOOK	.
这	圣经	一个	传教士	书	.

圣经：一本传教士之书。

[baɪ] [rev] . [ɑːr] . [ef] . ['hɔrtən] , [diː] . [diː] . [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] .

By	Rev	.	R	.	F	.	Horton	,	D	.	D	.	Crown	8vo	,	cloth	extra	.
经过	牧师	.	拉	.	F	.	霍顿	,	D	.	D	.	王冠	8vo	,	布	额外的	.

作者：RF Horton牧师，DD Crown 8vo，布面精装。

[tʃiːp] [ɪ'dɪʃn]

Cheap	Edition
便宜的	版

廉价版

1s [net]

1s	net
1s	网

1秒净重

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] ['stjʊdnts] .

BIBLIOGRAPHY	FOR	MISSIONARY	STUDENTS	.
参考书目	为了	传教士	学生	.

传教士学生参考书目。

[kəm'paɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['miʃənəriz] .

Compiled	for	the	Board	of	Study	for	Preparation	of	Missionaries	.
编译	为了	这	木板	的	学习	为了	准备	的	传教士	.

为传教士预备委员会编写。

[kən'teɪnɪŋ] [lɪsts] [ʌv; əv] [bʊks] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] ['stjʊdnts] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] [pəː'teiniŋ]

Containing	Lists	of	Books	suitable	for	Missionary	Students	on	all	subjects	pertaining
包含	列表	的	图书	合适的	为了	传教士	学生	在	全部	主题	相关的

[tuː; tə][ðer; ðər] ['stʌdi] ,

to	their	study	,
到	他们的	学习	,

包含适合传教士学生学习的所有科目的书单，

[sʌtʃ] [æz; əz] [riː'lɪdʒənz] , ['mɪʃənz] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [fə'netɪks] ,

such	as	Religions	,	Missions	,	Geography	,	Languages	,	Phonetics	,
这样的	作为	宗教	,	任务	,	地理	,	语言	,	语音学	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

例如宗教、传教、地理、语言、语音学等。

['peɪpər] ['kʌvərz] , 1s [net] ; [klɔːθ] 1s 6d [net]

Paper	covers	,	1s	net	;	cloth	1s	6d	net
纸	封面	,	1s	网	;	布	1s	6d	网

纸质封面，净重1先令；布质封面，净重1先令6便士

['mɪʃəneri] ['kɑːlɪdʒ] [hɪmz] .
MISSIONARY COLLEGE HYMNS .
传教士 大学 赞美诗 .

传教士学院赞美诗。

['biːɪŋ] [hɪmz] [ˌɔːri'ent(ə)l] , ['mɪʃəneri] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃən(ə)l] , [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmənz] ['mɪʃəneri]
Being Hymns Oriental , Missionary , and Devotional , sung in the Women's Missionary
存在 赞美诗 东方 , 传教士 , 和 灵修 , 唱 在 这 女性的 传教士
['kɑːlɪdʒ] , ['edɪnbərə] .
College , Edinburgh .
大学 , 爱丁堡 .

《东方、传教和灵修赞美诗》，在爱丁堡女子传教学院演唱。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['æni] [es] . [smɔːl] .
Compiled and Arranged by Annie S . Small .
编译 和 安排 经过 安妮 S . 小的 .

由 Annie S. Small 编辑和编排。

[klɔːθ]
Cloth
布

布

4s 6d [net]
4s 6d net
4s 6d 网

4s 6d 净值

['ɔlifənt] , ['ændərsn] & ['fɛriːɚ]
OLIPHANT , ANDERSON & FERRIER
巨象 , 安德森 & 费里尔

奥利芬特、安德森和费里尔

['edɪnbərə] [ænd; ənd] ['lʌndən]
EDINBURGH AND LONDON
爱丁堡 和 伦敦

爱丁堡和伦敦

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] ['meɪnli] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] [haʊ] [ðə; ði][es] . [ə; eɪ] . [em] . [es] . [bɪ'gæn] , [baɪ] ['ælɪs] [em] .
This chapter is mainly quoted from How the S . A . M . S . Began , by Alice M .
这 章 是 主要 引 从 如何 这 S . 一个 . M . S . 开始 , 经过 爱丽丝 M .
['beikwel] ,
Bakewell ,
贝克韦尔 ,

本章主要引用自 Alice M. Bakewell 所著的《SAMS 的起源》。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] [diːp] ['grætɪtuːd] .
to whom I express my deep gratitude .
到 谁 我 表达 我的 深的 感激 .

我向他表达我深深的感激之情。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['peɪdʒɪz][naɪn][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Pages 9 and 10 are missing in the original .
页 9 和 - 是 丢失的 在 这 原来的 .

原件缺少第9页和第10页。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神